叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

4. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɝz] [aɪ'diːəz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's ideas
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的 想法
[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
before making an entire meal of them .
前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

['vɑːljəm] [ˌtuː'tuː] .
Volume 2 .
体积 2 .

第二卷。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɝz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] [bent] - ['ænæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɔːləuəz] [hæd; həd]
The night during which the Princess Bent - Anat and her followers had
这 夜晚 期间 哪个 这 公主 弯曲 - 安纳特 和 她 追随者 有
[nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː][wʌz; wəz][pæst] .
knocked at the gate of the House of Seti was past .
敲门 在 这 门 的 这 房子 的 塞蒂 曾是 过去的 .

公主本特-阿纳特和她的追随者敲响塞提宫大门的那个夜晚已经过去了。

[ðə; ði]['fruːtf(ə)l] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] ,
The fruitful freshness of the dawn gave way to the heat ,
这 卓有成效 新鲜 的 这 黎明 给予 方式 到 这 热 ,

黎明时分的清新气息很快被酷热所取代。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔːr] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [diːp] [bluː] ['klaʊdləs] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

which	began	to	pour	down	from	the	deep	blue	cloudless	vault	of	heaven	.
哪个	开始	到	倒	向下	从	这	深的	蓝色的	无云	金库	的	天堂	.

倾盆大雨从蔚蓝无云的苍穹倾泻而下。

[ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['maɪti] [gloʊb] [ʌv; əv] [laɪt] [huːz] ['reɪz] [pɪrst]

The	eye	could	no	longer	gaze	at	the	mighty	globe	of	light	whose	rays	pierced
这	眼睛	可以	不	更长	目光	在	这	强大的	地球	的	光	谁	射线	穿孔

[ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [dʌst] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] ['sɪti]

the	fine	white	dust	which	hung	over	the	declivity	of	the	hills	that	enclosed	the	city
这	美好的	白色的	灰尘	哪个	悬挂	超过	这	斜坡	的	这	丘陵	那	内	这	城市

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [west] .

of	the	dead	on	the	west	.
的	这	死的	在	这	西方	.

眼睛再也无法凝视那巨大的光球，它的光芒穿透了笼罩在西边环绕着死者之城的山坡上的细白尘埃。

[ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['rɑːks] [ʃoʊd] [wɪð; wɪθ] ['blaɪndɪŋ] ['klɪrnəs] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['kwivəd] [æz; əz] [ɪf]

The	limestone	rocks	showed	with	blinding	clearness	,	the	atmosphere	quivered	as	if
这	石灰石	岩石	显示	和	失明	清晰度	,	这	气氛	颤抖	作为	如果

['hiːtɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fleɪm] ;

heated	over	a	flame	;
加热	超过	一个	火焰	;

石灰岩清晰可见，空气仿佛被火焰加热般颤动着；

[iːtʃ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [gruː] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['aʊtˌlaɪnz] ['ʃɑːrpər] .

each	minute	the	shadows	grew	shorter	and	their	outlines	sharper	.
每个	分钟	这	阴影	生长	较短	和	他们的	概述	更锐利	.

每一分钟，影子都变得更短，轮廓也更清晰。

[ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ['piːplɪŋ] [ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [naʊ]

All	the	beasts	which	we	saw	peopling	the	Necropolis	in	the	evening	had	now
全部	这	野兽	哪个	我们	锯	人口	这	墓地	在	这	晚上	有	现在

[wɪð'drɔːn] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['ləːkɪŋ] ['pleɪsɪz] ;

withdrawn	into	their	lurking	places	;
撤回	进入	他们的	潜伏	地方	;

傍晚时分我们在墓地里看到的那些野兽，现在都躲回了它们的藏身之处；

['oʊnli] [mæn] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] .

only	man	defied	the	heat	of	the	summer	day	.
仅有的	男人	违抗	这	热	的	这	夏天	天	.

只有人类才能抵御夏日的酷暑。

[ʌndɪ'stɜːrbd] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [leɪd] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ə'saɪd] [fɔːr; fər]

Undisturbed	he	accomplished	his	daily	work	,	and	only	laid	his	tools	aside	for
未受干扰	他	完成	他的	日常的	工作	,	和	仅有的	铺设	他的	工具	旁边	为了

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

他安然完成了日常工作，只是暂时放下了工具。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] , [wen] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [breθ] [bluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [striːm] [ænd; ənd]

with	a	sigh	,	when	a	cooling	breath	blew	across	the	overflowing	stream	and
和	一个	叹	,	什么时候	一个	冷却	气息	吹	穿过	这	溢出	溪流	和

[fænd] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

fanned	his	brow	.
扇形	他的	眉头	.

他叹了口气，一阵凉风吹过奔腾的溪流，拂过他的额头。

[ðə; ði]['hɑːrbər][ɔːr] [klɑːk] [wer] [ðoʊz] ['lændɪd] [huː] [krɔːst] [frʌm; frəm] ['iːstərn] [θiːbz] [wʌz; wəz]

The	harbor	or	clock	where	those	landed	who	crossed	from	eastern	Thebes	was
这	港口	或者	钟	在哪里	那些	登陆	WHO	交叉	从	东	底比斯	曾是

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɑːks] [ænd; ənd]['boʊts] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

crowded	with	barks	and	boats	waiting	to	return	.
挤	和	树皮	和	船	等待	到	返回	.

从底比斯东部渡海而来的人们登陆的港口或钟楼，挤满了等待返回的帆船和小船。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] ['rəʊəz] [ænd; ənd] ['stiəzmən] [huː] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['priːstli] ['brʌðərhʊd]

The	crews	of	rowers	and	steersmen	who	were	attached	to	priestly	brotherhoods
这	船员	的	划船者	和	舵手	WHO	是	随附的	到	祭司	兄弟会

[ɔːr]['noʊb(ə)l] ['haʊzɪz] ,

or	noble	houses	,
或者	高贵	房屋	,

隶属于僧侣兄弟会或贵族家族的划桨手和舵手组成的船队，

[wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [rest] [tɪl] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪl] [druː]

were	enjoying	a	rest	till	the	parties	they	had	brought	across	the	Nile	drew
是	享受	一个	休息	直到	这	各方	他们	有	带来	穿过	这	尼罗河	画

[tɔːrdz] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn] [lɔːŋ] [prə'seʃənz] .

towards	them	again	in	long	processions	.
向	他们	再次	在	长的	游行	.

他们正享受着休息，直到他们从尼罗河对岸带来的队伍再次列队向他们走来。

['ʌndər] [ə; eɪ] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['sɪkəmɔːr] [ə; eɪ] ['vendər] [ʌv; əv] ['iːtəbəlz] , ['spɪrɪtʃʊəs] [drɪŋks] , [ænd; ənd]

Under	a	wide	-	spreading	sycamore	a	vendor	of	eatables	,	spirituous	drinks	,	and
在下面	一个	宽的	-	传播	梧桐树	一个	小贩	的	食物	,	精神	饮料	,	和

['æsidz][fɔːr; fər] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

acids	for	cooling	the	water	,
酸	为了	冷却	这	水	,

在一棵枝繁叶茂的梧桐树下，有一位小贩在售卖食品、酒类饮品和用于冷却水的酸。

[hæd; həd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɔːl] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['boʊtmən] ,

had	set	up	his	stall	,	and	close	to	him	,	a	crowd	of	boatmen	,
有	放	向上	他的	摊位	,	和	关闭	到	他	,	一个	人群	的	船夫	,

他支起了摊位，在他旁边聚集了一群船夫。

[ænd; ənd] ['draɪvər] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][dɪ'spjuːtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['iːgər] [geɪmz] [æt; ət]

and	drivers	shouted	and	disputed	as	they	passed	the	time	in	eager	games	at
和	司机	喊叫	和	争议	作为	他们	通过了	这	时间	在	渴望的	游戏	在

['mɔːrə] .

morra	.
莫拉	.

司机们一边喊叫一边争论，同时兴致勃勃地玩着morra游戏消磨时间。

[[ɪn] ['lætn] " [miːkɛr] - .

[	In	Latin	"	micare	digitis	.
[	在	拉丁	"	迈凯尔	-	.

[拉丁语“micare digitis。

" [ə; eɪ] [geɪm] [stɪl] ['kɑːnstəntli] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]

"	A	game	still	constantly	played	in	the
"	一个	游戏	仍然	不断地	玩	在	这

“一款至今仍在不断上演的游戏

[saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

south	of	Europe	,	and	frequently	represented	by	the	Egyptians	.
南	的	欧洲	,	和	频繁地	代表	经过	这	埃及人	.

欧洲南部，埃及人经常是代表人物。

[ðə; ði]
The
这

这

[geɪmz] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɑ:r; ər] [kə'lektɪd] [baɪ][mɪnu:toʊli] , [ɪn][ðə; ði]
games **depicted** **in** **the** **monuments** **are** **collected** **by** **Minutoli** **,** **in** **the**
游戏 描绘 在 这 纪念碑 是 集 经过 米努托利 , 在 这

纪念碑上描绘的游戏是由米努托利收集的。

['laipsig] [ɪləstrɜ:t] ['zaɪtəŋ] , - .]
Leipziger **Illustrirte** **Zeitung** **,** **1852** **.** **]**
莱比锡 插图 报 , - .]

莱比锡画报，1852 年。]

['meni] ['seɪləz] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] , ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ;
Many **sailors** **lay** **on** **the** **decks** **of** **the** **vessels** **,** **others** **on** **the** **shore** **;**
许多 水手们 躺 在 这 甲板 的 这 船只 , 其他的 在 这 支撑 ;

许多水手躺在船甲板上，另一些则躺在岸上；

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:m] [tri:] , [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
here **in** **the** **thin** **shade** **of** **a** **palm** **tree** **,** **there** **in** **the** **full** **blaze** **of** **the** **sun** **,**
这里 在 这 薄的 阴影 的 一个 棕榈 树 , 那里 在 这 满的 火焰 的 这 太阳 ,

这里在棕榈树稀疏的树荫下，那里在烈日下，

[frʌm; frəm] [ðoʊz] ['bɜ:rnɪŋ] ['reɪz] [ðeɪ] [prə'tektɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['spredɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [klɔ:ðz] ,
from **those** **burning** **rays** **they** **protected** **themselves** **by** **spreading** **the** **cotton** **cloths** **,**
从 那些 燃烧 射线 他们 受保护 他们自己 经过 传播 这 棉布 布料 ,
[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [kloʊk] ,
which **served** **them** **for** **cloaks** **,**
哪个 服务 他们 为了 斗篷 ,

为了躲避灼热的阳光，他们铺开棉布披在身上保护自己。

['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
over **their** **faces** **.**
超过 他们的 面孔 .

在他们的脸上。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sli:pɜz] [pæst] ['bɔndmən][ænd; ənd] [sleɪvz] , [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] , [ɪn] [lɔ:ŋ] [faɪlz]
Between **the** **sleepers** **passed** **bondmen** **and** **slaves** **,** **brown** **and** **black** **,** **in** **long** **files**
之间 这 卧铺 通过了 保释人 和 奴隶 , 棕色的 和 黑色的 , 在 长的 文件
[wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
one **behind** **the** **other** **,**
一 在后面 这 其他 ,

在熟睡的人群之间，排着长长的队伍，棕色皮肤的奴隶和黑色皮肤的奴隶，一个接一个地走过。

['bendɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['hevi] ['bə:dənz] ,
bending **under** **the** **weight** **of** **heavy** **burdens** **,**
弯曲 在下面 这 重量 的 重的 负担 ,

因重负而弯腰，

[wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'veid] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [fɔ:r; fər]
which **had** **to** **be** **conveyed** **to** **their** **destination** **at** **the** **temples** **for**
哪个 有 到 是 传递 到 他们的 目的地 在 这 寺庙 为了
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice **,**
牺牲 ,

这些祭品必须被运送到寺庙进行献祭。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['di:lɜz] [ɪn] ['veriəs] [werz] .
or **to** **the** **dealers** **in** **various** **wares** **.**
或者 到 这 经销商 在 各种各样的 商品 .

或者卖给各种商品的商贩。

['bɪldərz] ['drægd] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ʌv; əv]
Builders **dragged** **blocks** **of** **stone** **,** **which** **had** **come** **from** **the** **quarries** **of**
建筑商 拖拽 积木 的 石头 , 哪个 有 来 从 这 采石场 的
- [ænd; ənd]['suːɑːn] ,
Chennu **and** **Suan** **,**
- 和 苏安 ,

建筑工人拖着从切努和苏安采石场运来的石块，

[[ðə; ði] [saiˈiːni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] , [nɑːn] , [kɔːld] [æ'swɑːn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]
[**The** **Syene** **of** **the** **Greeks** **,** **non** **,** **called** **Assouan** **at** **the** **first**
[这 塞恩 的 这 希腊人 , 非 , 称为 阿苏安 在 这 第一的

希腊人的塞恩，不，最初被称为阿苏安

['kætərækt] .]
cataract **.** **]**
白内障 .]

白内障。]

[ɑːn] [sledʒ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['temp(ə)l] ; ['læbɔːərz] [pɔːd] ['wɔːtər] ['ʌndər] [ðə; ði]
on **sledges** **to** **the** **site** **of** **a** **new** **temple** **;** **laborers** **poured** **water** **under** **the**
在 雪橇 到 这 地点 的 一个 新的 寺庙 ; 劳工 倾倒 水 在下面 这
[rʌnəːz] ,
runners **,**
跑步者 ,

工人们用雪橇将货物运到新庙宇的工地；他们在雪橇的滑轨下浇水。

[ðæt] [ðə; ði] ['hevɪli] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [draɪd] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] ['faɪər] .
that **the** **heavily** **loaded** **and** **dried** **wood** **should** **not** **take** **fire** **.**
那 这 重度 已加载 和 干燥 木头 应该 不是 拿 火 .

重量过重且干燥的木材不应该着火。

[ɔːl] [ðiːz] ['wɜːrkɪŋ] [men] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [baɪ][ðer; ðər] ['əʊvəˌsiːəz] , [ænd; ənd] [sæŋ]
All **these** **working** **men** **were** **driven** **with** **sticks** **by** **their** **overseers** **,** **and** **sang**
全部 这些 在职的 男人 是 驱动 和 棍子 经过 他们的 监督者 , 和 唱
[æt; ət][ðer; ðər]['leɪbər] ;
at **their** **labor** **;**
在 他们的 劳动 ;

所有这些工人都被监工用棍棒驱赶着，并在劳动时唱歌；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ['saʊndɪd] ['mʌfld] [ænd; ənd] [hɔːrs] , [ðoʊ] ,
but **the** **voices** **of** **the** **leaders** **sounded** **muffled** **and** **hoarse** **,** **though** **,**
但 这 声音 的 这 领导人 听起来 闷音 和 嘶哑 , 尽管 ,

但是，领导人的声音听起来却低沉沙哑。

[wen] ['æftər][ðer; ðər]['fruːg(ə)l] [miːl] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] [rɪ'poʊz] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]
when **after** **their** **frugal** **meal** **they** **enjoyed** **an** **hour** **of** **repose** **,** **they** **might** **be**
什么时候 后 他们的 节俭 一顿饭 他们 享受 一个 小时 的 休息 , 他们 可能 是
[hɜːrd] [laʊd] [ɪ'nʌf] .
heard **loud** **enough** **.**
听到 大声 足够的 .

在享用完简朴的晚餐后，他们享受了一个小时的休息时间，他们的声音可能会被听到。

[ðer; ðər] [pɑːrtʃt] [θroʊt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nuːntaɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['leɪbər] .
Their **parched** **throats** **refused** **to** **sing** **in** **the** **noontide** **of** **their** **labor** **.**
他们的 干渴 喉咙 拒绝 到 唱歌 在 这 正午 的 他们的 劳动 .

在辛勤劳作的正午，他们干渴的喉咙拒绝歌唱。

[θɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [næts] ['fɑːloʊd] [ðiːz] ['tɔːmentid] [gæŋz] ,
Thick **clouds** **of** **gnats** **followed** **these** **tormented** **gangs** **,**
厚的 云 的 小飞虫 随后 这些 饱受折磨 帮派 ,

成群的蚊蚋如潮水般涌来，尾随着这些饱受折磨的人群。

[huː] [wɪð; wɪθ] [dʌl] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] - ['broʊkən] [ɪn'dʊrəns] ['sʌfərd] [ə'laɪk] [ðə; ði] [stɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	with	dull	and	spirit	-	broken	endurance	suffered	alike	the	stings	of	the
WHO	和	乏味的	和	精神	-	破碎的	耐力	遭受	同样	这	刺痛	的	这

['ɪnsekts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['draɪvər] .

insects	and	the	blows	of	their	driver	.
昆虫	和	这	打击	的	他们的	司机	.

他们以麻木和破碎的意志忍受着昆虫的叮咬和司机的殴打。

[ðə; ði] [næts] [pər'suːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ,

The	gnats	pursued	them	to	the	very	heart	of	the	City	of	the	dead	,
这	小飞虫	追击	他们	到	这	非常	心	的	这	城市	的	这	死的	,

蚊蚋一路追赶他们，直到死者之城的中心地带。

[wer] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] ['wɒsps] ,

where	they	joined	themselves	to	the	flies	and	wasps	,
在哪里	他们	加入	他们自己	到	这	苍蝇	和	黄蜂	,

它们与苍蝇和黄蜂融合在一起，

[wɪtʃ] [swɔːmd] [ɪn] ['kaʊntləs] [kraʊdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['slɔːtər] ['haʊzɪz] , [kʊks] - [ʃɑːps] , [stɔːlz]

which	swarmed	in	countless	crowds	around	the	slaughter	houses	,	cooks	'	shops	,	stalls
哪个	蜂拥而至	在	无数	人群	大约	这	屠宰	房屋	,	厨师	-	商店	,	摊位

[ʌv; əv] [fraɪd] [fɪʃ] ,

of	fried	fish	,
的	油煎	鱼	,

无数人群涌向屠宰场、厨师铺、炸鱼摊周围，

[ænd; ənd] [bʊθs] [ʌv; əv] [miːt] , ['vedʒtəb(ə)l] , ['hʌni] , [keɪks] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,

and	booths	of	meat	,	vegetable	,	honey	,	cakes	and	drinks	,
和	展位	的	肉	,	蔬菜	,	蜂蜜	,	蛋糕	和	饮料	,

还有售卖肉类、蔬菜、蜂蜜、蛋糕和饮料的摊位，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [brɪsk] ['bɪznəs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːntaɪd] [hiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

which	were	doing	a	brisk	business	in	spite	of	the	noontide	heat	and	the
哪个	是	正在做	一个	轻快	商业	在	尽管如此	的	这	正午	热	和	这

[ə'presɪv] ['ætməsfɪr] ['hiːtɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['əudəz] .

oppressive	atmosphere	heated	and	filled	with	a	mixture	of	odors	.
压迫性的	气氛	加热	和	已填	和	一个	混合物	的	气味	.

尽管正午时分天气炎热，空气闷热潮湿，各种气味混杂在一起，但这些店铺的生意依然十分兴隆。

[ðə; ði] ['nɪrər] [wʌn] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪbiən] [frʌn'tɪr] , [ðə; ði] ['kwaɪətər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ,

The	nearer	one	got	to	the	Libyan	frontier	,	the	quieter	it	became	,
这	更近	一	得到	到	这	利比亚	边境	,	这	更安静	它	成为	,

越靠近利比亚边境，周围就越安静。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [deθ] ['reɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [nɔːrθ] - [west] ['væli] ,

and	the	silence	of	death	reigned	in	the	broad	north	-	west	valley	,
和	这	沉默	的	死亡	统治	在	这	广阔	北	-	西方	谷	,

死亡的寂静笼罩着广阔的西北山谷。

[wer] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊp] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]

where	in	the	southern	slope	the	father	of	the	reigning	king	had	caused	his
在哪里	在	这	南部	坡	这	父亲	的	这	统治	国王	有	导致	他的

[tuːm] [tuː; tə] [biː; bi] [hjuːn] ,

tomb	to	be	hewn	,
墓	到	是	凿	,

在南坡上，现任国王的父亲命人开凿了他的陵墓。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [stoʊn] - ['meɪs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feroʊ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [rɑːk] [tuːm]

and	where	the	stone	-	mason	of	the	Pharaoh	had	prepared	a	rock	tomb
和	在哪里	这	石头	-	石匠	的	这	法老	有	准备	一个	岩石	墓

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

法老的石匠在那里为他建造了一座岩石陵墓。

[ə; eɪ] ['nuːli] [meɪd] [roʊd] [led] ['ɪntuː] [ðɪs] ['rɑːki] [gɔːrdʒ] ,

A	newly	made	road	led	into	this	rocky	gorge	,
一个	新	制成	路	引领	进入	这	岩石	峡谷	,

一条新修的道路通往这个岩石峡谷，

[huːz] [stiːp] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [wɔːlz] [siːmd] [skɔːrtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['meni] ['blækənd]

whose	steep	yellow	and	brown	walls	seemed	scorched	by	the	sun	in	many	blackened
谁	陡	黄色的	和	棕色的	墙壁	似乎	烧焦的	经过	这	太阳	在	许多	变黑

[spɑːts] ,

spots	,
地点	,

其陡峭的黄褐色墙壁上布满了被太阳灼烧的黑色斑点。

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['goʊstli] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [ʃeɪdz] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuːmz]

and	looked	like	a	ghostly	array	of	shades	that	had	risen	from	the	tombs
和	看起来	喜欢	一个	幽灵般的	大批	的	色调	那	有	升起	从	这	陵墓

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .

in	the	night	and	remained	there	.
在	这	夜晚	和	剩余	那里	.

看起来就像一群幽灵般的影子，从夜里的坟墓中升起，一直停留在那里。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [sʌm; səm] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]

At	the	entrance	of	this	valley	some	blocks	of	stone	formed	a	sort	of
在	这	入口	的	这	谷	一些	积木	的	石头	形成	一个	种类	的

['dɔːrweɪ] ,

doorway	,
门口	,

在这个山谷的入口处，一些石块构成了一个类似门洞的结构。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] , [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [deɪ] ,

and	through	this	,	indifferent	to	the	heat	of	day	,
和	通过	这	,	冷漠	到	这	热	的	天	,

并且，即便面对白天的酷热，也毫不在意。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['brɪliənt] [truːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

a	small	but	brilliant	troop	of	the	men	was	passing	.
一个	小的	但	杰出的	部队	的	这	男人	曾是	通过	.

一小队但非常优秀的士兵正在经过。

[fɔːr] ['slendər] [jʊθs] [æz; əz] [stɑːf] ['berərz] [led] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

Four	slender	youths	as	staff	bearers	led	the	procession	,
四	苗条	青年	作为	职员	持有者	引领	这	游行	,

四名身材瘦削的青年担任抬杖者，引领着游行队伍。

[iːtʃ] [kloʊðd] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eɪprən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [hed] - [klɔːθ] [ʌv; əv] [goʊld] [broʊ'keɪd] ;

each	clothed	only	with	an	apron	and	a	flowing	head	-	cloth	of	gold	brocade	;
每个	穿着衣服	仅有的	和	一个	围裙	和	一个	流动	头	-	布	的	金子	锦缎	;

每人只穿了一条围裙和一条金色锦缎的飘逸头巾；

[ðə; ði] [mɪd] - [deɪ] [sʌn] [pleɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [smuːð] , [mɔɪst] , [red] - [braʊn] [skɪnz] ,

the	mid	-	day	sun	played	on	their	smooth	,	moist	,	red	-	brown	skins	,
这	中	-	天	太阳	玩	在	他们的	光滑的	,	潮湿	,	红色的	-	棕色的	皮肤	,

正午的阳光洒在它们光滑、湿润、红褐色的皮肤上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌp(ə)l] ['neɪkɪd] [fiːt] ['hɑːrdli] [stɜːrd] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

and	their	supple	naked	feet	hardly	stirred	the	stones	on	the	road	.
和	他们的	柔软	裸	脚	几乎	搅拌	这	石头	在	这	路	.

他们柔软的赤脚几乎没有搅动路上的石头。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['fɑːloʊd] [æn; ən] ['elɪgənt] , [tuː] - [wiːld] ['tʃæriət] ,

Behind	them	followed	an	elegant	,	two	-	wheeled	chariot	,
在后面	他们	随后	一个	优雅的	,	二	-	带轮子的	战车	,

在他们身后跟着一辆优雅的双轮战车，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [prænsɪŋ] [braʊn] ['hɔːrsɪz] ['berɪŋ] [tʌfts] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðer; ðər]

with	two	prancing	brown	horses	bearing	tufts	of	red	and	blue	feathers	on	their
和	二	轻快地跳跃	棕色的	马匹	轴承	簇绒	的	红色的	和	蓝色的	羽毛	在	他们的

['noʊb(ə)l] ['hedz] ,

noble	heads	,
高贵	头部	,

两匹昂首阔步的棕色骏马，头上高贵地长着一簇簇红色和蓝色的羽毛。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑːrtʃt] [neks] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [teɪlz][tuː; tə]

and	seeming	by	the	bearing	of	their	arched	necks	and	flowing	tails	to
和	似乎	经过	这	轴承	的	他们的	拱形	脖子	和	流动	尾巴	到

[ɪk'spres] [ðer; ðər] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['haʊzɪŋz] ,

express	their	pride	in	the	gorgeous	housings	,
表达	他们的	自豪	在	这	华丽的	住房	,

它们昂起脖子，尾巴飘动，似乎在为自己华丽的住所感到自豪。

['rɪtʃli] [im'brɔɪdəd] [ɪn] ['sɪlvər] , ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd]['goʊldən] ['ɔrnəmənts] ,

richly	embroidered	in	silver	,	purple	,	and	blue	and	golden	ornaments	,
丰富	绣花	在	银	,	紫色的	,	和	蓝色的	和	金的	装饰品	,

饰以银色、紫色、蓝色和金色的精美刺绣，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔːr] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['rɔɪəl] [ˌtʃæriə'tɪr] , [bent] - ['ænæt] ,

which	they	wore	—	and	even	more	in	their	beautiful	,	royal	charioteer	,	Bent	-	Anat	,
哪个	他们	穿着	—	和	甚至	更多的	在	他们的	美丽的	,	皇家	车夫	,	弯曲	-	安纳特	,

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] ,

the	daughter	of	Rameses	,
这	女儿	的	拉美西斯	,

她们身上穿着这些服饰——尤其是她们美丽的皇家战车御者本特-阿纳特，拉美西斯的女儿，身上穿着的服饰更加华丽。

[æt; ət] [huːz] ['laɪtəst] [wɜːrd] [ðeɪ] [prɪkt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

at	whose	lightest	word	they	pricked	their	ears	,
在	谁	最轻	单词	他们	刺痛	他们的	耳朵	,

他们对他最轻描淡写的一句话都竖起了耳朵。

[ænd; ənd] [huːz] ['lɪt(ə)l][hænd] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skersli] [pər'septəb(ə)l] [tʌtʃ] .

and	whose	little	hand	guided	them	with	a	scarcely	perceptible	touch	.
和	谁	小的	手	引导	他们	和	一个	几乎	可感知的	触碰	.

她的小手轻轻地引导着他们，几乎难以察觉。

[tuː] [jʌŋ] [men] [drest] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [rʌnəːz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['tʃæriət] ,

Two	young	men	dressed	like	the	other	runners	followed	the	chariot	,
二	年轻的	男人	穿着	喜欢	这	其他	跑步者	随后	这	战车	,

两名穿着与其他奔跑者一样的年轻男子跟在战车后面。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɔːf] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪstrəs] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][fænz]

and	kept	the	rays	of	the	sun	off	the	face	of	their	mistress	with	large	fans
和	保留	这	射线	的	这	太阳	离开	这	脸	的	他们的	情妇	和	大的	粉丝

[ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] ['ɑːstrɪtʃ] ['fɛðɚz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [wɑːndz] .

of	snow	-	white	ostrich	feathers	fastened	to	long	wands	.
的	雪	-	白色的	鸵鸟	羽毛	系紧	到	长的	魔杖	.

他们用绑在长棍上的雪白鸵鸟羽毛大扇子，为女主人遮挡阳光。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][bent] - ['ænæt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ]

By	the	side	of	Bent	-	Anat	,	so	long	as	the	road	was	wide	enough	to	allow
经过	这	边	的	弯曲	-	安纳特	,	所以	长的	作为	这	路	曾是	宽的	足够的	到	允许

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

在 Bent-Anat 旁边，只要道路足够宽阔，

[wʌz; wəz] ['kærid] - , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['miːnə] , [ɪn][hɜːr; hər][gɪlt] ['lɪtər] , [bɔːrn] [baɪ] [eɪt] ['tɔːni]

was	carried	Nefert	,	the	wife	of	Mena	,	in	her	gilt	litter	,	borne	by	eight	tawny
曾是	携带	-	,	这	妻子	的	梅纳	,	在	她	镀金	垃圾	,	出生	经过	八	黄褐色

['berərz] ,

bearers	,
持有者	,

尼弗特，米娜的妻子，坐在镀金的轿子里，由八名黄褐色的侍从抬着。

[huː] , ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['iːkwəli] ['meʒərd] [step] ,

who	,	running	with	a	swift	and	equally	measured	step	,
WHO	,	跑步	和	一个	迅速	和	同样地	测量	步	,

他迈着轻快而稳健的步伐奔跑着，

[dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trɔtɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər][fæn] -

did	not	remain	far	behind	the	trotting	horses	of	the	princess	and	her	fan	-
做过	不是	保持	远的	在后面	这	小跑	马匹	的	这	公主	和	她	扇子	-

['berərz] .

bearers	.
持有者	.

并没有远远跟在公主和她的侍从们的骏马后面。

[bəuθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huːm] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,

Both	the	women	,	whom	we	now	see	for	the	first	time	in	daylight	,
两个都	这	女性	,	谁	我们	现在	看	为了	这	第一的	时间	在	日光	,

我们现在第一次在日光下见到这两位女性，

[wɜːr; wər][ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][bʌt; bət] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] ['bjuːti] .

were	of	remarkable	but	altogether	different	beauty	.
是	的	卓越	但	共	不同的	美丽	.

它们的美都非常出色，但风格却截然不同。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['miːnə][hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ;

The	wife	of	Mena	had	preserved	the	appearance	of	a	maiden	;
这	妻子	的	梅纳	有	保存完好	这	外貌	的	一个	少女	;

米拿的妻子保持着少女的容貌；

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ]['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['driːmi] [sər'praɪzd] [lʊk] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər]

her	large	almond	-	shaped	eyes	had	a	dreamy	surprised	look	out	from	under
她	大的	杏仁	-	形状	眼睛	有	一个	梦幻般的	惊讶	看	出去	从	在下面

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['aɪlæʃɪz] ,

her	long	eyelashes	,
她	长的	睫毛	,

她那双杏仁状的大眼睛，从长长的睫毛下透出梦幻般的惊讶神情。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['hɑːrdli][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [haɪt] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	her	figure	of	hardly	the	middle	-	height	had	acquired	a	little
和	她	数字	的	几乎	这	中间	-	高度	有	获得	一个	小的

['staʊtnəs] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['juːθfl] [greɪs] .

stoutness	without	losing	its	youthful	grace	.
腴	没有	输	它是	青春	优雅	.

她那勉强算得上中等身高的身材，虽然略显丰腴，却依然保持着青春的优雅。

[noʊ][drɑːp][ʌv; əv] ['fɔːrən] [blʌd] [floʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [veɪnz] ,

No	drop	of	foreign	blood	flowed	in	her	veins	,
不	降低	的	外国的	血	流动	在	她	静脉	,

她血管里没有流淌一滴外来血液。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skɪn] ,

as	could	be	seen	in	the	color	of	her	skin	,
作为	可以	是	已见	在	这	颜色	的	她	皮肤	,

从她的肤色就能看出来，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [freʃ] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [laɪn] [wɪtʃ] [hoʊldz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [bɪ'twiːn] ['goʊldən]

which	was	of	that	fresh	and	equal	line	which	holds	a	medium	between	golden
哪个	曾是	的	那	新鲜的	和	平等的	线	哪个	持有	一个	中等的	之间	金的

['jeloʊ] [ænd; ənd] [brɑːnz] [braʊn] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

yellow	and	bronze	brown	—	and	which	to	this	day	is	so	charming	in	the
黄色的	和	青铜	棕色的	—	和	哪个	到	这	天	是	所以	迷人	在	这

['meɪdnz] [ʌv; əv] [ˌæbə'sɪniə] — [ɪn][hɜːr; hər] [streɪt] [noʊz] ,

maidens	of	Abyssinia	—	in	her	straight	nose	,
少女们	的	阿比西尼亚	—	在	她	直的	鼻子	,

她那笔直的鼻子，有着清新匀称的线条，介于金黄色和古铜棕色之间——这种颜色至今在阿比西尼亚少女身上依然如此迷人。

[hɜːr; hər] [wel] - [fɔːrmd] [braʊ] , [ɪn][hɜːr; hər] [smuːð] [bʌt; bət] [θɪk] [blæk] [her] ,

her	well	-	formed	brow	,	in	her	smooth	but	thick	black	hair	,
她	出色地	-	形成	眉头	,	在	她	光滑的	但	厚的	黑色的	头发	,

她轮廓分明的眉毛，在她柔顺浓密的黑发中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːnəmentid]

and	in	the	fineness	of	her	hands	and	feet	,	which	were	ornamented
和	在	这	精细度	的	她	双手	和	脚	,	哪个	是	装饰

[wɪð; wɪθ] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][goʊld] .

with	circles	of	gold	.
和	界	的	金子	.

还有她纤细的手脚，上面装饰着金圈。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['prɪnses] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər][hæd; həd]['hɑːrdli] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ˌnaɪn'tiːnθ] [jɪr] ,

The	maiden	princess	next	to	her	had	hardly	reached	her	nineteenth	year	,
这	少女	公主	下一个	到	她	有	几乎	达到	她	第十九	年	,

她身旁的公主还不到十九岁。

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənli] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] [bɪ'treɪd] [ɪt'self] [ɪn][hɜːr; hər]

and	yet	something	of	a	womanly	self	-	consciousness	betrayed	itself	in	her
和	然而	某物	的	一个	女性	自己	-	意识	背叛	本身	在	她

[dɪ'miːnər] .

demeanor	.
风度	.

然而，她的举止中却流露出些许女性特有的羞怯。

[hɜːr; hər] ['stætʃər] [wʌz; wəz][baɪ]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [hed] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] ,

Her	stature	was	by	almost	a	head	taller	than	that	of	her	friend	,
她	身材	曾是	经过	几乎	一个	头	更高	比	那	的	她	朋友	,

她的身高比她的朋友高出将近一个头。

[hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] ['fɛrɚ] , [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [kaɪnd][ænd; ənd][fræŋk] , [wɪ'ðaʊt] [trɪks] [ʌv; əv]

her	skin	was	fairer	,	her	blue	eyes	kind	and	frank	,	without	tricks	of
她	皮肤	曾是	更公平	,	她	蓝色的	眼睛	种类	和	坦率	,	没有	技巧	的

[glæns] ,

glance	,
瞥一眼	,

她的皮肤更白皙，蓝色的眼睛温柔坦率，不带任何花言巧语。

[bʌt; bət] [klɪr] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , [hɜːr; hər]['proʊfaɪl][wʌz; wəz]['noʊb(ə)l][bʌt; bət] ['ʃɑːrpli] [kʌt] , [ænd; ənd]

but	clear	and	honest	,	her	profile	was	noble	but	sharply	cut	,	and
但	清除	和	诚实的	,	她	轮廓	曾是	高贵	但	尖锐地	切	,	和

[ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

resembled	that	of	her	father	,
类似	那	的	她	父亲	,

但她为人坦诚直率，侧脸轮廓高贵而棱角分明，与她的父亲颇为相似。

[æz; əz][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ɪn][ðə; ði][maɪld][ænd; ənd] ['sɔːfnɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]

as	a	landscape	in	the	mild	and	softening	light	of	the	moon	resembles	the
作为	一个	景观	在	这	温和的	和	软化	光	的	这	月亮	类似	这

[seɪm] ['lændskeɪp] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [klɪr] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

same	landscape	in	the	broad	clear	light	of	day	.
相同的	景观	在	这	广阔	清除	光	的	天	.

在柔和的月光下，风景与在明亮白昼的阳光下看到的风景非常相似。

[ðə; ði] ['skersli] [pər'septəb(ə)l]['ækwɪlaɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [noʊz] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [se'mɪtɪk]

The	scarcely	perceptible	aquiline	of	her	nose	,	she	inherited	from	her	Semitic
这	几乎	可感知的	鹰嘴豆	的	她	鼻子	,	她	遗传	从	她	闪米特语

['ænsestərz] ,

ancestors	,
祖先	,

她那几乎难以察觉的鹰钩鼻，是她从闪米特祖先那里继承来的。

[['meni] ['pɔːtrɪts] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['ræmisiːz] :

[	Many	portraits	have	come	down	to	us	of	Rameses	:
[	许多	肖像	有	来	向下	到	我们	的	拉美西斯	:

流传至今的拉美西斯画像有很多：

[ðə; ði]['faɪnɪst][ɪz][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['stætʃuː] [prɪ'zɜːrv] [æt; ət][tjʊ'rɪn] .

the	finest	is	the	noble	statue	preserved	at	Turin	.
这	最好的	是	这	高贵	雕像	保存完好	在	都灵	.

其中最精美的当属保存在都灵的那尊高贵的雕像。

[ə; eɪ] ['laɪknəs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [bɪ'twiːn] [ɪts]['proʊfaɪl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['slaɪtli] ['ækwɪlaɪn][noʊz] ,

A	likeness	has	been	detected	between	its	profile	,	with	its	slightly	aquiline	nose	,
一个	相似	有	到过	检测到	之间	它是	轮廓	,	和	它是	轻微地	鹰嘴豆	鼻子	,

有人发现它的侧脸轮廓与它有相似之处，尤其是它略微鹰钩鼻的鼻子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [aɪ] .]

and	that	of	Napoleon	I	.	]
和	那	的	拿破仑	我	.	]

以及拿破仑一世的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]

as	well	as
作为	出色地	作为

也

[ðə; ði] ['slaɪtli] ['weɪvɪŋ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [braʊn] [her] ,

the	slightly	waving	abundance	of	her	brown	hair	,
这	轻微地	挥手	丰富	的	她	棕色的	头发	,

她那蓬松的棕色头发微微卷曲，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪpt] [sɪlk] ['kɜːrtʃɪf]

over	which	she	wore	a	blue	and	white	striped	silk	kerchief
超过	哪个	她	穿着	一个	蓝色的	和	白色的	有条纹的	丝绸	头巾

她在外面戴了一条蓝白条纹的丝绸头巾。

; [ɪts] ['kerfəli] - ['pliːtɪd] [foʊldz][wɜːr; wər] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] ,

;	its	carefully	-	pleated	folds	were	held	in	place	by	a	gold	ring	,
;	它是	小心	-	褶皱	折叠	是	握住	在	地方	经过	一个	金子	戒指	,

它的褶皱精心折叠，并用一个金环固定住。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ] [hɔːrnd] -
from **which** **in** **front** **a** **horned** **urarus**
从 哪个 在 正面 一个 有角的 -

前面是一只角状的乌拉鲁斯

[[ə; eɪ] ['venəməs] [i'dʒɪpʃn] ['sɜːrpənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] ['sɑːvrɪn]
[A venomous Egyptian serpent which was adopted as the symbol of sovereign
[一个 有毒 埃及人 蛇 哪个 曾是 已采用 作为 这 象征 的 主权
['paʊər] ,
power ,
力量 ,

[一种被埃及人视为主权象征的毒蛇，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪts] [swɪft] [ɪ'fekts] [fɔːr; fər] [laɪf] [ɔːr] [deθ] .
in consequence of its swift effects for life or death .
在 结果 的 它是 迅速 效果 为了 生活 或者 死亡 .

由于其对生命或死亡的迅速影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪədem] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛroʊz, 'feɪroʊz] .]
It is never wanting to the diadem of the Pharaohs .]
它 是 绝不 想要 到 这 冠冕 的 这 法老 .]

它永远不会缺少法老的王冠。

[reɪzd] [ɪts] [hed] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪsk] [ʌv; əv] ['ruːbiz] .
raised its head crowned with a disk of rubies .
提高 它是 头 加冕 和 一个 磁盘 的 红宝石 .

它抬起头，头上戴着一枚红宝石圆盘。

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [left] ['temp(ə)l] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tres] , ['pleɪtɪd; 'plætɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [θred] , [hʌŋ] [daʊn]
From her left temple a large tress , plaited with gold thread , hung down
从 她 左边 寺庙 一个 大的 树 , 编织 和 金子 线 , 悬挂 向下
[tuː; tə] [hɜːr; hər] [weɪst] ,
to her waist ,
到 她 腰部 ,

她左侧太阳穴处垂下一缕用金线编成的大发辫，一直垂到腰间。

[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [bɜːrθ] .
the sign of her royal birth .
这 符号 的 她 皇家 出生 .

这是她皇室血统的标志。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] [dres] [ʌv; əv] [faɪn] , ['ɔːlmoʊst] [træns'pærənt] [stʌf] ,
She wore a purple dress of fine , almost transparent stuff ,
她 穿着 一个 紫色的 裙子 的 美好的 , 几乎 透明的 东西 ,

她穿着一件紫色连衣裙，面料轻薄，几乎透明。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [goʊld] [belt] [ænd; ənd] [streps] .
that was confined with a gold belt and straps .
那 曾是 受限 和 一个 金子 腰带 和 肩带 .

它被一条金腰带和皮带束缚着。

[raʊnd] [hɜːr; hər] [θroʊt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['nekləs] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːlər] , [meɪd] [ʌv; əv] [pɜːrlz]
Round her throat was fastened a necklace like a collar , made of pearls
圆形的 她 喉 曾是 系紧 一个 项链 喜欢 一个 衣领 , 制成 的 珍珠
[ænd; ənd] ['kɔːstli] [stoʊnz] ,
and costly stones ,
和 昂贵 石头 ,

她脖子上戴着一条项链，像项圈一样，由珍珠和名贵宝石制成。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [loʊ] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wel] - [fɔːrmd] ['bʊzəm] .
and hanging low down on her well - formed bosom .
和 绞刑 低的 向下 在 她 出色地 - 形成 怀 .

垂在她丰满的胸脯上。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['prɪnses] [stʊd] [hɜ:r; hər] [ˌʧæriə'tɪr] , [æn; ən][oʊld]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜ:rθ] .

Behind	**the**	**princess**	**stood**	**her**	**charioteer**	**,**	**an**	**old**	**officer**	**of**	**noble**	**birth**	**.**
在后面	这	公主	站立	她	车夫	,	一个	老的	官	的	高贵	出生	.

公主身后站着她的御者，一位出身高贵的老军官。

[θri:] ['lɪtəz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['ʧæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd][ɪn] [i:ʧ] [sæt] [tu:] ['ɑ:fəsərz]

Three	**litters**	**followed**	**the**	**chariot**	**of**	**the**	**princess**	**,**	**and**	**in**	**each**	**sat**	**two**	**officers**
三	幼崽	随后	这	战车	的	这	公主	,	和	在	每个	卫星	二	警官

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ;

of	**the**	**court**	**;**
的	这	法庭	;

公主的马车后面跟着三辆轿子，每辆轿子上坐着两名朝廷官员；

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [sleɪvz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['eni] ['sɜ:rvɪs] ,

then	**came**	**a**	**dozen**	**of**	**slaves**	**ready**	**for**	**any**	**service**	**,**
然后	来了	一个	打	的	奴隶	准备好	为了	任何	服务	,

随后来了十几名奴隶，他们随时准备服侍任何人。

[ænd; ənd] ['læstli] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][wɑ:nd] - ['berərz] [tu:; tə] [draɪv] [ɔ:f] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['pɑ:pjələs] , [ænd; ənd]

and	**lastly**	**a**	**crowd**	**of**	**wand**	**-**	**bearers**	**to**	**drive**	**off**	**the**	**idle**	**populace**	**,**	**and**
和	最后	一个	人群	的	魔杖	-	持有者	到	驾驶	离开	这	闲置的	民众	,	和

[ʌv; əv] ['laɪtli] - [ɑ:rmd] ['soʊldʒərz] ,

of	**lightly**	**-**	**armed**	**soldiers**	**,**
的	轻轻	-	武装	士兵	,

最后，还有一群手持权杖的人驱赶闲散民众，以及一些轻装士兵。

[hu:] — [drest] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['eɪprən][ænd; ənd] [hed] - [klɔ:θ] — [i:ʧ] [bɔ:r] [ə; eɪ] ['dægər] - [ʃeɪpt]

who	**—**	**dressed**	**only**	**in**	**the**	**apron**	**and**	**head**	**-**	**cloth**	**—**	**each**	**bore**	**a**	**dagger**	**-**	**shaped**
WHO	—	穿着	仅有的	在	这	围裙	和	头	-	布	—	每个	钻孔	一个	匕首	-	形状

[sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɜ:rdl] ,

sword	**in**	**his**	**girdle**	**,**
剑	在	他的	腰带	,

他们只穿着围裙和头巾，腰间每人都佩戴着一把匕首状的剑。

[æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [left] ; [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:sf(ə)l] ['sɜ:rvɪs] ,

an	**axe**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**,**	**and**	**in**	**his**	**left**	**;**	**in**	**token**	**of**	**his**	**peaceful**	**service**	**,**
一个	斧头	在	他的	正确的	手	,	和	在	他的	左边	;	在	令牌	的	他的	和平	服务	,

他右手拿着一把斧子，左手也拿着一把斧子；这象征着他和平的奉献。

[ə; eɪ] [pɑ:m] - [brænʧ] .

a	**palm**	**-**	**branch**	**.**
一个	棕榈	-	分支	.

一根棕榈枝。

[laɪk] ['dɑ:lfɪnz] [raʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

Like	**dolphins**	**round**	**a**	**ship**	**,**
喜欢	海豚	圆形的	一个	船	,

就像海豚围绕着船只一样，

['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][ɪn] [lɔ:ŋ] [ʃɜ:rt] - [ʃeɪpt] ['gɑ:rmənts] [swɔ:md] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]

little	**girls**	**in**	**long**	**shirt**	**-**	**shaped**	**garments**	**swarmed**	**round**	**the**	**whole**	**length**	**of**	**the**
小的	女孩们	在	长的	衬衫	-	形状	服装	蜂拥而至	圆形的	这	所有的	长度	的	这

[əd'vænsɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] ,

advancing	**procession**	**,**
前进	游行	,

身穿长衬衫式服装的小女孩们簇拥在前进的队伍周围，

['berɪŋ] ['wɔ:tər] - ['dʒɑ:rz][ɑ:n][ðer; ðər] ['stedi] ['hedz] ,

bearing	**water**	**-**	**jars**	**on**	**their**	**steady**	**heads**	**,**
轴承	水	-	罐子	在	他们的	稳定的	头部	,

它们头顶着水罐，稳稳地顶着水罐，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm]['eni][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['θɜːrsti][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

and	at	a	sign	from	any	one	who	was	thirsty	were	ready	to	give	him
和	在	一个	符号	从	任何	一	WHO	曾是	渴	是	准备好	到	给	他

[ə; eɪ] [drɪŋk] .

a	drink	.
一个	喝	.

只要有人示意口渴，他们就会给他水喝。

[wɪð; wɪθ] [steps] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [gə'zel] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][ˌaʊt'ræn][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

With	steps	as	light	as	the	gazelle	they	often	outran	the	horses	,
和	步骤	作为	光	作为	这	羚羊	他们	经常	甩开	这	马匹	,

他们步伐轻盈如羚羊，常常跑得比马还快。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tɔːlər]

and	nothing	could	be	more	graceful	than	the	action	with	which	the	taller
和	没有什么	可以	是	更多的	优美	比	这	行动	和	哪个	这	更高

[wʌnz] [bent] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] - ['dʒɑːrz] [held] [ɪn] [bəuθ][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkər] .

ones	bent	over	with	the	water	-	jars	held	in	both	arms	to	the	drinker	.
一个	弯曲	超过	和	这	水	-	罐子	握住	在	两个都	武器	到	这	饮酒者	.

没有什么比个子高的人弯下腰，双臂抱着水罐给喝水的人喝水的动作更优雅的了。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] , [kuːld] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] ['weɪvɪŋ] [fænz] , [ænd; ənd]['hɑːrdli] [pɜ'siːvɪŋ] [ðə; ði]

The	courtiers	,	cooled	and	shaded	by	waving	fans	,	and	hardly	perceiving	the
这	朝臣	,	冷却	和	阴影	经过	挥手	粉丝	,	和	几乎	感知	这

['nuːntaɪd] [hiːt] ,

noontide	heat	,
正午	热	,

朝臣们在摇曳的扇子下乘凉，几乎感觉不到正午的酷热。

[kən'vəːst] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] [ə'baʊt] [ɪn'dɪfrənt] ['mætərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ['pitid] [ðə; ði]

conversed	at	their	ease	about	indifferent	matters	,	and	the	princess	pitied	the
交谈	在	他们的	舒适	关于	冷漠	事情	,	和	这	公主	可怜的	这

[pʊr] ['hɔːrsɪz] ,

poor	horses	,
贫穷的	马匹	,

他们轻松地谈论着无关紧要的事情，公主怜悯那些可怜的马儿。

[huː] [wɜːr; wər] ['tɔːmentid] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [baɪ] [ə'nɔɪɪŋ] ['gædflai] ; [waɪl] [ðə; ði] [rʌnəːz] [ænd; ənd]

who	were	tormented	as	they	ran	,	by	annoying	gadflies	;	while	the	runners	and
WHO	是	饱受折磨	作为	他们	跑	,	经过	恼人的	牛虻	;	尽管	这	跑步者	和

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

奔跑者们在途中饱受烦人的牛虻骚扰；而奔跑者和士兵们，

[ðə; ði] ['lɪtər] - ['berərz] [ænd; ənd][fæn] - ['berərz] , [ðə; ði]['gɜːlz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dʒɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði]

the	litter	-	bearers	and	fan	-	bearers	,	the	girls	with	their	jars	and	the
这	垃圾	-	持有者	和	扇子	-	持有者	,	这	女孩们	和	他们的	罐子	和	这

['pæntɪŋ] [sleɪvz] ,

panting	slaves	,
喘息	奴隶	,

抬轿者、持扇者、提着罐子的女孩们和气喘吁吁的奴隶们，

[wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]

were	compelled	to	exert	themselves	under	the	rays	of	the	mid	-	day	sun	in	the
是	被迫	到	发挥	他们自己	在下面	这	射线	的	这	中	-	天	太阳	在	这

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] ,

service	of	their	masters	,
服务	的	他们的	大师	,

他们被迫在正午烈日下为主人卖命，

[tɪl] [ðer; ðər] ['sɪnjuːz] ['θretnd] [tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌŋz] [tuː; tə][bɜːrst][ðer; ðər]['bɑːdɪz] .

till	their	sinews	threatened	to	crack	and	their	lungs	to	burst	their	bodies	.
直到	他们的	肌腱	威胁	到	裂缝	和	他们的	肺	到	爆裂	他们的	身体	.

直到他们的筋腱几乎断裂，肺部几乎要撑破身体。

[æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði][roʊd] ['waidnd] , [ænd; ənd] [wer] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

At	a	spot	where	the	road	widened	,	and	where	,	to	the	right	,
在	一个	点	在哪里	这	路	扩大	,	和	在哪里	,	到	这	正确的	,

在道路变宽的地方，右侧，

[leɪ] [ðə; ði] [stiːp] [krɔːs] - ['væli] [wer] [ðə; ði][læst] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'θraund] [reɪs] [wɜːr; wər]

lay	the	steep	cross	-	valley	where	the	last	kings	of	the	dethroned	race	were
躺	这	陡	叉	-	谷	在哪里	这	最后的	国王	的	这	被废黜	种族	是

[ɪn'tɜːd] ,

interred	,
埋葬	,

陡峭的横谷中，埋葬着被废黜的种族的最后几位国王。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm] - , [huː] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

the	procession	stopped	at	a	sign	from	Paaker	,	who	preceded	the	princess	,
这	游行	停止	在	一个	符号	从	-	,	WHO	之前	这	公主	,

队伍在帕克举起的牌子前停了下来，帕克走在公主前面。

[ænd; ənd] [huː] [droʊv] [hɪz; ɪz]['faɪəri] [blæk] ['sɪriən] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ][hænd] [ðæt] [ðə; ði]

and	who	drove	his	fiery	black	Syrian	horses	with	so	heavy	a	hand	that	the
和	WHO	驾驶	他的	火热	黑色的	叙利亚	马匹	和	所以	重的	一个	手	那	这

['blʌdi] [foʊm] [fel] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['bɪts] .

bloody	foam	fell	from	their	bits	.
血腥	泡沫	跌倒	从	他们的	比特	.

他驾驭着他那匹烈焰般的黑色叙利亚战马，手段极其狠辣，以至于马嚼子上都溅起了血红的泡沫。

[wen] [ðə; ði]['moʊhɜ˞][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [reɪnz] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,

When	the	Mohar	had	given	the	reins	into	the	hand	of	a	servant	,
什么时候	这	莫哈尔	有	给定	这	缰绳	进入	这	手	的	一个	仆人	,

当莫哈尔把缰绳交给仆人时，

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl][fɔːrm][ʌv; əv][oʊ'biːs(ə)ns] [sed]

he	sprang	from	his	chariot	,	and	after	the	usual	form	of	obeisance	said
他	弹簧	从	他的	战车	,	和	后	这	通常	形式	的	服从	说

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] :

to	the	princess	:
到	这	公主	:

他从战车上跳下来，按照惯例向公主行了礼，说道：

" [ɪn] [ðɪs] ['væli] [laɪz][ðə; ði] ['loʊðsəm] [den][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] ,

"	In	this	valley	lies	the	loathsome	den	of	the	people	,	to	whom	thou	,
"	在	这	谷	谎言	这	令人厌恶的	丹	的	这	人们	,	到	谁	你	,

“在这山谷中，盘踞着一群令人作呕的人民的巢穴，而你，就属于他们。”

[oʊ] ['prɪnses] , [dʌst] [deɪn] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [haɪ] ['ɑːnər] .

O	princess	,	dost	deign	to	do	such	high	honor	.
哦	公主	,	朋友	设计	到	做	这样的	高的	荣誉	.

公主殿下，请您纡尊降贵，接受如此殊荣。

[pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd][æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə][ðaɪ]['pɑːrti] . "

Permit	me	to	go	forward	as	guide	to	thy	party	.	"
允许	我	到	去	向前	作为	指导	到	你的	派对	.	"

请允许我作为贵党的向导上前。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [fʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , " [ænd; ənd] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːləuəz] [bɪ'haɪnd]

"	We	will	go	on	foot	,	"	said	the	princess	,	"	and	leave	our	followers	behind
"	我们	将要	去	在	脚	,	"	说	这	公主	,	"	和	离开	我们的	追随者	在后面

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“我们将步行前往，”公主说，“把我们的随从留在这里。”

" - [boʊd] , [bent] - ['ænæt] [θruː] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌtʃæriə'tɪr] [ænd; ənd] [spræŋ]

"	Paaker	bowed	,	Bent	-	Anat	threw	the	reins	to	her	charioteer	and	sprang
"	-	鞠躬	,	弯曲	-	安纳特	扔	这	缰绳	到	她	车夫	和	弹簧

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

“帕克鞠了一躬，本特-阿纳特把缰绳扔给车夫，跳到地上，

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['miːnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [left] [ðer; ðər] ['litəz] ,

the	wife	of	Mena	and	the	courtiers	left	their	litters	,
这	妻子	的	梅纳	和	这	朝臣	左边	他们的	幼崽	,

米娜的妻子和朝臣们离开了他们的轿子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæn] - ['berərz] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbərlɪn] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər]

and	the	fan	-	bearers	and	chamberlains	were	about	to	accompany	their
和	这	扇子	-	持有者	和	张伯伦	是	关于	到	陪伴	他们的

['mɪstrəs] [ɑːn] [fʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['væli] ,

mistress	on	foot	into	the	little	valley	,
情妇	在	脚	进入	这	小的	谷	,

侍从和侍从们正准备陪同女主人步行进入小山谷。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] , " [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

when	she	turned	round	and	ordered	,	"	Remain	behind	,	all	of	you	.
什么时候	她	转向	圆形的	和	订购	,	"	保持	在后面	,	全部	的	你	.

她转过身命令道：“你们所有人留下来。”

['oʊnli] - [ænd; ənd] - [niːd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Only	Paaker	and	Nefert	need	go	with	me	.
仅有的	-	和	-	需要	去	和	我	.

只有帕克和内弗特需要跟我一起去。

" [ðə; ði] ['prɪnses] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'presɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	The	princess	hastened	forward	into	the	gorge	,	which	was	oppressive	with	the
"	这	公主	加快	向前	进入	这	峡谷	,	哪个	曾是	压迫性的	和	这

[nuːn] - [taɪd] [hiːt] ;

noon	-	tide	heat	;
中午	-	潮	热	;

公主加快脚步走进峡谷，正午的烈日炙烤着峡谷，令人窒息；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mɔdəreitid] [hɜːr; hər] [steps] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [freɪlər] -

but	she	moderated	her	steps	as	soon	as	she	observed	that	the	frailer	Nefert
但	她	温和	她	步骤	作为	很快	作为	她	观察到	那	这	更脆弱	-

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

found	it	difficult	to	follow	her	.
成立	它	难的	到	跟随	她	.

但当她发现体弱的奈弗特难以跟上她的步伐时，她便放慢了脚步。

[æt; ət][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] - [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bent] - ['ænæt][ænd; ənd]

At	a	bend	in	the	road	Paaker	stood	still	,	and	with	him	Bent	-	Anat	and
在	一个	弯曲	在	这	路	-	站立	仍然	,	和	和	他	弯曲	-	安纳特	和

- .

Nefert	.
-	.

帕克尔在路拐弯处停了下来，与他在一起的还有本特-阿纳特和内弗特。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['spoʊkən][ə; eɪ][wɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][wɔːk] .

Neither	**of**	**them**	**had**	**spoken**	**a**	**word**	**during**	**their**	**walk**	**.**
两者都不	的	他们	有	说	一个	单词	期间	他们的	走	.

两人在散步过程中一句话也没说。

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ; [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**valley**	**was**	**perfectly**	**still**	**and**	**deserted**	**;**	**on**	**the**	**highest**	**pinnacles**	**of**	**the**
这	谷	曾是	完美	仍然	和	荒凉的	;	在	这	最高	巅峰	的	这

[klɪf] ,

cliff	**,**
悬崖	,

山谷一片寂静，空无一人；在悬崖最高的尖峰上，

[wɪtʃ] [roʊz] [ˌpəːpən'dikjuləli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [sæt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] ['vʌltʃərz] ,

which	**rose**	**perpendicularly**	**to**	**the**	**right**	**,**	**sat**	**a**	**long**	**row**	**of**	**vultures**	**,**
哪个	玫瑰	垂直	到	这	正确的	,	卫星	一个	长的	排	的	秃鹫	,

向右垂直升起的山坡上，栖息着一长排秃鹫。

[æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [hiːt] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl] [streŋθ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

as	**motionless**	**as**	**if**	**the**	**mid**	**-**	**day**	**heat**	**had**	**taken**	**all**	**strength**	**out**	**of**	**their**
作为	静止不动	作为	如果	这	中	-	天	热	有	已采取	全部	力量	出去	的	他们的

[wɪŋz] .

wings	**.**
翅膀	.

它们一动不动，仿佛正午的酷热夺走了它们翅膀上所有的力气。

- [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gɑːdəs]

Paaker	**bowed**	**before**	**them**	**as**	**being**	**the**	**sacred**	**animals**	**of**	**the**	**Great**	**Goddess**
-	鞠躬	前	他们	作为	存在	这	神圣	动物	的	这	伟大的	女神

[ʌv; əv] [θiːbz] ,

of	**Thebes**	**,**
的	底比斯	,

帕克向它们鞠躬，因为它们是底比斯伟大女神的神圣动物。

[[ʃiː; ʃi] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['traɪæd][wɪð; wɪθ]['ænaɪən][ænd; ənd] - ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['muːθ] .

[	**She**	**formed**	**a**	**triad**	**with**	**Anion**	**and**	**Chunsu**	**under**	**the**	**name**	**of**	**Muth**	**.**
[	她	形成	一个	三元组	和	阴离子	和	-	在下面	这	姓名	的	穆斯	.

她与 Anion 和 Chunsu 组成了名为 Muth 的三人组合。

[ðə; ði] [greɪt] " ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] " — [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['kɑːrnæk] — [wʌz; wəz]

The	**great**	**"**	**Sanctuary**	**of**	**the**	**kingdom**	**"**	**—**	**the**	**temple**	**of**	**Karnak**	**—**	**was**
这	伟大的	"	避难所	的	这	王国	"	—	这	寺庙	的	卡纳克	—	曾是

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .]

dedicated	**to**	**them**	**.**	**]**
投入的	到	他们	.	]

伟大的“王国圣地”——卡纳克神庙——就是献给他们的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['saɪləntli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	**the**	**two**	**women**	**silently**	**followed**	**his**	**example**	**.**
和	这	二	女性	默默	随后	他的	例子	.

于是，两个女人默默地效仿了他。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði]['moʊhɝ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [hʌt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [klɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**There**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Mohar**	**,**	**pointing**	**to**	**two**	**huts**	**close**	**to**	**the**	**left**	**cliff**	**of**	**the**
"	那里	,	"	说	这	莫哈尔	,	指向	到	二	小屋	关闭	到	这	左边	悬崖	的	这

['væli] ,

valley	**,**
谷	,

“那儿，”莫哈尔人指着山谷左侧悬崖附近的两间小屋说道。

[bɪlt] [ʌv; əv] [brɪks] [meɪd] [ʌv; əv] [draɪd] [naɪl] - [mʌd] , " [ðer; ðər] , [ðə; ði] [niːtist] , [nekst][ðə; ði] [keɪv] [ɪn]

built	of	bricks	made	of	dried	Nile	-	mud	,	"	there	,	the	neatest	,	next	the	cave	in
建造	的	砖块	制成	的	干燥	尼罗河	-	泥	,	"	那里	,	这	最整洁	,	下一个	这	洞穴	在

[ðə; ði] [rɑːk] .

the	rock	.
这	岩石	.

用干燥的尼罗河泥砖砌成的，“那里，最整洁的，就在岩石洞穴旁边。

" [bent] - ['ænæt] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɑːlətəri] ['hʌvl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] ;

"	Bent	-	Anat	went	towards	the	solitary	hovel	with	a	beating	heart	;
"	弯曲	-	安纳特	去	向	这	孤	茅屋	和	一个	殴打	心	;

“本特-阿纳特心跳加速地走向那间孤零零的小屋；

- [let] [ðə; ði] ['leɪdiz] [goʊ][fɜːrst] .

Paaker	let	the	ladies	go	first	.
-	让	这	女士们	去	第一的	.

帕克让女选手先上。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪl] - [kən'strʌktɪd] [fens] [ʌv; əv] - , [pɑːm]

A	few	steps	brought	them	to	an	ill	-	constructed	fence	of	canestalks	,	palm
一个	很少	步骤	带来	他们	到	一个	患病的	-	建造	栅栏	的	-	,	棕榈

- ['bræntʃɪz] , ['braɪər] [ænd; ənd] [strɔː] ,

-	branches	,	briars	and	straw	,
-	分支	,	荆棘	和	稻草	,

走了几步，他们来到了一堵用芦苇秆、棕榈枝、荆棘和稻草搭建的简陋栅栏前。

['rʌfli] [θroʊn] [tə'geðər] .

roughly	thrown	together	.
大致	抛掷	一起	.

粗略拼凑而成。

[ə; eɪ] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hʌt] ['trembld] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

A	heart	-	rending	cry	of	pain	from	within	the	hut	trembled	in	the	air	and
一个	心	-	渲染	哭	的	疼痛	从	之内	这	小屋	颤抖	在	这	空气	和

[ə'restɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .

arrested	the	steps	of	the	two	women	.
被捕	这	步骤	的	这	二	女性	.

小屋里传来一声撕心裂肺的痛苦哭喊，响彻云霄，吓得两个女人停下了脚步。

- ['stægərd] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [strɔːŋgər] [kəm'pænjən] , [huːz] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi]

Nefert	staggered	and	clung	to	her	stronger	companion	,	whose	beating	heart	she
-	交错	和	紧紧抓住	到	她	更强	伴侣	,	谁	殴打	心	她

[siːmd] [tuː; tə] [hɪr] .

seemed	to	hear	.
似乎	到	听到	.

奈弗特踉跄了一下，紧紧抓住她更强壮的同伴，她似乎能听到同伴的心跳声。

[bəuθ] [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æz; əz] [ɪf] ['spelbaʊnd] , [ðen] [ðə; ði] ['prɪnses] [kɔːld] - ,

Both	stood	a	few	minutes	as	if	spellbound	,	then	the	princess	called	Paaker	,
两个都	站立	一个	很少	分钟	作为	如果	着迷	,	然后	这	公主	称为	-	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

两人呆立了几分钟，仿佛被施了魔法一般，然后公主叫来帕克，说道：

" [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	You	go	first	into	the	house	.
"	你	去	第一的	进入	这	房子	.

你先进屋。

" - [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **Paaker** **bowed** **to** **the** **ground** **.**
" - 鞠躬 到 这 地面 .

帕克跪倒在地。

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði][mæn][aʊt] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [haʊ] [der] [wiː; wi] [step] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['θreʃhoʊld]
" **I** **will** **call** **the** **man** **out** **,** " **he** **said** **,** " **but** **how** **dare** **we** **step** **over** **his** **threshold**
" 我 将要 称呼 这 男人 出去 , " 他 说 , " 但 如何 敢 我们 步 超过 他的 临界点
.
:
.

“我会当面质问这个人，”他说，“但我们怎么敢越过他的门槛呢？”

[ðaʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪl] [dɪ'faɪl] [ˌjuː 'es] .
Thou **knowest** **such** **a** **proceeding** **will** **defile** **us** **.**
你 最了解 这样的 一个 进行中 将要 亵渎 我们 .

你知道这样做会玷污我们。

" - [lʊkt] ['pliːdɪŋli] [æt; ət] [bent] - ['ænæt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər]
" **Nefert** **looked** **pleadingly** **at** **Bent** **-** **Anat** **,** **but** **the** **princess** **repeated** **her**
" - 看起来 恳求地 在 弯曲 - 安纳特 , 但 这 公主 重复 她
[kə'mænd] .
command **.**
命令 .

“内弗特恳求地看着本特-阿纳特，但公主重申了她的命令。

" [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'faɪlmənt] .
" **Go** **before** **me** **;** **I** **have** **no** **fear** **of** **defilement** **.**
" 去 前 我 ; 我 有 不 害怕 的 玷污 .

“你们先行，我不怕玷污。”

" [ðə; ði]['moʊhɝ] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" **The** **Mohar** **still** **hesitated** **.**
" 这 莫哈尔 仍然 犹豫了一下 .

莫哈尔仍然犹豫不决。

" [wɪlt] [ðaʊ] [prə'voʊk] [ðə; ði][gɔdz] ? — [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [ðaɪ'self] ?
" **Wilt** **thou** **provoke** **the** **Gods** **?** **—** **and** **defile** **thyself** **?**
" 枯萎 你 惹 这 神 ? — 和 亵渎 你自己 ?

“你难道要触怒神明吗？——玷污自己吗？”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [let][hɪm; ɪm] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ; [ʃiː; ʃi] [saɪnd] [tuː; tə] - ,
" **But** **the** **princess** **let** **him** **say** **no** **more** **;** **she** **signed** **to** **Nefert** **,**
" 但 这 公主 让 他 说 不 更多的 ; 她 签名 到 - ,

但公主不让他再说下去了；她给内弗特签了字。

[huː] [reɪzd] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [ə'vɜːrʒn] ; [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
who **raised** **her** **hands** **in** **horror** **and** **aversion** **;** **so** **,** **with** **a** **shrug** **of** **her**
WHO 提高 她 双手 在 恐怖 和 厌恶 ; 所以 , 和 一个 耸肩 的 她
['ʃəuldəz] ,
shoulders **,**
肩膀 ,

她惊恐厌恶地举起双手；于是，她耸了耸肩，

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊhɝ] ,
she **left** **her** **companion** **behind** **with** **the** **Mohar** **,**
她 左边 她 伴侣 在后面 和 这 莫哈尔 ,

她把同伴留在了莫哈尔。

[ænd; ənd] [stept] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːrt] , [wer] [leɪ] [tuː]

and	stepped	through	an	opening	in	the	hedge	into	a	little	court	,	where	lay	two
和	步	通过	一个	开幕	在	这	对冲	进入	一个	小的	法庭	,	在哪里	躺	二

[braʊn] [goʊts] ;

brown	goats	;
棕色的	山羊	;

然后他穿过树篱上的一个缺口，走进一个小院子，那里躺着两只棕色的山羊；

[ə; eɪ] ['dɑːŋki] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] [taɪd] [tə'geðər] [stʊd] [baɪ] ,

a	donkey	with	his	forelegs	tied	together	stood	by	,
一个	驴	和	他的	前腿	系	一起	站立	经过	,

一头前腿被绑在一起的驴站在一旁，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [henz] [wɜːr; wər] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	a	few	hens	were	scattering	the	dust	about	in	a	vain	search	for	food	.
和	一个	很少	母鸡	是	散射	这	灰尘	关于	在	一个	徒劳	搜索	为了	食物	.

几只母鸡在尘土中翻腾，徒劳地寻找食物。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ə'loʊn] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ['hʌvl] .

Soon	she	stood	,	alone	,	before	the	door	of	the	paraschites	'	hovel	.
很快	她	站立	,	独自的	,	前	这	门	的	这	-	-	茅屋	.

很快，她独自一人站在了寄居者的棚屋门口。

[noʊ][wʌn] [pər'siːvd] [hɜːr; hər] ,

No	one	perceived	her	,
不	一	感知	她	,

没有人注意到她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] - [ə'kʌstəmd] ['oʊnli][tuː; tə] [siːnz] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ænd; ənd]

but	she	could	not	take	her	eyes	-	accustomed	only	to	scenes	of	order	and
但	她	可以	不是	拿	她	眼睛	-	习惯	仅有的	到	场景	的	命令	和

['splendər] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] [bʌt; bət] ['wʌndərfəli] [streɪndʒ] ['pɪktʃər] ,

splendor	—	from	the	gloomy	but	wonderfully	strange	picture	,
辉煌	—	从	这	阴沉	但	太棒了	奇怪的	图片	,

但她那双习惯了秩序井然、辉煌壮丽的画面的眼睛，却无法从这幅阴郁却又奇妙无比的画作上移开。

[wɪtʃ] ['rɪvɪtɪd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪmpəθi] .

which	riveted	her	attention	and	her	sympathy	.
哪个	铆接	她	注意力	和	她	同情	.

这深深地吸引了她的注意力，也引起了她的同情。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tɔːl] ['fɪgjər]

At	last	she	went	up	to	the	doorway	,	which	was	too	low	for	her	tall	figure
在	最后的	她	去	向上	到	这	门口	,	哪个	曾是	也	低的	为了	她	高的	数字

.

:
.

最后她走到门口，但门口对她高挑的身材来说太低了。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃrʌŋk] ['peɪnfəli] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [groʊ]

Her	heart	shrunk	painfully	within	her	,	and	she	would	have	wished	to	grow
她	心	缩小	痛苦地	之内	她	,	和	她	会	有	希望	到	生长

['smɔːlər] ,

smaller	,
较小的	,

她的心在她体内痛苦地收缩，她甚至希望自己变得更小。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] ['splendər] , [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr'self] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]

and	,	instead	of	shining	in	splendor	,	to	have	found	herself	wrapped	in	a
和	,	反而	的	灼灼	在	辉煌	,	到	有	成立	她自己	包装	在	一个

['bɛgərz] [roʊb] .

beggar's	robe	.
乞丐的	长袍	.

然而，她非但没有光彩照人，反而发现自己裹在了乞丐的袍子里。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [step] ['ɪntuː] [ðɪs] ['hʌvl] [dekt] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][æz; əz] [ɪf] [ɪn]

Could	she	step	into	this	hovel	decked	with	gold	and	jewels	as	if	in
可以	她	步	进入	这	茅屋	甲板	和	金子	和	珠宝	作为	如果	在

['mɑːkəri] ?

mockery	?
嘲讽	?

她会像嘲弄一样走进这间装饰着金银珠宝的破旧小屋吗?

— [laɪk] [ə; eɪ]['taɪrənt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [fiːst] [æt; ət][ə; eɪ] ['groʊnɪŋ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ]

—	like	a	tyrant	who	should	feast	at	a	groaning	table	and	compel	the	starving
—	喜欢	一个	暴君	WHO	应该	盛宴	在	一个	呻吟	桌子	和	迫使	这	饥饿

[tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

to	look	on	at	the	banquet	.
到	看	在	在	这	宴会	.

就像一个暴君，在摆满食物的餐桌上大快朵颐，强迫饥饿的人观看他的盛宴。

[hɜːr; hər] ['delɪkət] [pər'sepʃ(ə)n] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [wʌt] ['trentʃənt] ['dɪskɔːrd][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns]

Her	delicate	perception	made	her	feel	what	trenchant	discord	her	appearance
她	精美的	洞察力	制成	她	感觉	什么	尖锐的	Discord	她	外貌

['ɔːfərd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] ,

offered	to	all	that	surrounded	her	,
提供	到	全部	那	包围	她	,

她敏锐的感知让她感受到自己的外表给周围的一切带来了多么强烈的不和谐感。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪskɔːrd] [peɪnd] [hɜːr; hər] ;

and	the	discord	pained	her	;
和	这	Discord	痛苦	她	;

不和让她感到痛苦；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [frʌm; frəm][hɜːr'self] [ðæt] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['miːnnəs]

for	she	could	not	conceal	from	herself	that	misery	and	external	meanness
为了	她	可以	不是	隐藏	从	她自己	那	苦难	和	外部的	卑鄙

[wɜːr; wər] [hɪr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kiː] - [noʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [mæg'nɪfɪsns] [dɪ'raɪvd]

were	here	entitled	to	give	the	key	-	note	and	that	her	magnificence	derived
是	这里	标题	到	给	这	钥匙	-	笔记	和	那	她	壮丽	衍生的

[noʊ] [ɪ'speʃl] ['grændʒər] [frʌm; frəm]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] ['mɑːdɪst] [æk'sesəri] ,

no	especial	grandeur	from	contrast	with	all	these	modest	accessories	,
不	特别的	宏伟	从	对比	和	全部	这些	谦虚的	配件	,

因为她无法向自己隐瞒，在这里，苦难和外在的卑微才是主旋律，而她的高贵并非源于与所有这些简陋的附属品的对比。

[ə'mɪd] [dʌst] , [gluːm] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [bʌt; bət] ['ræðər] [bɪ'keɪm] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [ænd; ənd]

amid	dust	,	gloom	,	and	suffering	,	but	rather	became	disproportionate	and
之中	灰尘	,	愁云	,	和	痛苦	,	但	相当	成为	不成比例的	和

['hɪdiəs] , [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'mʌŋ] ['pɪgmiz] .

hideous	,	like	a	giant	among	pigmies	.
可怕	,	喜欢	一个	巨大的	之中	俾格米人	.

在尘土、阴霾和苦难之中，他反而变得不成比例、丑陋不堪，就像巨人出现在矮人之中。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ]

She	had	already	gone	too	far	to	turn	back	,	or	she	would	willingly	have	done	so
她	有	已经	已消失	也	远的	到	转动	后退	, 或者		她	会	心甘情愿	有	完毕	所以

.

:

.

她已经走得太远，无法回头了，否则她早就心甘情愿地回头了。

[ðə; ðɪ][lɔːŋgər][ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][bʌt; bət] ,

The	longer	she	gazed	into	the	but	,
这	更长	她	凝视	进入	这	但	,

她凝视着那个东西的时间越长，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] ['diːpli] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ðɪ] ['ɪmpətəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪnsli] ['paʊər] ,

the	more	deeply	she	felt	the	impotence	of	her	princely	power	,
这	更多的	深	她	毛毡	这	阳痿	的	她	王子	力量	,

她越发深切地感受到自己作为王子的权力是多么的无力。

[ðə; ðɪ] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['splendɪd] [gɪfts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əˈproʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	nothingness	of	the	splendid	gifts	with	which	she	approached	it	,
这	虚无	的	这	灿烂	礼物	和	哪个	她	接近	它	,

她带着这些华丽的天赋去接近它，结果却发现它们毫无意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [tred] [ðə; ðɪ] ['dʌsti] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] ['hʌvl] [bʌt; bət][ɪn][ɔːl]

and	that	she	might	not	tread	the	dusty	floor	of	this	wretched	hovel	but	in	all
和	那	她	可能	不是	踏	这	尘土飞扬	地面	的	这	可怜	茅屋	但	在	全部

[hjuːˈmɪlətɪ] ,

humility	,
谦逊	,

愿她能谦卑地踏入这间破败小屋尘土飞扬的地板。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kreɪv] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] .

and	to	crave	a	pardon	.
和	到	渴望	一个	赦免	.

并渴望得到赦免。

[ðə; ðɪ] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wʌz; wəz] [loʊ] [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [smɔːl] ,

The	room	into	which	she	looked	was	low	but	not	very	small	,
这	房间	进入	哪个	她	看起来	曾是	低的	但	不是	非常	小的	,

她望进去的房间很低矮，但并不算小。

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [tuː] [krɔːs] [laɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈiːkwəl] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] ;

and	obtained	from	two	cross	lights	a	strange	and	unequal	illumination	;
和	获得	从	二	叉	灯	一个	奇怪的	和	不等	照明	;

两盏交叉的灯光照射出一种奇异且不均匀的光线；

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ðə; ðɪ] [laɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

on	one	side	the	light	came	through	the	door	,
在	一	边	这	光	来了	通过	这	门	,

光线从门的一侧照射进来，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] - [wɔːrn] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ,

and	on	the	other	through	an	opening	in	the	time	-	worn	ceiling	of	the	room	,
和	在	这	其他	通过	一个	开幕	在	这	时间	-	磨损	天花板	的	这	房间	,

另一边则透过房间饱经风霜的天花板上的一个开口，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪˈfɔːr] ['hɑːbəd] [soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [gests] .

which	had	never	before	harbored	so	many	and	such	different	guests	.
哪个	有	绝不	前	藏匿	所以	许多	和	这样的	不同的	客人	.

这里以前从未接待过这么多形形色色的客人。

[ɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [gruːp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm]

All	attention	was	concentrated	on	a	group	,	which	was	clearly	lighted	up	from
全部	注意力	曾是	集中	在	一个	团体	,	哪个	曾是	清楚地	照明	向上	从

[ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .

the	doorway	.
这	门口	.

所有人的注意力都集中在一群人身上，他们显然被门口的灯光照亮了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌsti] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˈkaʊərd] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] ,

On	the	dusty	floor	of	the	room	cowered	an	old	woman	,
在	这	尘土飞扬	地面	的	这	房间	畏缩	一个	老的	女士	,

房间布满灰尘的地板上蜷缩着一位老妇人。

[wɪð; wɪθ][dɑːrk] [ˈweðər] - [ˈbiːtn] [fitʃər] [ænd; ənd][ˈtæŋg(ə)ld] [her] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [greɪ] .

with	dark	weather	-	beaten	features	and	tangled	hair	that	had	long	been	grey	.
和	黑暗的	天气	-	被打败	特征	和	纠缠不清	头发	那	有	长的	到过	灰色的	.

他有着黝黑饱经风霜的面容和蓬乱的灰白头发。

[hɜːr; hər] [blæk] - [bluː] [ˈkɑːt(ə)n] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈwɪðərd] [ˈbʊzəm] ,

Her	black	-	blue	cotton	shirt	was	open	over	her	withered	bosom	,
她	黑色的	-	蓝色的	棉布	衬衫	曾是	打开	超过	她	干枯	怀	,

她那件黑蓝色的棉质衬衫敞开着，露出她干瘪的胸膛。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [bluː] [stɑːr] [tæˈtuːd] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	showed	a	blue	star	tattooed	upon	it	.
和	显示	一个	蓝色的	星星	纹身	之上	它	.

并展示了身上纹着的一颗蓝色星星。

[ɪn][hɜːr; hər][læp][ʃiː; ʃi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] ,

In	her	lap	she	supported	with	her	hands	the	head	of	a	girl	,
在	她	膝	她	有	和	她	双手	这	头	的	一个	女孩	,

她用双手托着膝上一个女孩的头，

[huːz] [ˈslendər] [ˈbɑːdi] [leɪ] [ˈmoʊʃnləs] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [ˈrægɪd] [mæt] .

whose	slender	body	lay	motionless	on	a	narrow	,	ragged	mat	.
谁	苗条	身体	躺	静止不动	在	一个	狭窄的	,	破烂不堪	垫	.

它纤细的身躯一动不动地躺在狭窄破旧的垫子上。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl][ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .

The	little	white	feet	of	the	sick	girl	almost	touched	the	threshold	.
这	小的	白色的	脚	的	这	生病的	女孩	几乎	感动	这	临界点	.

生病女孩的小白脚几乎碰到了门槛。

[nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] [skwɔtid] [ə; eɪ] [bəˈnevələnt] - [ˈlʊkɪŋ] [oʊld][mæn] , [huː] [wɔːr] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [kɔːrs]

Near	to	them	squatted	a	benevolent	-	looking	old	man	,	who	wore	only	a	coarse
靠近	到	他们	蹲着	一个	仁慈	-	寻找	老的	男人	,	WHO	穿着	仅有的	一个	粗

[ˈeɪprən] ,

apron	,
围裙	,

在他们附近蹲着一位面容慈祥的老人，他只穿了一条粗糙的围裙。

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [bent] [ˈfɔːrwərd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

and	sitting	all	in	a	heap	,	bent	forward	now	and	then	,
和	坐着	全部	在	一个	堆	,	弯曲	向前	现在	和	然后	,

他们全都挤成一团，不时弯下腰，

[ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [liːn] [hændz][ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə]

rubbing	the	child's	feet	with	his	lean	hands	and	muttering	a	few	words	to
擦	这	孩子的	脚	和	他的	倾斜	双手	和	喃喃自语	一个	很少	字	到

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

他用瘦削的双手揉搓着孩子的脚，嘴里喃喃自语着什么。

[ðə; ði] ['sʌfərər] [wɔːr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['petɪkoʊt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [laɪt] - [bluː] [stʌf] .

The	sufferer	wore	nothing	but	a	short	petticoat	of	coarse	light	-	blue	stuff	.
这	患者	穿着	没有什么	但	一个	短的	衬裙	的	粗	光	-	蓝色的	东西	.

患者身上只穿了一件粗糙的浅蓝色短衬裙。

[hɜːr; hər] [feɪs] , [hæf] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [wʌz; wəz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd]

Her	face	,	half	resting	on	the	lap	of	the	old	woman	,	was	graceful	and
她	脸	,	一半	休息	在	这	膝	的	这	老的	女士	,	曾是	优美	和

['regjələr] [ɪn] [fɔːrm] ,

regular	in	form	,
常规的	在	形式	,

她半张脸枕在老妇人的腿上，面容优雅匀称。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [hæf] [ʃʌt] - [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

her	eyes	were	half	shut	-	like	those	of	a	child	,
她	眼睛	是	一半	关闭	-	喜欢	那些	的	一个	孩子	,

她的眼睛半闭着，像个孩子一样。

[huːz] [soʊl] [ɪz] [ræpt] [ɪn] [sʌm; səm] [swiːt] [driːm] - [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['faɪnli] ['tʃɪzld] [lɪps]

whose	soul	is	wrapped	in	some	sweet	dream	-	but	from	her	finely	chiselled	lips
谁	灵魂	是	包装	在	一些	甜的	梦	-	但	从	她	精细地	凿刻的	嘴唇

[ðer; ðər] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] ,

there	escaped	from	time	to	time	a	painful	,
那里	逃脱	从	时间	到	时间	一个	痛苦	,

她的灵魂沉浸在甜蜜的梦境中——但偶尔，从她那雕琢精美的嘴唇间，会逸出一阵痛苦的呻吟。

['ɔːlmoʊst] [kən'vʌlsɪv] [ˌes oʊ 'biː] .

almost	convulsive	sob	.
几乎	痉挛	哭泣	.

几乎是痉挛般的抽泣。

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [sɔːft] , [bʌt; bət] [dɪs'ɔːrdərd] ['redɪʃ] [fer] [her] , [ɪn] [wɪtʃ] [klʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

An	abundance	of	soft	,	but	disordered	reddish	fair	hair	,	in	which	clung	a	few
一个	丰富	的	柔软的	,	但	混乱	微红	公平的	头发	,	在	哪个	紧紧抓住	一个	很少

['wɪðərd] ['flaʊərz] ,

withered	flowers	,
干枯	花朵	,

一头柔软但略显凌乱的红棕色头发，其中还夹杂着几朵枯萎的花朵。

[fel] ['oʊvər][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][mæt] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] .

fell	over	the	lap	of	the	old	woman	and	on	to	the	mat	where	she	lay	.
跌倒	超过	这	膝	的	这	老的	女士	和	在	到	这	垫	在哪里	她	躺	.

他跌倒在老妇人的腿上，然后又跌倒在她躺着的垫子上。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] ['roʊzi] - [red] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrdʒən]

Her	cheeks	were	white	and	rosy	-	red	,	and	when	the	young	surgeon
她	脸颊	是	白色的	和	红润	-	红色的	,	和	什么时候	这	年轻的	外科医生

- — [huː] [sæt][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,

Nebsecht	—	who	sat	by	her	side	,
-	—	WHO	卫星	经过	她	边	,

她的双颊白皙红润，年轻的外科医生内布塞赫特——就坐在她身边——

[nɪr] [hɪz; ɪz][blaɪnd] , ['stuːpɪd] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] ['lɪtəni] - ['sɪŋər] — ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['rægɪd] [klɔːθ] [ðæt]

near	his	blind	,	stupid	companion	,	the	litany	-	singer	—	lifted	the	ragged	cloth	that
靠近	他的	瞎的	,	愚蠢的	伴侣	,	这	连祷	-	歌手	—	抬起	这	破烂不堪	布	那

[hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['bʊzəm] ,

had	been	thrown	over	her	bosom	,
有	到过	抛掷	超过	她	怀	,

在他那盲目愚钝的同伴——吟诵祷文的女伴——身边，掀起了盖在她胸前的破布。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæriət] [wi:l] , [ɔ:r] [wen] [ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] ['slendər]

which	had	been	crushed	by	the	chariot	wheel	,	or	when	she	lifted	her	slender
哪个	有	到过	碎	经过	这	战车	车轮	,	或者	什么时候	她	抬起	她	苗条

[ɑ:rm] ,

arm	,
手臂	,

被战车轮碾碎的，或者当她抬起纤细的手臂时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['fernəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	seen	that	she	had	the	shining	fairness	of	those	daughters	of	the
它	曾是	已见	那	她	有	这	灼灼	公平	的	那些	女儿们	的	这

[nɔ:rθ] [hu:] [nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [keɪm] [tu:; tə] [θi:bz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .

north	who	not	unfrequently	came	to	Thebes	among	the	king's	prisoners	of	war	.
北	WHO	不是	不常	来了	到	底比斯	之中	这	国王的	囚犯	的	战争	.

人们发现她拥有北方女儿们那般光彩照人的美貌，这些北方女儿们经常作为国王的战俘来到底比斯。

[ðə; ði] [tu:] [fɪ'zɪʃnz] [sent] ['hɪðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv]

The	two	physicians	sent	hither	from	the	House	of	Seti	sat	on	the	left	side	of
这	二	医生	发送	这里	从	这	房子	的	塞蒂	卫星	在	这	左边	边	的

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑ:rpɪt] .

the	maiden	on	a	little	carpet	.
这	少女	在	一个	小的	地毯	.

塞提王室派来的两位医生坐在少女左侧的小地毯上。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	time	to	time	one	or	the	other	laid	his	hand	over	the	heart	of	the
从	时间	到	时间	一	或者	这	其他	铺设	他的	手	超过	这	心	的	这

['sʌfərər] ,

sufferer	,
患者	,

他们时不时会轮流把手放在病人的胸口上，

[ɔ:r] ['lisnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bri:ðɪŋ] , [ɔ:r] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɪdɪkəmənts] ,

or	listened	to	her	breathing	,	or	opened	his	case	of	medicaments	,
或者	听着	到	她	呼吸	,	或者	打开	他的	案件	的	药物	,

或者听听她的呼吸，或者打开他的药盒，

[ænd; ənd] ['mɔɪsnd] [ðə; ði] [kəm'pres] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['wu:ndɪd] [brest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['ɔɪntmənt] .

and	moistened	the	compress	on	her	wounded	breast	with	a	white	ointment	.
和	湿润	这	压缩	在	她	受伤	胸部	和	一个	白色的	软膏	.

她用白色药膏润湿了敷在她受伤胸部的敷布。

[ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:rk(ə)l] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [kraʊtʃt] ['sevrəl] ['wɪmɪn] ,

In	a	wide	circle	close	to	the	wall	of	the	room	crouched	several	women	,
在	一个	宽的	圆圈	关闭	到	这	墙	的	这	房间	蹲着	一些	女性	,

几个女人蜷缩在房间墙壁附近，围成一个大圈。

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

young	and	old	,	friends	of	the	paraschites	,
年轻的	和	老的	,	朋友们	的	这	-	,

无论老幼，所有寄居者的朋友们，

[hu:] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [di:p] ['sɪmpəθi] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ]

who	from	time	to	time	gave	expression	to	their	deep	sympathy	by	a	piercing
WHO	从	时间	到	时间	给予	表达	到	他们的	深的	同情	经过	一个	冲孔

[kraɪ][ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] .

cry	of	lamentation	.
哭	的	哀叹	.

他们不时发出凄厉的哀嚎，以表达他们深深的同情。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [roʊz] [æt; ət] ['regjələr] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [boʊl] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

One	of	them	rose	at	regular	intervals	to	fill	the	earthen	bowl	by	the	side
一	的	他们	玫瑰	在	常规的	间隔	到	充满	这	土	碗	经过	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] .

of	the	physician	with	fresh	water	.
的	这	医生	和	新鲜的	水	.

其中一人每隔一段时间起身，用清水装满医生旁边的陶碗。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [kəm'pres] [ɑːn][hɜːr; hər][hɑːt] ['bʊzəm]

As	often	as	the	sudden	coolness	of	a	fresh	compress	on	her	hot	bosom
作为	经常	作为	这	突然	凉爽	的	一个	新鲜的	压缩	在	她	热的	怀

['stɑːrtld] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] ,

startled	the	sick	girl	,
惊慌	这	生病的	女孩	,

每当冰凉的新毛巾敷在她滚烫的胸口上，都会让生病的女孩感到一阵惊醒。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [suːn] [tuː; tə] [kloʊz] [ðem; ðəm] [ə'gen] [fɔːr; fər] [lɔːŋgər]

she	opened	her	eyes	,	but	always	soon	to	close	them	again	for	longer
她	打开	她	眼睛	,	但	总是	很快	到	关闭	他们	再次	为了	更长

['ɪntərv(ə)l] ,

interval	,
间隔	,

她睁开眼睛，但很快又闭上，而且每次闭上的时间都会更长。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst][ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] ['revərəns] ,

and	turned	them	at	first	in	surprise	,	and	then	with	gentle	reverence	,
和	转向	他们	在	第一的	在	惊喜	,	和	然后	和	温和的	尊敬	,

[tɔːrdz] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] .

towards	a	particular	spot	.
向	一个	特别的	点	.

起初他们惊讶地将目光转向某个特定的地方，然后带着温和的敬畏之心转向那里。

[ðiːz] [glɑːnsiz] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

These	glances	had	hitherto	been	unobserved	by	him	to	whom	they	were
这些	眼神	有	迄今为止	到过	未被观察到的	经过	他	到	谁	他们	是

[də'rektɪd] .

directed	.
指导	.

此前，这些目光一直没有被它们所指向的那个人注意到。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

Leaning	against	the	wall	on	the	right	hand	side	of	the	room	,	dressed	in	his	long	,
倾斜	反对	这	墙	在	这	正确的	手	边	的	这	房间	,	穿着	在	他的	长的	,

他倚靠在房间右侧的墙上，身穿长袍，

[snoʊ] - [waɪt] ['priːsts] [roʊb] , - [stʊd] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] .

snow	-	white	priest's	robe	,	Pentaur	stood	awaiting	the	princess	.
雪	-	白色的	牧师的	长袍	,	-	站立	等待中	这	公主	.

身穿雪白祭司长袍的彭陶尔站在那里等待公主。

[hɪz; ɪz] [hed] - [dres] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] ,

His	head	-	dress	touched	the	ceiling	,	and	the	narrow	streak	of	light	,
他的	头	-	裙子	感动	这	天花板	,	和	这	狭窄的	条纹	的	光	,

他的头饰垂到了天花板，一道狭长的光线，

[wɪtʃ] [fel] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ['striːmd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [hed] [ænd; ənd]

which	fell	through	the	opening	in	the	roof	,	streamed	on	his	handsome	head	and
哪个	跌倒	通过	这	开幕	在	这	屋顶	,	流媒体	在	他的	英俊的	头	和

[hɪz; ɪz] [brest] ,

his	breast	,
他的	胸部	,

水从屋顶的缝隙中落下，淋湿了他英俊的头和胸膛。

[waɪl] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [veɪld] [ɪn] [ˈtwaɪlaɪt] [gluːm] .
while all around him was veiled in twilight gloom .
尽管 全部 大约 他 曾是 含蓄 在 暮 愁云 .

他周围的一切都笼罩在暮色之中。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [gɜːrl] [lʊkt] [ʌp] ,
Once more the suffering girl looked up ,
一次 更多的 这 痛苦 女孩 看起来 向上 ,

那位饱受折磨的女孩再次抬起头来。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [glæns] [ðɪs] [taɪm] [met] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] , [huː] [ɪˈmiːdiətli]
and her glance this time met the eye of the young priest , who immediately
和 她 瞥一眼 这 时间 遇见 这 眼睛 的 这 年轻的 牧师 , WHO 立即地
[reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
raised his hand ,
提高 他的 手 ,

这一次，她的目光与那位年轻牧师的目光相遇，牧师立即举起了手。

[ænd; ənd][hæf] - [məˈkænɪkli] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [ˈʌtəd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈblesɪŋ] ;
and half - mechanically , in a low voice , uttered the words of blessing ;
和 一半 - 机械地 , 在 一个 低的 嗓音 , 说出 这 字 的 祝福 ;

然后，他半机械地、低声地说出了祝福的话语；

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði]['dɪndʒi] [flɔːr] , [ænd; ənd] [pərˈsuːd] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and then once more fixed his gaze on the dingy floor , and pursued his own
和 然后 一次 更多的 固定的 他的 目光 在 这 昏暗的 地面 , 和 追击 他的 自己的
[rɪˈflekʃnz] .
reflections .
反思 .

然后，他的目光再次落在昏暗的地板上，开始沉思自己的倒影。

[sʌm; səm] [ˈaʊərz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈhɪðər] , [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv] [əmɛni] ,
Some hours since he had come hither , obedient to the orders of Ameni ,
一些 小时 自从 他 有 来 这里 , 听话 到 这 订单 的 阿门尼 ,

他奉阿梅尼之命来到这里已经几个小时了。

[tuː; tə] [ɪmˈpres] [ɑːn][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈfaɪld] [hɜːrˈself][baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]
to impress on the princess that she had defiled herself by touching a
到 令人印象深刻 在 这 公主 那 她 有 被玷污的 她自己 经过 接触 一个
- ,
paraschites ,
- ,

让公主明白，她触摸寄居者玷污了自己。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [klenzd] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] .
and could only be cleansed again by the hand of the priests .
和 可以 仅有的 是 已清洗 再次 经过 这 手 的 这 神父 .

只有祭司才能再次进行洁净。

[hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] - [moʊst] [rɪˈlʌktəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði]
He had crossed the threshold of the paraschites most reluctantly , and the
他 有 交叉 这 临界点 的 这 - 最多 勉强 , 和 这
[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ,
thought that he ,
想法 那 他 ,

他极不情愿地跨过了寄居者的门槛，心中却想着，

[ʌv; əv][ɔ:l] [men] , [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə] ['senʃər] [ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist]

of	all	men	,	had	been	selected	to	censure	a	deed	of	the	noblest
的	全部	男人	,	有	到过	已选	到	谴责	一个	契据	的	这	最高贵

[hju:'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

在所有男人中，竟有人被选中去谴责一项最崇高的人性行为。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['dʒʌdʒmənt] , [weid] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]

and	to	bring	her	who	had	done	it	to	judgment	,	weighed	upon	him
和	到	带来	她	WHO	有	完毕	它	到	判断	,	称重	之上	他

[æz; əz][ə; eɪ][kə'læməti] .

as	a	calamity	.
作为	一个	灾害	.

将作恶者绳之以法，对他而言是一场灾难。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] - , - [hæd; həd] [θroʊn] [ɔ:f] ['meni] ['fetərz]

In	his	intercourse	with	his	friend	Nebsecht	,	Pentaur	had	thrown	off	many	fetters
在	他的	交往	和	他的	朋友	-	,	-	有	抛掷	离开	许多	镣铐

,

,
,

在与朋友内布谢特的性爱中，彭陶尔挣脱了许多束缚。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tu:; tə] ['meni] [θɔ:ts] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [wʊd] [hæv; həv] [held] ['sɪnfl]

and	given	place	to	many	thoughts	that	his	master	would	have	held	sinful
和	给定	地方	到	许多	想法	那	他的	掌握	会	有	握住	罪恶的

[ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] ;

and	presumptuous	;
和	放肆	;

并滋生了许多他的主人会认为是罪恶和狂妄的想法；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

but	at	the	same	time	he	acknowledged	the	sanctity	of	the	old	institutions	,
但	在	这	相同的	时间	他	已确认	这	圣洁	的	这	老的	机构	,

但与此同时，他也承认旧制度的神圣性。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ʌp'held] [baɪ] [ðoʊz] [hu:m] [laɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'vaɪnli] -

which	were	upheld	by	those	whom	lie	had	learned	to	regard	as	the	divinely	-
哪个	是	维持	经过	那些	谁	说谎	有	学习	到	看待	作为	这	神圣地	-

[ə'pɔɪntɪd] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv]['gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] ;

appointed	guardians	of	the	spiritual	possessions	of	God's	people	;
任命	守护者	的	这	精神	财产	的	神的	人们	;

这些规定是由那些被他们视为上帝钦定的、负责守护上帝子民属灵财产的人所维护的；

[nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi] ['hoʊlli] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪd][ʌv; əv] [kæst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:tinəs]

nor	was	he	wholly	free	from	the	pride	of	caste	and	the	haughtiness
也不	曾是	他	完全	自由的	从	这	自豪	的	种姓	和	这	傲气

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他也并非完全摆脱了种姓的骄傲和傲慢，

[wɪð; wɪθ]['pru:d(ə)nt] [ɪn'tent] , [wɜ:r; wər] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ɪn][ðə; ði] [pri:sts] .

with	prudent	intent	,	were	inculcated	in	the	priests	.
和	谨慎	意图	,	是	灌输	在	这	神父	.

出于谨慎的目的，这些理念被灌输给了祭司们。

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [mæn] ,

He	held	the	common	man	,
他	握住	这	常见的	男人	,

他拥护普通民众，

[huː] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['meɪntənəns] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [baɪ] ['ɑːnɪst]

who	put	forth	his	strength	to	win	a	maintenance	for	his	belongings	by	honest
WHO	放	前进	他的	力量	到	赢	一个	维护	为了	他的	财物	经过	诚实的

['bɑːdɪli] ['leɪbər] — [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] — [ðə; ði] — [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,

bodily	labor	—	the	merchant	—	the	artizan	—	the	peasant	,
身体上的	劳动	—	这	商人	—	这	工匠	—	这	农民	,

那些通过诚实的体力劳动来争取维持自己财产的人——商人、工匠、农民，

[neɪ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['wɔːriər] , [æz; əz] [fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['gɑːdli] ['brʌðərhʊd] [huː] [stroʊv] [fɔːr; fər] ['oʊnli]

nay	even	the	warrior	,	as	far	beneath	the	godly	brotherhood	who	strove	for	only
不	甚至	这	战士	,	作为	远的	下面	这	敬虔的	兄弟情	WHO	努力	为了	仅有的

['spɪrɪtʃuəl] ['ɛndz] ;

spiritual	ends	;
精神	结束	;

甚至连战士也远逊于只追求精神目标的虔诚兄弟会；

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [skɔːnd] [ðə; ði] ['aɪdlər] , ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] ['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	most	of	all	he	scorned	the	idler	,	given	up	to	sensual	enjoyments	.
和	最多	的	全部	他	被鄙视	这	惰轮	,	给定	向上	到	感性的	享受	.

他最鄙视的是游手好闲、沉溺于感官享乐的人。

[hiː; hi] [held] [hɪm; ɪm] [ˌʌn'kliːn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['brændɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] ;

He	held	him	unclean	who	had	been	branded	by	the	law	;
他	握住	他	不洁	WHO	有	到过	品牌	经过	这	法律	;

他认为那些被律法烙印的人是不洁净的；

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] ?

and	how	should	it	have	been	otherwise	?
和	如何	应该	它	有	到过	否则	?

难道还不能是另一种结果吗?

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [huː] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	people	,	who	at	the	embalming	of	the	dead	opened	the	body	of	the
这些	人们	,	WHO	在	这	防腐	的	这	死的	打开	这	身体	的	这

[dɪ'siːst] ,

deceased	,
死者	,

这些人，在尸体防腐处理过程中，会打开死者的遗体。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪ'spaɪzd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['mjuːtlˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

had	become	despised	for	their	office	of	mutilating	the	sacred	temple	of	the
有	变得	被鄙视的	为了	他们的	办公室	的	残害	这	神圣	寺庙	的	这

[soʊl] ;

soul	;
灵魂	;

因为他们从事破坏灵魂圣殿的勾当，而遭到人们的憎恨；

[bʌt; bət] [noʊ] - [tʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] . — [[ˌdaɪə'dɔːrəs] [aɪ] ,

but	no	paraschites	chose	his	calling	of	his	own	free	will	.	—	[	Diodorus	I	,
但	不	-	选择	他的	呼叫	的	他的	自己的	自由的	将要	.	—	[	狄奥多罗斯	我	,

但没有哪个寄宿者是出于自愿选择他的职业的。——[狄奥多罗斯一世，

-] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] ,

91	]	—	It	was	handed	down	from	father	to	son	,
-	]	—	它	曾是	递交	向下	从	父亲	到	儿子	,

91]—它是父子相传的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] - — [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] — [hæd; həd][tuː; tə]

and	he	who	was	born	a	paraschites	—	so	he	was	taught	—	had	to
和	他	WHO	曾是	出生	一个	-	—	所以	他	曾是	教授	—	有	到

['ekspieɪt][æn; ən][oʊld] [gɪlt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][soʊl][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['bəːdnd] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ]

expiate	an	old	guilt	with	which	his	soul	had	long	ago	burdened	itself	in	a
赎罪	一个	老的	有罪	和	哪个	他的	灵魂	有	长的	前	负担	本身	在	一个

['fɔːrmər] [ɪg'zɪstəns] ,

former	existence	,
以前的	存在	,

而那些生来就是寄居者的人——正如他所受的教导——必须赎清他灵魂在前世背负的旧罪孽。

[wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'preɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neðər]

within	another	body	,	and	which	had	deprived	it	of	absolution	in	the	nether
之内	其他	身体	,	和	哪个	有	被剥夺的	它	的	赦免	在	这	下

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

在另一个躯体中，并且剥夺了它在冥界获得赦免的权利。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [θruː] ['veriəs] ['ænɪm(ə)l][fɔːrmz] ,

It	had	passed	through	various	animal	forms	,
它	有	通过了	通过	各种各样的	动物	表格	,

它曾以多种动物形态出现，

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [nuː] ['hjuːmən] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

and	now	began	a	new	human	course	in	the	body	of	a	paraschites	,
和	现在	开始	一个	新的	人类	课程	在	这	身体	的	一个	-	,

现在，它在寄生虫的体内开始了新的人类旅程。

[wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][stænd]['æftər] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndər] -

once	more	to	stand	after	death	in	the	presence	of	the	judges	of	the	under	-
一次	更多的	到	站立	后	死亡	在	这	在场	的	这	法官	的	这	在下面	-

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

死后再次站在冥界审判官面前。

- [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ə'vɜːrʒn] ;

Pentaur	had	crossed	the	threshold	of	the	man	he	despised	with	aversion	;
-	有	交叉	这	临界点	的	这	男人	他	被鄙视的	和	厌恶	;

[ðə; ði][mæn] [hɪm'self] ,

the	man	himself	,
这	男人	他自己	,

彭陶尔踏入了他无比厌恶的那个人的门槛；那个人本人，

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [gɜːrl] ,

sitting	at	the	feet	of	the	suffering	girl	,
坐着	在	这	脚	的	这	痛苦	女孩	,

坐在受苦女孩的脚边，

[hæd; həd] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [priːst] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hʌvl] :

had	exclaimed	as	he	saw	the	priest	approaching	the	hovel	:
有	惊呼	作为	他	锯	这	牧师	接近	这	茅屋	:

他看到牧师走近茅屋时，惊呼道：

" [jet] [ə'nʌðər] [waɪt] [roʊb] !

"	Yet	another	white	robe	!
"	然而	其他	白色的	长袍	!

又一件白袍！

[dʌz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [klenz] [ðə; ði] [ˌʌnˈkliːn] ?
Does misfortune cleanse the unclean ?
做 不幸 洁净 这 不洁 ?

不幸能洗净污秽吗?

" - [hæd; həd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [tʊk] [noʊ] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs]
" Pentaur had not answered the old man , who on his part took no further notice
" - 有 不是 回答 这 老的 男人 , WHO 在 他的 部分 采取 不 更远 注意
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

彭陶尔没有回答老人，老人也没有再理会他。

[waɪl] [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði]['gɜːlz] [fiːt] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [liːtʃ] ;
while he rubbed the girl's feet by order of the leech ;
尽管 他 摩擦 这 女孩们 脚 经过 命令 的 这 水蛭 ;

他奉水蛭之命给女孩揉脚;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ɪmˈpeld] [baɪ] ['tendər] [æŋ'zaɪəti] [ʌn´taiəriŋli] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] ,
and his hands impelled by tender anxiety untiringly continued the same movement ,
和 他的 双手 被迫 经过 投标 焦虑 不知疲倦地 持续 这 相同的 移动 ,

他的双手因焦虑不安而不知疲倦地重复着同样的动作。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] - [wiːl] [ɪn][ðə; ði] [naɪl] [kiːps] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] [ɪts] ['stedi] ['moʊʃ(ə)n][ɪn]
as the water - wheel in the Nile keeps up without intermission its steady motion in
作为 这 水 - 车轮 在 这 尼罗河 保持 向上 没有 中场休息 它是 稳定的 运动 在
[ðə; ði] [striːm] .
the stream .
这 溪流 .

就像尼罗河上的水车不停地在河水中稳步运转一样。

" [dʌz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [klenz] [ðə; ði] [ˌʌnˈkliːn] ?
" Does misfortune cleanse the unclean ?
" 做 不幸 洁净 这 不洁 ?

“不幸能洗净污秽吗？”

" - [æskt] [hɪmˈself] .
" Pentaur asked himself .
" - 问 他自己 .

“彭陶尔自问。

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈdiːd] [pəˈzes] [ə; eɪ][ˈpjuərifaiiŋ] ['efɪkəsi] , [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz]
" Does it indeed possess a purifying efficacy , and is it possible that the Gods
" 做 它 的确 具有 一个 净化 功效 , 和 是 它 可能的 那 这 神
,
?
,

“它真的具有净化功效吗？神明是否有可能……”

[huː] [geɪv] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [riˈfainiŋ] ['metlz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] ['paʊər] [tuː; tə]
who gave to fire the power of refining metals and to the winds power to
WHO 给予 到 火 这 力量 的 精制 金属 和 到 这 风 力量 到
[swiːp] [ðə; ði] [klaʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
sweep the clouds from the sky ,
扫 这 云 从 这 天空 ,

祂赋予火提炼金属的能力，赋予风扫除天空云朵的能力。

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] — [meɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] — [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

should	**desire**	**that**	**a**	**man**	**—**	**made**	**in**	**their**	**own**	**image**	**—**	**that**	**a**	**man**	**should**	**be**
应该	欲望	那	一个	男人	—	制成	在	他们的	自己的	图像	—	那	一个	男人	应该	是

['teɪntɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'deləb(ə)l] [steɪn] ?

tainted	**from**	**his**	**birth**	**to**	**his**	**death**	**with**	**an**	**indelible**	**stain**	**?**
受污染的	从	他的	出生	到	他的	死亡	和	一个	不可磨灭	弄脏	?

难道他们应该希望一个按照他们自己的形象创造的人，从出生到死亡都带着无法磨灭的污点吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

"	**He**	**looked**	**at**	**the**	**face**	**of**	**the**	**paraschites**	**,**
"	他	看起来	在	这	脸	的	这	-	,

他看着那些寄居者的脸，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**to**	**resemble**	**that**	**of**	**his**	**father**	**.**
和	它	似乎	到	他	到	类似	那	的	他的	父亲	.

在他看来，这只狗和他父亲的狗很像。

[ðɪs] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] !

This	**startled**	**him**	**!**
这	惊慌	他	!

这让他大吃一惊!

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ɪn] [huːz] [læp] [ðə; ði] ['gɝːlz] [hed] [wʌz; wəz] ['restɪŋ]

And	**when**	**he**	**noticed**	**how**	**the**	**woman**	**,**	**in**	**whose**	**lap**	**the**	**girl's**	**head**	**was**	**resting**
和	什么时候	他	注意到	如何	这	女士	,	在	谁	膝	这	女孩们	头	曾是	休息

,

,

,

当他注意到女孩的头枕在女人腿上时，

[bent] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] ['briːðɪŋ] ,

bent	**over**	**the**	**injured**	**bosom**	**of**	**the**	**child**	**to**	**catch**	**her**	**breathing**	**,**
弯曲	超过	这	受伤	怀	的	这	孩子	到	抓住	她	呼吸	,

他俯身捂住孩子受伤的胸口，试图让她恢复呼吸。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stænd] - [stɪl] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

which	**she**	**feared**	**had**	**come**	**to**	**a**	**stand**	**-**	**still**	**—**	**with**	**the**	**anguish**	**of**	**a**
哪个	她	害怕	有	来	到	一个	站立	-	仍然	—	和	这	痛苦	的	一个

[dʌv] [ðæt] [ɪz] [strʌk] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːk] — [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]

dove	**that**	**is**	**struck**	**down**	**by**	**a**	**hawk**	**—**	**he**	**remembered**	**a**	**moment**	**in**	**his**	**own**
鸽子	那	是	击	向下	经过	一个	鹰	—	他	记得	一个	片刻	在	他的	自己的

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	**,**
童年	,

她担心事情会就此停滞不前——就像鸽子被鹰击落时的痛苦——他想起了自己童年时的一个瞬间。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪn] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fiːvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bed] .

when	**he**	**had**	**lain**	**trembling**	**with**	**fever**	**on**	**his**	**little**	**bed**	**.**
什么时候	他	有	莱恩	发抖	和	发烧	在	他的	小的	床	.

当时他高烧不退，浑身颤抖地躺在小床上。

[wʌt] [ðen] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

What	**then**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**,**	**or**	**had**	**gone**	**on**	**around**	**him**	**,**	**he**
什么	然后	有	发生	到	他	,	或者	有	已消失	在	大约	他	,	他

[hæd; həd] [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] ,

had	**long**	**forgotten**	**,**
有	长的	被遗忘的	,

他后来经历了什么，或者他周围发生了什么事，他早已忘记了。

[bʌt; bət] [wʌn] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['di:pli] [ɪm'prɪntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [soʊl] ,

but	one	image	was	deeply	imprinted	on	his	soul	,
但	一	图像	曾是	深	印记	在	他的	灵魂	,

但有一个画面深深地烙印在他的灵魂深处。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɪn] ['dedli] ['æŋgwɪʃ] ,

that	of	the	face	of	his	mother	bending	over	him	in	deadly	anguish	,
那	的	这	脸	的	他的	母亲	弯曲	超过	他	在	致命	痛苦	,

那是他母亲痛苦地俯身看着他时的表情，

[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [geɪzd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [sɪk] [bɔɪ] [nɑ:t] [mɔ:r] ['tendərli] , [ɔ:r] [mɔ:r] ['æŋkʃəsli] ,

but	who	had	gazed	on	her	sick	boy	not	more	tenderly	,	or	more	anxiously	,
但	WHO	有	凝视	在	她	生病的	男生	不是	更多的	温柔地	,	或者	更多的	焦虑地	,

但她照料生病儿子的眼神，又有谁比她更温柔、更焦虑呢?

[ðæn; ðən] [ðɪs] [dɪ'spaɪzd] ['wʊmən] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['sʌfərɪŋ] [tʃaɪld] .

than	this	despised	woman	on	her	suffering	child	.
比	这	被鄙视的	女士	在	她	痛苦	孩子	.

比这个受人鄙视的女人还要对待她痛苦的孩子。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ʌtərli] [ʌn'selfɪʃ] , ['ʌtərli] [pjʊr] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'vaɪn] [lʌv] , " [sed] [hi:; hi]

"	There	is	only	one	utterly	unselfish	,	utterly	pure	and	utterly	divine	love	,	"	said	he
"	那里	是	仅有的	一	完全地	无私	,	完全地	纯的	和	完全地	神圣的	爱	,	"	说	他

[tu:; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

“世上只有一种完全无私、完全纯洁、完全神圣的爱，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['aɪsɪs][fɔ:r; fər]['hɔ:rəs] — [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [fɔ:r; fər]

"	and	that	is	the	love	of	Isis	for	Horus	—	the	love	of	a	mother	for
"	和	那	是	这	爱	的	伊西斯	为了	荷鲁斯	—	这	爱	的	一个	母亲	为了

[hɜ:r; hər] [tʃaɪld] .

her	child	.
她	孩子	.

“那是伊西斯对荷鲁斯的爱——如同母亲对孩子的爱。”

[ɪf] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [soʊ] [faʊl] [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'faɪl] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [tʌtʃ] ,

If	these	people	were	indeed	so	foul	as	to	defile	every	thing	they	touch	,
如果	这些	人们	是	的确	所以	犯规	作为	到	亵渎	每一个	事物	他们	触碰	,

如果这些人真的如此污秽，以至于他们所触及的一切都被玷污了，

[haʊ] [wʊd] [ðɪs] [pjʊr] , [ðɪs] ['tendər] ,

how	would	this	pure	,	this	tender	,
如何	会	这	纯的	,	这	投标	,

这纯洁的、温柔的，会是怎样一番景象呢?

['hoʊli] ['ɪmpʌls] [ʃoʊ] [ɪt'self]['i:v(ə)n][ɪn][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['bju:ti] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] ? "

holy	impulse	show	itself	even	in	them	in	all	its	beauty	and	perfection	?	"
圣	冲动	展示	本身	甚至	在	他们	在	全部	它是	美丽	和	完美	?	"

神圣的冲动甚至在他们身上也展现出来，展现出它所有的美丽和完美?

" [stɪl] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hæv; həv] [ɪm'plæntɪd] [mə'tɜ:rn(ə)l] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [brest]

"	Still	,	"	he	continued	,	"	the	Celestials	have	implanted	maternal	love	in	the	breast
"	仍然	,	"	他	持续	,	"	这	天体	有	植入式	母体	爱	在	这	胸部

[ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənes] ,

of	the	lioness	,
的	这	母狮	,

“然而，”他继续说道，“天神们已将母爱植入母狮的胸膛。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪ'fɑ:nɪk] ['rɪvər] - [hɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

of	the	typhonic	river	-	horse	of	the	Nile	.
的	这	台风的	河	-	马	的	这	尼罗河	.

尼罗河台风之河马。

" [hiː; hi] [lʊkt] [kəm'pæʃənətli] [æt; ət][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

"	He	looked	compassionately	at	the	wife	of	the	paraschites	.
"	他	看起来	充满同情心	在	这	妻子	的	这	-	.

他怜悯地看着寄居者的妻子。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][dɑːrk] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] .

He	saw	her	dark	face	as	she	turned	it	away	from	the	sick	girl	.
他	锯	她	黑暗的	脸	作为	她	转向	它	离开	从	这	生病的	女孩	.

他看到她转过头去，背对着生病的女孩，脸上露出了阴沉的脸色。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [hɜːr; hər] [briːð] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][oʊld]

She	had	felt	her	breathe	,	and	a	smile	of	happiness	lighted	up	her	old
她	有	毛毡	她	呼吸	,	和	一个	微笑	的	幸福	照明	向上	她	老的

[fitʃər] ;

features	;
特征	;

她感觉到了自己的呼吸，脸上露出了幸福的笑容；

[ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf]

she	nodded	first	to	the	surgeon	,	and	then	with	a	deep	sigh	of	relief
她	点头	第一的	到	这	外科医生	,	和	然后	和	一个	深的	叹	的	宽慰

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

to	her	husband	,
到	她	丈夫	,

她先向外科医生点了点头，然后长舒一口气，向丈夫表示了如释重负。

[huː] , [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːs] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][left] [hænd] ,

who	,	while	he	did	not	cease	the	movement	of	his	left	hand	,
WHO	,	尽管	他	做过	不是	停止	这	移动	的	他的	左边	手	,

尽管他左手的动作没有停止，

[held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn] [prer] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

held	up	his	right	hand	in	prayer	to	heaven	,	and	his	wife	did	the	same	.
握住	向上	他的	正确的	手	在	祷告	到	天堂	,	和	他的	妻子	做过	这	相同的	.

他举起右手向天祈祷，他的妻子也做了同样的动作。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ,

It	seemed	to	Pentaur	that	he	could	see	the	souls	of	these	two	,
它	似乎	到	-	那	他	可以	看	这	灵魂	的	这些	二	,

彭陶尔似乎能看到这两个人的灵魂。

['floʊtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['juːθfl] ['kriːtʃər] [ɪn]['hoʊli]['juːniən][æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðer; ðər][hændz] ;

floating	above	the	youthful	creature	in	holy	union	as	they	joined	their	hands	;
漂浮的	多于	这	青春	生物	在	圣	联盟	作为	他们	加入	他们的	双手	;

漂浮在年轻的生命上方，他们手牵着手，神圣地结合在一起；

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] - [haʊs] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] [wen] [hɪz; ɪz] [swiːt] ,

and	again	he	thought	of	his	parents	'	house	,	of	the	hour	when	his	sweet	,
和	再次	他	想法	的	他的	父母	-	房子	,	的	这	小时	什么时候	他的	甜的	,

['oʊnli] ['sɪstər] [daɪd] .

only	sister	died	.
仅有的	姐姐	死亡	.

他又想起了父母的家，想起了他亲爱的、唯一的妹妹去世的那一刻。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr'self] ['wiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [peɪl] [fɔːrm] ,

His	mother	had	thrown	herself	weeping	on	the	pale	form	,
他的	母亲	有	抛掷	她自己	哭泣	在	这	苍白	形式	,

他的母亲伏在那苍白的身躯上痛哭流涕。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

but	his	father	had	stamped	his	foot	and	had	thrown	back	his	head	,
但	他的	父亲	有	盖章	他的	脚	和	有	抛掷	后退	他的	头	,

但他父亲跺了跺脚，仰起了头。

['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['straikiŋ] [hiz; iz] ['fɔ:rhed] [wið; wiθ][hiz; iz][fist] .

sobbing	**and**	**striking**	**his**	**forehead**	**with**	**his**	**fist**	**.**
啜泣	和	引人注目	他的	前额	和	他的	拳头	.

他一边抽泣一边用拳头捶打额头。

" [haʊ] ['paɪəsli] [səb'mɪsɪv] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ɑ:r; ər] [ðiːz] [ʌn'kli:n] [wʌnz] ! " [θɔ:t] - ;

"	**How**	**piously**	**submissive**	**and**	**thankful**	**are**	**these**	**unclean**	**ones**	**!**	**"**	**thought**	**Pentaur**	**;**
"	如何	虔诚地	顺从者	和	感恩	是	这些	不洁	一个	!	"	想法	-	;

“这些不洁之人是多么虔诚顺从、感恩戴德啊！”彭陶尔心想；

[ænd; ənd] [rɪ'pʌgnəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [lɔ:z] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ru:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

and	**repugnance**	**for**	**the**	**old**	**laws**	**began**	**to**	**take**	**root**	**in**	**his**	**heart**	**.**
和	厌恶	为了	这	老的	法律	开始	到	拿	根	在	他的	心	.

他对旧法律的厌恶之情开始在他心中生根发芽。

" [mə'tɜ:rn(ə)l] [lʌv] [meɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [haɪ'i:nə] , [bʌt; bət][tu:; tə] [si:k] [ænd; ənd][faɪnd][gɑ:d] [pə'teinz]

"	**Maternal**	**love**	**may**	**exist**	**in**	**the**	**hyaena**	**,**	**but**	**to**	**seek**	**and**	**find**	**God**	**pertains**
"	母体	爱	可能	存在	在	这	鬣狗	,	但	到	寻找	和	寻找	上帝	相关

['oʊnli][tu:; tə][mæn] ,

only	**to**	**man**	**,**
仅有的	到	男人	,

“母爱或许存在于鬣狗身上，但寻求和发现上帝只属于人类。”

[hu:] [hæz; həz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][eɪm] .

who	**has**	**a**	**noble**	**aim**	**.**
WHO	有	一个	高贵	目的	.

他拥有崇高的目标。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] — [ænd; ənd][gɑ:d][ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ! — [θɔ:t] [ɪz] [dɪ'naɪd] [tu:; tə]

Up	**to**	**the**	**limits**	**of**	**eternity**	**—**	**and**	**God**	**is**	**eternal**	**!**	**—**	**thought**	**is**	**denied**	**to**
向上	到	这	限制	的	永恒	—	和	上帝	是	永恒	!	—	想法	是	否认	到

['ænɪmlz] ;

animals	**;**
动物	;

在永恒的极限之内——而上帝是永恒的！——动物都被剥夺了思考的能力；

[ðeɪ] ['kænɑ:t]['i:v(ə)n][smaɪl] .

they	**cannot**	**even**	**smile**	**.**
他们	不能	甚至	微笑	.

他们甚至连笑容都笑不出来。

['i:v(ə)n][men] ['kænɑ:t] [smaɪl] [æt; ət][fɜ:rst] , [fɔ:r; fər]['oʊnli] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] — [æn; ən]['ænɪm(ə)l][soʊl] — [dwelz]

Even	**men**	**cannot**	**smile**	**at**	**first**	**,**	**for**	**only**	**physical**	**life**	**—**	**an**	**animal**	**soul**	**—**	**dwells**
甚至	男人	不能	微笑	在	第一的	,	为了	仅有的	身体的	生活	—	一个	动物	灵魂	—	居住地

[ɪn][ðem; ðəm] ;

in	**them**	**;**
在	他们	;

即使是男人，起初也无法微笑，因为他们体内只有肉体的生命——动物的灵魂；

[bʌt; bət] [su:n] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [soʊl] — ['bi:mɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] — [wɜ:rks] [wɪ'ðɪn]

but	**soon**	**a**	**share**	**of**	**the**	**world's**	**soul**	**—**	**beaming**	**intelligence**	**—**	**works**	**within**
但	很快	一个	分享	的	这	世界的	灵魂	—	光芒四射	智力	—	作品	之内

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

但很快，世界灵魂的一部分——闪耀的智慧——就在他们体内发挥作用。

[ænd; ənd][fɜ:rst] [ʃoʊz] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

and	**first**	**shows**	**itself**	**in**	**the**	**smile**	**of**	**a**	**child**	**,**
和	第一的	演出	本身	在	这	微笑	的	一个	孩子	,

首先体现在孩子的笑容中，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .

which	is	as	pure	as	the	light	and	the	truth	from	which	it	comes	.
哪个	是	作为	纯的	作为	这	光	和	这	真相	从	哪个	它	来	.

它像它所源自的光明和真理一样纯净。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] - [smaɪlz] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] [bɔːrn][ʌv; əv] ['wʊmən] ,

The	child	of	the	paraschites	smiles	like	any	other	creature	born	of	woman	,
这	孩子	的	这	-	微笑	喜欢	任何	其他	生物	出生	的	女士	,

寄居者的孩子和其他女人所生的生物一样，也会微笑。

[bʌt; bət] [haʊ] [fjuː] [eɪdʒd] [men] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ,

but	how	few	aged	men	there	are	,	even	among	the	initiated	,
但	如何	很少	老年人	男人	那里	是	,	甚至	之中	这	启动	,

但即使在入会仪式中，老年男性也寥寥无几。

[huː] [kæn; kən] [smaɪl] [æz; əz] ['ɪnəsntli] [ænd; ənd] ['braɪtli] [æz; əz] [ðɪs] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [groʊn]

who	can	smile	as	innocently	and	brightly	as	this	woman	who	has	grown
WHO	能	微笑	作为	天真地	和	明亮地	作为	这	女士	WHO	有	生长

[greɪ] ['ʌndər] ['oʊpən] [ɪl] - ['triːtmənt] .

grey	under	open	ill	-	treatment	.
灰色的	在下面	打开	患病的	-	治疗	.

谁还能像这位饱受虐待、头发都已花白的妇人一样，露出如此天真灿烂的笑容呢?

" [diːp] ['sɪmpəθi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

"	Deep	sympathy	began	to	fill	his	heart	,
"	深的	同情	开始	到	充满	他的	心	,

“他心中开始涌起深深的同情，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] , [reɪzd] [hɜːr; hər][ɑːrm] ,

and	he	knelt	down	by	the	side	of	the	poor	child	,	raised	her	arm	,
和	他	跪下	向下	经过	这	边	的	这	贫穷的	孩子	,	提高	她	手臂	,

他跪在可怜的孩子身边，抬起她的手臂，

[ænd; ənd] [preɪd] ['fɜːrvəntli] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [huː]

and	prayed	fervently	to	that	One	who	had	created	the	heavens	and	who
和	祈祷	热切地	到	那	一	WHO	有	创建	这	天	和	WHO

[ruːlz] [ðə; ði][wɜːrld] — [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] ,

rules	the	world	—	to	that	One	,
规则	这	世界	—	到	那	一	,

他们虔诚地向创造诸天、主宰世界的那一位祈祷——向那一位祈祷，

[huːm] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [feɪθ] [fər'bæd,fər'beɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [neɪm] ; [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]

whom	the	mysteries	of	faith	forbade	him	to	name	;	and	not	to	the
谁	这	谜团	的	信仰	禁止	他	到	姓名	;	和	不是	到	这

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [gɔdz] ,

innumerable	gods	,
无数	神	,

信仰的奥秘禁止他提及祂的名字；也并非对无数的神灵，

[huːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wəːʃip] ,

whom	the	people	worshipped	,
谁	这	人们	崇拜	,

人们敬拜他，

[ænd; ənd] [huː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv]

and	who	to	him	were	nothing	but	incarnations	of	the	attributes	of
和	WHO	到	他	是	没有什么	但	化身	的	这	属性	的

[ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd]['oʊnli][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] — [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] — [huː]

the	One	and	only	God	of	the	initiated	—	of	whom	he	was	one	—	who
这	一	和	仅有的	上帝	的	这	启动	—	的	谁	他	曾是	一	—	WHO

[wʌz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪəti] .

was	thus	brought	down	to	the	comprehension	of	the	laity	.
曾是	因此	带来	向下	到	这	理解	的	这	俗人	.

在他看来，他们只不过是入教者的唯一真神的化身——而他自己就是入教者之一——这样，真神就被带到了普通信徒的理解范围之内。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [tuː; tə][gɑːd][ɪn] ['pæʃənət] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [preɪd] ,

He	raised	his	soul	to	God	in	passionate	emotion	;	but	he	prayed	,
他	提高	他的	灵魂	到	上帝	在	热情的	情感	;	但	他	祈祷	,

他满怀激情地向上帝祈祷；他祷告说：

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] , [bʌt; bət] ['ræðər] [fɔːr; fər]

not	for	the	child	before	him	and	for	her	recovery	,	but	rather	for
不是	为了	这	孩子	前	他	和	为了	她	恢复	,	但	相当	为了

[ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'spaɪzd] [reɪs] ,

the	whole	despised	race	,
这	所有的	被鄙视的	种族	,

不是为了眼前的孩子和她的康复，而是为了整个被鄙视的种族。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][bæn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	for	its	release	from	the	old	ban	,	for	the	enlightenment	of	his
和	为了	它是	发布	从	这	老的	禁止	,	为了	这	启示	的	他的

[oʊn] [soʊl] ,

own	soul	,
自己的	灵魂	,

为了解除旧禁令，为了启迪他自己的灵魂，

[ɪm'prɪznd] [ɪn] [dauts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [streŋθ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz][hɑːrd][tæsk][wɪð; wɪθ] [dɪ'skreʃ(ə)n]

imprisoned	in	doubts	,	and	for	strength	to	fulfil	his	hard	task	with	discretion
被监禁	在	疑虑	,	和	为了	力量	到	实现	他的	难的	任务	和	审慎

.

:

.

他被疑虑所困扰，需要力量才能谨慎地完成艰巨的任务。

[ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	gaze	of	the	sufferer	followed	him	as	he	took	up	his	former	position	.
这	目光	的	这	患者	随后	他	作为	他	采取	向上	他的	以前的	位置	.

当他回到原来的位置时，受苦者的目光一直追随着他。

[ðə; ði] [prer] [hæd; həd] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['tʃɪrflnəs] [ʌv; əv]

The	prayer	had	refreshed	his	soul	and	restored	him	to	cheerfulness	of
这	祷告	有	焕然一新	他的	灵魂	和	恢复	他	到	愉悦	的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

祷告使他精神焕发，心情愉悦。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [wʌt] [kən'dʌkt] [hiː; hi][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['prɪnses] .

He	began	to	reflect	what	conduct	he	must	observe	towards	the	princess	.
他	开始	到	反映	什么	执行	他	必须	观察	向	这	公主	.

他开始思考自己应该如何对待公主。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][met] [bent] - ['ænæt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['jestərdeɪ] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

He	had	not	met	Bent	-	Anat	for	the	first	time	yesterday	;	on	the	contrary	,
他	有	不是	遇见	弯曲	-	安纳特	为了	这	第一的	时间	昨天	;	在	这	相反	,

他昨天并非第一次见到本特-阿纳特；恰恰相反，

[hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [siːn] [hɜːr; hər][ɪn]['hɑːlədeɪ] [prə'seʃənz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [haɪ]

he	had	frequently	seen	her	in	holiday	processions	,	and	at	the	high
他	有	频繁地	已见	她	在	假期	游行	,	和	在	这	高的

['festəvəlz] [ɪn][ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] ,

festivals	in	the	Necropolis	,
节日	在	这	墓地	,

他经常在节日游行队伍中以及墓地的大型节日庆典上见到她。

[ænd; ənd] [laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [əd'maɪəd] [hɜːr; hər] [praʊd] ['bjuːti] — [əd'maɪəd]

and	like	all	his	young	companions	had	admired	her	proud	beauty	—	admired
和	喜欢	全部	他的	年轻的	同伴	有	钦佩	她	自豪的	美丽	—	钦佩

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['dɪstənt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

it	as	the	distant	light	of	the	stars	,
它	作为	这	遥远	光	的	这	明星	,

和所有年轻的同伴一样，他也欣赏她高贵的美貌——如同欣赏遥远星光般欣赏她。

[ɔːr][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] - [gloʊ] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

or	the	evening	-	glow	on	the	horizon	.
或者	这	晚上	-	辉光	在	这	地平线	.

或地平线上的暮色。

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'proʊtʃ] [ðɪs] ['leɪdi][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv] [rɪ'pruːf] .

Now	he	must	approach	this	lady	with	words	of	reproof	.
现在	他	必须	方法	这	女士	和	字	的	责备	.

现在他必须带着责备的话语去接近这位女士。

[hiː; hi] ['piktʃəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst] [æd'væns] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ,

He	pictured	to	himself	the	moment	when	he	must	advance	to	meet	her	,
他	如图所示	到	他自己	这	片刻	什么时候	他	必须	进步	到	见面	她	,

他想象着自己上前与她相遇的那一刻，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['tuːtər] [tʃuːfuː] ,

and	could	not	help	thinking	of	his	little	tutor	Chufu	,
和	可以	不是	帮助	思维	的	他的	小的	导师	楚府	,

不禁想起了他的小家庭教师楚福，

[ə'bʌv] [huːm] [hiː; hi] ['taʊərd] [baɪ] [tuː] ['hedz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

above	whom	he	towered	by	two	heads	while	he	was	still	a	boy	,
多于	谁	他	高耸	经过	二	头部	尽管	他	曾是	仍然	一个	男生	,

他还是孩子的时候，身高就比他高出两个头。

[ænd; ənd] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌædmə'nɪʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

and	who	used	to	call	up	his	admonitions	to	him	from	below	.
和	WHO	用过的	到	称呼	向上	他的	告诫	到	他	从	以下	.

并且曾经从下面向他发出劝诫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] ,

It	was	true	,	he	himself	was	tall	and	slim	,
它	曾是	真的	,	他	他自己	曾是	高的	和	苗条的	,

没错，他本人身材高挑偏瘦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt] [tɔːrdz] [bent] - ['ænæt]

but	he	felt	as	if	to	-	day	he	were	to	play	the	part	towards	Bent	-	Anat
但	他	毛毡	作为	如果	到	-	天	他	是	到	玩	这	部分	向	弯曲	-	安纳特

[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - [læft] - [æt; ət]['lɪt(ə)l]['tuːtər] .

of	the	much	-	laughed	-	at	little	tutor	.
的	这	很多	-	笑了	-	在	小的	导师	.

但他感觉今天自己要扮演的是本特-阿纳特眼中那个经常被嘲笑的小家庭教师的角色。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪk][wʌz; wəz] [tʌtʃt] , [ænd; ənd] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self][æt; ət] [ðɪs] ['sɪriəs]

His	sense	of	the	comic	was	touched	,	and	asserted	itself	at	this	serious
他的	感觉	的	这	漫画	曾是	感动	,	和	断言	本身	在	这	严肃的

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他的喜剧天赋被激发了出来，并在这个严肃的时刻展现了出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['meləŋkɑːli] [sə'raʊndɪŋz] .

and	with	such	melancholy	surroundings	.
和	和	这样的	忧郁	周围环境	.

在如此忧郁的环境中。

[laɪf] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['kɔntræsts] ,

Life	is	rich	in	contrasts	,
生活	是	富有的	在	对比	,

生活充满了对比，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'septəb(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪli] - [strʌŋ] ['hjuːmən] [soʊl] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ]

and	a	susceptible	and	highly	-	strung	human	soul	would	break	down	like	a
和	一个	易受影响的	和	高度	-	串	人类	灵魂	会	休息	向下	喜欢	一个

[brɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['meʒərd] [tred] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

bridge	under	the	measured	tread	of	soldiers	,
桥	在下面	这	测量	踏	的	士兵	,

而一个敏感而神经质的人，在士兵有节奏的脚步下，就像桥梁一样会坍塌。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][let][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevist] [θɔːts] [ænd; ənd]

if	it	were	allowed	to	let	the	burden	of	the	heaviest	thoughts	and
如果	它	是	允许	到	让	这	负担	的	这	最重	想法	和

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['fiːlɪŋz] [wɜːrk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [mə'nɑːtəni] ;

strongest	feelings	work	upon	it	in	undisturbed	monotony	;
最强	情怀	工作	之上	它	在	未受干扰	单调	;

如果任由最沉重的思想和最强烈的情感在不受干扰的单调中作用于它；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ɪn]['mjuːzɪk] ['evri] [kiː] - [noʊt] [hæz; həz][ɪts] ['hɑːməniz] ,

but	just	as	in	music	every	key	-	note	has	its	harmonies	,
但	只是	作为	在	音乐	每一个	钥匙	-	笔记	有	它是	和声	,

但就像音乐中每个主音都有其和声一样，

[soʊ] [wen] [wiː; wi] [kɔːz] [wʌn] [kɔːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [tuː; tə]['vaɪbreɪt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,

so	when	we	cause	one	chord	of	our	heart	to	vibrate	for	long	,
所以	什么时候	我们	原因	一	弦	的	我们的	心	到	颤动	为了	长的	,

所以，当我们让心脏的一个音节长时间振动时，

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [noʊts] [rɪ'spɑːnd] [ænd; ənd] [klæŋ] , ['ɔːf(ə)n] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [liːst] [ɪk'spekt] .

all	sorts	of	strange	notes	respond	and	clang	,	often	those	which	we	least	expect	.
全部	排序	的	奇怪的	笔记	回应	和	铿	,	经常	那些	哪个	我们	至少	预计	.

各种奇怪的音符发出回应和叮当声，通常是我们最意想不到的那些。

- [glæns] [fluː] [raʊnd] [ðə; ði][wʌn] [loʊ] , ['oʊvər] - [fɪld] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [hʌt] ,

Pentaur's	glance	flew	round	the	one	low	,	over	-	filled	room	of	the	paraschites	'	hut	,
-	瞥一眼	飞翔	圆形的	这	一	低的	,	超过	-	已填	房间	的	这	-	-	小屋	,

彭陶尔的目光扫过寄居者小屋里那间低矮拥挤的房间。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ðə; ði] [θɔːt] , " [haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

and	like	a	lightning	flash	the	thought	,	"	How	will	the	princess	and	her
和	喜欢	一个	闪电	闪光	这	想法	,	"	如何	将要	这	公主	和	她

[treɪn] [faɪnd] [ruːm] [hɪr] ?

train	find	room	here	?
火车	寻找	房间	这里	?

一个念头像闪电般闪过：“公主和她的随从在这里能找到什么地方呢？”

" [fluː] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **flew** **through** **his** **mind** **.**
" 飞翔 通过 他的 头脑 .

“这个念头在他脑海中一闪而过。”

[hɪz; ɪz]['fænsi][wʌz; wəz]['laɪvli] ,
His **fancy** **was** **lively** **,**
他的 想要 曾是 热闹 ,

他想象力丰富，

[ænd; ənd]['vɪvɪdli] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and **vividly** **brought** **before** **him** **how** **the** **daughter** **of** **the** **Pharaoh** **with** **a**
和 生动地 带来 前 他 如何 这 女儿 的 这 法老 和 一个
[kraʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [praʊd] [hed] [wʊd] ['bʌs(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['saɪlənt] ['tʃeɪmbər] ,
crown **on** **her** **proud** **head** **would** **bustle** **into** **the** **silent** **chamber** **,**
王冠 在 她 自豪的 头 会 忙碌 进入 这 沉默的 房间 ,

并生动地向他描述了法老的女儿头戴王冠，骄傲地走进寂静的房间的情景。

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ['kɔːtiːəz] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [baɪ][ðə; ði]
how **the** **chattering** **courtiers** **would** **follow** **her** **,** **and** **how** **the** **women** **by** **the**
如何 这 喋喋不休 朝臣 会 跟随 她 , 和 如何 这 女性 经过 这
[wɔːlz] ,
walls **,**
墙壁 ,

那些喋喋不休的朝臣会如何跟随她，以及墙边的女人们会如何……

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] ,
the **physicians** **by** **the** **side** **of** **the** **sick** **girl** **,**
这 医生 经过 这 边 的 这 生病的 女孩 ,

医生们守在生病女孩身边，

[ðə; ði] [sliːk] [waɪt] [kæt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃest] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt] , [wʊd] [raɪz][ænd; ənd] [θrɔːŋ] [raʊnd]
the **sleek** **white** **cat** **from** **the** **chest** **where** **she** **sat** **,** **would** **rise** **and** **throng** **round**
这 光滑 白色的 猫 从 这 胸部 在哪里 她 卫星 , 会 上升 和 人群 圆形的
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

她坐着的箱子里的那只毛色光滑的白猫会起身，围在她身边。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['fraɪtf(ə)l] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
There **must** **be** **frightful** **confusion** **.**
那里 必须 是 可怕 困惑 .

现场一定一片混乱。

[ðen] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [ðə; ði][smɑːrt][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [wʊd] [kiːp] [ðəm'selvz] [fɑːr]
Then **he** **imagined** **how** **the** **smart** **lords** **and** **ladies** **would** **keep** **themselves** **far**
然后 他 想象 如何 这 聪明的 领主们 和 女士们 会 保持 他们自己 远的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ,
from **the** **unclean** **,**
从 这 不洁 ,

然后他想象着那些聪明的贵族老爷和贵妇们会如何远离污秽之人。

[hoʊld][ðer; ðər] ['slendər] [hændz]['oʊvər][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd]['noʊzɪz] ,
hold **their** **slender** **hands** **over** **their** **mouths** **and** **noses** **,**
抓住 他们的 苗条 双手 超过 他们的 嘴 和 鼻子 ,

他们用纤细的手捂住口鼻，

[ænd; ənd] [sə'dʒest] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][foʊks] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [huː]

and	suggest	to	the	old	folks	how	they	ought	to	behave	to	the	princess	who
和	建议	到	这	老的	各位	如何	他们	应该	到	表现	到	这	公主	WHO

[ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] .

condescended	to	bless	them	with	her	presence	.
居高临下的	到	保佑	他们	和	她	在场	.

并建议老人们应该如何对待这位纡尊降贵前来祝福他们的公主。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [mʌst; məst] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hed] [ðæt] ['restɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] ,

The	old	woman	must	lay	down	the	head	that	rested	in	her	bosom	,
这	老的	女士	必须	躺	向下	这	头	那	休息	在	她	怀	,

老妇人不得不放下枕在胸前的头颅。

[ðə; ði] - [mʌst; məst][drɑːp][ðə; ði] [fiːt] [hiː; hi][soʊ] ['æŋkʃəsli] [rʌbd] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

the	paraschites	must	drop	the	feet	he	so	anxiously	rubbed	,	on	the	floor	,
这	-	必须	降低	这	脚	他	所以	焦虑地	摩擦	,	在	这	地面	,

寄居者们必须把他焦急地摩擦过的双脚扔到地上。

[tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔːr] [bent] - ['ænæt] .

to	rise	and	kiss	the	dust	before	Bent	-	Anat	.
到	上升	和	吻	这	灰尘	前	弯曲	-	安纳特	.

起身亲吻 Bent-Anat 面前的尘土。

[ˌwerə'pɑːn] — [ðə; ði] " ['maɪndz] [aɪ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] — [ðə; ði]

Whereupon	—	the	"	mind's	eye	"	of	the	young	priest	seemed	to	see	it	all	—	the
于是	—	这	"	心灵的	眼睛	"	的	这	年轻的	牧师	似乎	到	看	它	全部	—	这

['kɔːtiːəz] [fled] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

courtiers	fled	before	him	,
朝臣	逃亡	前	他	,

于是——这位年轻祭司的“心眼”似乎看穿了一切——朝臣们在他面前四散奔逃。

['pʊʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɔːl] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

pushing	each	other	,	and	all	crowded	together	into	a	corner	,
推动	每个	其他	,	和	全部	挤	一起	进入	一个	角落	,

大家互相推搡，挤到了角落里。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['prɪnses] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪlvər][ɔːr][goʊld] [rɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði][læps][ʌv; əv]

and	at	last	the	princess	threw	a	few	silver	or	gold	rings	into	the	laps	of
和	在	最后的	这	公主	扔	一个	很少	银	或者	金子	戒指	进入	这	圈数	的

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

the	father	and	mother	,
这	父亲	和	母亲	,

最后，公主将几枚金银戒指扔到父母的膝上。

[ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɔːl][kraɪ]

and	perhaps	to	the	girl	too	,	and	he	seemed	to	hear	the	courtiers	all	cry
和	也许	到	这	女孩	也	,	和	他	似乎	到	听到	这	朝臣	全部	哭

[aʊt] :

out	:
出去	:

或许那女孩也这么想，他似乎听到了所有朝臣的喊叫声：

" [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] !

"	Hail	to	the	gracious	daughter	of	the	Sun	!
"	冰雹	到	这	亲切	女儿	的	这	太阳	!

“向太阳的仁慈女儿致敬！”

" — [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ˌekskla'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] — [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

"	—	to	hear	the	joyful	exclamations	of	the	crowd	of	women	—	to	see	the
"	—	到	听到	这	快乐	感叹词	的	这	人群	的	女性	—	到	看	这

['gɔːrdʒəs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [liːv] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['piːp(ə)l] ,

gorgeous	apparition	leave	the	hut	of	the	despised	people	,
华丽的	幻影	离开	这	小屋	的	这	被鄙视的	人们	,

“——听到妇女们欢呼雀跃的人群——看到那美丽的幻影离开被鄙视的人们的茅屋，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [sɪk] [tʃaɪld] [huː] [stɪl] [briːðd] ['ɔːdəbli] ,

and	then	to	see	,	instead	of	the	lovely	sick	child	who	still	breathed	audibly	,
和	然后	到	看	,	反而	的	这	迷人的	生病的	孩子	WHO	仍然	呼吸	可听见的	,

然后，映入眼帘的，不是那个可爱的、生病但呼吸依然清晰可闻的孩子，

[ə; eɪ]['saɪlənt] [kɔːrps] [ɑːn][ðə; ði] ['krʌmpld] [mæt] ,

a	silent	corpse	on	the	crumpled	mat	,
一个	沉默的	尸体	在	这	皱巴巴的	垫	,

一具静静躺在皱巴巴的垫子上的尸体，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tendər] ['nɜːrsɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] ,

and	in	the	place	of	the	two	tender	nurses	at	her	head	and	feet	,
和	在	这	地方	的	这	二	投标	护士	在	她	头	和	脚	,

而原本侍立在她头脚边的两位温柔的护士，却被……

[tuː] [hɑːrt] - ['broʊkən] , [laʊd] - [lə'mentɪŋ] [retʃɪz] .

two	heart	-	broken	,	loud	-	lamenting	wretches	.
二	心	-	破碎的	,	大声	-	哀叹	可怜虫	.

两个心碎欲绝、嚎啕大哭的可怜虫。

- [hɑːt]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] .

Pentaur's	hot	spirit	was	full	of	wrath	.
-	热的	精神	曾是	满的	的	愤怒	.

彭陶尔炽热的灵魂充满了愤怒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['nɔɪzi] [kɔːr'teʒ] [ə'pɪrd] ['æktʃuəli] [ɪn] [saɪt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn]

As	soon	as	the	noisy	cortege	appeared	actually	in	sight	he	would	place	himself	in
作为	很快	作为	这	嘈杂	送葬队伍	出现	实际上	在	视线	他	会	地方	他自己	在

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

the	doorway	,
这	门口	,

当喧闹的送葬队伍出现在视线范围内时，他便会站在门口。

[fər'bɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] ['entər] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [wɜːrdz] .

forbid	the	princess	to	enter	,	and	receive	her	with	strong	words	.
禁止	这	公主	到	进入	,	和	收到	她	和	强的	字	.

禁止公主进入，并用严厉的言辞迎接她。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kʌm] ['hɪðər] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['kaɪndnəs] .

She	could	hardly	come	hither	out	of	human	kindness	.
她	可以	几乎	来	这里	出去	的	人类	仁慈	.

她来到这里，几乎不可能是出于人性的善良。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [və'raɪəti] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " ['sʌmθɪŋ] [nuː] [æt; ət] [kɔːrt] ;

"	She	wants	variety	,	"	said	he	to	himself	,	"	something	new	at	Court	;
"	她	想要	种类	,	"	说	他	到	他自己	,	"	某物	新的	在	法庭	;

“她想要一些新鲜事物，”他自言自语道，“想要在宫廷里体验一些新的东西；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['tæriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ə; eɪ]

for	there	is	little	going	on	there	now	the	king	tarries	with	the	troops	in	a
为了	那里	是	小的	去	在	那里	现在	这	国王	焦油	和	这	军队	在	一个

['dɪstənt] ['kʌntri] ;

distant	country	;
遥远	国家	;

因为现在那里没什么事发生，国王正率领军队驻扎在遥远的国度；

[ˌaɪ 'tiː] ['tiklz] [ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn]['kɑːntækt]

it	tickles	the	vanity	of	the	great	to	find	themselves	once	in	a	while	in	contact
它	挠痒痒	这	虚荣	的	这	伟大的	到	寻找	他们自己	一次	在	一个	尽管	在	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] ,

with	the	small	,
和	这	小的	,

偶尔与普通人接触，会满足那些权贵的虚荣心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	it	is	well	to	have	your	goodness	of	heart	spoken	of	by	the	people	.
和	它	是	出色地	到	有	你的	善良	的	心	说	的	经过	这	人们	.

你的善良品格能被人们称赞，这是一件好事。

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ˌɑːpər'tuːnli] ['hæpənz] ,

If	a	little	misfortune	opportunely	happens	,
如果	一个	小的	不幸	巧	发生	,

如果一场小小的不幸恰逢其时地发生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bə'nevələns]

it	is	not	worth	the	trouble	to	inquire	whether	the	form	of	our	benevolence
它	是	不是	值得	这	麻烦	到	查询	无论	这	形式	的	我们的	仁

[dʌz] [mɔːr] [gʊd] [ɔːr] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['retʃɪd] ['piːp(ə)l] .

does	more	good	or	mischief	to	such	wretched	people	.
做	更多的	好的	或者	恶作剧	到	这样的	可怜	人们	.

探究我们这种善举对这些可怜的人来说是利大于弊还是弊大于利，是没有必要的。

" [hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['æŋgrəli] ,

"	He	ground	his	teeth	angrily	,
"	他	地面	他的	牙齿	愤怒地	,

他愤怒地咬牙切齿，

[ænd; ənd] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪlmənt] [wɪtʃ] [maɪt] ['θret(ə)n] [bent] - ['ænæt][frʌm; frəm]

and	thought	no	more	of	the	defilement	which	might	threaten	Bent	-	Anat	from
和	想法	不	更多的	的	这	玷污	哪个	可能	威胁	弯曲	-	安纳特	从

[ðə; ði] - ,

the	paraschites	,
这	-	,

他不再担心寄居者会玷污本特阿纳特，

[bʌt; bət] [ɪk'skluːsɪvli] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

but	exclusively	,	on	the	contrary	,
但	只	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['fiːlɪŋz] [ə'stə:][ɪn] [ðɪs]

of	the	impending	desecration	by	the	princess	of	the	holy	feelings	astir	in	this
的	这	即将到来的	亵渎	经过	这	公主	的	这	圣	情怀	搅拌	在	这

['saɪlənt] [ruːm] .

silent	room	.
沉默的	房间	.

公主即将亵渎圣物，这寂静的房间里弥漫着各种复杂的情绪。

[ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][fə'nætɪsɪzəm] ,

Excited	as	he	was	to	fanaticism	,
兴奋的	作为	他	曾是	到	狂热	,

尽管他当时对狂热主义感到兴奋，

[hɪz; ɪz] [kən'demɪŋ] [lɪps][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][faɪnd] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [wɜːrdz] .

his	condemning	lips	could	not	fail	to	find	vigorous	and	impressive	words	.
他的	谴责	嘴唇	可以	不是	失败	到	寻找	蓬勃	和	感人的	字	.

他那充满谴责意味的嘴唇，总能说出铿锵有力、令人印象深刻的话语。

[hiː; hi] [stʊd] [drɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ['diːpli] ,

He	stood	drawn	to	his	full	height	and	drawing	his	breath	deeply	,
他	站立	绘制	到	他的	满的	高度	和	绘画	他的	气息	深	,

他挺直身子，深深地吸了一口气。

[laɪk] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [laɪt] [huː] [hoʊldz] [hɪz; ɪz] ['wepən] [reɪzd] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ə; eɪ] ['diːmən] [ʌv; əv]

like	a	spirit	of	light	who	holds	his	weapon	raised	to	annihilate	a	demon	of
喜欢	一个	精神	的	光	WHO	持有	他的	武器	提高	到	歼灭	一个	恶魔	的

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

就像光明之灵高举武器，准备消灭黑暗恶魔一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [pər'siːv] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	he	looked	out	into	the	valley	to	perceive	from	afar	the	cry	of	the
和	他	看起来	出去	进入	这	谷	到	感知	从	远方	这	哭	的	这

[rʌnəːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪ] [treɪn] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

runners	and	the	rattle	of	the	wheels	of	the	gay	train	he	expected	.
跑步者	和	这	嘎嘎作响	的	这	车轮	的	这	同性恋	火车	他	预期的	.

他向山谷望去，远远地听到了奔跑者的呼喊声和他所期待的那列欢快列车的车轮嘎嘎作响。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['daːkənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['loʊli] , ['bendɪŋ] ['fɪgjər] , [huː] , [wɪð; wɪθ]

And	he	saw	the	doorway	darkened	by	a	lowly	,	bending	figure	,	who	,	with
和	他	锯	这	门口	变暗	经过	一个	卑微的	,	弯曲	数字	,	WHO	,	和

['foʊldɪd] [ɑːrmz] ,

folded	arms	,
折叠	武器	,

他看到门口被一个低矮弯腰的身影遮蔽了，那人双臂交叉抱在胸前，

[glaidid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sæŋk] [daʊn] ['saɪləntli] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] .

glided	into	the	room	and	sank	down	silently	by	the	side	of	the	sick	girl	.
滑翔	进入	这	房间	和	沉没	向下	默默	经过	这	边	的	这	生病的	女孩	.

她滑进房间，静静地坐在生病女孩身边。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['piːp(ə)l] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [raɪz] ;

The	physicians	and	the	old	people	moved	as	if	to	rise	;
这	医生	和	这	老的	人们	已搬	作为	如果	到	上升	;

医生和老人们动了动，好像要起身。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [saɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [lɪps] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mɔɪst] ,

but	she	signed	to	them	without	opening	her	lips	,	and	with	moist	,
但	她	签名	到	他们	没有	开幕	她	嘴唇	,	和	和	潮湿	,

[ɪk'spresɪv] [aɪz] ,

expressive	eyes	,
富有表现力的	眼睛	,

但她没有张嘴，而是用手语向他们示意，她的眼睛湿润而富有表现力。

[tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ; [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd]

to	keep	their	places	;	she	looked	long	and	lovingly	in	the	face	of	the	wounded
到	保持	他们的	地方	;	她	看起来	长的	和	深情地	在	这	脸	的	这	受伤

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

为了保住自己的位置；她久久地、充满爱意地凝视着受伤女孩的脸庞，

[stroʊkt] [hɜːr; hər] [waɪt] [ɑːrm] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['sɔːftli] ['wɪspəd] [tuː; tə]

stroked	her	white	arm	,	and	turning	to	the	old	woman	softly	whispered	to
抚摸	她	白色的	手臂	,	和	转弯	到	这	老的	女士	轻轻	低声说道	到

[hɜːr; hər]

her
她

他抚摸着她白皙的手臂，然后转向老妇人，轻声在她耳边低语。

" [haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi][ɪz] !
" How pretty she is !
" 如何 漂亮的 她 是 !

她真漂亮!

" [ðə; ði] - - [waɪf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] ,
" The paraschites ' wife nodded assent ,
" 这 - - 妻子 点头 同意 ,

寄居者的妻子点头表示同意。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [smaɪld] [ænd; ənd] [muːvd] [hɜːr; hər][lɪps][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]
and the girl smiled and moved her lips as though she had caught the
和 这 女孩 微笑 和 已搬 她 嘴唇 作为 尽管 她 有 捕捉 这
[wɜːrdz][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .
words and wished to speak .
字 和 希望 到 说话 .

女孩笑了，嘴唇动了动，好像听到了这些话，想要说些什么。

[bent] - ['ænæt] [tʊk] [ə; eɪ][roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər]['bʊzəm] .
Bent - Anat took a rose from her hair and laid it on her bosom .
弯曲 - 安纳特 采取 一个 玫瑰 从 她 头发 和 铺设 它 在 她 怀 .

弯腰的阿纳特从头发里摘下一朵玫瑰，放在胸前。

[ðə; ði] - , [huː] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][hɪz; ɪz][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk]
The paraschites , who had not taken his hands from the feet of the sick
这 - , WHO 有 不是 已采取 他的 双手 从 这 脚 的 这 生病的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

那些寄居者，他们的手一直没有从生病孩子的脚上移开，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] , [naʊ] ['wɪspəd] , " [meɪ]
but who had followed every movement of the princess , now whispered , " May
但 WHO 有 随后 每一个 移动 的 这 公主 , 现在 低声说道 , " 可能
['hæθɔː] [rɪ'kwaɪt] [ðiː] ,
Hathor requite thee ,
哈索尔 报答 你 ,

但那位一直注视着公主一举一动的人，现在低声说道：“愿哈索尔女神报答你。”

[huː] [geɪv] [ðiː] [ðaɪ] ['bjuːti] .
who gave thee thy beauty .
WHO 给予 你 你的 美丽 .

是谁赐予你美貌?

" [ðə; ði] ['prɪnses] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [fər'gɪv] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːzd]
" The princess turned to him and said , " Forgive the sorrow , I have caused
" 这 公主 转向 到 他 和 说 , " 原谅 这 悲哀 , 我 有 导致
[juː; jʊ] .
you .
你 .

公主转向他说道：“请原谅我给你带来的悲伤。”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [stʊd] [ʌp] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl][fɔːl] ,
" The old man stood up , letting the feet of the sick girl fall ,
" 这 老的 男人 站立 向上 , 出租 这 脚 的 这 生病的 女孩 落下 ,

老人站起身，任由生病女孩的双脚落地。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [laʊd] [vɔɪs] :
and asked in a clear loud voice :
和 问 在 一个 清除 大声 嗓音 :

他用清晰响亮的声音问道：

" [ɑːrt] [ðaʊ] [bent] - ['ænæt] ? "
" Art thou Bent - Anat ? "
" 艺术 你 弯曲 - 安纳特 ? "

“你是弯腰阿纳特吗？”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] , ['bəuiŋ] [hɜːr; hər] [hed] [loʊ] , [ænd; ənd][ɪn][soʊ]['dʒent(ə)l]
" Yes , I am , " replied the princess , bowing her head low , and in so gentle
" 是的 , 我 是 , " 回复 这 公主 , 鞠躬 她 头 低的 , 和 在 所以 温和的
[ə; eɪ] [vɔɪs] ,
a voice ,
一个 嗓音 ,

“是的，我是，”公主低着头，用极其温柔的声音回答道。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [praʊd] [neɪm] .
that it seemed as though she were ashamed of her proud name .
那 它 似乎 作为 尽管 她 是 羞愧 的 她 自豪的 姓名 .

她似乎为自己引以为傲的姓氏感到羞耻。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [flæʃt] .
The eyes of the old man flashed .
这 眼睛 的 这 老的 男人 闪光灯 .

老人的眼神闪过一丝光芒。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] [bʌt; bət] [dɪ'saɪsɪvli] :
Then he said softly but decisively :
然后 他 说 轻轻 但 果断地 :

然后他语气平静但坚定地说：

" [liːv] [maɪ] [hʌt] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'faɪl] [ðiː] . "
" Leave my hut then , it will defile thee . "
" 离开 我的 小屋 然后 , 它 将要 亵渎 你 . "

“那就离开我的小屋吧，它会玷污你的。”

" [nɑːt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'givn] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] . "
" Not till you have forgiven me for that which I did unintentionally . "
" 不是 直到 你 有 已原谅 我 为了 那 哪个 我 做过 无意中 . "

“除非你原谅我无意中造成的伤害。”

" [ˌʌnɪn'tenʃənəli] !
" Unintentionally ! "
" 无意中 !

“无意中！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - .
I believe thee , " replied the paraschites .
我 相信 你 , " 回复 这 - .

“我相信你，”寄居者们回答道。

" [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] [ðaɪ] [hɔːrs] [bɪ'keɪm] [ˌʌn'kliːn] [wen] [ðeɪ] [trɑːd][ɑːn] [ðɪs] [waɪt] [brest] .
" The hoofs of thy horse became unclean when they trod on this white breast .
" 这 蹄子 的 你的 马 成为 不洁 什么时候 他们 践踏 在 这 白色的 胸部 .

“你的马蹄踏过这洁白的胸膛，便沾染了污秽。”

[lʊk] [hɪr] — " [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz] ['bʊzəm] ,
Look here — " and he lifted the cloth from the girl's bosom ,
看 这里 — " 和 他 抬起 这 布 从 这 女孩们 怀 ,

“看这里——”说着，他掀开了盖在女孩胸前的布，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [diːp] [red] [wuːnd] ,
and showed her the deep red wound ,
和 显示 她 这 深的 红色的 伤口 ,

然后给她看了那道鲜红的伤口。

" [lʊk] [hɪr] — [hɪr] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][roʊz][juː; jʊ][leɪd][ɑːn][maɪ]['grænd,tʃaɪldz]['bʊzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Look here — here is the first rose you laid on my grandchild's bosom , and the
" 看 这里 — 这里 是 这 第一的 玫瑰 你 铺设 在 我的 孙子的 怀 , 和 这
['sekənd] — [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][goʊz] .
second — there it goes .
第二 — 那里 它 去 .

“看这里——这是你放在我孙子胸前的第一朵玫瑰，第二朵——放这儿了。”

" [ðə; ði] - [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [flɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt]
" The paraschites raised his arm to fling the flower through the door of his hut
" 这 - 提高 他的 手臂 到 一扔 这 花 通过 这 门 的 他的 小屋
.
:
.

“寄居者举起手臂，要把花扔出他的小屋门。”

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][græsp][ʌv; əv]['aɪərn] [held] [ðə; ði]
But Pentaur had approached him , and with a grasp of iron held the
但 - 有 接近 他 , 和 和 一个 抓牢 的 铁 握住 这
[oʊld]['mænz][hænd] .
old man's hand .
老的 男人的 手 .

但彭陶尔走近他，用铁钳般的手抓住了老人的手。

" [steɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][æn; ən] ['iːgər] [toʊn] , ['mɔdəreitid] [haʊ'evər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Stay , " he cried in an eager tone , moderated however for the sake of the
" 停留 , " 他 哭 在 一个 渴望的 语气 , 温和 然而 为了 这 清酒 的 这
[sɪk] [gɜːrl] .
sick girl .
生病的 女孩 .

“留下来，”他急切地喊道，但为了照顾生病的女孩，语气又缓和了下来。

" [ðə; ði][θɜːrd] [roʊz] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][hænd][hæz; həz] ['ɔːfərd] [juː; jʊ] ,
" The third rose , which this noble hand has offered you ,
" 这 第三 玫瑰 , 哪个 这 高贵 手 有 提供 你 ,

“这只高贵的手献给你的第三朵玫瑰，

[jʊr; jər] [sɪk] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['sɪli] [hed] [hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n] [pər'siːvd] .
your sick heart and silly head have not even perceived .
你的 生病的 心 和 愚蠢的 头 有 不是 甚至 感知 .

你那颗病态的心和愚蠢的头脑竟然毫无察觉。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['oʊnli][frʌm; frəm][jʊr; jər] [niːd] , [jʊr; jər] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]
And yet you must know it if only from your need , your longing for
和 然而 你 必须 知道 它 如果 仅有的 从 你的 需要 , 你的 渴望 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然而，你必须知道它，哪怕仅仅是出于你对它的需求和渴望。

[ðə; ði] [fer] ['blɑːsəm] [ʌv; əv] [pjʊr] [bə'nevələns] [ɪz] [leɪd] [ɑːn][jʊr; jər] ['tʃaɪldz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][æt; ət][jʊr; jər]
The fair blossom of pure benevolence is laid on your child's heart , and at your
这 公平的 开花 的 纯的 仁 是 铺设 在 你的 孩子的 心 , 和 在 你的
['veri] [fiːt] ,
very feet ,
非常 脚 ,

纯洁仁慈的美丽花朵盛开在你孩子的心中，也盛开在你脚下。

[baɪ] [ðɪs] [praʊd] ['prɪnses] .
by this proud princess .
经过 这 自豪的 公主 .

由这位骄傲的公主撰写。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][goʊld] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hjuː'mɪləti] .

Not	**with**	**gold**	**,**	**but**	**with**	**humility**	**.**
不是	和	金子	,	但	和	谦逊	.

不是用黄金，而是用谦逊。

[ænd; ənd] [huː'evər] [ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['ræmisiːz] [ə'proʊtʃɪz] [æz; əz][hɜːr; hər]['iːkwəl] , ['baʊz, 'boʊz]

And	**whoever**	**the**	**daughter**	**of**	**Rameses**	**approaches**	**as**	**her**	**equal**	**,**	**bows**
和	谁	这	女儿	的	拉美西斯	方法	作为	她	平等的	,	弓

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

before	**her**	**,**
前	她	,

凡是拉美西斯的女儿视为与她平等的人，都会向她鞠躬。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [prɪns] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

even	**if**	**he**	**were**	**the**	**first**	**prince**	**in**	**the**	**Land**	**of**	**Egypt**	**.**
甚至	如果	他	是	这	第一的	王子	在	这	土地	的	埃及	.

即使他是埃及国的第一位王子。

[ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ][gɔdz][ʃæl; ʃəl][nɑːt][fər'get] [ðɪs] [diːd] [ʌv; əv] [bent] - ['ænæt] .

Indeed	**,**	**the**	**Gods**	**shall**	**not**	**forget**	**this**	**deed**	**of**	**Bent**	**-**	**Anat**	**.**
的确	,	这	神	将	不是	忘记	这	契据	的	弯曲	-	安纳特	.

诸神绝不会忘记本特-阿纳特的这一壮举。

[ænd; ənd][juː; jʊ] — [fər'gɪv] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] [ðæt] [gɪlt] ,

And	**you**	**—**	**forgive**	**,**	**if**	**you**	**desire**	**to**	**be**	**forgiven**	**that**	**guilt**	**,**
和	你	—	原谅	, 如果		你	欲望	到	是	已原谅	那	有罪	,

而你——如果你渴望被原谅，那就原谅吧，原谅那份罪疚。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ber] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn]

which	**you**	**bear**	**as**	**an**	**inheritance**	**from**	**your**	**fathers**	**,**	**and**	**for**	**your**	**own**
哪个	你	熊	作为	一个	遗产	从	你的	父亲们	,	和	为了	你的	自己的

[sɪnz] .

sins	**.**
罪孽	.

这是你们从祖先那里继承的遗产，也是你们自己罪孽的后果。

" [ðə; ðɪ] - [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

"	**The**	**paraschites**	**bowed**	**his**	**head**	**at**	**these**	**words**	**,**
"	这	-	鞠躬	他的	头	在	这些	字	,

听到这些话，那些寄居者都低下了头。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]['æŋgər][hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wel] - [kʌt]

and	**when**	**he**	**raised**	**it**	**the**	**anger**	**had**	**vanished**	**from**	**his**	**well**	**-**	**cut**
和	什么时候	他	提高	它	这	愤怒	有	消失了	从	他的	出色地	-	切

[fitʃər] .

features	**.**
特征	.

当他举起枪时，他棱角分明的脸上怒气已经消失了。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [rɪst] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [skwiːzd] [baɪ] - ['aɪərn]['fɪŋgərz] ,

He	**rubbed**	**his**	**wrist**	**,**	**which**	**had**	**been**	**squeezed**	**by**	**Pentaur's**	**iron**	**fingers**	**,**
他	摩擦	他的	手腕	,	哪个	有	到过	挤压	经过	-	铁	手指	,

他揉了揉被彭陶尔的铁手指捏过的手腕。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] [bɪ'treɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] :

and	**said**	**in**	**a**	**tone**	**which**	**betrayed**	**all**	**the**	**bitterness**	**of**	**his**	**feelings**	**:**
和	说	在	一个	语气	哪个	背叛	全部	这	苦味	的	他的	情怀	:

他的语气中充满了痛苦和怨恨：

" [ðaɪ] [hænd][ɪz][hɑːrd] , [priːst] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [wɜːrdz] [hɪt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [stroʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæmər] .

"	**Thy**	**hand**	**is**	**hard**	**,**	**Priest**	**,**	**and**	**thy**	**words**	**hit**	**like**	**the**	**strokes**	**of**	**a**	**hammer**	**.**
"	你的	手	是	难的	,	牧师	,	和	你的	字	打	喜欢	这	笔画	的	一个	锤	.

“神父，你的手很硬，你的话语像锤子一样重击人心。”

[ðɪs] [fer] ['leɪdi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ;

This	fair	lady	is	good	and	loving	,	and	I	know	;
这	公平的	女士	是	好的	和	爱	,	和	我	知道	;

这位美丽的女士善良慈爱，我知道；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [draɪv] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ɪn'tenʃənəli] ['oʊvər] [ðɪs] [pʊr] [gɜːrl] ,

that	she	did	not	drive	her	horse	intentionally	over	this	poor	girl	,
那	她	做过	不是	驾驶	她	马	故意	超过	这	贫穷的	女孩	,

她并非故意骑马撞死这个可怜的女孩。

[huː] [ɪz][maɪ] ['grænʧaɪld] [ænd; ənd][nɑːt][maɪ] ['dɔːtər] .

who	is	my	grandchild	and	not	my	daughter	.
WHO	是	我的	孙子	和	不是	我的	女儿	.

她是我的孙女，不是我的女儿。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ðaɪ] [waɪf] [ɔːr][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːʧ] [ðer; ðər] ,

If	she	were	thy	wife	or	the	wife	of	the	leech	there	,
如果	她	是	你的	妻子	或者	这	妻子	的	这	水蛭	那里	,

如果她是你的妻子，或者那里水蛭的妻子，

[ɔːr][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] ['jɑːndər] ,

or	the	child	of	the	poor	woman	yonder	,
或者	这	孩子	的	这	贫穷的	女士	远处	,

或者那边那个穷妇人的孩子，

[huː] [sə'pɔrts] [laɪf] [baɪ] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['fɛðɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊlz] [ðæt] [ɑːr; ər]

who	supports	life	by	collecting	the	feet	and	feathers	of	the	fowls	that	are
WHO	支持	生活	经过	收集	这	脚	和	羽毛	的	这	家禽	那	是

['slɔːtəd] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs] ,

slaughtered	for	sacrifice	,
屠杀	为了	牺牲	,

他通过收集被宰杀用于祭祀的家禽的爪子和羽毛来维持生命。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [kən'soʊl] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɜːr'self] [laɪk]

I	would	not	only	forgive	her	,	but	console	her	for	having	made	herself	like
我	会	不是	仅有的	原谅	她	,	但	安慰	她	为了	拥有	制成	她自己	喜欢

[tuː; tə][ˌem 'iː] ;

to	me	;
到	我	;

我不仅会原谅她，还会安慰她，因为她把自己变成了像我一样的人；

[feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mɜːrdəres] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,

fate	would	have	made	her	a	murderess	without	any	fault	of	her	own	,
命运	会	有	制成	她	一个	杀人犯	没有	任何	过错	的	她	自己的	,

命运让她在没有任何过错的情况下成为了杀人犯。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stæmpt] [ˌem 'iː][æz; əz] [ˌʌn'kliːn] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][maɪ] ['mʌðɝz] [brest] .

just	as	it	stamped	me	as	unclean	while	I	was	still	at	my	mother's	breast	.
只是	作为	它	盖章	我	作为	不洁	尽管	我	曾是	仍然	在	我的	母亲的	胸部	.

就像我还在母亲怀里的时候，它就认定我不洁一样。

[aɪ] — [aɪ] [wʊd] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] ['sensətɪv] .

Aye	—	I	would	comfort	her	;	and	yet	I	am	not	very	sensitive	.
是的	—	我	会	舒适	她	;	和	然而	我	是	不是	非常	敏感的	.

是啊——我会安慰她；可是我又不太善解人意。

[jiː; ji]['hoʊli] [θriː] [ʌv; əv] [θiːbz] ! — [[ðə; ði]['traɪæd][ʌv; əv] [θiːbz] : ['ænaɪən] , ['muːθ][ænd; ənd] - .

Ye	holy	three	of	Thebes	!	—	[	The	triad	of	Thebes	:	Anion	,	Muth	and	Chunsu	.
叶	圣	三	的	底比斯	!	—	[	这	三元组	的	底比斯	:	阴离子	,	穆斯	和	-	.

] — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] ?

]	—	how	should	I	be	?
]	—	如何	应该	我	是	?

底比斯的三位圣者啊！——（底比斯的三位圣者：阿尼翁、穆特和春苏。）——我该如何是好?

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ,

Great	**and**	**small**	**get**	**out**	**of**	**my**	**way**	**that**	**I**	**may**	**not**	**touch**	**them**	**,**
伟大的	和	小的	得到	出去	的	我的	方式	那	我	可能	不是	触碰	他们	,

无论大小，都给我让开，免得我碰它们。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː] [ðeɪ] [θroʊ]

and	**every**	**day**	**when**	**I**	**have**	**done**	**what**	**it**	**is**	**my**	**business**	**to**	**do**	**they**	**throw**
和	每一个	天	什么时候	我	有	完毕	什么	它	是	我的	商业	到	做	他们	扔

[stoʊnz] [æt; ət][ˌem 'iː] .

stones	**at**	**me**	**.**
石头	在	我	.

每天当我做我该做的事情时，他们都会向我扔石头。

[[ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌiːθi'oʊpiən] [naɪf] ,

[	**The**	**paraschites**	**,**	**with**	**an**	**Ethiopian**	**knife**	**,**
[	这	-	,	和	一个	埃塞俄比亚	刀	,

（这些寄居者拿着一把埃塞俄比亚刀，

[kʌts] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps] [æz; əz] ['diːpli] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪrz] : [bʌt; bət] ['ɪnstəntli]

cuts	**the**	**flesh**	**of**	**the**	**corpse**	**as**	**deeply**	**as**	**the**	**law**	**requires**	**:**	**but**	**instantly**
削减	这	肉	的	这	尸体	作为	深	作为	这	法律	需要	:	但	即刻

[teɪks] [tuː; tə] [flaɪt] ,

takes	**to**	**flight**	**,**
需要	到	航班	,

他按照法律规定，在尸体上划开一道口子，但随即逃之夭夭。

[waɪl] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [pər'suː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [kɜːrs] ,

while	**the**	**relatives**	**of**	**the**	**deceased**	**pursue**	**him**	**with**	**stones**	**,**	**and**	**curses**	**,**
尽管	这	亲属	的	这	死者	追求	他	和	石头	,	和	诅咒	,

死者的亲属们一边用石头砸他，一边咒骂他。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm] .]

as	**if**	**they**	**wished**	**to**	**throw**	**the**	**blame**	**on**	**him**	**.**	**]**
作为	如果	他们	希望	到	扔	这	责备	在	他	.	]

仿佛他们想把责任推卸给他。

" [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['duːti] — [wɪtʃ] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [men] , [wɪtʃ] [meɪks]

"	**The**	**fulfilment**	**of**	**duty**	**—**	**which**	**brings**	**a**	**living**	**to**	**other**	**men**	**,**	**which**	**makes**
"	这	履行	的	责任	—	哪个	带来	一个	活的	到	其他	男人	,	哪个	制作

[ðer; ðər] ['hæpinəs] ,

their	**happiness**	**,**
他们的	幸福	,

“履行职责——这能为他人带来生计，带来幸福，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əːnz] [ðem; ðəm] ['ɑːnər] , [brɪŋz] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [freʃ] [dɪs'greɪs]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**earns**	**them**	**honor**	**,**	**brings**	**me**	**every**	**day**	**fresh**	**disgrace**
和	在	这	相同的	时间	收入	他们	荣誉	,	带来	我	每一个	天	新鲜的	耻辱

[ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sɔːz] .

and	**painful**	**sores**	**.**
和	痛苦	疮	.

与此同时，这给他们赢得了荣誉，却也给我带来了每天新的耻辱和痛苦的伤口。

[bʌt; bət][aɪ] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][noʊ][mæn] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [fər'gɪv] — [fər'gɪv] — [fər'gɪv] ,

But	**I**	**complain**	**to**	**no**	**man**	**,**	**and**	**must**	**forgive**	**—**	**forgive**	**—**	**forgive**	**,**
但	我	抱怨	到	不	男人	,	和	必须	原谅	—	原谅	—	原谅	,

但我不会向任何人抱怨，我必须原谅——原谅——原谅。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ɔːl] [ðæt] [men] [duː][tuː; tə][ˌem 'iː] [siːmz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

till	**at**	**last**	**all**	**that**	**men**	**do**	**to**	**me**	**seems**	**quite**	**natural**	**and**	**unavoidable**	**,**
直到	在	最后的	全部	那	男人	做	到	我	似乎	相当	自然的	和	不可避免的	,

直到最后，男人对我做的一切似乎都变得非常自然，无法避免。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [laɪk][ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɪn] ['sʌmər] ,

and	I	take	it	all	like	the	scorching	of	the	sun	in	summer	,
和	我	拿	它	全部	喜欢	这	灼热	的	这	太阳	在	夏天	,

我把这一切都视作夏日烈阳的炙烤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [bloʊz] ['ɪntuː][maɪ] [feɪs] .

and	the	dust	that	the	west	wind	blows	into	my	face	.
和	这	灰尘	那	这	西方	风	打击	进入	我的	脸	.

还有西风吹到我脸上的尘土。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

It	does	not	make	me	happy	,	but	what	can	I	do	?
它	做	不是	制作	我	快乐的	,	但	什么	能	我	做	?

这让我很不高兴，但我又能怎么办呢?

[aɪ] [fər'gɪv] [ɔːl] —

I	forgive	all	—
我	原谅	全部	—

我原谅所有人——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] ['sɔfənd] , [ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] , [huː] [lʊkt]

"	The	voice	of	the	paraschites	had	softened	,	and	Bent	-	Anat	,	who	looked
"	这	嗓音	的	这	-	有	软化	,	和	弯曲	-	安纳特	,	WHO	看起来

[daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

down	on	him	with	emotion	,
向下	在	他	和	情感	,

“寄居者的声音柔和了下来，本特-阿纳特动情地俯视着他，

[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] , [iks'kleimɪŋ] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['fiːlɪŋ] :

interrupted	him	,	exclaiming	with	deep	feeling	:
中断	他	,	惊呼	和	深的	感觉	:

他打断了他的话，激动地喊道：

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ? — [pʊr] [mæn] !

"	And	so	you	will	forgive	me	?	—	poor	man	!
"	和	所以	你	将要	原谅	我	?	—	贫穷的	男人	!

“所以你会原谅我吗？——可怜的人！”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] ['stedəli] , [nɑːt][æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][æt; ət] - , [waɪl] [hiː; hi]

"	The	old	man	looked	steadily	,	not	at	her	,	but	at	Pentaur	,	while	he
"	这	老的	男人	看起来	稳步	,	不是	在	她	,	但	在	-	,	尽管	他

[rɪ'plaɪd] : " [pʊr] [mæn] !

replied	:	"	Poor	man	!
回复	:	"	贫穷的	男人	!

“老人目光坚定地看着彭陶尔，而不是看着她，同时回答说：‘可怜的人！

[aɪ] , ['truːli] , [pʊr] [mæn] .

aye	,	truly	,	poor	man	.
是的	,	真的	,	贫穷的	男人	.

是啊，真是个可怜的人。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['drɪvn] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

You	have	driven	me	out	of	the	world	in	which	you	live	,
你	有	驱动	我	出去	的	这	世界	在	哪个	你	居住	,

你把我赶出了你所生活的世界，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːrld] [fɔːr; fər][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [hʌt] .

and	so	I	made	a	world	for	myself	in	this	hut	.
和	所以	我	制成	一个	世界	为了	我	在	这	小屋	.

于是，我在这座小屋里为自己创造了一个世界。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	do	not	belong	to	you	,	and	if	I	forget	it	,
我	做	不是	属于	到	你	,	和	如果	我	忘记	它	,

我不属于你，如果我忘记了这一点，

[juː; jʊ] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'truːdər] — [neɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] , [huː] [breɪks] ['ɪntuː][jʊr; jər]

you	drive	me	out	as	an	intruder	—	nay	as	a	wolf	,	who	breaks	into	your
你	驾驶	我	出去	作为	一个	入侵者	—	不	作为	一个	狼	,	WHO	休息	进入	你的

[foʊld] ;

fold	;
折叠	;

你把我驱逐出去，视我为入侵者——不，视我为闯入你羊群的狼；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

but	you	belong	just	as	little	to	me	,
但	你	属于	只是	作为	小的	到	我	,

但你对我来说也同样毫无意义。

['oʊnli] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [aɪ][mʌst; məst] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ! "

only	when	you	play	the	wolf	and	fall	upon	me	,	I	must	bear	it	!	"
仅有的	什么时候	你	玩	这	狼	和	落下	之上	我	,	我	必须	熊	它	!	"

只有当你扮演狼的角色扑向我时，我才必须忍受!

" [ðə; ði] ['prɪnses] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] [hʌt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌpliənt] ,

"	The	princess	came	to	your	hut	as	a	suppliant	,
"	这	公主	来了	到	你的	小屋	作为	一个	请求者	,

“公主是以求助者的身份来到你的小屋的，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] , " [sed] - .

and	with	the	wish	of	doing	you	some	good	,	"	said	Pentaur	.
和	和	这	希望	的	正在做	你	一些	好的	,	"	说	-	.

“我希望能帮到你，”彭陶尔说道。

" [meɪ] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [gɔdz] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

"	May	the	avenging	Gods	reckon	it	to	her	,
"	可能	这	复仇	神	估计	它	到	她	,

愿复仇之神惩罚她!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[wen] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ɑ:n][hɜ:r; hər][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ə'genst] [ˌem 'i:] !
when they visit on her the crimes of her father against me !
什么时候 他们 访问 在 她 这 犯罪 的 她 父亲 反对 我 !

当他们向她讲述她父亲对我犯下的罪行时!

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['prɪzn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] .
Perhaps it may bring me to prison , but it must come out .
也许 它 可能 带来 我 到 监狱 , 但 它 必须 来 出去 .

或许这会让我锒铛入狱，但我必须把这件事说出来。

['sev(ə)n] [sʌnz] [wɜ:r; wər] [maɪn] , [ænd; ənd] ['ræmisi:z] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔ:l][frʌm; frəm][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sent]
Seven sons were mine , and Rameses took them all from me and sent
七 儿子们 是 矿 , 和 拉美西斯 采取 他们 全部 从 我 和 发送
[ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] ;
them to death ;
他们 到 死亡 ;

我生了七个儿子，拉美西斯把他们都夺走，送他们去死；

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [ðɪs] [gɜ:rl] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] ,
the child of the youngest , this girl , the light of my eyes ,
这 孩子 的 这 最小的 , 这 女孩 , 这 光 的 我的 眼睛 ,

最小的孩子，这个女孩，我的眼中之光，

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hæz; həz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [deθ] .
his daughter has brought to her death .
他的 女儿 有 带来 到 她 死亡 .

他的女儿因此丧命。

[θri:] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [left] [tu:; tə][daɪ][ʌv; əv] [θɜ:rst] [baɪ][ðə; ði] [tɛnət] ,
Three of my boys the king left to die of thirst by the Tenat ,
三 的 我的 男孩们 这 国王 左边 到 死 的 口渴 经过 这 租户 ,

国王抛弃了我的三个儿子，让他们被佃农渴死。

[['lɪtərəli] [ðə; ði] " ['kʌtɪŋ] " [wɪtʃ] , ['ʌndər] ['sɛˌti:][aɪ] . , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
[Literally the " cutting " which , under Seti I . , the father of Rameses , was the
[字面上地 这 " 切割 " 哪个 , 在下面 塞蒂 我 . , 这 父亲 的 拉美西斯 , 曾是 这
[fɜ:rst] [sʊ'ez] [kə'næl] ;
first Suez Canal ;
第一的 苏伊士运河 运河 ;

[字面意思是“切割”，在拉美西斯的父亲塞提一世统治时期，开凿了第一条苏伊士运河；

[ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['aʊtər] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]
a representation of it is found on the northern outer wall of the temple of
一个 表示 的 它 是 成立 在 这 北方 外 墙 的 这 寺庙 的
['kɑ:rnæk] .
Karnak .
卡纳克 .

在卡纳克神庙北侧外墙上可以找到它的图案。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊd] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ðə; ði] [freʃ] - ['wɔ:tər][kə'næl][ʌv; əv] [le'seps] ,
It followed nearly the same direction as the Fresh - water canal of Lesseps ,
它 随后 几乎 这 相同的 方向 作为 这 新鲜的 - 水 运河 的 莱塞普斯 ,

它几乎沿着与莱塞普斯淡水运河相同的方向延伸，

[ænd; ənd]['fɜːrtəlaɪzd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['gəuʃən] .]

and	fertilized	the	land	of	Goshen	.]
和	施肥	这	土地	的	歌珊	.]

并使歌珊地得肥。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] , [θriː] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˌiːθi'əupjənz] ,

which	is	to	join	the	Nile	to	the	Red	Sea	,	three	were	killed	by	the	Ethiopians	,
哪个	是	到	加入	这	尼罗河	到	这	红色的	海	,	三	是	被杀	经过	这	埃塞俄比亚人	,

这条路线的目的是将尼罗河与红海连接起来，三人被埃塞俄比亚人杀害。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] , [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][maɪ][hoʊps] ,

and	the	last	,	the	star	of	my	hopes	,
和	这	最后的	,	这	星星	的	我的	希望	,

最后，也是我寄予厚望的那颗星，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] [haɪ'iːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

by	this	time	is	eaten	by	the	hyaenas	of	the	north	.
经过	这	时间	是	吃	经过	这	鬣狗	的	这	北	.

此时它已被北方的鬣狗吃掉了。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [ɪn] [huːz] [læp][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ['restɪd] ,

"	At	these	words	the	old	woman	,	in	whose	lap	the	head	of	the	girl	rested	,
"	在	这些	字	这	老的	女士	,	在	谁	膝	这	头	的	这	女孩	休息	,

“听到这话，那位老妇人——女孩的头枕在她腿上——

[broʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .

broke	out	into	a	loud	cry	,	in	which	she	was	joined	by	all	the	other	women	.
打破	出去	进入	一个	大声	哭	,	在	哪个	她	曾是	加入	经过	全部	这	其他	女性	.

她突然大声哭喊起来，其他所有妇女也都跟着她一起哭喊。

[ðə; ði] ['sʌfərər] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

The	sufferer	started	up	frightened	,	and	opened	her	eyes	.
这	患者	开始	向上	害怕	,	和	打开	她	眼睛	.

患者惊恐地猛地一惊，睁开了眼睛。

" [fɔːr; fər] [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪlɪŋ] ?

"	For	whom	are	you	wailing	?
"	为了	谁	是	你	哀嚎	?

你们在为谁哀号?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['fiːbli] .

"	she	asked	feebly	.
"	她	问	虚弱地	.

她虚弱地问道。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pʊr] ['fɑːðər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

"	For	your	poor	father	,	"	said	the	old	woman	.
"	为了	你的	贫穷的	父亲	,	"	说	这	老的	女士	.

“为了你可怜的父亲，”老妇人说。

[ðə; ði][gɜːrl] [smaɪld] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [di'tekts] [sʌm; səm] [wel] - [ment] [dɪ'siːt] , [ænd; ənd] [sed] :

The	girl	smiled	like	a	child	who	detects	some	well	-	meant	deceit	,	and	said	:
这	女孩	微笑	喜欢	一个	孩子	WHO	检测	一些	出色地	-	意思是	欺骗	,	和	说	:

女孩露出孩子般的笑容，仿佛察觉到对方善意的欺骗，说道：

" [wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] ['fɑːðər] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	Was	not	my	father	here	,	with	you	?
"	曾是	不是	我的	父亲	这里	,	和	你	?

“我父亲当时不是和你们在一起吗？”

[hiː; hi][ɪz] [hɪr] , [ɪn] [θiːbz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] ,

He	is	here	,	in	Thebes	,	and	looked	at	me	,	and	kissed	me	,
他	是	这里	,	在	底比斯	,	和	看起来	在	我	,	和	亲吻	我	,

他在这里，在底比斯，他看着我，吻了我。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] ['plʌndər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ]

and	said	that	he	is	bringing	home	plunder	,	and	that	a	good	time	is	coming
和	说	那	他	是	带来	家	掠夺	,	和	那	一个	好的	时间	是	未来

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

他说他带回了战利品，好日子即将到来。

[ðə; ði][goʊld] [rɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz] ['fæsnɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [dres] ,

The	gold	ring	that	he	gave	me	I	was	fastening	into	my	dress	,
这	金子	戒指	那	他	给予	我	我	曾是	紧固	进入	我的	裙子	,

我正把那枚他送我的金戒指别在裙子上，

[wen] [ðə; ði] ['tʃæriət] [pæst] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

when	the	chariot	passed	over	me	.
什么时候	这	战车	通过了	超过	我	.

当战车从我身上经过时。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [nɑːts] , [wen] [ɔːl] [gruː] [blæk] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] ,

I	was	just	pulling	the	knots	,	when	all	grew	black	before	my	eyes	,
我	曾是	只是	拉	这	绳结	,	什么时候	全部	生长	黑色的	前	我的	眼睛	,

我当时正在解绳结，突然眼前一片漆黑。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

and	I	saw	and	heard	nothing	more	.
和	我	锯	和	听到	没有什么	更多的	.

我之后什么也没看到也没听到。

[ʌn'duː][ˌaɪ 'tiː] , ['grænmʌðər] , [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [aɪ] [ment] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Undo	it	,	grandmother	,	the	ring	is	for	you	;	I	meant	to	bring	it	to	you	.
撤销	它	,	祖母	,	这	戒指	是	为了	你	;	我	意思是	到	带来	它	到	你	.

奶奶，别这样，这枚戒指是给您的；我本来打算把它带给您的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [ə; eɪ] [biːst] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪn] [fɔːr; fər] ['grænfɑːðər]

You	must	buy	a	beast	for	sacrifice	with	it	,	and	wine	for	grandfather
你	必须	买	一个	兽	为了	牺牲	和	它	,	和	葡萄酒	为了	祖父

, [ænd; ənd] [aɪ] [sæv]

,	and	eye	salve
,	和	眼睛	药膏

你必须用它买一只祭祀用的牲畜，给祖父买酒，还要买眼药膏。

[[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] - , [ðæt] [ɪz] ['stɪbɪəm] [ɔːr]['æntɪmoʊni] ,

[	The	Egyptian	mestem	,	that	is	stibium	or	antimony	,
[	这	埃及人	-	,	那	是	锑	或者	锑	,

[埃及的mestem，也就是锑或锑，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt][baɪ][ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ænd; ənd]

which	was	introduced	into	Egypt	by	the	Asiatics	at	a	very	early	period	and
哪个	曾是	介绍	进入	埃及	经过	这	亚洲人	在	一个	非常	早期的	时期	和

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [juːst] .]

universally	used	.	]
普遍地	用过的	.	]

这种武器很早就由亚洲人传入埃及，并被广泛使用。

[fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [stɪks] [ʌv; əv]['mæstɪk] ,

for	yourself	,	and	sticks	of	mastic	,
为了	你自己	,	和	棍子	的	乳香	,

给自己，还有几根乳香棒，

[[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

[	At	the	present	day	the	Egyptian	women	are	fond	of	chewing	them	,
[	在	这	展示	天	这	埃及人	女性	是	喜爱	的	咀嚼	他们	,

[如今埃及妇女喜欢咀嚼它们，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈplez(ə)nt] [teɪst] .

on	account	of	their	pleasant	taste	.
在	帐户	的	他们的	令人愉快的	品尝	.

因为它们味道鲜美。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃnz] [juːst] [ˈveriəs] [pɪlz] .

The	ancient	Egyptians	used	various	pills	.
这	古老的	埃及人	用过的	各种各样的	药片	.

古埃及人使用过各种药丸。

[rɪˈsiːts, riːˈsiːts][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɛbɝz] [pəˈpaɪrəs] .]

Receipts	for	such	things	are	found	in	the	Ebers	Papyrus	.	]
收据	为了	这样的	事物	是	成立	在	这	埃伯斯	纸莎草	.	]

此类物品的收据可以在埃伯斯纸草书中找到。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [liːd] [tuː; tə][duː] [wɪˈðaʊt] .

which	you	have	so	long	lead	to	do	without	.
哪个	你	有	所以	长的	带领	到	做	没有	.

你已经很久没有经历过这种情况了。

" [ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	paraschites	seemed	to	drink	these	words	from	the	mouth	of	his
"	这	-	似乎	到	喝	这些	字	从	这	嘴	的	他的

[ˈgræntʃaɪld] .

grandchild	.
孙子	.

“这些寄居者似乎从他孙子的口中听到了这些话。”

[əˈgen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [prer] , [əˈgen]

Again	he	lifted	his	hand	in	prayer	,	again
再次	他	抬起	他的	手	在	祷告	,	再次

他再次举起手祈祷，又一次

- [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [glæns] [met] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

Pentaur	observed	that	his	glance	met	that	of	his	wife	,	and	a	large	,
-	观察到	那	他的	瞥一眼	遇见	那	的	他的	妻子	,	和	一个	大的	,

彭陶尔注意到他的目光与妻子的目光相遇，而且，

[wɔːrm][ter; tɪ(ə)r] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld] [aɪz] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkæləs] [hænd] .

warm	tear	fell	from	his	old	eyes	on	to	his	callous	hand	.
温暖的	撕	跌倒	从	他的	老的	眼睛	在	到	他的	冷酷	手	.

一滴温热的泪水从他苍老的眼中滑落，滴在他粗糙的手上。

[ðen] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [dɪˈluːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [driːm] .

Then	he	sank	down	,	for	he	thought	the	sick	child	was	deluded	by	a	dream	.
然后	他	沉没	向下	,	为了	他	想法	这	生病的	孩子	曾是	妄想	经过	一个	梦	.

然后他便坐了下来，因为他认为生病的孩子是做了梦而产生了幻觉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [nɑːts] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] .

But	there	were	the	knots	in	her	dress	.
但	那里	是	这	绳结	在	她	裙子	.

但她的裙子上却有结。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [hænd][hiː; hi] [ʌnˈtaɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] [roʊld] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

With	a	trembling	hand	he	untied	them	,	and	a	gold	ring	rolled	out	on	the
和	一个	发抖	手	他	解开	他们	,	和	一个	金子	戒指	滚动	出去	在	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

他颤抖着手解开了绳子，一枚金戒指滚落在地板上。

[bent] - ['ænæt] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] - .

Bent	-	Anat	picked	it	up	,	and	gave	it	to	the	paraschites	.
弯曲	-	安纳特	挑选	它	向上	,	和	给予	它	到	这	-	.

弯腰阿纳特捡起它，把它给了寄居者。

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌki] ['aʊər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	came	here	in	a	lucky	hour	,	"	she	said	,
"	我	来了	这里	在	一个	幸运的	小时	,	"	她	说	,

“我来得真是时候，”她说。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [jʊr; jər][sʌn][ænd; ənd][jʊr; jər][tʃaɪld] [wɪl] [lɪv; laɪv] . "

"	for	you	have	recovered	your	son	and	your	child	will	live	.	"
"	为了	你	有	恢复	你的	儿子	和	你的	孩子	将要	居住	.	"

“因为你找回了你的儿子，你的孩子将会活下去。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɪv; laɪv] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] ,

"	She	will	live	,	"	repeated	the	surgeon	,
"	她	将要	居住	,	"	重复	这	外科医生	,

“她会活下来的，”外科医生重复道。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

who	had	remained	a	silent	witness	of	all	that	had	occurred	.
WHO	有	剩余	一个	沉默的	证人	的	全部	那	有	发生	.

他一直保持沉默，目睹了这一切。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " ['mɜːmɜd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

"	She	will	stay	with	us	,	"	murmured	the	old	man	,	and	then	said	,
"	她	将要	停留	和	我们	,	"	低声说道	这	老的	男人	,	和	然后	说	,

“她会和我们住在一起，”老人低声说道，然后又说，

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər]

as	he	approached	the	princess	on	his	knees	,	and	looked	up	at	her
作为	他	接近	这	公主	在	他的	膝盖	,	和	看起来	向上	在	她

[bɪ'siːtʃɪŋli] [wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [aɪz] :

beseechingly	with	tearful	eyes	:
恳求地	和	内牛满面	眼睛	:

他跪在公主面前，抬头用泪眼婆娑的眼神恳求地望着她：

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ]['pɑːrd(ə)n] [ðiː] ;

"	Pardon	me	as	I	pardon	thee	;
"	赦免	我	作为	我	赦免	你	;

“请你原谅我，就像我原谅你一样；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['paɪəs] [wɪʃ] [meɪ] [nɑːt][tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] [kɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]

and	if	a	pious	wish	may	not	turn	to	a	curse	from	the	lips	of	the
和	如果	一个	虔诚的	希望	可能	不是	转动	到	一个	诅咒	从	这	嘴唇	的	这

[ˌʌn'kliːn] ,

unclean	,
不洁	,

如果虔诚的愿望不会从不洁之人的口中变成诅咒，

[let][ˌem 'iː] [bles] [ðiː] . "

let	me	bless	thee	.	"
让	我	保佑	你	.	"

让我祝福你。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [bent] - ['ænæt] , [tɔːrdz] [huːm] [ðə; ði][oʊld][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]

"	I	thank	you	,	"	said	Bent	-	Anat	,	towards	whom	the	old	man	raised	his	hand	in
"	我	感谢	你	,	"	说	弯曲	-	安纳特	,	向	谁	这	老的	男人	提高	他的	手	在

['blesɪŋ] .

blessing	.
祝福	.

“谢谢你，”本特-阿纳特说道，老人举起手向他祝福。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['æŋkʃəs] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then she turned to Nebsecht , and ordered him to take anxious care of the
然后 她 转向 到 - , 和 订购 他 到 拿 焦虑的 关心 的 这
[sɪk] [gɜːrl] ;
sick girl ;
生病的 女孩 ;

然后她转向内布谢特，吩咐他要悉心照料生病的女孩；

[ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [kɪst] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] , [leɪd][hɜːr; hər][goʊld] ['breɪslət] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,
she bent over her , kissed her forehead , laid her gold bracelet by her side ,
她 弯曲 超过 她 , 亲吻 她 前额 , 铺设 她 金子 手镯 经过 她 边 ,

她俯身吻了吻她的额头，把金手镯放在她身边。

[ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] [tuː; tə] - [left] [ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and signing to Pentaur left the hut with him .
和 签名 到 - 左边 这 小屋 和 他 .

和他一起离开小屋，加入了 Pentaur 组织。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
During the occurrence we have described ,
期间 这 发生 我们 有 描述 ,

在我们所描述的事件过程中，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [ʌv; əv] ['miːnə] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]
the king's pioneer and the young wife of Mena were obliged to wait for
这 国王的 先锋 和 这 年轻的 妻子 的 梅纳 是 有义务 到 等待 为了
[ðə; ði] ['prɪnses] .
the princess .
这 公主 .

国王的先锋和梅纳的年轻妻子不得不等待公主。

[ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] , [wen] [bent] - ['ænæt][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌvl] [ʌv; əv]
The sun stood in the meridian , when Bent - Anat had gone into the hovel of
这 太阳 站立 在 这 子午线 , 什么时候 弯曲 - 安纳特 有 已消失 进入 这 茅屋 的
[ðə; ði] - .
the paraschites .
这 - .

当本特·阿纳特进入寄居者的茅屋时，太阳正高悬于子午线上。

[ðə; ði] [ber] ['laɪmstoʊn] ['rɑːks] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sændi] [sɔɪl] [bɪ'twiːn] ,
The bare limestone rocks on each side of the valley and the sandy soil between ,
这 裸 石灰石 岩石 在 每个 边 的 这 谷 和 这 沙 土壤 之间 ,

山谷两侧裸露的石灰岩和它们之间的沙质土壤，

[ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪvɪd] ['waɪtnəs] [ðæt] [hɜːrt][ðə; ði] [aɪz] ;
shone with a vivid whiteness that hurt the eyes ;
闪耀 和 一个 生动 白人 那 伤害 这 眼睛 ;

闪耀着刺眼的亮白色光芒；

[nɑːt][ə; eɪ]['hændz] [bredθ] [ʌv; əv] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] ['eniwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæn] -
not a hand's breadth of shade was anywhere to be seen , and the fan -
不是 一个 手的 宽度 的 阴影 曾是 任何地方 到 是 已见 , 和 这 扇子 -
['biːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
beaters of the two ,
击球手 的 这 二 ,

周围连一丝阴凉都看不到，两人挥舞着扇子，

[huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [hæd; həd] , [baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] , [steɪd][bɪ'haɪnd]
who were waiting there , had , by command of the princess , staid behind
WHO 是 等待 那里 , 有 , 经过 命令 的 这 公主 , 稳重 在后面
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['litəz] .
with the chariot and litters .
和 这 战车 和 幼崽 .

等候在那里的人，奉公主之命，留在马车和轿子后面。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [stʊd] ['saɪləntli] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðen] [ðə; ði] [fer] - [sed] ,
For a time they stood silently near each other , then the fair Nefert said ,
为了 一个 时间 他们 站立 默默 靠近 每个 其他 , 然后 这 公平的 - 说 ,

她们默默地并肩站了一会儿，然后美丽的奈弗特开口说道：

['wɪrəli] ['kloʊzɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] :
wearily closing her almond - shaped eyes :
疲劳 结束 她 杏仁 - 形状 眼睛 :

她疲惫地闭上杏仁状的眼睛：

" [haʊ] [lɔːŋ] [bent] - ['ænæt] [steɪz] [ɪn][ðə; ði][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] !
" How long Bent - Anat stays in the but of the unclean !
" 如何 长的 弯曲 - 安纳特 停留 在 这 但 的 这 不洁 !

“弯曲的阿纳特在不洁之人的屁股里待了多久！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['perɪʃɪŋ] [hɪr] .
I am perishing here .
我 是 消亡 这里 .

我快要死了。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "
What shall we do ? "
什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [steɪ] ! " [sed] - , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['leɪdi] ;
" Stay ! " said Paaker , turning his back on the lady ;
" 停留 ! " 说 - , 转弯 他的 后退 在 这 女士 ;

“留下来！”帕克说着，转身背对着那位女士；

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] ,
and mounting a block of stone by the side of the gorge ,
和 安装 一个 堵塞 的 石头 经过 这 边 的 这 峡谷 ,

并将一块巨石钉在峡谷边上，

[hiː; hi][kæst][ə; eɪ] ['præktɪst] [glæns] [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - : " [aɪ][hæv; həv] [faʊnd]
he cast a practised glance all round , and returned to Nefert : " I have found
他 投掷 一个 已实践 瞥一眼 全部 圆形的 , 和 返回 到 - : " 我 有 成立
[ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɑːt] ,
a shady spot ,
一个 阴凉 点 ,

他熟练地环顾四周，然后回到奈费尔特身边说：“我找到一个阴凉的地方，

" [hiː; hi] [sed] , " [aʊt] [ðer; ðər] .
" he said , " out there .
" 他 说 , " 出去 那里 .

他说：“就在那里。”

" ['miˌnæs] [waɪf] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ʃʊk]
" Mena's wife followed with her eyes the indication of his hand , and shook
" 梅纳的 妻子 随后 和 她 眼睛 这 指示 的 他的 手 , 和 摇晃
[hɜːr; hər] [hed] .
her head .
她 头 .

“梅纳的妻子顺着他的手势望去，摇了摇头。

[ðə; ði][goʊld] ['ɔrnəmənts] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] - [dres] ['rætld] ['dʒentli][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,

The	gold	ornaments	on	her	head	-	dress	rattled	gently	as	she	did	so	,
这	金子	装饰品	在	她	头	-	裙子	摇晃	轻轻地	作为	她	做过	所以	,

她这样做的时候，头饰上的金饰轻轻地发出叮当声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [pæst] ['oʊvər][hɜːr; hər] [slɪm] ['bɑːdi][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [hiːt] .

and	a	cold	shiver	passed	over	her	slim	body	in	spite	of	the	midday	heat	.
和	一个	寒冷的	颤抖	通过了	超过	她	苗条的	身体	在	尽管如此	的	这	正午	热	.

尽管正值正午酷暑，她纤细的身躯还是被一阵寒意袭来。

" - [ɪz]['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [sed] - .

"	Sechet	is	raging	in	the	sky	,	"	said	Paaker	.
"	-	是	愤怒	在	这	天空	,	"	说	-	.

“塞切特在天空中肆虐，”帕克说。

[[ə; eɪ] ['gɑːdəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪənes][ɔːr][ə; eɪ][kæt] ,

[	A	goddess	with	the	head	of	a	lioness	or	a	cat	,
[	一个	女神	和	这	头	的	一个	母狮	或者	一个	猫	,

一位拥有狮子头或猫头的女神

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] - [dɪsk][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] .

over	which	the	Sun	-	disk	is	usually	found	.
超过	哪个	这	太阳	-	磁盘	是	通常	成立	.

太阳圆盘通常位于其上方。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ra:] ,

She	was	the	daughter	of	Ra	,
她	曾是	这	女儿	的	拉	,

她是太阳神拉的女儿，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'riəs] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [kraʊn] [pə'sɔnəˌfaɪd] [ðə; ði]

and	in	the	form	of	the	Uraeus	on	her	father's	crown	personified	the
和	在	这	形式	的	这	乌拉乌斯	在	她	父亲的	王冠	拟人化的	这

['mɜːrdərəs] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] [deɪ] .

murderous	heat	of	the	star	of	day	.
杀人犯	热	的	这	星星	的	天	.

她父亲王冠上的乌拉乌斯星象征着白昼之星的杀戮之热。

[ʃiː; ʃi] [in'saits] [mæn][tuː; tə][ðə; ði][hɑːt][ænd; ənd][waɪld] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] ,

She	incites	man	to	the	hot	and	wild	passion	of	love	,
她	煽动	男人	到	这	热的	和	荒野	热情	的	爱	,

她激发了男人心中炽热狂野的爱情激情。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][kæt][ɔːr] ['laɪənes] [terz] ['bɜːrnɪŋ] ['wuːndz] [ɪn][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] [ɪn]

and	as	a	cat	or	lioness	tears	burning	wounds	in	the	limbs	of	the	guilty	in
和	作为	一个	猫	或者	母狮	眼泪	燃烧	伤口	在	这	四肢	的	这	有罪的	在

[ðə; ði] ['neðər] [wɜːrld] ;

the	nether	world	;
这	下	世界	;

如同猫或母狮在冥界撕咬罪人的肢体，留下灼热的伤口；

['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] [gɪfts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [neɪmd] [bæst][ænd; ənd]

drunkenness	and	pleasure	are	her	gifts	She	was	also	named	Bast	and
酒醉	和	乐趣	是	她	礼物	她	曾是	还	命名	巴斯特	和

[ə'stɑːrti] ['æftər][hɜːr; hər]['sɪstər] - [dɪ'vɪnəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fə'niːʃənz] .]

Astarte	after	her	sister	-	divinity	among	the	Phoenicians	.	]
阿斯塔特	后	她	姐姐	-	神	之中	这	腓尼基人	.	]

醉酒和享乐是她的恩赐。她也因腓尼基人的姐妹神祇而被称作芭丝特和阿斯塔特。

" [let] [ˌjuː 'es][ə'veɪl] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [spɑːt] , [smɔːl] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

"	Let	us	avail	ourselves	of	the	shady	spot	,	small	though	it	be	.
"	让	我们	可用	我们自己	的	这	阴凉	点	,	小的	尽管	它	是	.

让我们好好利用这片阴凉处，即使它很小。

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['meni] [ɑːr; ər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] . "

At	this	hour	of	the	day	many	are	struck	with	sickness	.	"
在	这	小时	的	这	天	许多	是	击	和	疾病	.	"

一天中的这个时候，很多人都会生病。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - , ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [nek] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .

"	I	know	it	,	"	said	Nefert	,	covering	her	neck	with	her	hand	.
"	我	知道	它	,	"	说	-	,	覆盖	她	脖子	和	她	手	.

“我知道，”内弗特说着，用手捂住脖子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tɔːrdz] [tuː] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [liːnd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Then	she	went	towards	two	blocks	of	stone	which	leaned	against	each	other	,
然后	她	去	向	二	积木	的	石头	哪个	倾斜	反对	每个	其他	,

然后她走向两块互相倚靠的石头，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ə'fɔːd] [ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv] [ʃeɪd] , [nɑːt] ['meni] [fiːt] [waɪd] ,

and	between	them	afforded	the	spot	of	shade	,	not	many	feet	wide	,
和	之间	他们	提供	这	点	的	阴影	,	不是	许多	脚	宽的	,

他们之间留出了一小块阴凉处，虽然不多宽。

[wɪtʃ] - [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

which	Paaker	had	pointed	out	as	a	shelter	from	the	sun	.
哪个	-	有	尖	出去	作为	一个	庇护所	从	这	太阳	.

帕克曾指出，这里可以遮挡阳光。

- [ˌpri'siːdid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [roʊld] [ə; eɪ] [flæt] [piːs] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] , [ˌɪn'leɪd][baɪ] ['neɪtʃər]

Paaker	preceded	her	,	and	rolled	a	flat	piece	of	limestone	,	inlaid	by	nature
-	之前	她	,	和	滚动	一个	平坦的	片	的	石灰石	,	镶嵌	经过	自然

[wɪð; wɪθ] ['nɒdjuːlz] [ʌv; əv] [flɪnt] ,

with	nodules	of	flint	,
和	结节	的	燧石	,

帕克走在她前面，卷起一块扁平的石灰岩，上面天然镶嵌着燧石结核。

['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [pə'vɪliən] , [krʌʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [s'kɔːpɪənz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ðer; ðər] ,

under	the	stone	pavilion	,	crushed	a	few	scorpions	which	had	taken	refuge	there	,
在下面	这	石头	亭	,	碎	一个	很少	蝎子	哪个	有	已采取	避难所	那里	,

在石亭下，踩死了几只藏身其中的蝎子。

[spred] [hɪz; ɪz] [hed] - [klɔːθ] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd] [siːt] , [ænd; ənd] [sed] , " [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃeltərd] .

spread	his	head	-	cloth	over	the	hard	seat	,	and	said	,	"	Here	you	are	sheltered	.
传播	他的	头	-	布	超过	这	难的	座位	,	和	说	,	"	这里	你	是	避难所	.

他将头巾铺在坚硬的座位上，说道：“这里有遮蔽。”

" - [sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['moʊhɝ] ,

"	Nefert	sank	down	on	the	stone	and	watched	the	Mohar	,
"	-	沉没	向下	在	这	石头	和	观看	这	莫哈尔	,

内费尔特瘫坐在石头上，望着莫哈尔河，

[huː] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [peɪst] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

who	slowly	and	silently	paced	backwards	and	forward	in	front	of	her	.
WHO	缓慢地	和	默默	踱步	向后	和	向前	在	正面	的	她	.

一个身影在她面前缓慢而无声地来回踱步。

[ðɪs] [ɪn'ses(ə)nt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [æt; ət] [læst] [bɪ'keɪm] [ˌʌnɪn'dʊrəbl]

This	incessant	to	and	fro	of	her	companion	at	last	became	unendurable
这	不停歇	到	和	弗	的	她	伴侣	在	最后的	成为	难以忍受

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] [nəːvs] ,

to	her	sensitive	and	irritated	nerves	,
到	她	敏感的	和	受刺激	神经	,

她同伴这种没完没了的来回走动最终让她敏感而烦躁的神经变得无法忍受。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['restɪd]

and **suddenly** **raising** **her** **head** **from** **her** **hand** **,** **on** **which** **she** **had** **rested**

和 突然 提高 她 头 从 她 手 , 在 哪个 她 有 休息

[ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd]

it **,** **she** **exclaimed**

它 , 她 惊呼

她突然抬起头，放下刚才一直托着的手，惊呼道：

" [preɪ] [stænd] [stɪl] .

" **Pray** **stand** **still** **.**

" 祈祷 站立 仍然 .

“请保持静止。”

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [əu'beid] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]

" **The** **pioneer** **obeyed** **instantly** **,** **and** **looked** **,** **as** **he** **stood** **with** **his** **back** **to**

" 这 先锋 服从 即刻 , 和 看起来 , 作为 他 站立 和 他的 后退 到

[hɜːr; hər] ,

her **,**

她 ,

“先驱者立刻遵命，背对着她站着，看着她，

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['hʌvl] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

towards **the** **hovel** **of** **the** **paraschites** **.**

向 这 茅屋 的 这 - .

朝着寄居者的茅屋走去。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] - [sed] , " [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

After **a** **short** **time** **Nefert** **said** **,** **"** **Say** **something** **to** **me** **!**

后 一个 短的 时间 - 说 , " 说 某物 到 我 !

过了一会儿，奈弗特说：“跟我说句话吧！”

" [ðə; ði]['moʊhɝ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [feɪs] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ,

" **The** **Mohar** **turned** **his** **full** **face** **towards** **her** **,**

" 这 莫哈尔 转向 他的 满的 脸 向 她 ,

莫哈尔转过脸来，正对着她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][waɪld]['faɪər] [ðæt] [gləud] [ɪn][ðə; ði] [glæns] [wɪð; wɪθ]

and **she** **was** **frightened** **at** **the** **wild** **fire** **that** **glowed** **in** **the** **glance** **with**

和 她 曾是 害怕 在 这 荒野 火 那 发光 在 这 瞥一眼 和

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər] .

which **he** **gazed** **at** **her** **.**

哪个 他 凝视 在 她 .

她被他凝视她时眼中燃烧的野火吓坏了。

- [aɪz] [fel] , [ænd; ənd] - , ['seɪɪŋ] :

Nefert's **eyes** **fell** **,** **and** **Paaker** **,** **saying** **:**

- 眼睛 跌倒 , 和 - , 说 :

内弗特的目光垂了下来，帕克说道：

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] , " ['riːkə'menst] [hɪz; ɪz] [wɔːk] , [tɪl] - [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

" **I** **would** **rather** **remain** **silent** **,** **"** **recommenced** **his** **walk** **,** **till** **Nefert** **called** **to** **him**

" 我 会 相当 保持 沉默的 , " 重新开始 他的 走 , 直到 - 称为 到 他

[ə'gen] [ænd; ənd] [sed] ,

again **and** **said** **,**

再次 和 说 ,

“我宁愿保持沉默，”他继续往前走，直到尼弗特再次叫住他，说道：

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

" **I** **know** **you** **are** **angry** **with** **me** **;**

" 我 知道 你 是 生气的 和 我 ;

我知道你生我的气了；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

but	**I**	**was**	**but**	**a**	**child**	**when**	**I**	**was**	**betrothed**	**to**	**you**	**.**
但	我	曾是	但	一个	孩子	什么时候	我	曾是	未婚妻	到	你	.

但我与你订婚时还只是个孩子。

[aɪ] [laɪkt] [ju:; jʊ] [tu:] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [geɪmz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]

I	**liked**	**you**	**too**	**,**	**and**	**when**	**in**	**our**	**games**	**your**	**mother**	**called**	**me**	**your**	**little**
我	喜欢	你	也	,	和	什么时候	在	我们的	游戏	你的	母亲	称为	我	你的	小的

[waɪf] ,

wife	**,**
妻子	,

我也很喜欢你，在我们玩游戏的时候，你妈妈叫我你的小妻子。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ri:əli] [glæd] ,

I	**was**	**really**	**glad**	**,**
我	曾是	真的	高兴的	,

我真的很高兴，

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wen] [aɪ] [maɪt] [kɔ:l] [ɔ:l][jʊr; jər] [pə'zeʃnz]

and	**used**	**to**	**think**	**how**	**fine**	**it**	**would**	**be**	**when**	**I**	**might**	**call**	**all**	**your**	**possessions**
和	用过的	到	思考	如何	美好的	它	会	是	什么时候	我	可能	称呼	全部	你的	财产

[maɪn] ,

mine	**,**
矿	,

我曾经幻想，如果我能把你的所有东西都归我所有，那该有多好啊。

[ðə; ði] [haʊs] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][soʊ] ['splendɪdli] [rɪ'stɔ:rd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:]['æftər][jʊr; jər] ['fɑ:ðɚz]

the	**house**	**you**	**would**	**have**	**so**	**splendidly**	**restored**	**for**	**me**	**after**	**your**	**father's**
这	房子	你	会	有	所以	精彩地	恢复	为了	我	后	你的	父亲的

[deθ] ,

death	**,**
死亡	,

你父亲去世后，你本想为我精心修复那栋房子，

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['ga:dnz] , [ðə; ði] [faɪn] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðer; ðər]['steiblz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd]

the	**noble**	**gardens**	**,**	**the**	**fine**	**horses**	**in**	**their**	**stables**	**,**	**and**	**all**	**the**	**male**	**and**
这	高贵	花园	,	这	美好的	马匹	在	他们的	马厩	,	和	全部	这	男性	和

['fi:meɪl] [sleɪvz] !

female	**slaves**	**!**
女性	奴隶	!

高贵的园林，马厩里的骏马，以及所有的男奴隶和女奴隶！

" - [læft] , [bʌt; bət][ðə; ði] [læf] ['saʊndɪd] [soʊ] [fɔ:rst] [ænd; ənd]['skɔ:nf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʌt]

"	**Paaker**	**laughed**	**,**	**but**	**the**	**laugh**	**sounded**	**so**	**forced**	**and**	**scornful**	**that**	**it**	**cut**
"	-	笑了	,	但	这	笑	听起来	所以	强制	和	轻蔑的	那	它	切

帕克笑了，但那笑声听起来如此勉强和轻蔑，令人难以接受。

- [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] , [æz; əz] [ɪf] ['bɛgɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʌldʒəns] :

Nefert	**to**	**the**	**heart**	**,**	**and**	**she**	**went**	**on**	**,**	**as**	**if**	**begging**	**for**	**indulgence**	**:**
-	到	这	心	,	和	她	去	在	,	作为	如果	乞讨	为了	放纵	:

她直击内弗特的内心，继续说道，仿佛在乞求宽恕：

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ;

"	**It**	**was**	**said**	**that**	**you**	**were**	**angry**	**with**	**us**	**;**
"	它	曾是	说	那	你	是	生气的	和	我们	;

据说你生我们的气了；

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ][wɜ:rdz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kɛəd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [welθ] ;

and	**now**	**you**	**will**	**take**	**my**	**words**	**as**	**if**	**I**	**had**	**cared**	**only**	**for**	**your**	**wealth**	**;**
和	现在	你	将要	拿	我的	字	作为	如果	我	有	关心	仅有的	为了	你的	财富	;

现在你会认为我的话仅仅是因为我看重你的财富；

[bʌt; bət][aɪ] [sed] , [aɪ] [laɪkt] [juː; jʊ] .

but	I	said	,	I	liked	you	.
但	我	说	,	我	喜欢	你	.

但我说过，我喜欢你。

[duː][juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ][kraɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['oʊvər][jʊr; jər][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]

Do	you	no	longer	remember	how	I	cried	with	you	over	your	tales	of	the
做	你	不	更长	记住	如何	我	哭	和	你	超过	你的	故事	的	这

[bæd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ;

bad	boys	in	the	school	;
坏的	男孩们	在	这	学校	;

你难道不记得我曾和你一起哭着听你讲述学校里的坏男孩的故事了吗?

[ænd; ənd]['oʊvər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [sɪ'verəti] ?

and	over	your	father's	severity	?
和	超过	你的	父亲的	严重性	?

以及你对父亲严厉态度的不满?

[ðen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][daɪd] ; — [ðen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Then	my	uncle	died	;	—	then	you	went	to	Asia	.
然后	我的	叔叔	死亡	;	—	然后	你	去	到	亚洲	.

然后我叔叔去世了；——然后你就去了亚洲。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - , ['hɑːrdli][ænd; ənd] ['draɪli] , " [juː; jʊ] [broʊk] [jʊr; jər]

"	And	you	,	"	interrupted	Paaker	,	hardly	and	drily	,	"	you	broke	your
"	和	你	,	"	中断	-	,	几乎	和	干巴巴地	,	"	你	打破	你的

[bɛθrəθɔl] [vaʊz] ,

bethrothal	vows	,
贝索托尔	誓言	,

“而你，”帕克冷冷地、语气生硬地打断道，“你违背了你的订婚誓言。”

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ['miːnə] .

and	became	the	wife	of	the	charioteer	Mena	.
和	成为	这	妻子	的	这	车夫	梅纳	.

她嫁给了战车御者米拿。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz] ['tɔːkɪŋ] ? "

I	know	it	all	;	of	what	use	is	talking	?	"
我	知道	它	全部	;	的	什么	使用	是	说	?	"

我什么都知道，再说又有什么用呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æŋgri] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [gʊd] ['mʌðər]

"	Because	it	grieves	me	that	you	should	be	angry	,	and	your	good	mother
"	因为	它	悲伤	我	那	你	应该	是	生气的	,	和	你的	好的	母亲

[ə'vɔɪd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

avoid	our	house	.
避免	我们的	房子	.

“因为你生气了，你善良的母亲也避开我们家，这让我很难过。”

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][kʊd; kəd] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [lʌv] ['siːzɪz] [wʌn] ,

If	only	you	could	know	what	it	is	when	love	seizes	one	,
如果	仅有的	你	可以	知道	什么	它	是	什么时候	爱	逮捕	一	,

如果你能体会到爱情攫住人的那种感觉该有多好，

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'loʊn] , [bʌt; bət]['oʊnli] [nɪr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ,

and	one	can	no	longer	even	think	alone	,	but	only	near	,	and	with	,
和	一	能	不	更长	甚至	思考	独自的	,	但	仅有的	靠近	,	和	和	,

人再也不能独自思考，只能与他人一起思考。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ɑ:rmz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ; [wen] [wʌnz] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] [θrɔbz] [ɪn] [wʌnz] ['veri]
and **in** **the** **very** **arms** **of** **another** **;** **when** **one's** **beating** **heart** **throbs** **in** **one's** **very**
和 在 这 非常 武器 的 其他 ; 什么时候 一个人的 殴打 心 悸动 在 一个人的 非常
['tɛmpəlz] ,
temples **,**
寺庙 ,

在爱人的怀抱中；当自己的心跳在太阳穴里剧烈跳动时，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [wʌnz] [dri:mz] [wʌn] [si:z] ['nʌθɪŋ] — [bʌt; bət][wʌn]['oʊnli] . "
and **even** **in** **one's** **dreams** **one** **sees** **nothing** **—** **but** **one** **only** **.** **"**
和 甚至 在 一个人的 梦境 一 看到 没有什么 — 但 一 仅有的 . "

即使在梦中，你也什么都看不到——只有一个人。

" [ænd; ənd][du:][aɪ][nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ? " [kraɪd] - ,
" **And** **do** **I** **not** **know** **it** **?** **"** **cried** **Paaker** **,**
" 和 做 我 不是 知道 它 ? " 哭 - ,

“难道我不知道吗？”帕克喊道。

['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [kloʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [krɔ:st] .
placing **himself** **close** **before** **her** **with** **his** **arms** **crossed** **.**
放置 他自己 关闭 前 她 和 他的 武器 交叉 .

他双臂交叉抱在胸前，靠近她站着。

" [du:][aɪ][nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ?
" **Do** **I** **not** **know** **it** **?**
" 做 我 不是 知道 它 ?

难道我不知道吗?

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hu:] [tɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
and **you** **it** **was** **who** **taught** **me** **to** **know** **it** **.**
和 你 它 曾是 WHO 教授 我 到 知道 它 .

是你教会了我这一切。

[wen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [nɑ:t] [blʌd] , [bʌt; bət] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪər] , [kɔ:rst] [ɪn][maɪ] [veɪnz] ,
When **I** **thought** **of** **you** **,** **not** **blood** **,** **but** **burning** **fire** **,** **coursed** **in** **my** **veins** **,**
什么时候 我 想法 的 你 , 不是 血 , 但 燃烧 火 , 课程 在 我的 静脉 ,

每当我想起你，我的血管里流淌的不是鲜血，而是熊熊燃烧的火焰。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [brest] ,
and **now** **you** **have** **filled** **them** **with** **poison** **;** **and** **here** **in** **this** **breast** **,**
和 现在 你 有 已填 他们 和 毒 ; 和 这里 在 这 胸部 ,

而现在，你已将它们灌满了毒药；就在这颗胸膛里，

[ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['ɪmɪdʒ] [dwelt] , [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['hæθɔ:] [ɪn][hɜ:r; hər]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli]
in **which** **your** **image** **dwelt** **,** **as** **lovely** **as** **that** **of** **Hathor** **in** **her** **holy** **of** **holies**
在 哪个 你的 图像 居住 , 作为 迷人的 作为 那 的 哈索尔 在 她 圣 的 圣徒
,
,
,

你的形象曾居住其中，如同哈索尔女神在至圣所中的形象般美丽。

[ɔ:l][ɪz][laɪk] [ðæt] [si:] [ɪn] ['sirɪr] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ded] [si:] ,
all **is** **like** **that** **sea** **in** **Syria** **which** **is** **called** **the** **Dead** **Sea** **,**
全部 是 喜欢 那 海 在 叙利亚 哪个 是 称为 这 死的 海 ,

一切都像叙利亚的那片海域，也就是死海一样。

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [traɪz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['prez(ə)ntli] [daɪz] [ænd; ənd] ['periʃiz] .
in **which** **every** **thing** **that** **tries** **to** **live** **presently** **dies** **and** **perishes** **.**
在 哪个 每一个 事物 那 尝试 到 居住 目前 死亡 和 死亡 .

其中，凡试图生存的事物都会死亡和消亡。

" - [aɪz] [roʊld] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['hɔːrsli] [æz; əz][hiː; hi]
" Paaker's eyes rolled as he spoke , and his voice sounded hoarsely as he
" - 眼睛 滚动 作为 他 辐 , 和 他的 嗓音 听起来 沙哑地 作为 他
[went] [ɑːn] .
went on .
去 在 .

“帕克说话时翻了个白眼，声音也变得沙哑起来。

" [bʌt; bət]['miːnə][wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — ['nɪrər] [ðæn; ðən][aɪ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] —
" But Mena was near to the king — nearer than I , and your mother —
" 但 梅纳 曾是 靠近 到 这 国王 — 更近 比 我 , 和 你的 母亲 —
"
"
"

“但米拿与国王的关系很亲近——比我和你母亲的关系都亲近——”

" [maɪ] ['mʌðər] ! " — - [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['æŋgri]['moʊhɝ] .
" My mother ! " — Nefert interrupted the angry Mohar .
" 我的 母亲 ! " — - 中断 这 生气的 莫哈尔 .

“我的母亲！”——内弗特打断了愤怒的莫哈尔。

" [maɪ] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [maɪ] ['hʌzbənd] .
" My mother did not choose my husband .
" 我的 母亲 做过 不是 选择 我的 丈夫 .

“我母亲并没有选择我的丈夫。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [ri'zembld] [ðə; ði] [sʌn] [gɑːd] ,
I saw him driving the chariot , and to me he resembled the Sun God ,
我 锯 他 驾驶 这 战车 , 和 到 我 他 类似 这 太阳 上帝 ,

我看见他驾着战车，在我看来，他就像太阳神一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
and he observed me , and looked at me ,
和 他 观察到 我 , 和 看起来 在 我 ,

他观察着我，打量着我。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glæns] [pɪrst] [diːp] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] [laɪk][ə; eɪ] [spɪr] ; [ænd; ənd] [wen] ,
and his glance pierced deep into my heart like a spear ; and when ,
和 他的 瞥一眼 穿孔 深的 进入 我的 心 喜欢 一个 矛 ; 和 什么时候 ,

他的目光像利矛一样深深刺入我的心；而当，

[æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɜːrθdeɪ] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
at the festival of the king's birthday , he spoke to me ,
在 这 节日 的 这 国王的 生日 , 他 辐 到 我 ,

在国王生日庆典上，他跟我说话了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['hæθɔː] [hæd; həd] [θroʊn] [raʊnd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] [swiːt] ,
it was just as if Hathor had thrown round me a web of sweet ,
它 曾是 只是 作为 如果 哈索尔 有 抛掷 圆形的 我 一个 网站 的 甜的 ,
['saʊndɪŋ] ['sʌnbiːmz] .
sounding sunbeams .
听起来 阳光 .

仿佛哈索尔女神在我周围撒下了一张由甜美悦耳的阳光织成的网。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['miːnə] ;
And it was the same with Mena ;
和 它 曾是 这 相同的 和 梅纳 ;

梅纳的情况也是如此；

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
he himself has told me so since I have been his wife .
他 他自己 有 讲述 我 所以 自从 我 有 到过 他的 妻子 .

自从我成为他的妻子以来，他亲口告诉我的。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [maɪ] ['mʌðər] [rɪ'dʒektɪd][hɪz; ɪz][suːt] ,

For	your	sake	my	mother	rejected	his	suit	,
为了	你的	清酒	我的	母亲	拒绝	他的	套装	,

为了你，我母亲拒绝了他的诉讼。

[bʌt; bət][aɪ] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd] [dʌl] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz]

but	I	grew	pale	and	dull	with	longing	for	him	,	and	he	lost	his
但	我	生长	苍白	和	乏味的	和	渴望	为了	他	,	和	他	丢失的	他的

[braɪt] ['spɪrɪt] ,

bright	spirit	,
明亮的	精神	,

但我因思念他而变得面色苍白、精神萎靡，而他也失去了往日的光彩。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['meləŋkɑːli] [ðæt] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [riˈmɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	was	so	melancholy	that	the	king	remarked	it	,
和	曾是	所以	忧郁	那	这	国王	评论	它	,

他如此忧郁，以至于国王都注意到了。

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [weɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] — [fɔːr; fər]['ræmisiːz] [lʌvz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	asked	what	weighed	on	his	heart	—	for	Rameses	loves	him	as	his	own
和	问	什么	称重	在	他的	心	—	为了	拉美西斯	爱	他	作为	他的	自己的

[sʌn] .

son	.
儿子	.

他问他心中有什么烦心事——因为拉美西斯爱他如同爱自己的儿子一样。

[ðen] ['miːnə] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['feroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌv] [ðæt] [dɪmd] [hɪz; ɪz] [aɪ]

Then	Mena	confessed	to	the	Pharaoh	that	it	was	love	that	dimmed	his	eye
然后	梅纳	坦白	到	这	法老	那	它	曾是	爱	那	调暗	他的	眼睛

[ænd; ənd] ['wiːkənd] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [hænd] ;

and	weakened	his	strong	hand	;
和	减弱	他的	强的	手	;

于是米纳向法老坦白，是爱情使他双目失明，使他强壮的手变得无力；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [hɪm'self] [kɔːtid] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][maɪ]

and	then	the	king	himself	courted	me	for	his	faithful	servant	,	and	my
和	然后	这	国王	他自己	求爱	我	为了	他的	忠实	仆人	,	和	我的

['mʌðər] [geɪv] [weɪ] ,

mother	gave	way	,
母亲	给予	方式	,

后来国王亲自向我求婚，希望我成为他忠实的仆人，我的母亲也答应了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [meɪd] [mæn][ænd; ənd] [waɪf] ,

and	we	were	made	man	and	wife	,
和	我们	是	制成	男人	和	妻子	,

我们结为夫妻。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ðiː] [fiːldz] [ʌv; əv]['ɑːluː]

and	all	the	joys	of	the	justified	in	the	fields	of	Aalu
和	全部	这	喜悦	的	这	合理的	在	这	字段	的	阿尔鲁

以及所有义人在阿鲁田野里的喜乐

[[ðə; ðiː] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [blest] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [tuː; tə] ['glɔːrɪfaɪd] [soʊlz] .

[	The	fields	of	the	blest	,	which	were	opened	to	glorified	souls	.
[	这	字段	的	这	祝福	,	哪个	是	打开	到	光荣的	灵魂	.

蒙福者的田野，向荣耀的灵魂敞开。

[ɪn][ðə; ðiː] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ded] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm][men] ['lɪŋgər] ,

In	the	Book	of	the	Dead	it	is	shown	that	in	them	men	linger	,
在	这	书	的	这	死的	它	是	所示	那	在	他们	男人	萦绕	,

《亡灵书》中记载，人们会在亡灵中徘徊。

[ænd; ənd] [soʊ] [ænd; ənd] [riːp] [baɪ] [kuːl] ['wɔːtərz] .]

and	sow	and	reap	by	cool	waters	.	]
和	母猪	和	收割	经过	凉爽的	水	.	]

在清凉的水边播种和收割。

[ɑːr; ər] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [blɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [noʊn]

are	shallow	and	feeble	by	the	side	of	the	bliss	which	we	two	have	known
是	浅的	和	微弱	经过	这	边	的	这	极乐	哪个	我们	二	有	已知

— [nɑːt] [laɪk] ['mɔːrt(ə)l] [men] ,

—	not	like	mortal	men	,
—	不是	喜欢	凡人	男人	,

与我们两人所体验过的幸福相比，这些都显得肤浅而脆弱——不像凡人那样。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [gɔdz] .

but	like	the	celestial	gods	.
但	喜欢	这	天体	神	.

但就像天上的神一样。

" [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] - [hæd; həd] [fɪkst] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] ,

"	Up	to	this	point	Nefert	had	fixed	her	large	eyes	on	the	sky	,
"	向上	到	这	观点	-	有	固定的	她	大的	眼睛	在	这	天空	,

“此前，奈费尔特一直目不转睛地盯着天空。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['glɔːrɪfaɪd] [soʊl] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hɜːr; hər] [geɪz] [fel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] —

like	a	glorified	soul	;	but	now	her	gaze	fell	,	and	she	said	softly	—
喜欢	一个	光荣的	灵魂	;	但	现在	她	目光	跌倒	,	和	她	说	轻轻	—

如同一个荣耀的灵魂；但现在她的目光垂了下来，轻声说道——

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃiːtə]

"	But	the	Cheta
"	但	这	切塔

但是切塔

[[æn; ən] [ˌærə'miən] [reɪs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃreɪdərz] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] .

[	An	Aramaean	race	,	according	to	Schrader's	excellent	judgment	.
[	一个	阿拉米人	种族	,	根据	到	施拉德的	出色的	判断	.

[根据施拉德的卓越判断，这是一个阿拉米人种族。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][hæd; həd] ['ælaɪd]

At	the	time	of	our	story	the	peoples	of	western	Asia	had	allied
在	这	时间	的	我们的	故事	这	人民	的	西	亚洲	有	盟军

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .]

themselves	to	them	.	]
他们自己	到	他们	.	]

在我们故事发生的时代，西亚各民族都与他们结盟了。

[dɪ'stɜːrbd] ['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] ['miːnə][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .

disturbed	our	happiness	,	for	the	king	took	Mena	with	him	to	the	war	.
不安	我们的	幸福	,	为了	这	国王	采取	梅纳	和	他	到	这	战争	.

这扰乱了我们的幸福，因为国王带着梅娜去打仗了。

[ˌfɪf'tiːn] [taɪmz] [dɪd][ðə; ði] [muːn] , [raɪz][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [ðen] — "

Fifteen	times	did	the	moon	,	rise	upon	our	happiness	,	and	then	—	"
十五	时代	做过	这	月亮	,	上升	之上	我们的	幸福	,	和	然后	—	"

月亮十五次升起，照耀着我们的幸福，然后——”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][gɔdz] [hɜːrd] [maɪ] [prer] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [maɪ]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , " [sed]

"	And	then	the	Gods	heard	my	prayer	,	and	accepted	my	offerings	,	"	said
"	和	然后	这	神	听到	我的	祷告	,	和	公认	我的	供品	,	"	说

- ,

Paaker	,
-	,

“然后，众神听到了我的祈祷，接受了我的祭品，”帕克说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , " [ænd; ənd] [tɔːr] [ðə; ðɪ] ['rɑːbər] [ʌv; əv][maɪ][dʒɔɪz][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

with	a	trembling	voice	,	"	and	tore	the	robber	of	my	joys	from	you	,
和	一个	发抖	嗓音	,	"	和	撕裂	这	强盗	的	我的	喜悦	从	你	,

她颤抖着声音说："把夺走我快乐的窃贼从你身边夺走。"

[ænd; ənd] [skɔːrtʃt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] .

and	scorched	your	heart	and	his	with	desire	.
和	烧焦的	你的	心	和	他的	和	欲望	.

欲望灼烧着你他的心。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ?

Do	you	think	you	can	tell	me	anything	I	do	not	know	?
做	你	思考	你	能	告诉	我	任何事物	我	做	不是	知道	?

你觉得你能告诉我一些我不知道的事情吗?

[wʌns] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [wʌz; wəz]['miːnə] [jɔːrz] ,

Once	again	for	fifteen	days	was	Mena	yours	,
一次	再次	为了	十五	天	曾是	梅纳	你的	,

梅纳再次属于你十五天，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɔːr] [wɪtʃ] [ɪz]['reɪdʒɪŋ] ['hɑːtlɪ] [ɪn]

and	now	he	has	not	returned	again	from	the	war	which	is	raging	hotly	in
和	现在	他	有	不是	返回	再次	从	这	战争	哪个	是	愤怒	热	在

['eɪʒə; 'eɪʃə] . "

Asia	.	"
亚洲	.	"

如今他已从亚洲战火纷飞的战场上一去不返。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [waɪf] .

"	But	he	will	return	,	"	cried	the	young	wife	.
"	但	他	将要	返回	,	"	哭	这	年轻的	妻子	.

"但他一定会回来的，"年轻的妻子哭着说。

" [ɔːr] ['pɑːsəblɪ] [nɑːt] , " [læft] - .

"	Or	possibly	not	,	"	laughed	Paaker	.
"	或者	可能	不是	,	"	笑了	-	.

"或许并非如此，"帕克笑着说。

" [ðə; ðɪ] ['tʃiːtə] , ['kæri] [ʃɑːrp] ['wɛpənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['vʌltʃərz] [ɪn] ['lebənɑːn] ,

"	The	Cheta	,	carry	sharp	weapons	,	and	there	are	many	vultures	in	Lebanon	,
"	这	切塔	,	携带	锋利的	武器	,	和	那里	是	许多	秃鹫	在	黎巴嫩	,

"切塔人携带锋利的武器，而黎巴嫩有很多秃鹫。"

[huː] [pər'hæps][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [ɑːr; ər] ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːr] [maɪ] [hɑːrt] .

who	perhaps	at	this	hour	are	tearing	his	flesh	as	he	tore	my	heart	.
WHO	也许	在	这	小时	是	撕裂	他的	肉	作为	他	撕裂	我的	心	.

或许此刻，他们正在撕裂他的血肉，就像他撕裂我的心一样。

" - [roʊz][æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hɜːr; hər] ['sensətɪv] ['spɪrɪt] [bruːzd] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [θroʊn]

"	Nefert	rose	at	these	words	,	her	sensitive	spirit	bruised	as	with	stones	thrown
"	-	玫瑰	在	这些	字	,	她	敏感的	精神	瘀伤	作为	和	石头	抛掷

[baɪ][ə; eɪ]['bruːt(ə)l][hænd] ,

by	a	brutal	hand	,
经过	一个	野蛮	手	,

听到这话，奈芙蒂特站了起来，她敏感的心灵仿佛被一只残暴的手扔出的石头击伤了一般。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['ʃeɪdi] ['refjuːdʒ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

and	attempted	to	leave	her	shady	refuge	to	follow	the	princess	into	the
和	尝试过	到	离开	她	阴凉	避难所	到	跟随	这	公主	进入	这

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ;

house	of	the	parascllites	;
房子	的	这	-	;

她试图离开阴凉的藏身之处，跟随公主进入寄生虫的房屋；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [fiːt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ber] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] ['tremblɪŋ] [ɑːn]

but	her	feet	refused	to	bear	her	,	and	she	sank	back	trembling	on
但	她	脚	拒绝	到	熊	她	,	和	她	沉没	后退	发抖	在

[hɜːr; hər] [stoʊn] [siːt] .

her	stone	seat	.
她	石头	座位	.

但她的双脚不堪重负，颤抖着跌回石座上。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['paʊərləs] .

She	tried	to	find	words	,	but	her	tongue	was	powerless	.
她	尝试	到	寻找	字	,	但	她	舌头	曾是	无力	.

她想找些词语来表达，但她的舌头却发不出声音。

[hɜːr; hər] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [fər'sʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [ʌn'ʌtərəbl] [ænd; ənd] [soʊl] - [felt]

Her	powers	of	resistance	forsook	her	in	her	unutterable	and	soul	-	felt
她	权力	的	反抗	放弃	她	在	她	难以言喻	和	灵魂	-	毛毡

[dɪ'stres] — [hɑːrt] - [rʌŋ] , [fər'seɪkən] [ænd; ənd] [prə'vəukt] .

distress	—	heart	-	wrung	,	forsaken	and	provoked	.
痛苦	—	心	-	拧干	,	被遗弃的	和	挑衅	.

在难以言喻的、发自内心的痛苦中，她失去了抵抗的能力——心如刀绞，被抛弃，被激怒。

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃənz] [reɪzd] [ə; eɪ][hɑːt] ['viːəmənt] [stɔːrm] [ɪn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] ,

A	variety	of	painful	sensations	raised	a	hot	vehement	storm	in	her	bosom	,
一个	种类	的	痛苦	感觉	提高	一个	热的	慷慨	风暴	在	她	怀	,

[wɪtʃ] [tʃekt] [hɜːr; hər] [breθ] ,

which	checked	her	breath	,
哪个	已检查	她	气息	,

各种疼痛的感觉在她胸中掀起了一股热浪，令她呼吸困难。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [faʊnd] [rɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [kən'vʌlsɪv] ['wiːpɪŋ] [ðæt] [ʃʊk]

and	at	last	found	relief	in	a	passionate	and	convulsive	weeping	that	shook
和	在	最后的	成立	宽慰	在	一个	热情的	和	痉挛	哭泣	那	摇晃

[hɜːr; hər] [hoʊl] ['bɑːdi] .

her	whole	body	.
她	所有的	身体	.

最后，她通过一阵剧烈而痛苦的哭泣得到了解脱，哭泣声震颤着她的全身。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] [felt] [hɜːr'self]

She	saw	nothing	more	,	she	heard	nothing	more	,	she	only	shed	tears	and	felt	herself
她	锯	没有什么	更多的	,	她	听到	没有什么	更多的	,	她	仅有的	棚	眼泪	和	毛毡	她自己

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	.
悲惨的	.

她什么也看不见，什么也听不见，只剩下泪水和无尽的痛苦。

- [stʊd] ['oʊvər][hɜːr; hər][ɪn] ['saɪləns] .

Paaker	stood	over	her	in	silence	.
-	站立	超过	她	在	沉默	.

帕克默默地站在她身边。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] , [ɑːn] [wɪtʃ] [waɪt] ['blɔsəmz] [hæŋ] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪðərd]

There	are	trees	in	the	tropics	,	on	which	white	blossoms	hang	close	by	the	withered
那里	是	树木	在	这	热带	,	在	哪个	白色的	花朵	悬挂	关闭	经过	这	干枯

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

热带地区有一些树，白色的花朵悬挂在枯萎的果实旁边。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [peɪl] [muːn] [ʃoʊz] [ɪt'self] [nɪr] [ðə; ði] [klɪr] [braɪt]

there	are	days	when	the	pale	moon	shows	itself	near	the	clear	bright
那里	是	天	什么时候	这	苍白	月亮	演出	本身	靠近	这	清除	明亮的

有些日子，皎洁的月亮会出现在晴朗明亮的天空附近。

[sʌn] ; — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [fiːl] [lʌv] [ænd; ənd]['heɪtrɪd] ,

sun	**;**	**—**	**and**	**it**	**is**	**given**	**to**	**the**	**soul**	**of**	**man**	**to**	**feel**	**love**	**and**	**hatred**	**,**
太阳	;	—	和	它	是	给定	到	这	灵魂	的	男人	到	感觉	爱	和	仇恨	,

太阳；——人的灵魂被赋予了感受爱与恨的能力，

[bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][dəˈrekt][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] .

both	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**and**	**to**	**direct**	**both**	**to**	**the**	**same**	**end**	**.**
两个都	在	这	相同的	时间	,	和	到	直接的	两个都	到	这	相同的	结尾	.

同时实现这两个目标，并使之指向同一目的。

- [terz] [fel] [æz; əz] [duː] , [hɜːr; hər]['sɒbz][æz; əz] ['mænə] [ɑːn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] - ,

Nefert's	**tears**	**fell**	**as**	**dew**	**,**	**her**	**sobs**	**as**	**manna**	**on**	**the**	**soul**	**of**	**Paaker**	**,**
-	眼泪	跌倒	作为	露	,	她	啜泣	作为	吗哪	在	这	灵魂	的	-	,

妮菲特的眼泪如同露珠般落下，她的啜泣如同甘露般滋润着帕克的灵魂。

[wɪtʃ] ['hʌŋgərd] [ænd; ənd] [θəːstid] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

which	**hungered**	**and**	**thirsted**	**for**	**revenge**	**.**
哪个	饥饿	和	口渴	为了	复仇	.

它渴望复仇。

[hɜːr; hər][peɪn][wʌz; wəz][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] [fɪld]

Her	**pain**	**was**	**joy**	**to**	**him**	**,**	**and**	**yet**	**the**	**sight**	**of**	**her**	**beauty**	**filled**
她	疼痛	曾是	喜悦	到	他	,	和	然而	这	视线	的	她	美丽	已填

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] ,

him	**with**	**passion**	**,**
他	和	热情	,

她的痛苦让他感到快乐，而她的美貌又让他充满激情。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['liŋgə] [spel] - [baʊnd] [ɑːn][hɜːr; hər]['greɪsf(ə)l] [fɔːrm] ;

his	**gaze**	**lingered**	**spell**	**-**	**bound**	**on**	**her**	**graceful**	**form**	**;**
他的	目光	徘徊不去	拼写	-	边界	在	她	优美	形式	;

他的目光被她优雅的身姿深深吸引，久久不愿移开；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʌns] , ['oʊnli][wʌns] ,

he	**would**	**have**	**given**	**all**	**the**	**bliss**	**of**	**heaven**	**once**	**,**	**only**	**once**	**,**
他	会	有	给定	全部	这	极乐	的	天堂	一次	,	仅有的	一次	,

他本可以只给一次，就一次，天堂所有的幸福。

[tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] — [wʌns] , ['oʊnli][wʌns] , [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [lʌv]

to	**hold**	**her**	**in**	**his**	**arms**	**—**	**once**	**,**	**only**	**once**	**,**	**to**	**hear**	**a**	**word**	**of**	**love**
到	抓住	她	在	他的	武器	—	一次	,	仅有的	一次	,	到	听到	一个	单词	的	爱

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] .

from	**her**	**lips**	**.**
从	她	嘴唇	.

只为将她拥入怀中——就这一次，仅此一次，只为聆听她唇间吐露的一句爱语。

['æftər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] - [terz] [gruː] [les] ['vaɪələnt] .

After	**some**	**minutes**	**Nefert's**	**tears**	**grew**	**less**	**violent**	**.**
后	一些	分钟	-	眼泪	生长	较少的	暴力	.

过了一会儿，奈费尔特的眼泪渐渐平静下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪri] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'dɪfrənt] [geɪz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊhɝ] , [stɪl] ['stændɪŋ]

With	**a**	**weary**	**,**	**almost**	**indifferent**	**gaze**	**she**	**looked**	**at**	**the**	**Mohar**	**,**	**still**	**standing**
和	一个	厌倦	,	几乎	冷漠	目光	她	看起来	在	这	莫哈尔	,	仍然	常设

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

before	**her**	**,**
前	她	,

她用疲惫而近乎冷漠的目光看着仍然站在她面前的莫哈尔。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [toʊn] [ʌv; əv] [ɪn'triːti] :

and	**said**	**in**	**a**	**soft**	**tone**	**of**	**entreaty**	**:**
和	说	在	一个	柔软的	语气	的	恳求	:

他用恳求的语气轻声说道：

- [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [pɑːrtʃt] , [fetʃ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] . "

'	My	tongue	is	parched	,	fetch	me	a	little	water	.	"
-	我的	舌头	是	干渴	,	拿来	我	一个	小的	水	.	"

“我的舌头干渴了，给我弄点水来。”

" [ðə; ði] ['prɪnses] [meɪ] [kʌm] [aʊt][æt; ət]['eni]['moʊmənt] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	The	princess	may	come	out	at	any	moment	,	"	replied	Paaker	.
"	这	公主	可能	来	出去	在	任何	片刻	,	"	回复	-	.

“公主随时都可能出来，”帕克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['feɪntɪŋ] , " [sed] - , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə][kraɪ]['dʒentli] .

"	But	I	am	fainting	,	"	said	Nefert	,	and	began	again	to	cry	gently	.
"	但	我	是	昏厥	,	"	说	-	,	和	开始	再次	到	哭	轻轻地	.

“可是我要晕倒了，”内弗特说着，又开始轻轻哭泣起来。

- [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [went] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,

Paaker	shrugged	his	shoulders	,	and	went	farther	into	the	valley	,
-	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	去	更远	进入	这	谷	,

帕克耸了耸肩，继续往山谷深处走去。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] ;

which	he	knew	as	well	as	his	father's	house	;
哪个	他	知道	作为	出色地	作为	他的	父亲的	房子	;

他对那里了如指掌，就像对他父亲的房子一样熟悉；

[fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['ænsestərz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

for	in	it	was	the	tomb	of	his	mother's	ancestors	,	in	which	,	as	a	boy	,
为了	在	它	曾是	这	墓	的	他的	母亲的	祖先	,	在	哪个	,	作为	一个	男生	,

因为那里有他母亲祖先的坟墓，他小时候就曾进去过。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [prerz] [æt; ət] ['evri] [fʊl] [ænd; ənd] [nuː] [muːn] , [ænd; ənd] [leɪd] [gɪfts] [ɑːn][ðə; ði]

he	had	put	up	prayers	at	every	full	and	new	moon	,	and	laid	gifts	on	the
他	有	放	向上	祈祷	在	每一个	满的	和	新的	月亮	,	和	铺设	礼物	在	这

['ɔːltər] .

altar	.
坛	.

他每逢满月和新月都会举行祈祷仪式，并在祭坛上摆放礼物。

[ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	hut	of	the	paraschites	was	prohibited	to	him	,
这	小屋	的	这	-	曾是	禁止	到	他	,

他被禁止进入寄居者的茅屋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['skersli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] - [wʌz; wəz]

but	he	knew	that	scarcely	a	hundred	paces	from	the	spot	where	Nefert	was
但	他	知道	那	几乎	一个	百	步幅	从	这	点	在哪里	-	曾是

['sɪtɪŋ] ,

sitting	,
坐着	,

但他知道，距离尼弗特坐着的地方不到一百步，

[lɪvd] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [rɪ'pjuːt] ,

lived	an	old	woman	of	evil	repute	,
居住地	一个	老的	女士	的	邪恶的	声誉	,

从前住着一位名声很差的老妇人，

[ɪn] [huːz] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

in	whose	hole	in	the	rock	he	could	not	fail	to	find	a	drink	of	water	.
在	谁	洞	在	这	岩石	他	可以	不是	失败	到	寻找	一个	喝	的	水	.

他总能在岩石上的洞穴里找到水喝。

[hiː; hi] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd] , [hæf][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [felt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][læst]

He	hastened	forward	,	half	intoxicated	with	had	seen	and	felt	within	the	last
他	加快	向前	,	一半	酣	和	有	已见	和	毛毡	之内	这	最后的

[fjuː] ['mɪnɪts] .

few	minutes	.
很少	分钟	.

他加快脚步向前，沉浸在刚才几分钟所见所感之中。

[ðə; ðɪ] [dɔːr] , [wɪtʃ] [æt; ət] [naɪt] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ɪn'truːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['plʌndər] -

The	door	,	which	at	night	closed	the	cave	against	the	intrusions	of	the	plunder	-
这	门	,	哪个	在	夜晚	关闭	这	洞穴	反对	这	入侵	的	这	掠夺	-

['siːkɪŋ] ['dʒækəlz] ,

seeking	jackals	,
寻求	豺狼	,

这扇门在夜间会关闭洞穴，防止四处劫掠的豺狼闯入。

[wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['rægɪd] [piːs] [ʌv; əv]

was	wide	open	,	and	the	old	woman	sat	outside	under	a	ragged	piece	of
曾是	宽的	打开	,	和	这	老的	女士	卫星	外部	在下面	一个	破烂不堪	片	的

[braʊn] [seɪl] - [klɔːθ] ,

brown	sail	-	cloth	,
棕色的	帆	-	布	,

门大开着，老妇人坐在外面，身下盖着一块破旧的棕色帆布。

['fɑːsənd] [æt; ət][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː; tə] [tuː] [poʊsts][ʌv; əv]

fastened	at	one	end	to	the	rock	and	at	the	other	to	two	posts	of
系紧	在	一	结尾	到	这	岩石	和	在	这	其他	到	二	帖子	的

[rʌf] [wʊd] .

rough	wood	.
粗糙的	木头	.

一端固定在岩石上，另一端固定在两根粗糙的木桩上。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['sɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][dɑːrk][ænd; ənd] [laɪt] - ['kʌlərd] [ruːts] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][hɜːr; hər]

She	was	sorting	a	heap	of	dark	and	light	-	colored	roots	,	which	lay	in	her
她	曾是	排序	一个	堆	的	黑暗的	和	光	-	有色	根	,	哪个	躺	在	她

[læp] .

lap	.
膝	.

她正在整理一堆放在她腿上的深色和浅色的根茎。

[nɪr] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːl] , [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['wʊd(ə)n] [fɔːrk] .

Near	her	was	a	wheel	,	which	turned	in	a	high	wooden	fork	.
靠近	她	曾是	一个	车轮	,	哪个	转向	在	一个	高的	木制的	叉	.

她旁边有一个轮子，轮子在一个高高的木叉上转动。

[ə; eɪ] ['raɪˌnek] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪn] ,

A	wryneck	made	fast	to	it	by	a	little	chain	,
一个	斜颈	制成	快速地	到	它	经过	一个	小的	链	,

一条细链子把一只蛇颈犬拴在上面，

[ænd; ənd][baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [spoʊk] [tuː; tə] [spoʊk] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['moʊʃ(ə)n] . — [

and	by	springing	from	spoke	to	spoke	kept	it	in	continual	motion	.	—	[
和	经过	弹簧	从	辐	到	辐	保留	它	在	持续的	运动	.	—	[

[frʌm; frəm] [θiː'ɔkrɪtəs] - ['aɪdɪl] :

From	Theocritus	'	idyl	:
从	忒奥克里图斯	-	牧歌	:

它从一个木桩跳到另一个木桩，使木桩保持持续运动。——[出自忒奥克里托斯的田园诗]

[ðə; ði] ['sɔːrsərəs] .] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [kæt] [kraʊtʃt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [smelt] [æt; ət]

The	Sorceress	.	]	—	A	large	black	cat	crouched	beside	her	,	and	smelt	at
这	巫婆	.	]	—	一个	大的	黑色的	猫	蹲着	旁	她	,	和	冶炼	在

[sʌm; səm]['rævənz] - [ænd; ənd] [aulz] - ['hedz] ,

some	ravens	'	and	owls	'	heads	,
一些	渡鸦	-	和	猫头鹰	-	头部	,

女巫——一只大黑猫蹲在她旁边，嗅着几只渡鸦和猫头鹰的脑袋。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [ɪk'stræktɪd] .

from	which	the	eyes	had	not	long	since	been	extracted	.
从	哪个	这	眼睛	有	不是	长的	自从	到过	提取	.

眼睛不久前才被摘除。

[tuː] ['spæroʊ] - [hɔːks] [sæt] ['hʌdld] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

Two	sparrow	-	hawks	sat	huddled	up	over	the	door	of	the	cave	,
二	麻雀	-	老鹰	卫星	蜷缩着	向上	超过	这	门	的	这	洞穴	,

两只雀鹰蜷缩在洞口上方，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['oʊdər][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['dʒuːnɪpər] - ['beriz] ;

out	of	which	came	the	sharp	odor	of	burning	juniper	-	berries	;
出去	的	哪个	来了	这	锋利的	气味	的	燃烧	杜松	-	浆果	;

随后，一股刺鼻的杜松子燃烧的气味扑面而来；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌemə'neɪʃn] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt]

this	was	intended	to	render	the	various	emanations	rising	from	the	different
这	曾是	故意的	到	使成为	这	各种各样的	辐射	上升	从	这	不同的

[streɪndʒ] ['sʌbstənsiz] ,

strange	substances	,
奇怪的	物质	,

这样做的目的是为了展现从各种奇异物质中散发出的各种光芒。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] , [ɪ'nɑːkjuəs] .

which	were	collected	and	preserved	there	,	innocuous	.
哪个	是	集	和	保存完好	那里	,	无害的	.

那些在那里收集和保存的物品是无害的。

[æz; əz] - [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['kævərn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [wɪ'ðɪn] :

As	Paaker	approached	the	cavern	the	old	woman	called	out	to	some	one	within	:
作为	-	接近	这	洞穴	这	老的	女士	称为	出去	到	一些	一	之内	:

当帕克走近洞穴时，老妇人向里面的人喊道：

" [ɪz][ðə; ði][wæks] ['kʊkɪŋ] ?

"	Is	the	wax	cooking	?
"	是	这	蜡	烹饪	?

“蜡在燃烧吗？”

" [æn; ən][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['mɜːrmər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] ['ænsər] .

"	An	unintelligible	murmur	was	heard	in	answer	.
"	一个	无法理解	低语	曾是	听到	在	回答	.

回应他们的是一阵含糊不清的低语。

[ðen] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] [eɪps] [aɪz] ,

Then	throw	in	the	ape's	eyes	,
然后	扔	在	这	猿猴的	眼睛	,

然后把猿猴的眼睛扔进去，

[[ðə; ði] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] ['miːdɪəmz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][pə'paɪrəs] -

[	The	sentences	and	mediums	employed	by	the	witches	,	according	to	papyrus	-
[	这	句子	和	媒介	受雇	经过	这	女巫	,	根据	到	纸莎草	-

[roʊlz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] .

rolls	which	remain	.
卷	哪个	保持	.

[根据现存的莎草纸卷轴记载，女巫们使用的句子和媒介。

[aɪ][hæv; həv] [ə'veild] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][pə'paɪrəs][ʌv; əv]['hærɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [tuː] [ɪn][ðə; ði]

I	have	availed	myself	of	the	Magic	papyrus	of	Harris	,	and	of	two	in	the
我	有	已利用	我	的	这	魔法	纸莎草	的	哈里斯	,	和	的	二	在	这

[bɜːr'lɪn] [kə'lekʃ(ə)n] ,

Berlin	collection	,
柏林	收藏	,

我利用了哈里斯的魔法纸莎草纸，以及柏林收藏的两份纸莎草纸。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [griːk] .]

one	of	which	is	in	Greek	.	]
一	的	哪个	是	在	希腊语	.	]

其中一篇是用希腊语写的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪbɪs] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði][skræps][ʌv; əv] ['lɪnɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [saɪnz] [ɑːn]

and	the	ibis	feathers	,	and	the	scraps	of	linen	with	the	black	signs	on
和	这	朱鹭	羽毛	,	和	这	碎屑	的	亚麻布	和	这	黑色的	标志	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

还有朱鹭羽毛，以及带有黑色标记的亚麻布碎片。

[stɜːr][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [naʊ] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ,

Stir	it	all	a	little	;	now	put	out	the	fire	,
搅拌	它	全部	一个	小的	;	现在	放	出去	这	火	,

稍微搅拌一下；现在把火熄灭。

" [teɪk] [ðə; ði][dʒʌg][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm]['wɔːtər] — [meɪk] [heɪst] , [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .

"	Take	the	jug	and	fetch	some	water	—	make	haste	,	here	comes	a	stranger	.
"	拿	这	水壶	和	拿来	一些	水	—	制作	匆忙	,	这里	来	一个	陌生人	.

“拿壶去打些水——快点，有陌生人来了。”

" [ə; eɪ] ['sʊti] - [blæk] ['niːgroʊ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][tɔːrn] ['kʌlərləs] [stʌf] ['hæŋɪŋ]

"	A	sooty	-	black	negro	woman	,	with	a	piece	of	torn	colorless	stuff	hanging
"	一个	煤烟	-	黑色的	黑人	女士	,	和	一个	片	的	撕裂	无色	东西	绞刑

[raʊnd] [hɜːr; hər][hɪps] ,

round	her	hips	,
圆形的	她	臀部	,

“一个皮肤黝黑的黑人妇女，腰间挂着一块撕碎的无色布料，

[set][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kleɪ] - [dʒɑːr][ɑːn][hɜːr; hər] [greɪ] ['wʊli] ['mætɪd] [her] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

set	a	large	clay	-	jar	on	her	grey	woolly	matted	hair	,	and	without	looking	at
放	一个	大的	黏土	-	罐	在	她	灰色的	毛茸茸的	哑光	头发	,	和	没有	寻找	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她把一个大陶罐放在她灰白蓬乱的头发上，头也不回地看着他。

[went] [pæst] - , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

went	past	Paaker	,	who	was	now	close	to	the	cave	.
去	过去的	-	,	WHO	曾是	现在	关闭	到	这	洞穴	.

他从帕克身边经过，帕克当时已经靠近了洞穴。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [ə; eɪ][tɔːl] ['fɪgjər] [bent] [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɑːrpli] - [kʌt] [ænd; ənd]

The	old	woman	,	a	tall	figure	bent	with	years	,	with	a	sharply	-	cut	and
这	老的	女士	,	一个	高的	数字	弯曲	和	年	,	和	一个	尖锐地	-	切	和

['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] ,

wrinkled	face	,
皱	脸	,

那位老妇人身材高挑，但岁月已将她佝偻着身子，脸上布满了皱纹，轮廓分明。

[ðæt] [maɪt] [wʌns] [hæv; həv] [bɪn] ['hænsəm] ,
that might once have been handsome ,
那 可能 一次 有 到过 英俊的 ,

那或许曾经很英俊，

[meɪd] [hɜːr; hər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['gɔːdi] ['kɜːrtʃɪf] ['oʊvər]
made her preparations for receiving the visitor by tying a gaudy kerchief over
制成 她 准备工作 为了 接收 这 游客 经过 捆绑 一个 艳丽的 头巾 超过
[hɜːr; hər] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

她头上系着一条艳丽的头巾，为迎接来访者做准备。

['fæsnɪŋ] [hɜːr; hər] [bluː] ['kɑːt(ə)n] ['gɑːrmənt] [raʊnd] [hɜːr; hər] [θroʊt] , [ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪbər] [mæt]
fastening her blue cotton garment round her throat , and flinging a fibre mat
紧固 她 蓝色的 棉布 服装 圆形的 她 喉 , 和 投掷 一个 纤维 垫
['oʊvər] [ðə; ði] [bɜːrdz] - ['hedz] .
over the birds ' heads .
超过 这 鸟类 - 头部 .

她将蓝色棉布衣衫系在脖子上，然后将纤维垫盖在鸟儿的头上。

- [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [feɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [def] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪr]
Paaker called out to her , but she feigned to be deaf and not to hear
- 称为 出去 到 她 , 但 她 假装 到 是 聋 和 不是 到 听到
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .

帕克喊她，但她假装耳聋，听不见他的声音。

['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [dɪd] [ʃiː; ʃi] [reɪz] [hɜːr; hər] [ʃruːd] ,
Only when he stood quite close to her , did she raise her shrewd ,
仅有的 什么时候 他 站立 相当 关闭 到 她 , 做过 她 增加 她 精明 ,

只有当他站得离她很近时，她才抬起她那精明的……

['twɪŋklɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [kraɪ] [aʊt] :
twinkling eyes , and cry out :
闪烁 眼睛 , 和 哭 出去 :

眼睛闪闪发光，大声喊道：

" [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] !
" A lucky day !
" 一个 幸运的 天 !

“真是幸运的一天！”

[ə; eɪ] [waɪt] [deɪ] [ðæt] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [gest] [ænd; ənd] [haɪ] ['ɑːnər] . "
a white day that brings a noble guest and high honor . "
一个 白色的 天 那 带来 一个 高贵 客人 和 高的 荣誉 . "

白色的日子，迎来尊贵的客人和崇高的荣誉。

" [get] [ʌp] , " [kə'mɑːndid] - , [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['eni] ['griːtɪŋ] ,
" Get up , " commanded Paaker , not giving her any greeting ,
" 得到 向上 , " 命令 - , 不是 给予 她 任何 问候 ,

“起来，”帕克命令道，连招呼都没打。

[bʌt; bət] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [rɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] ,
but throwing a silver ring among the roots that lay in her lap ,
但 投掷 一个 银 戒指 之中 这 根 那 躺 在 她 膝 ,

但她却将一枚银戒指扔进了躺在她膝上的树根丛中，

[[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [hæd; həd] [noʊ] [kɔɪnz] [bɪ'fɔːr] [ˌælɪg'zændər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] , [bʌt; bət]
[The Egyptians had no coins before Alexander and the Ptolemies , but
[这 埃及人 有 不 硬币 前 亚历山大 和 这 托勒密王朝 , 但

在亚历山大和托勒密王朝之前，埃及人没有硬币，但是

[juːst] ['metlz] [fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [rɪŋz] .]

used	metals	for	exchange	,	usually	in	the	form	of	rings	.]
用过的	金属	为了	交换	,	通常	在	这	形式	的	戒指	.]

用于交换的金属，通常以戒指的形式出现。

" [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [gʊd] ['mʌni] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] ['ves(ə)l] . "

"	and	give	me	in	exchange	for	good	money	some	water	in	a	clean	vessel	.	"
"	和	给	我	在	交换	为了	好的	钱	一些	水	在	一个	干净的	血管	.	"

“请用干净的容器给我一些水，作为交换，我愿意支付一笔钱。”

" [faɪn] [pjʊr] ['sɪlvər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

"	Fine	pure	silver	,	"	said	the	old	woman	,	while	she	held	the	ring	,
"	美好的	纯的	银	,	"	说	这	老的	女士	,	尽管	她	握住	这	戒指	,

“纯银的，”老妇人一边说着，一边拿着戒指。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kwɪkli] [pɪkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] , [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] ;

which	she	had	quickly	picked	out	from	the	roots	,	close	to	her	eyes	;
哪个	她	有	迅速地	挑选	出去	从	这	根	,	关闭	到	她	眼睛	;

她迅速地从根部，靠近眼睛的地方，把它们摘了下来；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [mɪr] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] ['lɪkərz] . "

"	it	is	too	much	for	mere	water	,	and	too	little	for	my	good	liquors	.	"
"	它	是	也	很多	为了	仅仅	水	,	和	也	小的	为了	我的	好的	酒	.	"

“对于普通的水来说太多了，对于我的好酒来说又太少了。”

" [dəunt] ['tʃætər] , ['hʌsi] , [bʌt; bət] [meɪk] [heɪst] , " [kraɪd] - ,

"	Don't	chatter	,	hussy	,	but	make	haste	,	"	cried	Paaker	,
"	不	喋喋不休	,	荡妇	,	但	制作	匆忙	,	"	哭	-	,

“别废话了，贱货，快点！”帕克喊道。

['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌni] - [bæg][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] .

taking	another	ring	from	his	money	-	bag	and	throwing	it	into	her	lap	.
采取	其他	戒指	从	他的	钱	-	包	和	投掷	它	进入	她	膝	.

他从钱袋里又拿出一枚戒指，扔到她腿上。

" [ðaʊ] [hæst][æn; ən]['oʊpən][hænd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,

"	Thou	hast	an	open	hand	,	"	said	the	old	woman	,
"	你	哈斯特	一个	打开	手	,	"	说	这	老的	女士	,

“你有一双乐于助人的手，”老妇人说。

['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] ; " ['meni] [dɔːz] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊpən][tuː; tə] [ðiː] ,

speaking	in	the	dialect	of	the	upper	classes	;	"	many	doors	must	be	open	to	thee	,
请讲	在	这	方言	的	这	上	课程	;	"	许多	门	必须	是	打开	到	你	,

用上流社会的方言说道：“许多扇门必将为你敞开，

[fɔːr; fər] ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [pæs] - [kiː] [ðæt] [tɜːrnz] ['eni] [lɑːk] .

for	money	is	a	pass	-	key	that	turns	any	lock	.
为了	钱	是	一个	经过	-	钥匙	那	转弯	任何	锁	.

金钱就像一把通行钥匙，可以打开任何锁。

[ðaʊ] [hæv; həv]['wɔːtər][fɔːr; fər] [ðaɪ] [gʊd] ['mʌni] ?

Would'st	thou	have	water	for	thy	good	money	?
会	你	有	水	为了	你的	好的	钱	?

你愿意花那么多钱买水吗?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [prə'tekt] [ðiː] [ə'genst] ['nɑːkʃəs] [biːsts] ? — [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [help] [ðiː] [tuː; tə] [riːtʃ] [daʊn]

Shall	**it**	**protect**	**thee**	**against**	**noxious**	**beasts**	**?**	**—**	**shall**	**it**	**help**	**thee**	**to**	**reach**	**down**
将	它	保护	你	反对	有害的	野兽	?	—	将	它	帮助	你	到	抵达	向下

[ə; eɪ][stɑːr] ?

a	**star**	**?**
一个	星星	?

它能保护你免受恶兽侵害吗？——它能帮助你摘取星辰吗？

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [gaɪd] [ðiː] [tuː; tə] ['siːkrət] [pæðz] ? — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] ['duːti][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] .

Shall	**it**	**guide**	**thee**	**to**	**secret**	**paths**	**?**	**—**	**It**	**is**	**thy**	**duty**	**to**	**lead**	**the**	**way**	**.**
将	它	指导	你	到	秘密	路径	?	—	它	是	你的	责任	到	带领	这	方式	.

它能否指引你走向秘密之路？——引领道路是你的责任。

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [hiːt] [koʊld] , [ɔːr][koʊld][wɔːrm] ?

Shall	**it**	**make**	**heat**	**cold**	**,**	**or**	**cold**	**warm**	**?**
将	它	制作	热	寒冷的	, 或者		寒冷的	温暖的	?

它能让热变冷，还是让冷变暖？

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ðiː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['hɑːrts] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'get] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːmz]

Shall	**it**	**give**	**thee**	**the**	**power**	**of**	**reading**	**hearts**	**,**	**or**	**shall**	**it**	**beget**	**beautiful**	**dreams**
将	它	给	你	这	力量	的	阅读	心	, 或者		将	它	产生	美丽的	梦境

?

?
?

它会赋予你读懂人心的能力，还是会让你拥有美好的梦境？

[wɪlt] [ðaʊ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ðaɪ] [frend] [ɔːr] [ðaɪn]

Wilt	**thou**	**drink**	**of**	**the**	**water**	**of**	**knowledge**	**and**	**see**	**whether**	**thy**	**friend**	**or**	**thine**
枯萎	你	喝	的	这	水	的	知识	和	看	无论	你的	朋友	或者	你的

['enəmi] — [hɑː] !

enemy	**—**	**ha**	**!**
敌人	—	哈	!

你愿意饮下知识之水，看看你的朋友还是你的敌人吗？哈！

[ɪf] [ðaɪn] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ?

if	**thine**	**enemy**	**shall**	**die**	**?**
如果	你的	敌人	将	死	?

如果你的敌人死了呢？

[ðaʊ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ðaɪ] ['meməri] ?

Would'st	**thou**	**a**	**drink**	**to**	**strengthen**	**thy**	**memory**	**?**
会	你	一个	喝	到	加强	你的	记忆	?

你想喝杯酒来增强记忆力吗？

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['wɔːtər] [meɪk] [ðiː] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ?

Shall	**the**	**water**	**make**	**thee**	**invisible**	**?**
将	这	水	制作	你	无形的	?

水能使你隐形吗？

[ɔːr] [rɪ'muːv] [ðə; ði] 6th [toʊ][frʌm; frəm][ðaɪ] [left] [fʊt] ? "

or	**remove**	**the**	**6th**	**toe**	**from**	**thy**	**left**	**foot**	**?**	**"**
或者	消除	这	6th	脚趾	从	你的	左边	脚	?	"

或者把左脚的第六个脚趾切掉？

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ? " [æskt] - .

"	**You**	**know**	**me**	**?**	**"**	**asked**	**Paaker**	**.**
"	你	知道	我	?	"	问	-	.

“你认识我？”帕克问道。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , " [bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] ,

"	**How**	**should**	**I**	**?**	**"**	**said**	**the**	**old**	**woman**	**,**	**"**	**but**	**my**	**eyes**	**are**	**sharp**	**,**
"	如何	应该	我	?	"	说	这	老的	女士	,	"	但	我的	眼睛	是	锋利的	,

“我该怎么做呢？”老妇人说，“可是我的眼睛很敏锐。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [prɪ'per] [gʊd] ['wɔːtərz][fɔːr; fər] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] . "

and	I	can	prepare	good	waters	for	great	and	small	.	"
和	我	能	准备	好的	水	为了	伟大的	和	小的	.	"

我可以为大人物和小人物准备好水。

" [mɪr] ['bæb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] - , [ɪm'peɪʃntli] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɜːrdl] ;

"	Mere	babble	!	"	exclaimed	Paaker	,	impatiently	clutching	at	the	whip	in	his	girdle	;
"	仅仅	潺潺	!	"	惊呼	-	,	不耐烦地	紧握	在	这	鞭	在	他的	腰带	;

“简直胡说八道！”帕克不耐烦地喊道，紧紧抓住腰带上的鞭子；

" [meɪk] [heɪst] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi][fɔːr; fər] [huːm] — "

"	make	haste	,	for	the	lady	for	whom	—	"
"	制作	匆忙	,	为了	这	女士	为了	谁	—	"

“快点，那位女士——”

" [dʌst] [ðaʊ] [wɑːnt][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

"	Dost	thou	want	the	water	for	a	lady	?	"	interrupted	the	old	woman	.
"	多斯特	你	想	这	水	为了	一个	女士	?	"	中断	这	老的	女士	.

“你是要给女士喝水吗？”老妇人打断道。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Who	would	have	thought	it	?
"	WHO	会	有	想法	它	?

谁能想到呢?

— [oʊld] [men] ['sɜːrt(ə)nli] [æsk][fɔːr; fər][maɪ] ['fɪltər] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [jʌŋ] [wʌnz] — [bʌt; bət][aɪ]

—	old	men	certainly	ask	for	my	philters	much	oftener	than	young	ones	—	but	I
—	老的	男人	当然	问	为了	我的	滤液	很多	更频繁	比	年轻的	一个	—	但	我

[kæn; kən] [sɜːrv] [ðiː] .

can	serve	thee	.
能	服务	你	.

——老年人比年轻人更常向我索要药剂——但我可以为你效劳。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

"	With	these	words	the	old	woman	went	into	the	cave	,
"	和	这些	字	这	老的	女士	去	进入	这	洞穴	,

老妇人说完这些话就进了山洞。

[ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [sə'lɪndrɪk(ə)l][flæsk][ʌv; əv]['æləbæstər][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

and	soon	returned	with	a	thin	cylindrical	flask	of	alabaster	in	her	hand	.
和	很快	返回	和	一个	薄的	圆柱体	烧瓶	的	雪花石膏	在	她	手	.

不久，她手里拿着一个细长的圆柱形雪花石膏瓶回来了。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [drɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəl] [tuː; tə] - .

"	This	is	the	drink	,	"	she	said	,	giving	the	phial	to	Paaker	.
"	这	是	这	喝	,	"	她	说	,	给予	这	小瓶	到	-	.

“这就是我们要喝的饮料，”她说着，把小瓶递给了帕克。

" [pɔːr] [hæf]['ɪntuː]['wɔːtər] , [ænd; ənd]['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] .

"	Pour	half	into	water	,	and	offer	it	to	the	lady	.
"	倒	一半	进入	水	,	和	提供	它	到	这	女士	.

将一半倒入水中，然后献给这位女士。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [sək'siːd] [æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .

If	it	does	not	succeed	at	first	,	it	is	certain	the	second	time	.
如果	它	做	不是	成功	在	第一的	,	它	是	肯定	这	第二	时间	.

如果第一次不成功，第二次肯定会成功。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

A	child	may	drink	the	water	and	it	will	not	hurt	him	,
一个	孩子	可能	喝	这	水	和	它	将要	不是	伤害	他	,

孩子喝了这水不会有事。

[ɔːr] [ɪf] [æn; ən][oʊld][mæn] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [geɪ] .

or	if	an	old	man	takes	it	,	it	makes	him	gay	.
或者	如果	一个	老的	男人	需要	它	,	它	制作	他	同性恋	.

或者，如果一个老人服用，就会变成同性恋。

[ɑː] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

Ah	,	I	know	the	taste	of	it	!
啊	,	我	知道	这	品尝	的	它	!

啊，我知道它的味道！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mɔɪsnd] [hɜːr; hər][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['fluːɪd] .

"	and	she	moistened	her	lips	with	the	white	fluid	.
"	和	她	湿润	她	嘴唇	和	这	白色的	体液	.

她用白色液体润了润嘴唇。

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][hɜːrt][noʊ][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	It	can	hurt	no	one	,	but	I	will	take	no	more	of	it	,
"	它	能	伤害	不	一	,	但	我	将要	拿	不	更多的	的	它	,

“它不会伤害任何人，但我再也无法忍受了。”

[ɔːr][oʊld] - [wɪl] [biː; bi] ['tɔːmentid] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiː] ;

or	old	Hekt	will	be	tormented	with	love	and	longing	for	thee	;
或者	老的	-	将要	是	饱受折磨	和	爱	和	渴望	为了	你	;

否则，年迈的赫克特将因对你的爱慕和思念而备受折磨；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ɪl] [pliːz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [jʌŋ] [lɔːrd] , [hɑː] !

and	that	would	ill	please	the	rich	young	lord	,	ha	!
和	那	会	患病的	请	这	富有的	年轻的	主	,	哈	!

那可会让那位富有的年轻勋爵很不高兴，哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[ɪf] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɪz][ɪn] [veɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em] [peɪd] [ɪˈnʌf] ,

If	the	drink	is	in	vain	I	am	paid	enough	,
如果	这	喝	是	在	徒劳	我	是	有薪酬的	足够的	,

如果这杯酒白喝了，我也已经拿到了足够的报酬。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɪˈfekt] [ðaʊ] [ʃælt] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [θriː] [mɔːr] [goʊld] [rɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [rɪˈtɜːrn]

if	it	takes	effect	thou	shalt	bring	me	three	more	gold	rings	;	and	thou	wilt	return
如果	它	需要	影响	你	应	带来	我	三	更多的	金子	戒指	;	和	你	枯萎	返回

,

,

,

如果这事成，你还要再给我带来三个金戒指；然后你就会回来。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .

I	know	it	well	.
我	知道	它	出色地	.

我对此非常了解。

" - [hæd; həd] ['lisnd] ['moʊʃnləs] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][flæsk]

"	Paaker	had	listened	motionless	to	the	old	woman	,	and	siezed	the	flask
"	-	有	听着	静止不动	到	这	老的	女士	,	和	查获	这	烧瓶

['iːgərli] ,

eagerly	,
急切地	,

帕克一动不动地听着老妇人的话，急切地抓起那个瓶子。

[æz; əz] [ɪf] ['bɪdɪŋ] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ædvərseri] ; [hi:; hi][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæg] ,

as	if	bidding	defiance	to	some	adversary	;	he	put	it	in	his	money	bag	,
作为	如果	投标	蔑视	到	一些	对手	;	他	放	它	在	他的	钱	包	,

仿佛是在向某个对手发出挑衅；他把钱放进了钱袋里。

[θru:] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [rɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] ,

threw	a	few	more	rings	at	the	feet	of	the	witch	,
扔	一个	很少	更多的	戒指	在	这	脚	的	这	巫婆	,

她又往女巫脚下扔了几枚戒指。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] ['heɪstɪli] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [naɪl] - ['wɔ:tər] .

and	once	more	hastily	demanded	a	bowl	of	Nile	-	water	.
和	一次	更多的	草草	要求	一个	碗	的	尼罗河	-	水	.

然后又急忙要了一碗尼罗河水。

" [ɪz][maɪ][lɔ:rd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ? " ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,

"	Is	my	lord	in	such	a	hurry	?	"	muttered	the	old	woman	,
"	是	我的	主	在	这样的	一个	匆忙	?	"	低声说道	这	老的	女士	,

“老爷这么着急吗？”老妇人低声说道。

[wʌns] [mɔ:r] ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] .

once	more	going	into	the	cave	.
一次	更多的	去	进入	这	洞穴	.

再次进入洞穴。

" [hi:; hi][æsks] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?

"	He	asks	if	I	know	him	?
"	他	问	如果	我	知道	他	?

他问我是否认识他?

[hɪm; ɪm] ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ][du:] ?

him	certainly	I	do	?
他	当然	我	做	?

当然，我肯定愿意。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] ?

but	the	darling	?
但	这	亲爱的	?

但亲爱的呢?

[hu:] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌhɪrə'baʊts] ?

who	can	it	be	hereabouts	?
WHO	能	它	是	附近	?

会是谁呢?

[pər'hæps] ['lɪt(ə)l] - [æt; ət][ðə; ði] - ['jɑ:ndər] .

perhaps	little	Uarda	at	the	paraschites	yonder	.
也许	小的	-	在	这	-	远处	.

或许是远处的帕拉斯基特人的小乌尔达。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['prɪti] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][mæt] , [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

She	is	pretty	enough	;	but	she	is	lying	on	a	mat	,	run	over	and	dying	.
她	是	漂亮的	足够的	;	但	她	是	说谎	在	一个	垫	,	跑步	超过	和	垂死	.

她长得挺漂亮；但她躺在垫子上，被车碾过，奄奄一息。

[wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [wʌt] [maɪ][lɔ:rd] [mi:nz] .

We	must	see	what	my	lord	means	.
我们	必须	看	什么	我的	主	方法	.

我们必须弄清楚大人这话是什么意思。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [jʌŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [riːtʃ]

He	would	have	pleased	me	well	enough	,	if	I	were	young	;	but	he	will	reach
他	会	有	高兴	我	出色地	足够的	,	如果	我	是	年轻的	;	但	他	将要	抵达

[ðə; ði][goʊl] ,

the	goal	,
这	目标	,

如果我年轻的话，他足以让我满意；但他终将达成目标。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [spɛəz] [noʊ][wʌn] .

for	he	is	resolute	and	spares	no	one	.
为了	他	是	坚决	和	备件	不	一	.

因为他意志坚定，不留情面。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [wɜːrdz] ,

"	While	she	muttered	these	and	similar	words	,
"	尽管	她	低声说道	这些	和	相似的	字	,

“当她喃喃自语这些以及类似的话时，

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [kʌp] [ʌv; əv] [gleɪzd] ['ɜːrθnwer] [wɪð; wɪθ] ['fɪltərd] [naɪl] - ['wɔːtər] ,

she	filled	a	graceful	cup	of	glazed	earthenware	with	filtered	Nile	-	water	,
她	已填	一个	优美	杯子	的	釉面	陶器	和	过滤	尼罗河	-	水	,

她用过滤后的尼罗河水，斟满了一只精美的釉面陶杯。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɔːrəs] [kleɪ] [dʒɑːr] , [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] ['lɒːrəl] [liːf] ,

which	she	poured	out	of	a	large	porous	clay	jar	,	and	laid	a	laurel	leaf	,
哪个	她	倾倒	出去	的	一个	大的	多孔	黏土	罐	,	和	铺设	一个	月桂树	叶子	,

她将汤汁从一个大的多孔陶罐中倒出，并放上一片月桂叶。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [skrætʃt] [tuː] ['hɑːrts] [lɪŋkt] [tə'geðər] [baɪ]['sev(ə)n] [stroʊks] ,

on	which	was	scratched	two	hearts	linked	together	by	seven	strokes	,
在	哪个	曾是	刮痕	二	心	链接	一起	经过	七	笔画	,

上面刻着两颗心，用七笔连在一起。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmpɪd] ['fluːɪd] .

on	the	surface	of	the	limpid	fluid	.
在	这	表面	的	这	清澈的	体液	.

在清澈液体的表面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə'gen] .

Then	she	stepped	out	into	the	air	again	.
然后	她	步	出去	进入	这	空气	再次	.

然后她再次迈入空中。

[æz; əz] - [tʊk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒːrəl] [liːf] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

As	Paaker	took	the	vessel	from	her	looked	at	the	laurel	leaf	,	she	said	:
作为	-	采取	这	血管	从	她	看起来	在	这	月桂树	叶子	,	她	说	:

帕克从她手中接过器皿，看着月桂叶，说道：

" [ðɪs] [ɪn'diːd] [baɪndz] ['hɑːrts] ; [θriː] [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [fɔːr] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] , ['sev(ə)n][ɪz][ðə; ði]

"	This	indeed	binds	hearts	;	three	is	the	husband	,	four	is	the	wife	,	seven	is	the
"	这	的确	结合	心	;	三	是	这	丈夫	,	四	是	这	妻子	,	七	是	这

- , - .

chachach	,	charcharachacha	.
-	,	-	.

“这确实能把人心紧紧相连；三是丈夫，四是妻子，七是chachach，charcharachacha。

" — [[ðɪs]

"	—	[	This
"	—	[	这

“-[这

['dʒɑ:rgən][ɪz] [fʌnd] [ɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk] - [pə'paɪrəs][æt; ət][bɜ:r'lɪn] .]

jargon	is	fund	in	a	magic	-	papyrus	at	Berlin	.	]
行话	是	基金	在	一个	魔法	-	纸莎草	在	柏林	.	]

行话是在柏林的一份魔法纸莎草纸上发现的。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sæŋ] [ðɪs] [spel] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [skɪl] ;

The	old	woman	sang	this	spell	not	without	skill	;
这	老的	女士	唱	这	拼写	不是	没有	技能	;

老妇人唱这首咒语并非毫无技巧;

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊhɝ] [ə'pɪrd] [nɑ:t][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər]['dʒɑ:rgən] .

but	the	Mohar	appeared	not	to	listen	to	her	jargon	.
但	这	莫哈尔	出现	不是	到	听	到	她	行话	.

但莫哈尔似乎对她的行话充耳不闻。

[hi:; hi] [dɪ'sendɪd] ['kerfəli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] ,

He	descended	carefully	into	the	valley	,
他	下降	小心	进入	这	谷	,

他小心翼翼地走下山谷,

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]['mi:nə] .

and	directed	his	steps	to	the	resting	place	of	the	wife	of	Mena	.
和	指导	他的	步骤	到	这	休息	地方	的	这	妻子	的	梅纳	.

于是他朝着米拿妻子的安息之处走去。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] , [wɪtʃ] [hɪl] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] - , [hi:; hi] [pɔ:zd] ,

By	the	side	of	a	rock	,	which	hill	him	from	Nefert	,	he	paused	,
经过	这	边	的	一个	岩石	,	哪个	爬坡道	他	从	-	,	他	暂停	,

他站在一块岩石旁，这块岩石是从内弗特山上爬下来的，他停了下来。

[set][ðə; ði] [kʌp] [ɑ:n][ə; eɪ] [flæt] [blɑ:k] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

set	the	cup	on	a	flat	block	of	stone	,
放	这	杯子	在	一个	平坦的	堵塞	的	石头	,

将杯子放在一块平坦的石头上,

[ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði][flæsk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪltər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɜ:rdl] .

and	drew	the	flask	with	the	philter	out	of	his	girdle	.
和	画	这	烧瓶	和	这	菲尔特	出去	的	他的	腰带	.

他从腰带里掏出装有药剂的烧瓶。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['trembld] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [si:md] [tu:; tə][sɜ:rdʒ] [ʌp][ænd; ənd][kraɪ] :

His	fingers	trembled	,	but	a	thousand	voices	seemed	to	surge	up	and	cry	:
他的	手指	颤抖	,	但	一个	千	声音	似乎	到	涌	向上	和	哭	:

他的手指颤抖着，但仿佛有千百种声音涌上心头，呐喊着:

" [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ! — [du:][ˌaɪ 'ti:] ! — [pʊt][ɪn][ðə; ði] [drɪŋk] ! — [naʊ] [ɔ:r]['nevər] .

"	Take	it	!	—	do	it	!	—	put	in	the	drink	!	—	now	or	never	.
"	拿	它	!	—	做	它	!	—	放	在	这	喝	!	—	现在	或者	绝不	.

“拿去！——做！——放进饮料里！——现在不做，永远没机会了。”

" [hi:; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɑ:ləteri] ['trævələr] ,

"	He	felt	like	a	solitary	traveller	,
"	他	毛毡	喜欢	一个	孤	游客	,

他感觉自己像个孤独的旅人,

[hu:] [faindz][ɑ:n][hɪz; ɪz][roʊd][ðə; ði][læst] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [hu:z] [pə'zeʃnz] [hi:; hi][hæd; həd]

who	finds	on	his	road	the	last	will	of	a	relation	whose	possessions	he	had
WHO	发现	在	他的	路	这	最后的	将要	的	一个	关系	谁	财产	他	有

[hoʊpt] [fɔ:r; fər] ,

hoped	for	,
希望	为了	,

他偶然在路上发现了一份亲戚的遗嘱，而他原本希望继承这位亲戚的遗产。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['disin'herits] [hɪm; ɪm] .

but	which	disinherits	him	.
但	哪个	剥夺继承权	他	.

但这会剥夺他的继承权。

[ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [sə'rendər] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɔ:r][ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

Shall	he	surrender	it	to	the	judge	,	or	shall	he	destroy	it	.
将	他	投降	它	到	这	法官	, 或者		将	他	破坏	它	.

他该将它交给法官，还是该将它销毁?

- [wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɪrli] ['aʊtwərdli] [dɪ'vaʊt] ;

Paaker	was	not	merely	outwardly	devout	;
-	曾是	不是	仅仅	向外	虔诚的	;

帕克并非只是表面上虔诚;

[ˌhɪðər'tu:] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ækt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'skrɪpʃənz]

hitherto	he	had	in	everything	intended	to	act	according	to	the	prescriptions
迄今为止	他	有	在	一切	故意的	到	行为	根据	到	这	处方

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] .

of	the	religion	of	his	fathers	.
的	这	宗教	的	他的	父亲们	.

此前，他一直打算在一切事情上都按照他祖先的宗教教义行事。

[ə'dʌltəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [sɪn] ;

Adultery	was	a	heavy	sin	;
通奸	曾是	一个	重的	罪	;

通奸是重罪;

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t][hi:; hi][æn; ən]['oʊldər] [raɪt] [tu:; tə] - [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌtʃæriə'tɪr] ?

but	had	not	he	an	older	right	to	Nefert	than	the	king's	charioteer	?
但	有	不是	他	一个	老	正确的	到	-	比	这	国王的	车夫	?

但他难道不是比国王的御者更早拥有纳芙蒂蒂的继承权吗?

[hi:; hi] [hu:] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [blæk] [a:ts][ʌv; əv]['mædʒɪk] , [ʃʊd; ʃəd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ,

He	who	followed	the	black	arts	of	magic	,	should	,	according	to	the	law	,
他	WHO	随后	这	黑色的	艺术	的	魔法	,	应该	,	根据	到	这	法律	,

根据法律，那些信奉黑魔法的人应该.....

[bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

be	punished	by	death	,	and	the	old	woman	had	a	bad	name	for	her
是	受到惩罚	经过	死亡	,	和	这	老的	女士	有	一个	坏的	姓名	为了	她

['i:v(ə)l][a:ts] ;

evil	arts	;
邪恶的	艺术	;

将被处以死刑，而且这个老妇人因其邪恶的手段而臭名昭著;

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [sɔ:t] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪltər] .

but	he	had	not	sought	her	for	the	sake	of	the	philter	.
但	他	有	不是	寻求	她	为了	这	清酒	的	这	菲尔特	.

但他并非为了获得药剂而寻找她。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][meɪni:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] , [ðæt] [ðə; ði][gɔdz]

Was	it	not	possible	that	the	Manes	of	his	forefathers	,	that	the	Gods
曾是	它	不是	可能的	那	这	马内斯	的	他的	祖先	,	那	这	神

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

难道不可能是他祖先的鬃毛，是众神本身吗?

[mu:vd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prerz] [ænd; ənd]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

moved	by	his	prayers	and	offerings	,
已搬	经过	他的	祈祷	和	供品	,

被他的祈祷和奉献所感动，

[hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [pə'zeʃn] [baɪ] [æn; ən] ['æksɪdənt] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] —

had	put	him	in	possession	by	an	accident	—	which	was	almost	a	miracle	—
有	放	他	在	拥有	经过	一个	事故	—	哪个	曾是	几乎	一个	奇迹	—

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['poʊʃ(ə)n] ['efɪkəsi] [hiː; hi] ['nevər] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['daʊtɪd] ?

of	the	magic	potion	efficacy	he	never	for	an	instant	doubted	?
的	这	魔法	药水	功效	他	绝不	为了	一个	立即的	怀疑	?

他是否因为一次意外——这几乎是个奇迹——而获得了神奇药水的功效？对此，他从未有过丝毫怀疑。

- [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [held] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [kwɪk] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

Paaker's	associates	held	him	to	be	a	man	of	quick	decision	,	and	,
-	同事	握住	他	到	是	一个	男人	的	快的	决定	,	和	,

[ɪn] [fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

帕克的同事们认为他是一个决策迅速的人，事实上，

[ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['keɪsɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'juːʒuəl] [rə'pɪdəti] , [bʌt; bət] [wʌt] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn]

in	difficult	cases	he	could	act	with	unusual	rapidity	,	but	what	guided	him	in
在	难的	案例	他	可以	行为	和	异常	快速	,	但	什么	引导	他	在

[ðiːz] ['keɪsɪz] ,

these	cases	,
这些	案例	,

在疑难案件中，他能以异乎寻常的速度采取行动，但是什么在指导他处理这些案件呢?

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [swɪft] - [wɪŋd] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [wel] - [skuːld] [breɪn] ,

was	not	the	swift	-	winged	judgment	of	a	prepared	and	well	-	schooled	brain	,
曾是	不是	这	迅速	-	有翅膀的	判断	的	一个	准备	和	出色地	-	受过教育	脑	,

这并非一个训练有素、思维敏捷的人所能做出的迅速判断。

[bʌt; bət] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['oʊnli] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['kwestʃən]

but	usually	only	resulted	from	the	outcome	of	a	play	of	question
但	通常	仅有的	结果	从	这	结果	的	一个	玩	的	问题

[ænd; ənd] ['ænsər] .

and	answer	.
和	回答	.

但通常只是通过问答游戏的结果。

['æmjəlɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['veriəs] [kaɪndz] [hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

Amulets	of	the	most	various	kinds	hung	round	his	neck	,	and	from	his
护身符	的	这	最多	各种各样的	种类	悬挂	圆形的	他的	脖子	,	和	从	他的

['gɜːrdl] ,

girdle	,
腰带	,

他的脖子上挂着各种各样的护身符，腰间也挂着，

[ɔːl] ['kənsə,kreitid] [baɪ] [priːsts] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['sæŋktəti] [ɔːr] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['efɪkəsi] .

all	consecrated	by	priests	,	and	of	special	sanctity	or	the	highest	efficacy	.
全部	已祝圣的	经过	神父	,	和	的	特别的	圣洁	或者	这	最高	功效	.

全部由神父祝圣，具有特殊的圣洁性或最高的功效。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['læpɪs] ['læzəli] [aɪ] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] [baɪ] [ə; eɪ] [goʊld] [tʃeɪn] ;

There	was	the	lapis	lazuli	eye	,	which	hung	to	his	girdle	by	a	gold	chain	;
那里	曾是	这	青金石	青金石	眼睛	,	哪个	悬挂	到	他的	腰带	经过	一个	金子	链	;

他腰间挂着一条金链子，链子上系着一颗青金石眼睛；

[wen] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

When	he	threw	it	on	the	ground	,	so	as	to	lie	on	the	earth	,
什么时候	他	扔	它	在	这	地面	,	所以	作为	到	说谎	在	这	地球	,

当他把它扔在地上，让它躺在地上时，

[ɪf] [ɪts] [ɪn'greɪvd] [saɪd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪts] [smuːð] [saɪd] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

if	its	engraved	side	turned	to	heaven	,	and	its	smooth	side	lay	on	the	ground	,
如果它是		刻	边	转向	到	天堂	,	和	它是	光滑的	边	躺	在	这	地面	,

如果它的刻纹面朝天，光滑面朝下，

[hiː; hi] [sed] " [jes] ; " [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪs] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , " [noʊ] .

he	said	"	yes	;	"	in	the	other	case	,	on	the	contrary	,	"	no	.
他	说	"	是的	;	"	在	这	其他	案件	,	在	这	相反	,	"	不	.

他说“是”；在另一种情况下，则相反，他说“不”。

" [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] [leɪ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌstætʃu'et] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] - , [huː] ['oʊpənd] [roʊdz] ;

"	In	his	purse	lay	always	a	statuette	of	the	god	Apheru	,	who	opened	roads	;
"	在	他的	钱包	躺	总是	一个	塑像	的	这	上帝	-	,	WHO	打开	道路	;

“他的钱包里总是装着一尊开路之神阿菲鲁的小雕像；

[ðɪs] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [æt; ət] [krɔːs] - [roʊdz] ,

this	he	threw	down	at	cross	-	roads	,
这	他	扔	向下	在	叉	-	道路	,

他把这个扔在了十字路口。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [snaʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

and	followed	the	direction	which	the	pointed	snout	of	the	image	indicated	.
和	随后	这	方向	哪个	这	尖	鼻子	的	这	图像	表明的	.

然后沿着图像中尖尖的鼻子所指示的方向前进。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [kɔːld] ['ɪntuː] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] [siːl] - [rɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] ['fɑːðər] , [æn; ən] [oʊld]

He	frequently	called	into	council	the	seal	-	ring	of	his	deceased	father	,	an	old
他	频繁地	称为	进入	理事会	这	海豹	-	戒指	的	他的	死者	父亲	,	一个	老的

['fæməli] [pə'zeʃn] ,

family	possession	,
家庭	拥有	,

他经常拿出已故父亲的印章戒指——一件古老的家族传家宝——向议会请示。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ʌv; əv] [ə'baidɔs] [hæd; həd] [leɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hoʊliːɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn]

which	the	chief	priests	of	Abydos	had	laid	upon	the	holiest	of	the	fourteen
哪个	这	首席	神父	的	阿拜多斯	有	铺设	之上	这	最神圣的	的	这	十四

[greɪvz; grɑːvz] [ʌv; əv] [oʊ'saɪrɪs] ,

graves	of	Osiris	,
坟墓	的	奥西里斯	,

阿拜多斯的大祭司们将这些圣物安放在奥西里斯十四座陵墓中最神圣的一座上。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [mɪ'rækjələs] ['paʊər] .

and	endowed	with	miraculous	power	.
和	捐赠	和	神奇	力量	.

并被赋予了神奇的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [goʊld] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['sɪgnət] ,

It	consisted	of	a	gold	ring	with	a	broad	signet	,
它	由……组成	的	一个	金子	戒指	和	一个	广阔	印章	,

它由一枚带有宽大印章的金戒指组成，

[ɑːn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn]

on	which	could	be	read	the	name	of	Thotmes	III	.	,	who	had	long	since	been
在	哪个	可以	是	读	这	姓名	的	-	三、	.	,	WHO	有	长的	自从	到过

['diːəˌfaɪd] ,

deified	,
神化	,

上面可以读到托特梅斯三世的名字，他早已被神化了。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [huːm] - ['ænsestərz] [hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	from	whom	Paaker's	ancestors	had	derived	it	.
和	从	谁	-	祖先	有	衍生的	它	.

而帕克的祖先正是从他们那里获得了这种力量。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

If	it	were	desirable	to	consult	the	ring	,
如果	它	是	理想	到	咨询	这	戒指	,

如果需要查阅戒指的记载，

[ðə; ði]['moʊhɝ] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɑːnz] ['dægər] [ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [saɪn][ʌv; əv]

the	Mohar	touched	with	the	point	of	his	bronze	dagger	the	engraved	sign	of
这	莫哈尔	感动	和	这	观点	的	他的	青铜	匕首	这	刻	符号	的

[ðə; ði] [neɪm] ,

the	name	,
这	姓名	,

莫哈尔用青铜匕首的尖端触碰了刻有名字的标志，

[bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [θriː] ['ɑːbdʒekts]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd] [θriː] [ðæt]

below	which	were	represented	three	objects	sacred	to	the	Gods	,	and	three	that
以下	哪个	是	代表	三	对象	神圣	到	这	神	,	和	三	那

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

下面描绘了三件对神灵神圣的物品，以及三件其他的物品，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [prə'feɪn] .

on	the	contrary	,	profane	.
在	这	相反	,	亵渎	.

相反，是亵渎神明的。

[ɪf] [hiː; hi][hɪt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

If	he	hit	one	of	the	former	,
如果	他	打	一	的	这	以前的	,

如果他击中了前者之一，

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — [huː] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə][oʊ'saɪrɪs] — [kən'kɝːd] [ɪn][hɪz; ɪz]

he	concluded	that	his	father	—	who	was	gone	to	Osiris	—	concurred	in	his
他	结束	那	他的	父亲	—	WHO	曾是	已消失	到	奥西里斯	—	同意	在	他的

[dɪ'zaɪn] ;

design	;
设计	;

他得出结论，他的父亲——已经去了奥西里斯那里——同意了他的计划；

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

in	the	contrary	case	he	was	careful	to	postpone	it	.
在	这	相反	案件	他	曾是	小心	到	推迟	它	.

相反，他会谨慎地推迟此事。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Often	he	pressed	the	ring	to	his	heart	,
经常	他	按下	这	戒指	到	他的	心	,

他常常把戒指紧紧地贴在胸口，

[ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði][fɜːrst] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] ,

and	awaited	the	first	living	creature	that	he	might	meet	,
和	等待中	这	第一的	活的	生物	那	他	可能	见面	,

他等待着可能遇到的第一个生物，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;

regarding	it	as	a	messenger	from	his	father	;
关于	它	作为	一个	信使	从	他的	父亲	;

将其视为父亲派来的信使；

— [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [hænd][æz; əz][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

—	if	it	came	to	him	from	the	right	hand	as	an	encouragement	,
—	如果	它	来了	到	他	从	这	正确的	手	作为	一个	鼓励	,

—如果这是从他右边传来的，作为鼓励，

[ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

if	from	the	left	as	a	warning	.
如果	从	这	左边	作为	一个	警告	.

如果从左侧发出警告。

[baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðiːz] ['kwɛstʃənɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] .

By	degrees	he	had	reduced	these	questionings	to	a	system	.
经过	学位	他	有	减少	这些	质询	到	一个	系统	.

他逐渐将这些问题简化成一个系统。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] ['neɪtʃər] [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

All	that	he	found	in	nature	he	referred	to	himself	and	the	current	of	his
全部	那	他	成立	在	自然	他	指	到	他自己	和	这	当前的	的	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他在自然界中发现的一切，都与他自身和他人生的轨迹联系起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['tʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] ,

It	was	at	once	touching	,	and	pitiful	,
它	曾是	在	一次	接触	,	和	可怜	,

这既令人感动，又令人怜悯。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kloʊsli] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪniːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] .

to	see	how	closely	he	lived	with	the	Manes	of	his	dead	.
到	看	如何	密切	他	居住地	和	这	马内斯	的	他的	死的	.

看看他与已故祖先的鬃毛有多么亲近。

[hɪz; ɪz] ['laɪvli] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪg'zɔːltɪd] ['fænsi] , [wer'evər] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] ,

His	lively	,	but	not	exalted	fancy	,	wherever	he	gave	it	play	,
他的	热闹	,	但	不是	崇高	想要	,	无论	他	给予	它	玩	,

他那生动却不高深的想象力，无论在哪里得以发挥，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]

presented	to	the	eye	of	his	soul	the	image	of	his	father	and	of	an
呈现	到	这	眼睛	的	他的	灵魂	这	图像	的	他的	父亲	和	的	一个

['eldər] ['brʌðər] [huː] [hæd; həd][daɪd] ['ɜːrli] ,

elder	brother	who	had	died	early	,
长老	兄弟	WHO	有	死亡	早期的	,

他的灵魂之眼看到了父亲和早逝的哥哥的形象。

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['tændʒəbli] [dɪ'stɪŋkt] .

always	in	the	same	spot	,	and	almost	tangibly	distinct	.
总是	在	这	相同的	点	,	和	几乎	切实地	清楚的	.

始终在同一个位置，而且几乎可以触摸到。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['kɔndʒəd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ded] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

But	he	never	conjured	up	the	remembrance	of	the	beloved	dead	in	order	to
但	他	绝不	召唤	向上	这	纪念	的	这	心爱	死的	在	命令	到

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['saɪlənt] ['melənkɑːli] — [ðæt] [swiːt] ['blɑːsəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɔːrni] [riːθ]

think	of	them	in	silent	melancholy	—	that	sweet	blossom	of	the	thorny	wreath
思考	的	他们	在	沉默的	忧郁	—	那	甜的	开花	的	这	带刺的	花圈

[ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ;

of	sorrow	;
的	悲哀	;

但他从未刻意去回忆那些逝去的亲人，让他们陷入无声的忧伤之中——那是悲伤荆棘花环上绽放的甜蜜花朵；

['oʊnli][fɔːr; fər] ['selfɪʃ] ['ɛndz] .

only	for	selfish	ends	.
仅有的	为了	自私	结束	.

仅仅是为了满足私欲。

[ðə; ði] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][meɪniːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪˈspeʃəli] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ɪn]

The	appeal	to	the	Manes	of	his	father	he	had	found	especially	efficacious	in
这	上诉	到	这	马内斯	的	他的	父亲	他	有	成立	尤其	有效的	在

[ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈzaɪɝz] [ænd; ənd] [ˈdɪfəkəltɪz] ;

certain	desires	and	difficulties	;
肯定	欲望	和	困难	;

他发现向父亲的马内斯求助对解决某些愿望和困难特别有效；

[ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][meɪniːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][ˈpoʊt(ə)nt][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʌðər] ;

calling	on	the	Manes	of	his	brother	was	potent	in	certain	others	;
呼叫	在	这	马内斯	的	他的	兄弟	曾是	强效	在	肯定	其他的	;

在某些人看来，呼唤他兄弟的鬃毛非常有效；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	so	he	turned	from	one	to	the	other	with	the	precision	of	a
和	所以	他	转向	从	一	到	这	其他	和	这	精确	的	一个

[ˈkɑːrpəntər] ,

carpenter	,
木匠	,

于是他像木匠一样精准地从一个地方转向另一个地方。

[huː] [ˈrerli] [dauts] [ˈweðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈprefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [sɔː] .

who	rarely	doubts	whether	he	should	give	the	preference	to	a	hatchet	or	a	saw	.
WHO	很少	疑虑	无论	他	应该	给	这	偏爱	到	一个	斧头	或者	一个	锯	.

他很少会犹豫应该优先选择斧头还是锯子。

[ðiːz] [ˈduːɪŋz] [hiː; hi] [held] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

These	doings	he	held	to	be	well	pleasing	to	the	Gods	,
这些	行为	他	握住	到	是	出色地	令人愉悦	到	这	神	,

他认为这些行为非常讨神灵喜欢。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [hæd; həd] , [ˈæftər]

and	as	he	was	convinced	that	the	spirits	of	his	dead	had	,	after
和	作为	他	曾是	确信	那	这	烈酒	的	他的	死的	有	,	后

[ðer; ðər][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

their	justification	,
他们的	理由	,

因为他确信，他死者的灵魂在得到公正对待之后，

[pæst] [ˈɪntuː][oʊˈsaɪrɪs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][ˈætəmz] [ˈfɔːmiŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] -

passed	into	Osiris	that	is	to	say	,	as	atoms	forming	part	of	the	great	world	-
通过了	进入	奥西里斯	那	是	到	说	,	作为	原子	成型	部分	的	这	伟大的	世界	-

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

也就是说，它们融入了奥西里斯体内，成为构成伟大世界灵魂一部分的原子。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] — [hiː; hi]

at	this	time	had	a	share	in	the	direction	of	the	universe	—	he
在	这	时间	有	一个	分享	在	这	方向	的	这	宇宙	—	他

[ˈsækrifaist] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ˈkætəˌkoʊm] ,

sacrificed	to	them	not	only	in	the	family	catacomb	,
牺牲	到	他们	不是	仅有的	在	这	家庭	地下墓穴	,

此时此刻，他似乎也参与到了宇宙的运行轨道中——他不仅在家族墓穴中为他们献祭，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈkrɑːpəlɪs] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv]

but	also	in	the	temples	of	the	Necropolis	dedicated	to	the	worship	of
但	还	在	这	寺庙	的	这	墓地	投入的	到	这	崇拜	的

[ˈænsestərz] ,

ancestors	,
祖先	,

但也存在于墓地中供奉祖先的庙宇中；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['prefrəns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:] .

and	with	special	preference	in	the	House	of	Seti	.
和	和	特别的	偏爱	在	这	房子	的	塞蒂	.

尤其偏爱塞提家族。

[hi:; hi] [ək'septɪd] [əd'vaɪs] , [neɪ] ['i:v(ə)n] [bleɪm] , [frʌm; frəm] [əmɛni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pri:sts] ['ʌndər]

He	accepted	advice	,	nay	even	blame	,	from	Ameni	and	the	other	priests	under
他	公认	建议	,	不	甚至	责备	,	从	阿门尼	和	这	其他	神父	在下面

[hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

his	direction	;
他的	方向	;

他接受了阿梅尼和其他在他指导下的神父们的建议，甚至接受了他们的指责；

[ænd; ənd][soʊ] [lɪvd] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [praɪd] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['zeləs]

and	so	lived	full	of	a	virtuous	pride	in	being	one	of	the	most	zealous
和	所以	居住地	满的	的	一个	有德行的	自豪	在	存在	一	的	这	最多	热心

[ˌdevə'ti:z] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

devotees	in	the	land	,
信徒	在	这	土地	,

于是，他满怀着美德和自豪地生活着，因为他是这片土地上最虔诚的信徒之一。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

and	one	of	the	most	pleasing	to	the	Gods	,
和	一	的	这	最多	令人愉悦	到	这	神	,

而且也是最受神明喜爱的之一，

[ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['pæstər] ['nevər] [θru:] ['eni] [daʊt] .

a	belief	on	which	his	pastors	never	threw	any	doubt	.
一个	信仰	在	哪个	他的	牧师	绝不	扔	任何	怀疑	.

他的牧师们对此从未有过任何怀疑。

[ə'tendid] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [æt; ət] ['evri] [step] [baɪ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['paʊɝz] , [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [noʊ] [frend]

Attended	and	guided	at	every	step	by	supernatural	powers	,	he	wanted	no	friend
参加	和	引导	在	每一个	步	经过	超自然	权力	,	他	通缉	不	朋友

[ænd; ənd][noʊ]['kɑ:nfɪdænt] .

and	no	confidant	.
和	不	知己	.

在超自然力量的陪伴和指引下，他每一步都行动自如，不需要朋友，也不需要知己。

[ɪn][ðə; ði] [flɛld] , [æz; əz][ɪn] [θi:bz] , [hi:; hi] [stʊd] [ə'pɑ:rt] ,

In	the	fleld	,	as	in	Thebes	,	he	stood	apart	,
在	这	菲尔德	,	作为	在	底比斯	,	他	站立	除	,

在战场上，就像在底比斯一样，他特立独行。

[ænd; ənd] [pæst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rvd] [mæn] , [rʌf] [ænd; ənd] [praʊd] ,

and	passed	among	his	comrades	for	a	reserved	man	,	rough	and	proud	,
和	通过了	之中	他的	同志们	为了	一个	预订的	男人	,	粗糙的	和	自豪的	,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪl] .

but	with	a	strong	will	.
但	和	一个	强的	将要	.

在战友眼中，他是一个性格内敛、粗犷骄傲，但意志坚强的人。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔ:st] [lʌv] [wɪð; wɪθ][æz; əz]

He	had	the	power	of	calling	up	the	image	of	his	lost	love	with	as
他	有	这	力量	的	呼叫	向上	这	图像	的	他的	丢失的	爱	和	作为

[mʌtʃ] ['vɪvɪdnəs] [æz; əz][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

much	vividness	as	the	forms	of	the	dead	,
很多	生动性	作为	这	表格	的	这	死的	,

他有能力将逝去爱人的形象栩栩如生地唤起，如同描绘死者的模样一般。

[ænd; ənd] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ðɪs] ['mædʒɪk] , [nɑːt]['oʊnli] [θruː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [stɪl] [naɪts] ,

and	indulged	in	this	magic	,	not	only	through	a	hundred	still	nights	,
和	沉溺其中	在	这	魔法	,	不是	仅有的	通过	一个	百	仍然	夜晚	,

并沉浸于这种魔力之中，不仅在一百个静谧的夜晚，

[bʌt; bət][ɪn] [lɔːŋ] [raɪdz] [ænd; ənd] ['draɪvz] [θruː] ['saɪlənt] [weɪsts] .

but	in	long	rides	and	drives	through	silent	wastes	.
但	在	长的	骑行	和	驱动	通过	沉默的	废物	.

但在漫长的旅途中，在寂静的荒原上行驶。

[sʌtʃ] ['vɪʒənz] [wɜːr; wər] ['kɑːmənli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['viːəmənt] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv]

Such	visions	were	commonly	followed	by	a	vehement	and	boiling	overflow	of
这样的	愿景	是	通常	随后	经过	一个	慷慨	和	沸腾	溢出	的

[hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ,

his	hatred	against	the	charioteer	,
他的	仇恨	反对	这	车夫	,

这种幻象之后，他通常会对车夫产生强烈而翻腾的仇恨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fɜːrvənt] [prerz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] .

and	a	whole	series	of	fervent	prayers	for	his	destruction	.
和	一个	所有的	系列	的	热切	祈祷	为了	他的	破坏	.

以及一系列恳切祈祷他被毁灭的祷告。

[wen] - [set] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] - [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [stoʊn] [ænd; ənd] [felt] [fɔːr; fər]

When	Paaker	set	the	cup	of	water	for	Nefert	on	the	flat	stone	and	felt	for
什么时候	-	放	这	杯子	的	水	为了	-	在	这	平坦的	石头	和	毛毡	为了

[ðə; ði] ['fɪltər] ,

the	philter	,
这	菲尔特	,

当帕克把盛水的杯子放在平坦的石头上，准备给奈弗特用时，他摸索着寻找灵药。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['heɪtrɪd] ;

his	soul	was	so	full	of	desire	that	there	was	no	room	for	hatred	;
他的	灵魂	曾是	所以	满的	的	欲望	那	那里	曾是	不	房间	为了	仇恨	;

他的灵魂充满了欲望，以至于容不下仇恨；

[stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ɪk'skluːd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm]

still	he	could	not	altogether	exclude	the	idea	that	he	would	commit	a	great	crime
仍然	他	可以	不是	共	排除	这	主意	那	他	会	犯罪	一个	伟大的	犯罪

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [drɪŋk] .

by	making	use	of	a	magic	drink	.
经过	制作	使用	的	一个	魔法	喝	.

但他仍然无法完全排除自己会因为使用魔法饮料而犯下滔天罪行的想法。

[bɪ'fɔːr] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['feɪtfl] [drɑːps]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi] [wʊd] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]

Before	pouring	the	fateful	drops	into	the	water	,	he	would	consult	the	oracle	of
前	浇注	这	命运的	滴	进入	这	水	,	他	会	咨询	这	神谕	的

[ðə; ði] [rɪŋ] .

the	ring	.
这	戒指	.

在将那几滴具有决定性意义的液体倒入水中之前，他会先向戒指的神谕求助。

[ðə; ði] ['dægər] [tʌtʃt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪgnət] ,

The	dagger	touched	none	of	the	holy	symbols	of	the	inscription	on	the	signet	,
这	匕首	感动	没有任何	的	这	圣	符号	的	这	题词	在	这	印章	,

匕首没有触碰到印章铭文中的任何神圣符号。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] , [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp]

and	in	other	circumstances	he	would	,	without	going	any	farther	,	have	given	up
和	在	其他	情况	他	会	,	没有	去	任何	更远	,	有	给定	向上

[hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

his	project	.
他的	项目	.

在其他情况下，他可能就不会再继续下去了，就会放弃他的项目。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ʌn'wɪlɪŋli] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [ʃiːθ] , [prest] [ðə; ði][goʊld] [rɪŋ]

But	this	time	he	unwillingly	returned	it	to	its	sheath	,	pressed	the	gold	ring
但	这	时间	他	不情愿地	返回	它	到	它是	鞘	,	按下	这	金子	戒指

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

to	his	heart	,
到	他的	心	,

但这一次，他不情愿地将戒指放回鞘中，把金戒指紧紧贴在胸口。

['mʌtəd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][oʊ'saɪrɪs] ,

muttered	the	name	of	his	brother	in	Osiris	,
低声说道	这	姓名	的	他的	兄弟	在	奥西里斯	,

他低声念诵着他兄弟的名字，奥西里斯

[ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði][fɜːrst] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

and	awaited	the	first	living	creature	that	might	come	towards	him	.
和	等待中	这	第一的	活的	生物	那	可能	来	向	他	.

他等待着第一个可能向他走来的生物。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][roʊz]

He	had	not	long	to	wait	,	from	the	mountain	slope	opposite	to	him	rose
他	有	不是	长的	到	等待	,	从	这	山	坡	对面的	到	他	玫瑰

,

,

,

他没等多久，对面山坡上就升起了一座山峰。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] , [sloʊ] [wɪŋ] - [stroʊks] , [tuː] [laɪt] - ['kʌlərd] ['vʌltʃərz] .

with	heavy	,	slow	wing	-	strokes	,	two	light	-	colored	vultures	.
和	重的	,	慢的	翼	-	笔画	,	二	光	-	有色	秃鹫	.

两只浅色秃鹫，沉重而缓慢地拍打着翅膀。

[ɪn] ['æŋkʃəs] [sə'spens] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [flaɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] , ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

In	anxious	suspense	he	followed	their	flight	,	as	they	rose	,	higher	and	higher	.
在	焦虑的	悬念	他	随后	他们的	航班	,	作为	他们	玫瑰	,	更高	和	更高	.

他焦急地注视着他们的飞行，看着他们越飞越高。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [pɔɪzd] ['moʊʃnləs] , [bɔːrn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [er] , ['səːkld] [raʊnd] [iːtʃ]

For	a	moment	they	poised	motionless	,	borne	up	by	the	air	,	circled	round	each
为了	一个	片刻	他们	准备	静止不动	,	出生	向上	经过	这	空气	,	圈起来	圆形的	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

它们静止不动地悬在空中，被空气托起，互相环绕着旋转了一会儿。

[ðen] [wiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntnz] , [dɪ'naɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

then	wheeled	to	the	left	and	vanished	behind	the	mountains	,	denying	him	the
然后	带轮子的	到	这	左边	和	消失了	在后面	这	山脉	,	否认	他	这

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] .

fulfilment	of	his	desire	.
履行	的	他的	欲望	.

然后向左转弯，消失在群山之后，使他的愿望未能实现。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [grɑːspt] [ðə; ði] ['faɪəl] [tuː; tə] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

He	**hastily**	**grasped**	**the**	**phial**	**to**	**fling**	**it**	**from**	**him**	**,**
他	草草	抓住	这	小瓶	到	一扔	它	从	他	,

他慌忙抓起瓶子，想把它扔掉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrdʒɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [hæd; həd] [dɪ'preɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - [kən'troʊl] .

but	**the**	**surging**	**passion**	**in**	**his**	**veins**	**had**	**deprived**	**him**	**of**	**his**	**self**	**-**	**control**	**.**
但	这	滔滔	热情	在	他的	静脉	有	被剥夺的	他	的	他的	自己	-	控制	.

但他血管里奔涌的激情让他失去了自制力。

- ['ɪmɪdʒ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] ['bekəniŋ] [hɪm; ɪm] ;

Nefert's	**image**	**stood**	**before**	**him**	**as**	**if**	**beckoning**	**him**	**;**
-	图像	站立	前	他	作为	如果	招手	他	;

奈费尔特的影像出现在他面前，仿佛在召唤他；

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] [klentʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊz] [ænd; ənd] [jet] ['kloʊzər] [raʊnd] [ðə; ði] ['faɪəl] ,

a	**mysterious**	**power**	**clenched**	**his**	**fingers**	**close**	**and**	**yet**	**closer**	**round**	**the**	**phial**	**,**
一个	神秘	力量	紧握	他的	手指	关闭	和	然而	更近	圆形的	这	小瓶	,

一股神秘的力量让他的手指紧紧地攥着小瓶，越攥得越紧。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'faɪəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

and	**with**	**the**	**same**	**defiance**	**which**	**he**	**showed**	**to**	**his**	**associates**	**,**
和	和	这	相同的	蔑视	哪个	他	显示	到	他的	同事	,

他以对待同伴的同样蔑视态度，

[hiː; hi] [pɔːd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪltər] ['ɪntuː][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .

he	**poured**	**half**	**of**	**the**	**philter**	**into**	**the**	**cup**	**and**	**approached**	**his**	**victim**	**.**
他	倾倒	一半	的	这	菲尔特	进入	这	杯子	和	接近	他的	受害者	.

他将一半的药剂倒入杯中，然后走向他的受害者。

- [hæd; həd] ['miːnwaɪl] [left] [hɜːr; hər] ['ʃeɪdi] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [kʌm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

Nefert	**had**	**meanwhile**	**left**	**her**	**shady**	**retreat**	**and**	**come**	**towards**	**him**	**.**
-	有	同时	左边	她	阴凉	撤退	和	来	向	他	.

与此同时，妮菲特离开了她阴凉的藏身之处，向他走来。

[ʃiː; ʃi] ['saɪləntli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

She	**silently**	**accepted**	**the**	**water**	**he**	**offered**	**her**	**,**	**and**	**drank**	**it**	**with**	**delight**	**,**
她	默默	公认	这	水	他	提供	她	,	和	喝	它	和	喜	,

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [dregz] .

to	**the**	**very**	**dregs**	**.**
到	这	非常	渣	.

她默默地接过他递给她的水，欣喜地喝光了最后一滴。

" - [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [breθ] ['æftər][hɜːr; hər] ['iːgər]

"	**'**	**Thank**	**you**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**when**	**she**	**had**	**recovered**	**breath**	**after**	**her**	**eager**
"	-	感谢	你	,	"	她	说	,	什么时候	她	有	恢复	气息	后	她	渴望的

[drɑːft] .

draught	**.**
草稿	.

“谢谢，”她喘着气说道，刚才她急切地喝了一大口。

" [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː] [gʊd] !

"	**That**	**has**	**done**	**me**	**good**	**!**
"	那	有	完毕	我	好的	!

“这对我有好处！”

[haʊ] [freʃ] [ænd; ənd]['æsɪd][ðə; ði]['wɔːtər] [teɪsts] ; [bʌt; bət][jʊr; jər][hænd] ['ʃeɪks] ,

How	**fresh**	**and**	**acid**	**the**	**water**	**tastes**	**;**	**but**	**your**	**hand**	**shakes**	**,**
如何	新鲜的	和	酸	这	水	口味	;	但	你的	手	奶昔	,

水尝起来多么清爽酸甜；但你的手却在颤抖。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hiːtɪd] [baɪ][jʊr; jər] [kwɪk] [rʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [pʊr] [mæn] .

and	you	are	heated	by	your	quick	run	for	me	—	poor	man	.
和	你	是	加热	经过	你的	快的	跑步	为了	我	—	贫穷的	男人	.

你为我快速奔跑，却因此而感到愤怒——可怜的人。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪk'spresɪv] [glæns] [ʌv; əv]

"	With	these	words	she	looked	at	him	with	a	peculiar	expressive	glance	of
"	和	这些	字	她	看起来	在	他	和	一个	奇特	富有表现力的	瞥一眼	的

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [aɪz] ,

her	large	eyes	,
她	大的	眼睛	,

说着这些话，她用她那双大眼睛，带着一种奇特而富有表现力的眼神看着他。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prest] ['waɪldli][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

and	gave	him	her	right	hand	,	which	he	pressed	wildly	to	his	lips	.
和	给予	他	她	正确的	手	,	哪个	他	按下	疯狂地	到	他的	嘴唇	.

她把右手递给他，他疯狂地把手按在嘴唇上。

" [ðæt] [wɪl] [duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['smaɪlɪŋ] ; " [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [priːst] ,

"	That	will	do	,	"	she	said	smiling	;	"	here	comes	the	princess	with	a	priest	,
"	那	将要	做	,	"	她	说	微笑	;	"	这里	来	这	公主	和	一个	牧师	,

“这样就可以了，”她笑着说；“公主和一位牧师来了。”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌvl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] .

out	of	the	hovel	of	the	unclean	.
出去	的	这	茅屋	的	这	不洁	.

从污秽之人的茅屋中出来。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['fraɪtf(ə)l] [wɜːrdz] [juː; jʊ] ['terəfaɪd] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] .

With	what	frightful	words	you	terrified	me	just	now	.
和	什么	可怕	字	你	恐惧	我	只是	现在	.

你刚才那些可怕的话语把我吓坏了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][dʒʌst] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

It	is	true	I	gave	you	just	cause	to	be	angry	with	me	;
它	是	真的	我	给予	你	只是	原因	到	是	生气的	和	我	;

我的确给了你生气的理由；

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd] [ə'gen] — [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? — [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər]

but	now	you	are	kind	again	—	do	you	hear	?	—	and	will	bring	your	mother
但	现在	你	是	种类	再次	—	做	你	听到	?	—	和	将要	带来	你的	母亲

[ə'gen] [tuː; tə] [siː] [maɪn] .

again	to	see	mine	.
再次	到	看	矿	.

但现在你又变得善良了——你听到了吗？——你会再次带你母亲来看我母亲的。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .

Not	a	word	.
不是	一个	单词	.

一句话也没说。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] , ['weðər] ['kʌz(ə)n] - [ri'fjuːziz] [ˌem 'iː] [ə'biːdiəns] .

I	shall	see	,	whether	cousin	Paaker	refuses	me	obedience	.
我	将	看	,	无论	表哥	-	拒绝	我	服从	.

我将拭目以待，看看表弟帕克是否会拒绝服从我。

" [ʃiː; ʃi] ['θretnd] [hɪm; ɪm] ['pleɪfəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] ['groʊɪŋ] [greɪv] [ʃiː; ʃi]

"	She	threatened	him	playfully	with	her	finger	,	and	then	growing	grave	she
"	她	威胁	他	嬉戏地	和	她	手指	,	和	然后	生长	严重	她

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

她用手指轻轻地威胁他，然后神情严肃地补充道：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [pɪrst] - [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] ['ekstəsi] ,

with	a	look	that	pierced	Paaker's	heart	with	pain	,	and	yet	with	ecstasy	,
和	一个	看	那	穿孔	-	心	和	疼痛	,	和	然而	和	狂喜	,

那眼神既让帕克心痛，又让他欣喜若狂。

" [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ɔːf] ['kwɔːrəlɪŋ] .

"	Let	us	leave	off	quarrelling	.
"	让	我们	离开	离开	争吵	.

我们停止争吵吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

It	is	so	much	better	when	people	are	kind	to	each	other	.
它	是	所以	很多	更好的	什么时候	人们	是	种类	到	每个	其他	.

人们彼此友善相待会美好得多。

" ['æftər] [ðiːz] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [waɪl]

"	After	these	words	she	walked	towards	the	house	of	the	paraschites	,	while
"	后	这些	字	她	步行	向	这	房子	的	这	-	,	尽管

说完这些话，她便朝寄居者的房子走去，而

- [prest] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] ['mɜːmɜd] :

Paaker	pressed	his	hands	to	his	breast	,	and	murmured	:
-	按下	他的	双手	到	他的	胸部	,	和	低声说道	:

帕克双手按在胸前，喃喃自语：

" [ðə; ði] [drɪŋk] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] .

"	The	drink	is	working	,	and	she	will	be	mine	.
"	这	喝	是	在职的	,	和	她	将要	是	矿	.

“这酒起了作用，她会是我的。”

[aɪ] [θæŋk] [jiː; ji] — [jiː; ji] [ɪ'mɔːtlz] !

I	thank	ye	—	ye	Immortals	!
我	感谢	是的	—	是的	不朽者	!

我感谢你们——诸神！

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

"	But	this	thanksgiving	,
"	但	这	感恩	,

但是今年的感恩节，

[wɪtʃ] [ˌhɪðər'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] ['ʌtər] [wen] ['eni] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd]

which	hitherto	he	had	never	failed	to	utter	when	any	good	fortune	had
哪个	迄今为止	他	有	绝不	失败的	到	说出	什么时候	任何	好的	财富	有

[bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] ,

befallen	him	,
发生	他	,

此前，每当他遇到好运时，他都会不约而同地说出这句话。

[tuː; tə] - [deɪ] [daɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

to	-	day	died	on	his	lips	.
到	-	天	死亡	在	他的	嘴唇	.

今天死在了他的唇边。

[kloʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜ-z] ; [ðer; ðər] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Close	before	him	he	saw	the	goal	of	his	desires	;	there	,	under	his	eyes	,
关闭	前	他	他	锯	这	目标	的	他的	欲望	;	那里	,	在下面	他的	眼睛	,

他眼前看到了他渴望的目标；就在那里，在他的眼前，

[leɪ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [sprɪŋ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

lay	the	magic	spring	longed	for	for	years	.
躺	这	魔法	春天	渴望	为了	为了	年	.

静静地躺着人们期盼多年的神奇泉水。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːrðər] ,

A	few	steps	farther	,
一个	很少	步骤	更远	,

再往前走几步，

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [sleɪk] [æt; ət][ɪts] ['koʊpiəs] [striːm] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [bəuθ][fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd]

and	he	might	slake	at	its	copious	stream	his	thirst	both	for	love	and
和	他	可能	熄灭	在	它是	丰富	溪流	他的	口渴	两个都	为了	爱	和

[fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

for	revenge	.
为了	复仇	.

他或许能从这浩瀚的溪流中解脱出来，既能满足他对爱情的渴望，也能满足他对复仇的渴望。

[waɪl] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['miːnə] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['faɪəl] ['kerfəli] [ɪn][hɪz; ɪz]

While	he	followed	the	wife	of	Mena	,	and	replaced	the	phial	carefully	in	his
尽管	他	随后	这	妻子	的	梅纳	,	和	替换	这	小瓶	小心	在	他的

['gɜːrdl] ,

girdle	,
腰带	,

他跟着米拿的妻子，小心翼翼地将瓶子放回腰带里。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [luːz] [noʊ][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['fluːɪd] [wɪtʃ] ,

so	as	to	lose	no	drop	of	the	precious	fluid	which	,
所以	作为	到	失去	不	降低	的	这	宝贵的	体液	哪个	,

以免浪费一滴珍贵的液体，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][juːz] [ə'gen] ,

according	to	the	prescription	of	the	old	woman	,	he	needed	to	use	again	,
根据	到	这	处方	的	这	老的	女士	,	他	需要	到	使用	再次	,

根据老妇人的处方，他需要再次使用。

['wɔːrnɪŋ] ['vɔɪsɪz] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lisnd] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]

warning	voices	spoke	in	his	breast	,	to	which	he	usually	listened	as	to	a
警告	声音	辐	在	他的	胸部	,	到	哪个	他	通常	听着	作为	到	一个

['fɑːðərli] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ;

fatherly	admonition	;
父爱	警告	;

他胸中传来警告的声音，他通常把这些声音当作父亲的训诫而倾听；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hiː; hi] [mɑːkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

but	at	this	moment	he	mocked	at	them	,
但	在	这	片刻	他	嘲笑	在	他们	,

但此时他却嘲笑他们。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [geɪv] ['aʊtwərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [muːd] [ðæt] [ruːld] [hɪm; ɪm] — [fɔːr; fər][hiː; hi]

and	even	gave	outward	expression	to	the	mood	that	ruled	him	—	for	he
和	甚至	给予	向外	表达	到	这	情绪	那	裁决	他	—	为了	他

[flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] ,

flung	up	his	right	hand	like	a	drunken	man	,
扔	向上	他的	正确的	手	喜欢	一个	醉	男人	,

他甚至将内心的情绪表现得外在——他像个醉汉一样举起了右手。

[huː] [tɜːrnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːtʃər] [ʌv; əv] [mə'rælәti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] - [kæsk] ;

who	turns	away	from	the	preacher	of	morality	on	his	way	to	the	wine	-	cask	;
WHO	转弯	离开	从	这	牧师	的	道德	在	他的	方式	到	这	葡萄酒	-	酒桶	;

他背对着道德说教者，走向酒桶；

[ænd; ənd] [jet] ['pæʃ(ə)n] [held] [hɪm; ɪm][soʊ] ['kloʊsli] [en'sneəd] ,

and	yet	passion	held	him	so	closely	ensnared	,
和	然而	热情	握住	他	所以	密切	陷入	,

然而，激情却让他深陷其中无法自拔。

[ðæt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [θru:] [ðə; ði] [swɪft] ['moʊmənts] [wɪtʃ] [wʊd] [tʃeɪndʒ]

that	the	thought	that	he	should	live	through	the	swift	moments	which	would	change
那	这	想法	那	他	应该	居住	通过	这	迅速	时刻	哪个	会	改变

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn]['ɪntu:][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

him	from	an	honest	man	into	a	criminal	,
他	从	一个	诚实的	男人	进入	一个	刑事	,

他一想到自己将要经历那短暂的转变，从一个诚实的人变成一个罪犯，就觉得不可思议。

['hɑ:rdli] [dɔ:nd] , ['dɑ:rkli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [soʊl] .

hardly	dawned	,	darkly	on	his	soul	.
几乎	黎明	,	黑暗	在	他的	灵魂	.

黎明尚未到来，黑暗笼罩着他的灵魂。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [derd] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ɪn]

He	had	hitherto	dared	to	indulge	his	desire	for	love	and	revenge	in
他	有	迄今为止	敢于	到	放纵	他的	欲望	为了	爱	和	复仇	在

[θɔ:t] ['oʊnli] ,

thought	only	,
想法	仅有的	,

他此前只敢在思想上沉溺于爱情和复仇的欲望之中。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][tu:; tə][ækt][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ;

and	had	left	it	to	the	Gods	to	act	for	themselves	;
和	有	左边	它	到	这	神	到	行为	为了	他们自己	;

并将此事交由神明自行决定；

[naʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,

now	he	had	taken	his	cause	out	of	the	hand	of	the	Celestials	,
现在	他	有	已采取	他的	原因	出去	的	这	手	的	这	天体	,

现在他已经将自己的事业从天神手中夺了出来。

[ænd; ənd] [gɔ:n] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	gone	into	action	without	them	,	and	in	spite	of	them	.
和	已消失	进入	行动	没有	他们	,	和	在	尽管如此	的	他们	.

在没有他们的情况下，甚至不顾他们的反对，他们采取了行动。

[ðə; ði] ['sɔ:rsərəs] - [pæst] [hɪm; ɪm] ;

The	sorceress	Hekt	passed	him	;
这	巫婆	-	通过了	他	;

女巫赫克特从他身边经过；

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɪltər] .

she	wanted	to	see	the	woman	for	whom	she	had	given	him	the	philter	.
她	通缉	到	看	这	女士	为了	谁	她	有	给定	他	这	菲尔特	.

她想见见那个她曾送给他药剂的女人。

[hi:; hi] [pər'si:vd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['ʃʌdəd] , [bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['vænɪʃt] [ə'mʌŋ]

He	perceived	her	and	shuddered	,	but	soon	the	old	woman	vanished	among
他	感知	她	和	颤抖	,	但	很快	这	老的	女士	消失了	之中

[ðə; ði] ['rɑ:ks] ['mʌtərɪŋ] .

the	rocks	muttering	.
这	岩石	喃喃自语	.

他看到了她，不禁打了个寒颤，但很快，老妇人喃喃自语，消失在了岩石之间。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][sɪks][toʊz] .

"	Look	at	the	fellow	with	six	toes	.
"	看	在	这	同伴	和	六	脚趾	.

“看看那个有六个脚趾的家伙。”

[hi:; hi] [meɪks] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['æsə] .

He	makes	himself	comfortable	with	the	heritage	of	Assa	.
他	制作	他自己	舒服的	和	这	遗产	的	阿萨	.

他欣然接受了阿萨的传统。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɔ:kt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ,

"	In	the	middle	of	the	valley	walked	Nefert	-	and	the	pioneer	,
"	在	这	中间	的	这	谷	步行	-	和	这	先锋	,	

“内弗特和先驱者走在山谷中央，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [bent] - ['ænæt][ænd; ənd] - [hu:] [ə'kʌmpənid] [hɜ:r; hər] .

with	the	princess	Bent	-	Anat	and	Pentaur	who	accompanied	her	.
和	这	公主	弯曲	-	安纳特	和	-	WHO	伴随	她	.

还有陪同她的本特阿纳特公主和彭陶尔。

[wen] [ði:z] [tu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

When	these	two	had	come	out	of	the	hut	of	the	paraschites	,
什么时候	这些	二	有	来	出去	的	这	小屋	的	这	-	,

当这两个人从寄居者的茅屋里出来时，

[ðeɪ] [stʊd] ['ɑ:pəzɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['saɪləns] .

they	stood	opposite	each	other	in	silence	.
他们	站立	对面的	每个	其他	在	沉默	.

他们默默地对面站着。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['meɪd(ə)n] [prest] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] , [laɪk] [wʌn] [hu:] [ɪz]

The	royal	maiden	pressed	her	hand	to	her	heart	,	and	,	like	one	who	is
这	皇家	少女	按下	她	手	到	她	心	,	和	,	喜欢	一	WHO	是

['θɜ:rsti] ,

thirsty	,
渴	,

王室少女将手按在胸口，像个渴了的人一样，

[dræŋk][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['væli] [wɪð; wɪθ] ['di:pli] [drɔ:n] [breθ] ;

drank	in	the	pure	air	of	the	mountain	valley	with	deeply	drawn	breath	;
喝	在	这	纯的	空气	的	这	山	谷	和	深	绘制	气息	;

深深吸了一口气，贪婪地呼吸着山谷中纯净的空气；

[ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['bɜ:rd(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'lɪvərd]

she	felt	as	if	released	from	some	overwhelming	burden	,	as	if	delivered
她	毛毡	作为	如果	发布	从	一些	压倒	负担	,	作为	如果	发表

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] ['deɪndʒər] .

from	some	frightful	danger	.
从	一些	可怕	危险	.

她感觉自己仿佛从某种沉重的负担中解脱出来，仿佛从某种可怕的危险中解救出来。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] , [hu:] [geɪzd] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

At	last	she	turned	to	her	companion	,	who	gazed	earnestly	at	the	ground	.
在	最后的	她	转向	到	她	伴侣	,	WHO	凝视	切实	在	这	地面	.

最后她转向她的同伴，同伴正专注地盯着地面。

" [wʌt] [æn; ən] ['aʊər] !

"	What	an	hour	!
"	什么	一个	小时	!

“多么难忘的一小时啊！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

- [tɔ:l] ['fɪgjər] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] , [bʌt; bət][hi:; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'sent] ,

Pentaur's	tall	figure	did	not	move	,	but	he	bowed	his	head	in	assent	,
-	高的	数字	做过	不是	移动	,	但	他	鞠躬	他的	头	在	同意	,

彭陶尔高大的身影纹丝不动，但他低头表示同意。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

as	if	he	were	in	a	dream	.
作为	如果	他	是	在	一个	梦	.

仿佛置身梦境之中。

[bent] - ['ænæt] [naʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [fɔːl] ['deɪlaɪt] ;

Bent	-	Anat	now	saw	him	for	the	first	time	in	fall	daylight	;
弯曲	-	安纳特	现在	锯	他	为了	这	第一的	时间	在	落下	日光	;

弯腰阿纳特这是第一次在秋日的阳光下见到他;

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] :

her	large	eyes	rested	on	him	with	admiration	,	and	she	asked	:
她	大的	眼睛	休息	在	他	和	钦佩	,	和	她	问	:

她那双大大的眼睛充满钦佩地望着他，问道：

" [ɑːrt] [ðaʊ] [ðə; ði] [priːst] , [huː] ['jestərdeɪ] , ['æftər][maɪ][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] ,

"	Art	thou	the	priest	,	who	yesterday	,	after	my	first	visit	to	this	house	,
"	艺术	你	这	牧师	,	WHO	昨天	,	后	我的	第一的	访问	到	这	房子	,

“你就是昨天我第一次来这所房子后，拜访你的那位神父吗？”

[soʊ] ['redɪli] [rɪ'stɔːrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kliːnnɪs] ? "

so	readily	restored	me	to	cleanness	?	"
所以	容易	恢复	我	到	清洁	?	"

这么快就让我恢复了洁净?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	I	am	he	,	"	replied	Pentaur	.
"	我	是	他	,	"	回复	-	.

“我就是他，”彭陶尔回答道。

" [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðaɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] ,

"	I	recognized	thy	voice	,	and	I	am	grateful	to	thee	,
"	我	认可	你的	嗓音	,	和	我	是	感激的	到	你	,

“我认出了你的声音，我感谢你。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðaʊ] [ðæt] [dɪdst] ['streŋ(k)θ(ə)n] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv]

for	it	was	thou	that	didst	strengthen	my	courage	to	follow	the	impulse	of
为了	它	曾是	你	那	迪斯特	加强	我的	勇气	到	跟随	这	冲动	的

[maɪ] [hɑːrt] ,

my	heart	,
我的	心	,

正是你增强了我的勇气，让我能够追随内心的召唤。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪdz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] .

in	spite	of	my	spiritual	guides	,	and	to	come	here	again	.
在	尽管如此	的	我的	精神	指南	,	和	到	来	这里	再次	.

尽管有我的精神导师指引，我还是再次来到这里。

[ðaʊ] [wɪlt] [dɪ'fend] [ˌem 'iː] [ɪf] ['ʌðər] [bleɪm] [ˌem 'iː] . "

Thou	wilt	defend	me	if	others	blame	me	.	"
你	枯萎	保卫	我	如果	其他的	责备	我	.	"

若有人指责我，你必为我辩护。

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðiː] [ˌʌn'kliːn] . "

"	I	came	here	to	pronounce	thee	unclean	.	"
"	我	来了	这里	到	发音	你	不洁	.	"

“我来这里是为了宣告你为不洁之人。”

" [ðen] [ðaʊ] [hæst] [tʃeɪndʒd] [ðaɪ] [maɪnd] ? " [æskt] [bent] - ['ænæt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv]
" Then thou hast changed thy mind ? " asked Bent - Anat , and a smile of
" 然后 你 哈斯特 已更改 你的 头脑 ? " 问 弯曲 - 安纳特 , 和 一个 微笑 的
[kən'tempt] [kɜːrld] [hɜːr; hər] [lɪps] .
contempt curled her lips .
鄙视 卷曲 她 嘴唇 .

“那么你改变主意了？”本特-阿纳特问道，嘴角勾起一丝轻蔑的微笑。

" [aɪ] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [ðæt] [kə'mændz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [oʊld] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
" I follow a high injunction , that commands us to keep the old institutions
" 我 跟随 一个 高的 禁令 , 那 命令 我们 到 保持 这 老的 机构
['seɪkrɪd] .
sacred .
神圣 .

“我遵循一条崇高的诫命，那就是要维护旧制度的神圣性。”

[ɪf] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [dʌz] [nɑːt] [dɪ'faɪl] [ə; eɪ] ['prɪnses] , [huːm] [ðen]
If touching a paraschites , it is said , does not defile a princess , whom then
如果 接触 一个 - , 它 是 说 , 做 不是 亵渎 一个 公主 , 谁 然后
[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'faɪl] ?
can it defile ?
能 它 亵渎 ?

据说，如果触摸寄居者不会玷污公主，那么它又能玷污谁呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第3/4页

[fɔːr; fər] [huːz] ['gɑːrmənt][ɪz] [mɔːr] ['spɑːtləs] [ðæn; ðən][hɜːrz] ? "

for	whose	garment	is	more	spotless	than	hers	?	"
为了	谁	服装	是	更多的	一尘不染	比	她的	?	"

谁的衣服比她的更洁白无瑕呢?

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['miːnnəs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bent] - ['ænæt] ,

"	But	this	is	a	good	man	with	all	his	meanness	,	"	interrupted	Bent	-	Anat	,
"	但	这	是	一个	好的	男人	和	全部	他的	卑鄙	,	"	中断	弯曲	-	安纳特	,

“但他虽然心胸狭隘，却是个好人，”本特-阿纳特插话道。

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪs] ,

"	and	in	spite	of	the	disgrace	,
"	和	在	尽管如此	的	这	耻辱	,

尽管蒙受耻辱，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['ɑːnər] [ɪz][tuː; tə][juː 'es] .

which	is	the	bread	of	life	to	him	as	honor	is	to	us	.
哪个	是	这	面包	的	生活	到	他	作为	荣誉	是	到	我们	.

对他而言，那是生命之粮，正如荣耀对我们而言一样。

[meɪ] [ðə; ði][naɪn] [greɪt] [gɔdz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !

May	the	nine	great	Gods	forgive	me	!
可能	这	九	伟大的	神	原谅	我	!

愿九大神饶恕我!

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn][ðer; ðər][ɪz] ['lʌvɪŋ] , ['paɪəs][ænd; ənd] [breɪv] , [ænd; ənd] [pliːziz] [ˌem 'iː] —

but	he	who	is	in	there	is	loving	,	pious	and	brave	,	and	pleases	me	—
但	他	WHO	是	在	那里	是	爱	,	虔诚的	和	勇敢的	,	和	请	我	—

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [ðaʊ] ,

and	thou	,	thou	,
和	你	,	你	,

但里面的那个人充满爱心、虔诚而勇敢，令我感到愉悦——还有你，你，

[huː] [dɪdst] [θɪŋk] ['jestərdeɪ] [tuː; tə][pɜːrdʒ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd] —

who	didst	think	yesterday	to	purge	away	the	taint	of	his	touch	with	a	word	—
WHO	迪斯特	思考	昨天	到	清除	离开	这	污点	的	他的	触碰	和	一个	单词	—

[wʌt] ['prɑːmpts, 'prɑːmps] [ðiː] [tə'deɪ] [tuː; tə][kæst][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lepər] ? "

what	prompts	thee	today	to	cast	him	with	the	lepers	?	"
什么	提示	你	今天	到	投掷	他	和	这	麻风病人	?	"

昨天还想用一句话洗净自己身上污秽的人，今天又是什么促使你把他和麻风病人一起扔进麻风病院呢?

" [ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mæn] , ['nevər][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['eni] [lɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	admonition	of	an	enlightened	man	,	never	to	give	up	any	link	of	the
"	这	警告	的	一个	开明	男人	,	绝不	到	给	向上	任何	关联	的	这

[oʊld] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ;

old	institutions	;
老的	机构	;

“一位开明人士的告诫是，永远不要放弃旧制度的任何环节；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['wi:kənd] [tʃeɪn] [meɪ] [bi:; bi]['broʊkən] , [ænd; ənd] [fɔ:l] ['rætlɪŋ]

because	thereby	the	already	weakened	chain	may	be	broken	,	and	fall	rattling
因为	从而	这	已经	减弱	链	可能	是	破碎的	,	和	落下	嘎嘎作响

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "

to	the	ground	.	"
到	这	地面	.	"

因为这样一来，原本就脆弱的链条就可能断裂，砰的一声掉到地上。

" [ðen] [ðaʊ] [kən'dem] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ʌn'kli:nnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɔ:l][oʊld][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,

"	Then	thou	condemnest	me	to	uncleanness	for	the	sake	of	all	old	superstition	,
"	然后	你	谴责	我	到	不洁	为了	这	清酒	的	全部	老的	迷信	,

“那么你便因一切古老的迷信而判我为不洁之罪吧。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][maɪ] ['ækʃnz] ?

and	of	the	populace	,	but	not	for	my	actions	?
和	的	这	民众	,	但	不是	为了	我的	行动	?

民众都这么认为，但不是因为我的行为?

[ðaʊ] [ɑ:rt]['saɪlənt] ?

Thou	art	silent	?
你	艺术	沉默的	?

你保持沉默吗?

['ænsər] [ˌem 'i:] [naʊ] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑ:rt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:r; fər] ,

Answer	me	now	,	if	thou	art	such	a	one	as	I	took	the	for	,
回答	我	现在	,	如果	你	艺术	这样的	一个	一	作为	我	采取	这	为了	,

如果你真是我所寻找的那种人，现在就回答我。

['fri:li] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][kən'sɜ:rnz][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] .

freely	and	sincerely	;	for	it	concerns	the	peace	of	my	soul	.
自由	和	真挚地	;	为了	它	担忧	这	和平	的	我的	灵魂	.

出于自愿和真诚；因为这关系到我灵魂的安宁。

" - [bri:ðd] [hɑ:rd] ; [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] , ['tɔ:mentid]

"	Pentaur	breathed	hard	;	and	then	from	the	depths	of	his	soul	,	tormented
"	-	呼吸	难的	;	和	然后	从	这	深度	的	他的	灵魂	,	饱受折磨

[baɪ] [dauts] ,

by	doubts	,
经过	疑虑	,

“彭陶尔喘着粗气；然后，从他灵魂深处，被疑虑折磨着，

[ði:z] ['di:pli] - [felt] [wɜ:rdz] [fɔ:rst] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪf] [rʌŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [æt; ət][fɜ:rst]

these	deeply	-	felt	words	forced	themselves	as	if	wrung	from	him	;	at	first
这些	深	-	毛毡	字	强制	他们自己	作为	如果	拧干	从	他	;	在	第一的

['sɔ:ftli] ,

softly	,
轻轻	,

这些饱含深情的话语仿佛是从他嘴里硬挤出来的；起初声音很轻，

[bʌt; bət] ['laʊdər] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

but	louder	as	he	went	on	.
但	更大声	作为	他	去	在	.

但随着他继续说下去，声音越来越大。

" [ðaʊ] [dʌst] [kəm'pel] [ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [θɪŋk] ;

"	Thou	dost	compel	me	to	say	what	I	had	better	not	even	think	;
"	你	朋友	迫使	我	到	说	什么	我	有	更好的	不是	甚至	思考	;

“你迫使我说出我最好连想都不要想的话；

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɪl] [aɪ][sɪn] [ə'genst] [ə'biːdiəns] [ðæn; ðən] [ə'genst] [truːθ] , [ðə; ði] [pjʊr] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

but	rather	will	I	sin	against	obedience	than	against	truth	,	the	pure	daughter	of
但	相当	将要	我	罪	反对	服从	比	反对	真相	,	这	纯的	女儿	的

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	Sun	,
这	太阳	,

但我宁愿违背服从，也不愿违背真理，太阳纯洁的女儿。

[huːz] ['æspekt] , [bent] - ['ænæt] , [ðaʊ] [dʌst] [wer] .

whose	aspect	,	Bent	-	Anat	,	thou	dost	wear	.
谁	方面	,	弯曲	-	安纳特	,	你	朋友	穿	.

弯腰的阿纳特，你所佩戴的正是你的容貌。

['weðər] [ðə; ði] - [ɪz] [ˌʌn'kliːn] [baɪ][bɜːrθ][ɔːr][nɑːt] , [huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] ?

Whether	the	paraschites	is	unclean	by	birth	or	not	,	who	am	I	that	I	should	decide	?
无论	这	-	是	不洁	经过	出生	或者	不是	,	WHO	是	我	那	我	应该	决定	?

寄居者是否生来不洁净，我有什么资格去决定?

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [mæn] [ə'pɪrd] — [æz; əz][tuː; tə] [ðiː] — [æz; əz][wʌn] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]

But	to	me	this	man	appeared	—	as	to	thee	—	as	one	moved	by	the	same
但	到	我	这	男人	出现	—	作为	到	你	—	作为	一	已搬	经过	这	相同的

[pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli][i'məuʃənz][æz; əz][stɜːr][ænd; ənd] [bles] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] ,

pure	and	holy	emotions	as	stir	and	bless	me	and	mine	,
纯的	和	圣	情绪	作为	搅拌	和	保佑	我	和	矿	,

但在我看来，这个人——就像在你看来一样——是被同样的纯洁神圣的情感所感动和祝福的，这种情感也感动和祝福着我和我的家人。

[ænd; ənd] [ðiː] [ænd; ənd] ['evri] [soʊl] [bɔːrn][ʌv; əv] ['wʊmən] ;

and	thee	and	every	soul	born	of	woman	;
和	你	和	每一个	灵魂	出生	的	女士	;

还有你，以及所有由女人所生的灵魂;

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðaɪ] [soʊl] [æz; əz] [wel]

and	I	believe	that	the	impressions	of	this	hour	have	touched	thy	soul	as	well
和	我	相信	那	这	印象	的	这	小时	有	感动	你的	灵魂	作为	出色地

[æz; əz] [maɪn] ,

as	mine	,
作为	矿	,

我相信，此刻的种种感受也触动了你的灵魂，正如触动了我的灵魂一样。

[nɑːt][tuː; tə] [teɪnt] , [bʌt; bət][tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ] .

not	to	taint	,	but	to	purify	.
不是	到	污点	,	但	到	净化	.

不是为了玷污，而是为了净化。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] , [meɪ] [ðə; ði] ['meni] - [neɪmd] [gɔdz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ,

If	I	am	wrong	,	may	the	many	-	named	Gods	forgive	me	,
如果	我	是	错误的	,	可能	这	许多	-	命名	神	原谅	我	,

如果我错了，愿诸神宽恕我。

[huːz] [breθ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðiː] [ænd; ənd]

Whose	breath	lives	and	works	in	the	paraschites	as	well	as	in	thee	and
谁	气息	生活	和	作品	在	这	-	作为	出色地	作为	在	你	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

祂的气息不仅存在于寄居者之中，也存在于你我之中，祂的气息在其中运行。

[ɪn] [huːm] [aɪ] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wɪl] ['evər] [ə'dres] [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɔŋz] ,

in	Whom	I	believe	,	and	to	Whom	I	will	ever	address	my	humble	songs	,
在	谁	我	相信	,	和	到	谁	我	将要	曾经	地址	我的	谦逊的	歌曲	,

我所信仰的，也是我将永远向其吟唱卑微赞歌的，

['laʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒɔɪfəli] , [æz; əz][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [briːðz] ,

louder	and	more	joyfully	,	as	I	learn	that	all	that	lives	and	breathes	,
更大声	和	更多的	欣喜地	,	作为	我	学习	那	全部	那	生活	和	呼吸	,

当我了解到所有活着和呼吸的事物都是如此时，我的声音会越来越大，心情也会越来越愉悦。

[ðæt] [wiːps] [ænd; ənd] [riˈdʒɔɪsiz] , [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səˈblaɪm] ['neɪtʃər] ,

that	weeps	and	rejoices	,	is	the	image	of	their	sublime	nature	,
那	哭泣	和	欢欣鼓舞	,	是	这	图像	的	他们的	升华	自然	,

既哭泣又欢笑，正是他们崇高本性的体现。

[ænd; ənd][bɔːrn][tuː; tə]['iːkwəl][dʒɔɪ][ænd; ənd]['iːkwəl] ['sɑːroʊ] .

and	born	to	equal	joy	and	equal	sorrow	.
和	出生	到	平等的	喜悦	和	平等的	悲哀	.

生而同享欢乐与悲伤。

" - [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ;

"	Pentaur	had	raised	his	eyes	to	heaven	;
"	-	有	提高	他的	眼睛	到	天堂	;

“彭陶尔抬头望向天空；

[naʊ] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] - [glæns] ,

now	they	met	the	proud	and	joyful	radiance	of	the	princess	'	glance	,
现在	他们	遇见	这	自豪的	和	快乐	辐射	的	这	公主	-	瞥一眼	,

现在，他们迎上了公主眼中骄傲而喜悦的光芒。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['fræŋkli] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd] .

while	she	frankly	offered	him	her	hand	.
尽管	她	坦率地说	提供	他	她	手	.

她坦率地向他伸出了手。

[hiː; hi] ['hʌmbli] [kɪst] [hɜːr; hər][roʊb] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] :

He	humbly	kissed	her	robe	,	but	she	said	:
他	谦卑地	亲吻	她	长袍	,	但	她	说	:

他谦卑地吻了吻她的长袍，但她却说：

" [neɪ] — [nɑːt][soʊ] .

"	Nay	—	not	so	.
"	不	—	不是	所以	.

“不——并非如此。”

[leɪ] [ðaɪ][hænd][ɪn] ['blesɪŋ] [ɑːn][maɪn] .

Lay	thy	hand	in	blessing	on	mine	.
莱	你的	手	在	祝福	在	矿	.

请将你的手放在我的手上，为我祝福。

[ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [priːst] .

Thou	art	a	man	and	a	true	priest	.
你	艺术	一个	男人	和	一个	真的	牧师	.

你是真男人，也是真正的祭司。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ʌn'kliːn] , [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ]

Now	I	can	be	satisfied	to	be	regarded	as	unclean	,	for	my	father	also
现在	我	能	是	使满意	到	是	认为	作为	不洁	,	为了	我的	父亲	还

[dɪ'zaɪɜ-z] [ðæt] ,

desires	that	,
欲望	那	,

现在我可以心甘情愿地被视为不洁，因为我父亲也希望如此。

[baɪ][ˌjuː 'es] [ɪ'speʃəli] , [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ðæt] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʃʊd; ʃəd]
by **us** **especially** **,** **the** **institutions** **of** **the** **past** **that** **have** **so** **long** **continued** **should**
经过 我们 尤其 , 这 机构 的 这 过去的 那 有 所以 长的 持续 应该
[biː; bi] [rɪ'spektɪd] ,
be **respected** **,**
是 受人尊敬 ,

尤其对我们而言，那些延续至今的古老制度更应该受到尊重。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
for **the** **sake** **of** **the** **people** **.**
为了 这 清酒 的 这 人们 .

为了人民的利益。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [ɪn] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,
Let **us** **pray** **in** **common** **to** **the** **Gods** **,**
让 我们 祈祷 在 常见的 到 这 神 ,

让我们一起向神灵祈祷。

[ðæt] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][bæn] .
that **these** **poor** **people** **may** **be** **released** **from** **the** **old** **ban** **.**
那 这些 贫穷的 人们 可能 是 发布 从 这 老的 禁止 .

希望这些可怜的人们能够摆脱旧的禁令。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði][wɜːrld] [maɪt] [biː; bi] ,
How **beautiful** **the** **world** **might** **be** **,**
如何 美丽的 这 世界 可能 是 ,

世界该有多么美好啊！

[ɪf] [men] [wʊd] [bʌt; bət][let][mæn] [rɪ'meɪn] [wʌt] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] .
if **men** **would** **but** **let** **man** **remain** **what** **the** **Celestials** **have** **made** **him** **.**
如果 男人 会 但 让 男人 保持 什么 这 天体 有 制成 他 .

如果人类能够让人类保持天神创造时的模样就好了。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] [pʊr] - [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [sʌn] - [kʌm] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː]
But **Paaker** **and** **poor** **Nefert** **are** **waiting** **in** **the** **scorching** **sun** **-** **come** **,** **follow** **me**
但 - 和 贫穷的 - 是 等待 在 这 灼热 太阳 - 来 , 跟随 我
.
:
.

但是帕克和可怜的内弗特正在烈日下等待着——来，跟我来。

" [ʃiː; ʃi] [went] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
" **She** **went** **forward** **,** **but** **after** **a** **few** **steps** **she** **turned** **round** **to** **him** **,** **and**
" 她 去 向前 , 但 后 一个 很少 步骤 她 转向 圆形的 到 他 , 和
[æskt] :
asked **:**
问 :

她向前走了几步，但走了几步后，她转过身来问他：

" [wʌt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] ? "
" **What** **is** **thy** **name** **?** **"**
" 什么 是 你的 姓名 ? "

你叫什么名字?

" - . "
" **Pentaur** **.** **"**
" - . "

“五角星”。

" [ðaʊ] [ðen] [ɑːrt][ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ? "
" **Thou** **then** **art** **the** **poet** **of** **the** **House** **of** **Seti** **?** **"**
" 你 然后 艺术 这 诗人 的 这 房子 的 塞蒂 ? "

那么，你就是塞提王朝的诗人吗?

" [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [soʊ] .
" They call me so .
" 他们 称呼 我 所以 .

他们都这么叫我。

" [bent] - ['ænæt] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
" Bent - Anat stood still a moment ,
" 弯曲 - 安纳特 站立 仍然 一个 片刻 ,

“本特-阿纳特愣住了片刻，

[geɪzɪŋ] [fʊl] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [huːm] [wiː; wi] [miːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm]
gazing full at him as at a kinsman whom we meet for the first time
凝视 满的 在 他 作为 在 一个 亲属 谁 我们 见面 为了 这 第一的 时间
[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
face to face ,
脸 到 脸 ,

我凝视着他，就像凝视一位我们第一次面对面见面的亲人一样。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

" [ðə; ði] [gɔdz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðiː] [greɪt] [gɪfts] ,
" The Gods have given thee great gifts ,
" 这 神 有 给定 你 伟大的 礼物 ,

诸神赐予你诸多恩赐，

[fɔːr; fər] [ðaɪ] [glæns] ['riːtʃɪz] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['pɪəsɪz] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] ;
for thy glance reaches farther and pierces deeper than that of other men ;
为了 你的 瞥一眼 到达 更远 和 穿孔 更深 比 那 的 其他 男人 ;

因为你的目光比其他人看得更远、更深刻；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [kænst] [seɪ] [ɪn] [wɜːrdz] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [fiːl] — [aɪ] ['fɑːloʊ] [ðiː] ['wɪlɪŋli] !
and thou canst say in words what we can only feel — I follow thee willingly !
和 你 罐 说 在 字 什么 我们 能 仅有的 感觉 — 我 跟随 你 心甘情愿 !

你能用言语表达我们只能感受的东西——我心甘情愿地追随你！

" - [blʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [sed] , [waɪl] - [ænd; ənd] - [keɪm] ['nɪrər]
" Pentaur blushed like a boy , and said , while Paaker and Nefert came nearer
" - 脸红了 喜欢 一个 男生 , 和 说 , 尽管 - 和 - 来了 更近
[tuː; tə] [ðem; ðəm] :
to them :
到 他们 :

彭陶尔像个孩子一样脸红了，说道，这时帕克和内弗特走近了他们：

" [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [laɪf] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['twaɪlaɪt] ;
" Till to - day life lay before me as if in twilight ;
" 直到 到 - 天 生活 躺 前 我 作为 如果 在 暮 ;

“直到今天，生活就像黄昏般在我面前展开；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ʃoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌem ˈiː] [ɪn] [əˈnʌðər] [laɪt] .
but this moment shows it me in another light .
但 这 片刻 演出 它 我 在 其他 光 .

但此刻，它让我对这件事有了另一种理解。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɪts] ['diːpəst] ['ʃæˌdoʊz] ; [ænd; ənd] ,
I have seen its deepest shadows ; and ,
我 有 已见 它是 最深处 阴影 ; 和 ,

我已目睹它最深邃的阴影；而且，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] " [haʊ] ['glɔːriəs] [ɪts] [laɪt] [kæn; kən][biː; bi] .

"	he	added	in	a	low	tone	"	how	glorious	its	light	can	be	.
"	他	额外	在	一个	低的	语气	"	如何	辉煌	它是	光	能	是	.

“它的光芒是多么辉煌啊。”他低声补充道。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

第七章

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,

An	hour	later	,
一个	小时	之后	,

一小时后，

[bent] - ['ænæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [treɪn] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

Bent	-	Anat	and	her	train	of	followers	stood	before	the	gate	of	the	House
弯曲	-	安纳特	和	她	火车	的	追随者	站立	前	这	门	的	这	房子

[ʌv; əv]['sɛˌtiː] .

of	Seti	.
的	塞蒂	.

弯腰阿纳特和她的随从们站在塞提宫的大门前。

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːl] [θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænz][hænd] ,

Swift	as	a	ball	thrown	from	a	man's	hand	,
迅速	作为	一个	球	抛掷	从	一个	男人的	手	,

快如飞镖，从人手中抛出。

[ə; eɪ] ['rʌnər] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

a	runner	had	sprung	forward	and	hurried	on	to	announce	the	approach	of
一个	跑步者	有	弹簧	向前	和	慌忙	在	到	宣布	这	方法	的

[ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] .

the	princess	to	the	chief	priest	.
这	公主	到	这	首席	牧师	.

一名信使跳上前去，匆匆赶去向首席祭司报告公主的到来。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'loʊn] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃæriət] , [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

She	stood	alone	in	her	chariot	,	in	advance	of	all	her	companions	,
她	站立	独自的	在	她	战车	,	在	进步	的	全部	她	同伴	,

她独自一人站在战车上，走在所有同伴前面。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] - .

for	Pentaur	had	found	a	place	with	Paaker	.
为了	-	有	成立	一个	地方	和	-	.

因为彭陶尔在帕克那里找到了归宿。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'rʌspɪsiːz] .

At	the	gate	of	the	temple	they	were	met	by	the	head	of	the	haruspices	.
在	这	门	的	这	寺庙	他们	是	遇见	经过	这	头	的	这	占卜师	.

在神庙门口，他们遇到了占卜师的首领。

[ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlənˌpaɪlɑːn][wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] ,

The	great	doors	of	the	pylon	were	wide	open	,
这	伟大的	门	的	这	塔架	是	宽的	打开	,

塔门的大门大开着，

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [vjuː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrkɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] , [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['pɑːlɪʃt]

and	afforded	a	view	into	the	forecourt	of	the	sanctuary	,	paved	with	polished
和	提供	一个	看法	进入	这	前院	的	这	避难所	,	铺砌路面	和	抛光

[skwer] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

squares	of	stone	,
正方形	的	石头	,

并可眺望到圣殿的前院，前院铺着抛光的方形石板。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ˌkɔlə'neɪdz] .

and	surrounded	on	three	sides	with	colonnades	.
和	包围	在	三	侧面	和	柱廊	.

三面环绕着柱廊。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ɑːrkəˌtreɪvz] , [ðə; ðɪ] [piləs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fluːtɪd] ['kɔːrnɪs] , [wɪtʃ] ['slaɪtli]

The	walls	and	architraves	,	the	pillars	and	the	fluted	cornice	,	which	slightly
这	墙壁	和	门楣	,	这	柱子	和	这	凹槽	檐口	,	哪个	轻微地

[kɜːrvd] [ɪn]['oʊvər] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] ,

curved	in	over	the	court	,
弯曲	在	超过	这	法庭	,

墙壁和门楣、柱子和略微向内弯曲的凹槽檐口，覆盖着庭院。

[wɜːr; wər] ['gɔːrdʒəs] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [dekə'reiʃəns] .

were	gorgeous	with	many	colored	figures	and	painted	decorations	.
是	华丽的	和	许多	有色	数据	和	绘	装饰	.

它们非常漂亮，有很多彩色人物和彩绘装饰。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔːltər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [bəːnd] [lɔːgz][ʌv; əv]['siːdər] [wʊd] ,

In	the	middle	stood	a	great	sacrificial	altar	,	on	which	burned	logs	of	cedar	wood	,
在	这	中间	站立	一个	伟大的	献祭	坛	,	在	哪个	烧伤	日志	的	雪松	木头	,

中央矗立着一座巨大的祭坛，上面燃烧着雪松木柴。

[waɪlst] ['freɪgrənt] [bɔːlz] [ʌv; əv] -

whilst	fragrant	balls	of	Kyphi
而	香	球	的	-

而基菲的芬芳球

[- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [i'dʒɪpʃn] ['ɪnsens] .

[	Kyphi	was	a	celebrated	Egyptian	incense	.
[	-	曾是	一个	著名	埃及人	香	.

[Kyphi 是一种著名的埃及香料。

['resəpɪz] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ðɪ][pə'paɪrəs][ʌv; əv] ['ɛbɜ-z] ,

Recipes	for	its	preparation	have	been	preserved	in	the	papyrus	of	Ebers	,
食谱	为了	它是	准备	有	到过	保存完好	在	这	纸莎草	的	埃伯斯	,

它的制作方法保存在埃伯斯纸莎草纸书中。

[ɪn][ðə; ðɪ] [lə'bɔrətəriz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

in	the	laboratories	of	the	temples	,	and	elsewhere	.
在	这	实验室	的	这	寺庙	,	和	别处	.

在寺庙的实验室里，以及其他地方。

- [hæd; həd] [θriː] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kemɪst] , [el] . ['vɔɪgt, 'vɔɪt] , [ɪn][bɜːr'lɪn]

Parthey	had	three	different	varieties	prepared	by	the	chemist	,	L	.	Voigt	,	in	Berlin
-	有	三	不同的	品种	准备	经过	这	化学家	,	L	.	沃伊特	,	在	柏林

.

:

.

帕尔泰请柏林的化学家 L. Voigt 制备了三种不同的品种。

- ['æftər][ðə; ðɪ]['fɔːrmjələ][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [best] .

Kyphi	after	the	formula	of	Dioskorides	was	the	best	.
-	后	这	公式	的	-	曾是	这	最好的	.

根据 Dioskorides 的配方，Kyphi 是最好的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv]['rɑːzn] , [waɪn] , [ræd] , - , ['dʒuːnɪpər] ['beriz] , [ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

It	consisted	of	rosin	,	wine	,	rad	,	galangae	,	juniper	berries	,	the	root	of	the
它	由……组成	的	松香	,	葡萄酒	,	辐射	,	-	,	杜松	浆果	,	这	根	的	这

[ˌærə'mætɪk] [rʌʃ] ,

aromatic	rush	,
芳香	匆忙	,

它由松香、葡萄酒、萝卜、高良姜、杜松子、香茅根组成。

, ['mæstɪk] , [mɜːr] , ['bɜːrgəndi] [greɪps] , [ænd; ənd] ['hʌni] .]

asphalte	,	mastic	,	myrrh	,	Burgundy	grapes	,	and	honey	.	]
沥青	,	乳香	,	没药	,	勃艮第	葡萄	,	和	蜂蜜	.	]

沥青、乳香、没药、勃艮第葡萄和蜂蜜。

[wɜːr; wər] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] [pər'fjuːm] .

were	consumed	by	the	flames	,	filling	the	wide	space	with	their	heavy	perfume	.
是	消耗	经过	这	火焰	,	填充	这	宽的	空间	和	他们的	重的	香水	.

它们被火焰吞噬，浓郁的香气弥漫了整个空间。

[ə'raʊnd] , [ɪn]['semi] - ['sɜːrkjələr] [ə'reɪ] , [stʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪt] - [roʊbd] [priːsts] ,

Around	,	in	semi	-	circular	array	,	stood	more	than	a	hundred	white	-	robed	priests	,
大约	,	在	半	-	圆	大批	,	站立	更多的	比	一个	百	白色的	-	身着长袍	神父	,

周围呈半圆形排列着一百多名身穿白袍的僧侣，

[huː] [ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [sæŋ] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] ['sɔŋz]

who	all	turned	to	face	the	approaching	princess	,	and	sang	heart	-	rending	songs
WHO	全部	转向	到	脸	这	接近	公主	,	和	唱	心	-	渲染	歌曲

[ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] .

of	lamentation	.
的	哀叹	.

众人转身面向走近的公主，唱起了哀婉动人的歌曲。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv]

Many	of	the	inhabitants	of	the	Necropolis	had	collected	on	either	side	of
许多	的	这	居民	的	这	墓地	有	集	在	任何一个	边	的

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] ,

the	lines	of	sphinxes	,
这	线条	的	狮身人面像	,

许多墓地居民聚集在狮身人面像两侧。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] .

between	which	the	princess	drove	up	to	the	Sanctuary	.
之间	哪个	这	公主	驾驶	向上	到	这	避难所	.

公主随后驱车前往圣地。

[bʌt; bət] [nʌn] [æskt] [wʌt] [ðiːz] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] [maɪt] ['sɪgnɪfaɪ] ,

But	none	asked	what	these	songs	of	lamentation	might	signify	,
但	没有任何	问	什么	这些	歌曲	的	哀叹	可能	表示	,

但没有人问过这些哀歌究竟意味着什么。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [ˌlæmən'teɪʃn] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [fɔːr; fər]['evər] ['liŋgə] .

for	about	this	sacred	place	lamentation	and	mystery	for	ever	lingered	.
为了	关于	这	神圣	地方	哀叹	和	神秘	为了	曾经	徘徊不去	.

关于这处圣地，哀叹和神秘的气氛将永远萦绕不去。

" [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] ! " — " [ɔːl] [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] !

"	Hail	to	the	child	of	Rameses	!	"	—	"	All	hail	to	the	daughter	of	the	Sun	!
"	冰雹	到	这	孩子	的	拉美西斯	!	"	—	"	全部	冰雹	到	这	女儿	的	这	太阳	!

“向拉美西斯之子致敬！”——“向太阳之女致敬！”

" [ræŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θroʊt] ;

"	rang	from	a	thousand	throats	;
"	响铃	从	一个	千	喉咙	;

“从千百个喉咙里传出声音；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembld] ['mʌltɪtuːd] [boʊd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

and	the	assembled	multitude	bowed	almost	to	the	earth	at	the	approach	of
和	这	组装	民众	鞠躬	几乎	到	这	地球	在	这	方法	的

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['meɪd(ə)n] .

the	royal	maiden	.
这	皇家	少女	.

当王后走近时，聚集的人群几乎都俯身跪倒在地。

[æt; ət][ðə; ði]['paɪlən,'paɪlɑ:n] , [ðə; ði] ['prɪnses] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['tʃæriət] , [ænd; ənd]

At	the	pylon	,	the	princess	descended	from	her	chariot	,	and
在	这	塔架	,	这	公主	下降	从	她	战车	,	和

[ˌpri'si:did] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'rʌspɪsi:z] ,

preceded	by	the	chief	of	the	haruspices	,
之前	经过	这	首席	的	这	占卜师	,

在塔门处，公主从战车上下来，走在她前面的是首席占卜师。

[hu:] [hæd; həd] ['greɪvli] [ænd; ənd]['saɪləntli] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər] , [pæst] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	gravely	and	silently	greeted	her	,	passed	on	to	the	door	of	the
WHO	有	严重地	和	默默	问候	她	,	通过了	在	到	这	门	的	这

['temp(ə)l] .

temple	.
寺庙	.

向她庄重而默默地问候了她的人，径直走向了寺庙的门口。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rkɔ:rt] , ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] ,

But	as	she	prepared	to	cross	the	forecourt	,	suddenly	,	without	warning	,
但	作为	她	准备	到	叉	这	前院	,	突然	,	没有	警告	,

但当她准备穿过前院时，突然，毫无预兆地，

[ðə; ði] [pri:sts] - [tʃænt] [sweld] [tu:; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['ɔ:lmoʊst] ['θʌndərɪŋ] ['laʊdnəs] , [ðə; ði] [klɪr] ,

the	priests	'	chant	swelled	to	a	terrible	,	almost	thundering	loudness	,	the	clear	,
这	神父	-	呗	肿胀	到	一个	糟糕的	,	几乎	雷鸣	响度	,	这	清除	,

祭司们的吟唱声越来越大，几乎震耳欲聋，清晰可闻。

[ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [s'kɒləz] ['raɪzɪŋ][ɪn] ['pæʃənət] [lə'ment] ,

shrill	voice	of	the	Temple	scholars	rising	in	passionate	lament	,
尖锐	嗓音	的	这	寺庙	学者们	上升	在	热情的	哀叹	,

圣殿学者们发出凄厉的哀叹声，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [beisiz] .

supported	by	the	deep	and	threatening	roll	of	the	basses	.
有	经过	这	深的	和	威胁	卷	的	这	低音	.

在深沉而充满威胁感的低音的衬托下。

[bent] - ['ænæt] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [tʃekt] [hɜ:r; hər] [steps] .

Bent	-	Anat	started	and	checked	her	steps	.
弯曲	-	安纳特	开始	和	已检查	她	步骤	.

Bent-Anat 开始行走，并检查了一下自己的步子。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ə'gen] .

Then	she	walked	on	again	.
然后	她	步行	在	再次	.

然后她又继续往前走。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [əmɛni] , [ɪn] [fʊl] [pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [roʊbz] ,

But	on	the	threshold	of	the	door	,	Ameni	,	in	full	pontifical	robes	,
但	在	这	临界点	的	这	门	,	阿门尼	,	在	满的	教宗的	长袍	,

但站在门口的阿梅尼，身着全套教皇长袍，

[stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [wei] , [hɪz; ɪz]['kroʊʒər] [ɪk'stendɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [fər'bɪd] [hɜ:r; hər]

stood	before	her	in	the	way	,	his	crozier	extended	as	though	to	forbid	her
站立	前	她	在	这	方式	,	他的	牧杖	扩展	作为	尽管	到	禁止	她

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

他挡在她面前，伸出牧杖，仿佛要阻止她进入。

" [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] [ɪn][hɜ:r; hər]['pjʊrəti] ,

"	The	advent	of	the	daughter	of	Rameses	in	her	purity	,
"	这	来临	的	这	女儿	的	拉美西斯	在	她	纯度	,

“拉美西斯之女纯洁无瑕地降临，

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [laʊd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [toʊnz] , " ['ɔːgəz] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sæŋktʃueri] ;

"	he	cried	in	loud	and	passionate	tones	,	"	augurs	blessing	to	this	sanctuary	;
"	他	哭	在	大声	和	热情的	音调	,	"	占卜师	祝福	到	这	避难所	;

“他用响亮而充满激情的声音喊道，‘预示着这座圣所将得到祝福；’”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'boʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [kləuziz] [ɪts] ['pɔːrtlz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] , [biː; bi] [ðeɪ] [sleɪvz] [ɔːr] ['prɪnsəz] .

but	this	abode	of	the	Gods	closes	its	portals	on	the	unclean	,	be	they	slaves	or	princes	.
但	这	住所	的	这	神	关闭	它是	门户	在	这	不洁	,	是	他们	奴隶	或者	王子们	.

但是，这座众神居所对不洁之人，无论是奴隶还是王子，都关闭了大门。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðaʊ] [ɑːrt] [dɪ'sendɪd] , [aɪ] [æsk] [ðiː] ,

In	the	name	of	the	Immortals	,	from	whom	thou	art	descended	,	I	ask	thee	,
在	这	姓名	的	这	不朽者	,	从	谁	你	艺术	下降	,	我	问	你	,

以你所源自的诸神之名，我请求你：

[bent] - ['ænæt] , [ɑːrt] [ðaʊ] [kliːn] , [ɔːr] [hæst] [ðaʊ] , [θruː] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ,

Bent	-	Anat	,	art	thou	clean	,	or	hast	thou	,	through	the	touch	of	the	unclean	,
弯曲	-	安纳特	,	艺术	你	干净的	,	或者	哈斯特	你	,	通过	这	触碰	的	这	不洁	,

弯腰的阿纳特，你是否洁净？或者，你是否因接触不洁之物而洁净？

[dɪ'faɪld] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [kən'tæmɪneɪtɪd] [ðaɪ] ['rɔɪəl] [hænd] ?

defiled	thyself	and	contaminated	thy	royal	hand	?
被玷污的	你自己	和	污染	你的	皇家	手	?

你玷污了自己，玷污了你的王室之手吗？

" [diːp] ['skɑːrlət] [flʌʃt] [ðə; ði] ['meɪdnz] [tʃiːks] ,

"	Deep	scarlet	flushed	the	maiden's	cheeks	,
"	深的	猩红	酡	这	少女的	脸颊	,

少女的双颊泛起了深红，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪrz] [æz; əz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stɔːrmi] [siː] ['sɜːrdʒɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

there	was	a	rushing	sound	in	her	ears	as	of	a	stormy	sea	surging	close	beside	her	,
那里	曾是	一个	匆忙	声音	在	她	耳朵	作为	的	一个	暴风雨	海	滔滔	关闭	旁	她	,

她耳边传来一阵阵呼啸声，仿佛暴风雨中的大海正汹涌地逼近。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['pæʃənət] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

and	her	bosom	rose	and	fell	in	passionate	emotion	.
和	她	怀	玫瑰	和	跌倒	在	热情的	情感	.

她的胸膛随着热烈的情绪起伏。

[ðə; ði] ['kɪŋli] [blʌd] [ɪn] [hɜːr; hər] [veɪnz] [bɔɪld] ['waɪldli] ;

The	kingly	blood	in	her	veins	boiled	wildly	;
这	王者	血	在	她	静脉	煮沸	疯狂地	;

她血管里流淌着王者之血，沸腾不已；

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'wɜːrði] [pɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kerfəli] - [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [siːn] ;

she	felt	that	an	unworthy	part	had	been	assigned	to	her	in	a	carefully	-	premeditated	scene	;
她	毛毡	那	一个	不配	部分	有	到过	分配	到	她	在	一个	小心	-	预谋的	场景	;

她觉得自己在一个精心策划的场景中被安排了一个不配扮演的角色；

[ʃiː; ʃi] [fər'gɑːt] [hɜːr; hər] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɜːr'self] [ʌv; əv] [ʌn'kliːnnəs] ,

she	forgot	her	resolution	to	accuse	herself	of	uncleanness	,
她	忘了	她	解决	到	控	她自己	的	不洁	,

她忘记了自己要控告自己不洁的决心。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hɜːr; hər] [lɪps] [wɜːr; wər] ['pɑːrtɪd] [ɪn] ['viːəmənt] ['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['priːstli]

and	already	her	lips	were	parted	in	vehement	protest	against	the	priestly
和	已经	她	嘴唇	是	分手了	在	慷慨	反对	反对	这	祭司

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [soʊ] ['diːpli] [stɜːrd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [rɪ'beljən] ,

assumption	that	so	deeply	stirred	her	to	rebellion	,
假设	那	所以	深	搅拌	她	到	叛乱	,

她已经张开双唇，激烈地抗议着那种深深激起她反叛之心的神职人员的傲慢姿态。

[wen] [əmɛni] , [huː] [pleɪst] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] , [reɪzd] [hɪz; ɪz]

when	Ameni	,	who	placed	himself	directly	in	front	of	the	Princess	,	raised	his
什么时候	阿门尼	,	WHO	放置	他自己	直接地	在	正面	的	这	公主	,	提高	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

阿梅尼径直走到公主面前，抬起头来。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [fʊl] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'dwelɪŋ]

and	turned	them	full	upon	her	with	all	the	depths	of	their	indwelling
和	转向	他们	满的	之上	她	和	全部	这	深度	的	他们的	内住

['ɜːrnɪstnəs] .

earnestness	.
认真	.

他们用内心深处最真挚的热情，全都倾注在她身上。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [stʊd] ['saɪlənt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [geɪz] ,

The	words	died	away	,	and	Bent	-	Anat	stood	silent	,	but	she	endured	the	gaze	,
这	字	死亡	离开	,	和	弯曲	-	安纳特	站立	沉默的	,	但	她	忍受	这	目光	,

声音渐渐消失，本特-阿纳特沉默不语，但她忍受着那目光。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] .

and	returned	it	proudly	and	defiantly	.
和	返回	它	自豪地	和	公然挑衅	.

然后骄傲而挑衅地把它还了回去。

[ðə; ði] [bluː] [veɪnz] ['stɑːrtɪd] [ɪn] - ['fɔːrhed] ;

The	blue	veins	started	in	Ameni's	forehead	;
这	蓝色的	静脉	开始	在	-	前额	;

蓝色的血管从阿梅尼的额头开始；

[jet] [hiː; hi] [rɪ'prest] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [laɪk] ['θʌndər] [klaʊdz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

yet	he	repressed	the	resentment	which	was	gathering	like	thunder	clouds	in	his
然而	他	压抑	这	怨恨	哪个	曾是	采集	喜欢	雷	云	在	他的

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

但他压抑住了心中如同乌云般聚集的怨恨。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['grædʒuəli] ['diːvieitid] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ɪts]

and	said	,	with	a	voice	that	gradually	deviated	more	and	more	from	its
和	说	,	和	一个	嗓音	那	逐步地	偏离	更多的	和	更多的	从	它是

['juːʒuəl] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] :

usual	moderation	:
通常	适度	:

他用一种逐渐偏离往常温和语气的语气说道：

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [gɔdz] [dɪ'mænd] [θruː] [ˌem 'iː] , [ðer; ðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] :

"	For	the	second	time	the	Gods	demand	through	me	,	their	representative	:
"	为了	这	第二	时间	这	神	要求	通过	我	,	他们的	代表	:

“众神第二次通过我，他们的代表，提出要求：

[hæst] [ðaʊ] ['entərd] [ðɪs] ['hoʊli] [pleɪs] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [meɪ] [pɜːrdʒ] [ðiː] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hast thou entered this holy place in order that the Celestials may purge thee of the
哈斯特 你 进入 这 圣 地方 在 命令 那 这 天体 可能 清除 你 的 这
[dɪ'faɪlmənt] [ðæt] [steɪnz] [ðaɪ] ['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] ? "
defilement that stains thy body and soul ? "
玷污 那 污渍 你的 身体 和 灵魂 ? "

你进入这圣地，是为了让天神洗涤你身心上的污秽吗?

" [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiː] , " [rɪ'plaɪd] [bent] - ['ænæt] ['ʃɔːrtli]
" My father will communicate the answer to thee , " replied Bent - Anat shortly
" 我的 父亲 将要 交流 这 回答 到 你 , " 回复 弯曲 - 安纳特 不久
[ænd; ənd] ['praʊdli] .
and proudly .
和 自豪地 .

“我父亲会把答案告诉你，”本特-阿纳特简短而自豪地回答道。

" [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːrnd] [əmɛni] , " [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,
" Not to me , " returned Ameni , " but to the Gods ,
" 不是 到 我 , " 返回 阿门尼 , " 但 到 这 神 ,

“不是给我，”阿梅尼回答说，“而是给神明。”

[ɪn] [huːz] [neɪm] [aɪ] [naʊ] [kə'mænd] [ðiː] [tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] ['sæŋktʃueri] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'faɪld] [baɪ] [ðaɪ]
in whose name I now command thee to quit this sanctuary , which is defiled by thy
在 谁 姓名 我 现在 命令 你 到 辞职 这 避难所 , 哪个 是 被玷污的 经过 你的
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

我奉祂的名命令你离开这圣所，因为你的到来玷污了它。

" [bent] - - [hoʊl] [fɔːrm] ['kwivəd] .
" Bent - Anat's whole form quivered .
" 弯曲 - - 所有的 形式 颤抖 .

“本特-阿纳特的整个身体都在颤抖。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['sʌlən] ['dɪgnəti] .
" I will go , " she said with sullen dignity .
" 我 将要 去 , " 她 说 和 忧郁 尊严 .

“我走了，”她带着一种阴郁的尊严说道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌriː'krɑːs] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlənˌ'paɪlɑːn] .
She turned to recross the gateway of the Pylon .
她 转向 到 雷克罗斯 这 网关 的 这 塔架 .

她转身再次穿过塔门。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][step][hɜːr; hər] [glæns] [met][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] .
At the first step her glance met the eye of the poet .
在 这 第一的 步 她 瞥一眼 遇见 这 眼睛 的 这 诗人 .

迈出第一步，她的目光就与诗人的目光相遇了。

[æz; əz][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiːɪz] [ɪz] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][sʌm; səm] [greɪt]
As one to whom it is vouchsafed to stand and gaze at some great
作为 一 到 谁 它 是 担保 到 站立 和 目光 在 一些 伟大的
['prɑːdədʒi] ,
prodigy ,
神童 ,

作为一个有幸能驻足凝视伟大奇迹的人，

[soʊ] - [hæd; həd] [stʊd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['meɪd(ə)n] , [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] [jet] ['fæsɪneɪtɪd] ,

so	Pentaur	had	stood	opposite	the	royal	maiden	,	uneasy	and	yet	fascinated	,
所以	-	有	站立	对面的	这	皇家	少女	,	不安	和	然而	着迷	,

['ædʒɪteɪtɪd] ,

agitated	,
激动	,

于是，彭陶尔站在王后对面，既不安又着迷，既激动又焦虑。

[jet] [wɪð; wɪθ] ['siːkrətli] [ˌʌp'lɪftɪd] [soʊl] .

yet	with	secretly	uplifted	soul	.
然而	和	偷偷	提升	灵魂	.

然而，内心深处却充满喜悦。

[hɜːr; hər] [diːd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['baʊndləs] [ɔː'dæsəti] ,

Her	deed	seemed	to	him	of	boundless	audacity	,
她	契据	似乎	到	他	的	无边无际	大胆	,

在他看来，她的行为简直是胆大妄为。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [truː] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['neɪtʃər] .

and	yet	one	suited	to	her	true	and	noble	nature	.
和	然而	一	适合	到	她	真的	和	高贵	自然	.

然而，这件衣服却很符合她真实而高尚的本性。

[baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [əmɛni] , [hɪz; ɪz] [rɪ'vɪəd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] ['mæstər] , [sæŋk]['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] ;

By	her	side	,	Ameni	,	his	revered	and	admired	master	,	sank	into	insignificance	;
经过	她	边	,	阿门尼	,	他的	受人尊敬的	和	钦佩	掌握	,	沉没	进入	微不足道	;

在她身边，他敬仰的主人阿梅尼显得微不足道；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn'diːd] [tuː; tə]

and	when	she	turned	to	leave	the	temple	,	his	hand	was	raised	indeed	to
和	什么时候	她	转向	到	离开	这	寺庙	,	他的	手	曾是	提高	的确	到

[hoʊld][hɜːr; hər] [bæk] ,

hold	her	back	,
抓住	她	后退	,

当她转身要离开寺庙时，他确实举起了手，拦住了她。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [glæns] [met] [hɜːrz] , [hɪz; ɪz][hænd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɪts] ['ɑːfɪs] ,

but	as	his	glance	met	hers	,	his	hand	refused	its	office	,
但	作为	他的	瞥一眼	遇见	她的	,	他的	手	拒绝	它是	办公室	,

但当他的目光与她的目光相遇时，他的手却不由自主地拒绝了。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ɪn'sted] [tuː; tə] [stɪl] [ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [hɑːrt] .

and	sought	instead	to	still	the	throbbing	of	his	overflowing	heart	.
和	寻求	反而	到	仍然	这	悸动	的	他的	溢出	心	.

他转而试图平息心中那颗激动不已的心跳。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [priːst] , ['miːnwaɪl] , [riːd] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['gaɪlləs] ['biːɪŋs]

The	experienced	priest	,	meanwhile	,	read	the	features	of	these	two	guileless	beings
这	经验丰富的	牧师	,	同时	,	读	这	特征	的	这些	二	朴实	生物

[laɪk] [æn; ən]['oʊpən] [bʊk] .

like	an	open	book	.
喜欢	一个	打开	书	.

与此同时，经验丰富的牧师却像读一本打开的书一样，看透了这两个天真无邪的人的面容。

[ə; eɪ] ['kwɪkli] - [fɔːrmd] [taɪ] , [hiː; hi] [felt] , [lɪŋkt] [ðer; ðər] [soʊlz] ,

A	quickly	-	formed	tie	,	he	felt	,	linked	their	souls	,
一个	迅速地	-	形成	领带	,	他	毛毡	,	链接	他们的	灵魂	,

他感到，一种迅速形成的联系将他们的灵魂紧紧相连。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

and	the	look	which	he	saw	them	exchange	startled	him	.
和	这	看	哪个	他	锯	他们	交换	惊慌	他	.

他看到他们交换的眼神，感到十分震惊。

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['prɪnses] [hæd; həd] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði]['poʊət][æz; əz] [ðoʊ] ['kleɪmɪŋ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n]

The	rebellious	princess	had	glanced	at	the	poet	as	though	claiming	approbation
这	叛逆的	公主	有	瞥了一眼	在	这	诗人	作为	尽管	声称	赞许

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['traɪʌmf] ,

for	her	triumph	,
为了	她	胜利	,

那位叛逆的公主瞥了诗人一眼，仿佛在寻求他对她胜利的认可。

[ænd; ənd] - [aɪz] [hæd; həd] [rɪ'spɔndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pi:l] .

and	Pentaur's	eyes	had	responded	to	the	appeal	.
和	-	眼睛	有	回应	到	这	上诉	.

而彭陶尔的眼神回应了这呼唤。

[wʌn] ['ɪnstənt] [əmɛni] [pɔ:zd] .

One	instant	Ameni	paused	.
一	立即的	阿门尼	暂停	.

阿梅尼突然停顿了一下。

[ðen] [hi:; hi] [kraɪd] : " [bent] - ['ænæt] !

Then	he	cried	:	"	Bent	-	Anat	!
然后	他	哭	:	"	弯曲	-	安纳特	!

然后他喊道："本特-阿纳特！"

" [ðə; ði] ['prɪnses] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['greɪvli] [ænd; ənd]

"	The	princess	turned	to	the	priest	,	and	looked	at	him	gravely	and
"	这	公主	转向	到	这	牧师	,	和	看起来	在	他	严重地	和

[ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] .

enquiringly	.
询问地	.

公主转向牧师，神情严肃而疑惑地看着他。

[əmɛni] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] .

Ameni	took	a	step	forward	,	and	stood	between	her	and	the	poet	.
阿门尼	采取	一个	步	向前	,	和	站立	之间	她	和	这	诗人	.

阿梅尼上前一步，站在她和诗人之间。

" [ðaʊ] [wʊdst] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][gɔdz][tu:; tə]['kɑ:mbæt] , " [hi:; hi] [sed] ['stɜ:rnli] .

"	Thou	wouldst	challenge	the	Gods	to	combat	,	"	he	said	sternly	.
"	你	会	挑战	这	神	到	战斗	,	"	他	说	严厉地	.

"你竟敢挑战众神！"他严厉地说。

" [ðæt] [ɪz][boʊld] ;

"	That	is	bold	;
"	那	是	大胆的	;

"这真是大胆；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['derɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][hæz; həz] [groʊn] [ʌp][ɪn] [ði:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [kænst]

but	such	daring	it	seems	to	me	has	grown	up	in	thee	because	thou	canst
但	这样的	大胆	它	似乎	到	我	有	生长	向上	在	你	因为	你	罐

[kaʊnt] [ɑ:n][æn; ən]['ælaɪ] ,

count	on	an	ally	,
数数	在	一个	盟友	,

但依我看来，你之所以如此大胆，是因为你有盟友相助。

[hu:] [stændz] ['skersli] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] [ðæn; ðən][aɪ][maɪ'self] .

who	stands	scarcely	farther	from	the	Immortals	than	I	myself	.
WHO	站立	几乎	更远	从	这	不朽者	比	我	我	.

他与不朽者的距离几乎和我一样近。

[hɪr] [ðɪs] : — [tu:; tə] [ði:] , [ðə; ði] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [tʃaɪld] , [mʌtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [fə'gɪvn] .

Hear	this	:	—	to	thee	,	the	misguided	child	,	much	may	be	forgiven	.
听到	这	:	—	到	你	,	这	错误的	孩子	,	很多	可能	是	已原谅	.

听着：——对于你这个误入歧途的孩子，许多罪过都可以被原谅。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ,

But	a	servant	of	the	Divinity	,
但	一个	仆人	的	这	神	,

但作为神的仆人，

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [glæns] [ɑːn] - — " [ə; eɪ]

"	and	with	these	words	he	turned	a	threatening	glance	on	Pentaur	—	"	a
"	和	和	这些	字	他	转向	一个	威胁	瞥一眼	在	-	一	"	一个

[priːst] ,

priest	,
牧师	,

说完这些话，他威胁地瞥了一眼彭陶尔——“一个祭司，

[huː] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [friː] - [wɪl] [ə'genst] [lɔː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] ,

who	in	the	war	of	free	-	will	against	law	becomes	a	deserter	,
WHO	在	这	战争	的	自由的	-	将要	反对	法律	变成	一个	逃兵	,

在自由意志与法律的斗争中，谁就成了逃兵。

[huː] [fə'gets] [hɪz; ɪz]['duːti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊθ] — [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [lɔːŋ] [stænd] [bɪ'saɪd] [ðiː] [tuː; tə]

who	forgets	his	duty	and	his	oath	—	he	will	not	long	stand	beside	thee	to
WHO	忘记了	他的	责任	和	他的	誓言	—	他	将要	不是	长的	站立	旁	你	到

[sə'pɔːrt] [ðiː] ,

support	thee	,
支持	你	,

忘记职责和誓言的人，不会长久地站在你身边支持你。

[fɔːr; fər][hiː; hi] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['evri] [gɑːd][hæd; həd]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [gɪfts]

for	he	—	even	though	every	God	had	blessed	him	with	the	richest	gifts
为了	他	—	甚至	尽管	每一个	上帝	有	蒙福	他	和	这	最富有的	礼物

— [hiː; hi][ɪz] [dæmd] .

—	he	is	damned	.
—	他	是	该死的	.

因为他——即使众神都赐予他最丰厚的恩赐——他仍然被诅咒。

[wiː; wi] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] —

We	drive	him	from	among	us	,	we	curse	him	,	we	—
我们	驾驶	他	从	之中	我们	,	我们	诅咒	他	,	我们	—

我们把他从我们中间驱逐出去，我们诅咒他，我们——

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [bent] - ['ænæt] [lʊkt] [naʊ] [æt; ət] [əmɛni] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	At	these	words	Bent	-	Anat	looked	now	at	Ameni	,	trembling	with	excitement	,
"	在	这些	字	弯曲	-	安纳特	看起来	现在	在	阿门尼	,	发抖	和	激动	,

听到这话，本特-阿纳特激动得浑身颤抖，看向阿梅尼。

[naʊ] [æt; ət] - ['stændɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

now	at	Pentaur	standing	opposite	to	her	.
现在	在	-	常设	对面的	到	她	.

现在，五角星站在她对面。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [baɪ][tɜːrnz] ,

Her	face	was	red	and	white	by	turns	,
她	脸	曾是	红色的	和	白色的	经过	转弯	,

她的脸时而红，时而白。

[æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [tʃeɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [æt; ət] [nuːn] - [deɪ] [ə; eɪ]

as	light	and	shade	chase	each	other	on	the	ground	when	at	noon	-	day	a
作为	光	和	阴影	追赶	每个	其他	在	这	地面	什么时候	在	中午	-	天	一个

[pɑːm] - [groʊv] [ɪz] [stɜːrd] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] .

palm	-	grove	is	stirred	by	a	storm	.
棕榈	-	树林	是	搅拌	经过	一个	风暴	.

正午时分，暴风雨搅动棕榈林，光影在地面上交错变幻。

[ðə; ði]['poʊət] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

The	poet	took	a	step	towards	her	.
这	诗人	采取	一个	步	向	她	.

诗人朝她走近了一步。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,

She	felt	that	if	he	spoke	it	would	be	to	defend	all	that	she	had	done	,
她	毛毡	那	如果	他	辐	它	会	是	到	保卫	全部	那	她	有	完毕	,

她觉得如果他开口说话，那一定是在为她所做的一切辩护。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ruːɪn] [hɪm'self] .

and	to	ruin	himself	.
和	到	废墟	他自己	.

并最终毁灭自己。

[ə; eɪ] [diːp] ['sɪmpəθi] , [ə; eɪ] ['neɪmləs] ['æŋgwɪʃ] [siːzd] [hɜːr; hər] [soʊl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] -

A	deep	sympathy	,	a	nameless	anguish	seized	her	soul	,	and	before	Pentaur
一个	深的	同情	,	一个	无名	痛苦	查获	她	灵魂	,	和	前	-

[kʊd; kəd]['oʊpən][hɪz; ɪz][lɪps] ,

could	open	his	lips	,
可以	打开	他的	嘴唇	,

一种深深的同情，一种难以名状的痛苦攫住了她的灵魂，在彭陶尔开口之前，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌŋk] ['sloʊli] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [əmɛni] , ['seɪɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] :

she	had	sunk	slowly	down	before	Ameni	,	saying	in	low	tones	:
她	有	沉没	缓慢地	向下	前	阿门尼	,	说	在	低的	音调	:

她缓缓地坐在阿梅尼面前，低声说道：

" [aɪ][hæv; həv] [sind] [ænd; ənd] [dɪ'faɪld] [maɪ'self] ;

"	I	have	sinned	and	defiled	myself	;
"	我	有	罪过	和	被玷污的	我	;

“我犯了罪，玷污了自己；

[ðaʊ] [hæst] [sed] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz] - [sed] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

thou	hast	said	it	—	as	Pentaur	said	it	by	the	hut	of	the	paraschites	.
你	哈斯特	说	它	—	作为	-	说	它	经过	这	小屋	的	这	-	.

你已经说过——就像彭陶尔在寄居者的茅屋旁说过的那样。

[rɪ'stɔːr] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kliːnnɪs] , [əmɛni] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌn'kliːn] .

Restore	me	to	cleanness	,	Ameni	,	for	I	am	unclean	.
恢复	我	到	清洁	,	阿门尼	,	为了	我	是	不洁	.

阿米尼啊，求你使我洁净，因为我是不洁净的。

" [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ðæt] [ɪz] [krʌʃt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][hænd] ,

"	Like	a	flame	that	is	crushed	out	by	a	hand	,
"	喜欢	一个	火焰	那	是	碎	出去	经过	一个	手	,

“就像被手捏灭的火焰一样，

[soʊ][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [haɪ] - ['priːsts] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

so	the	fire	in	the	high	-	priest's	eye	was	extinguished	.
所以	这	火	在	这	高的	-	牧师的	眼睛	曾是	熄灭	.

于是，大祭司眼中的怒火熄灭了。

['greɪʃəsli] , ['ɔːlmoʊst] ['lʌvɪŋli] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] ,

Graciously	,	almost	lovingly	,	he	looked	down	on	the	princess	,
亲切地	,	几乎	深情地	,	他	看起来	向下	在	这	公主	,

他慈祥地、近乎爱怜地俯视着公主。

['blesɪd; blest][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] ,

blessed	her	and	conducted	her	before	the	holy	of	holies	,
蒙福	她	和	实施	她	前	这	圣	的	圣徒	,

祝福了她，并引领她来到至圣所前。

[ðer; ðər][hæd; həd] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [wɑ:ftid] [raʊnd] [hɜ:r; hər] , [ə'nɔɪntɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

there	had	clouds	of	incense	wafted	round	her	,	anointed	her	with	the
那里	有	云	的	香	飘散	圆形的	她	,	受膏者	她	和	这

[naɪn] ['hoʊli] [ɔɪlz] ,

nine	holy	oils	,
九	圣	油	,

她周围弥漫着香烟，人们用九种圣油为她涂抹圣油。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæs(ə)l] .

and	commanded	her	to	return	to	the	royal	castle	.
和	命令	她	到	返回	到	这	皇家	城堡	.

并命令她返回王宫。

[jet] , [sed] [hi:; hi] , [hɜ:r; hər] [gɪlt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ekspi:ˌeɪtid] ;

Yet	,	said	he	,	her	guilt	was	not	expiated	;
然而	,	说	他	,	她	有罪	曾是	不是	已过期	;

然而，他说，她的罪孽并没有得到赦免；

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃɔ:rtli] [lɜ:rn] [baɪ] [wʌt] [prerz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz][ʃi:; ʃi] [maɪt] [ə'teɪn] [wʌns] [mɔ:r]

she	should	shortly	learn	by	what	prayers	and	exercises	she	might	attain	once	more
她	应该	不久	学习	经过	什么	祈祷	和	练习	她	可能	达到	一次	更多的

[tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] ['pjʊrəti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][gɔdz] ,

to	perfect	purity	before	the	Gods	,
到	完美的	纯度	前	这	神	,

她应该很快就会明白，通过祈祷和修行，她可以再次在神明面前达到完全的纯洁状态。

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi] ['pɜ:rpəst] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər][ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [pleɪs] .

of	whom	he	purposed	to	enquire	in	the	holy	place	.
的	谁	他	目的	到	查询	在	这	圣	地方	.

他打算到圣地去打听他们是谁。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['serəmənɪz] [ðə; ði] [pri:sts] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rkɔ:rt] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər]

During	all	these	ceremonies	the	priests	stationed	in	the	forecourt	continued	their
期间	全部	这些	仪式	这	神父	驻	在	这	前院	持续	他们的

[læmen'teiʃənz] .

lamentations	.
哀歌	.

在所有这些仪式期间，驻守在前院的祭司们继续哀悼。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:sts] [tʃænt] ,

The	people	standing	before	the	temple	listened	to	the	priest's	chant	,
这	人们	常设	前	这	寺庙	听着	到	这	牧师的	呗	,

站在寺庙前的人们聆听着祭司的吟诵，

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['rɪŋɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] ,

and	interrupted	it	from	time	to	time	with	ringing	cries	of	wailing	,
和	中断	它	从	时间	到	时间	和	铃声	哭泣	的	哀嚎	,

并不时传来响亮的哭喊声，打断了这一切。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ][dɑ:rk]['ru:mər][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [wɪ'ðɪn] [hæd; həd] [spred] [ə'mʌŋ]

for	already	a	dark	rumor	of	what	was	going	on	within	had	spread	among
为了	已经	一个	黑暗的	谣言	的	什么	曾是	去	在	之内	有	传播	之中

[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .

the	multitude	.
这	民众	.

因为关于里面发生的事情，已经有不祥的传言在人群中传播开来。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] .

The	sun	was	going	down	.
这	太阳	曾是	去	向下	.

太阳正在落山。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'krɑ:pəlɪs] [mʌst; məst] [su:n] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] ,

The	visitors	to	the	Necropolis	must	soon	be	leaving	it	,	and	Bent	-	Anat	,
这	访客	到	这	墓地	必须	很快	是	离开	它	,	和	弯曲	-	安纳特	,

参观墓地的游客们应该很快就要离开了，而本特-阿纳特

[fɔ:r; fər] [hu:z] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪd] , [wʊd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [hɜ:r'self] .

for	whose	appearance	the	people	impatiently	waited	,	would	not	show	herself	.
为了	谁	外貌	这	人们	不耐烦地	等待	,	会	不是	展示	她自己	.

人们焦急地等待着她的出现，但她却始终没有露面。

[wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [bɪn] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ,

One	and	another	said	the	princess	had	been	cursed	,
一	和	其他	说	这	公主	有	到过	被诅咒的	,

有人说公主被诅咒了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] ['remədiz] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] - ,

because	she	had	taken	remedies	to	the	fair	and	injured	Uarda	,
因为	她	有	已采取	补救措施	到	这	公平的	和	受伤	-	,

因为她对集市采取了补救措施，伤害了乌尔达，

[hu:] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

who	was	known	to	many	of	them	.
WHO	曾是	已知	到	许多	的	他们	.

他们中的许多人都认识他。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [hu:] [hæd; həd] [flɑ:kt] [tə'geðər] [wɜ:r; wər] ['meni] [ɪm'bɑ:mərz] , ['læbɔ:ərz] ,

Among	the	curious	who	had	flocked	together	were	many	embalmers	,	laborers	,
之中	这	好奇的	WHO	有	成群结队的	一起	是	许多	防腐师	,	劳工	,

[ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][foʊk] ,

and	humble	folk	,
和	谦逊的	民间	,

前来围观的好奇人群中，有很多防腐师、工人和普通百姓。

[hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nə'krɑ:pəlɪs] .

who	lived	in	the	Necropolis	.
WHO	居住地	在	这	墓地	.

居住在墓地的人。

[ðə; ði] ['mju:tənəs] [ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

The	mutinous	and	refractory	temper	of	the	Egyptians	,
这	叛逆的	和	耐火	脾气	的	这	埃及人	,

埃及人桀骜不驯、桀骜不驯的性格，

[wɪtʃ] [brɔ:t] [sʌtʃ] ['hevi] ['sʌfərɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðer; ðər]['leɪtər] ['fɔ:rən] ['rʊlər] , [wʌz; wəz]

which	brought	such	heavy	suffering	on	them	under	their	later	foreign	rulers	,	was
哪个	带来	这样的	重的	痛苦	在	他们	在下面	他们的	之后	外国的	统治者	,	曾是

[ə'raʊzd] ,

aroused	,
被唤醒	,

后来，他们在外国统治者统治下遭受了巨大的苦难，而这种苦难正是由此而来。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mɪnɪt] .

and	rising	with	every	minute	.
和	上升	和	每一个	分钟	.

而且每分钟都在上升。

[ðeɪ] [rɪ'vaɪld] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sensləs] , ['wɜ:rθləs] ,

They	reviled	the	pride	of	the	priests	,	and	their	senseless	,	worthless	,
他们	被唾弃	这	自豪	的	这	神父	,	和	他们的	无意义的	,	毫无价值	,

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

institutions	.
机构	.

他们鄙视神父们的傲慢，以及他们那些毫无意义、毫无价值的制度。

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['soʊldʒər] , [huː] [suːn] [riːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['tævərn] [wɪtʃ] [hiː; hɪ][hæd; həd][bʌt; bət]

A	drunken	soldier	,	who	soon	reeled	back	into	the	tavern	which	he	had	but
一个	醉	士兵	,	WHO	很快	卷曲	后退	进入	这	酒馆	哪个	他	有	但

[dʒʌst] [left] ,

just	left	,
只是	左边	,

一个醉醺醺的士兵，很快又踉跄着回到了他刚刚离开的酒馆里。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz] ['rɪŋliːdər] ,

distinguished	himself	as	ringleader	,
杰出的	他自己	作为	头目	,

他以头目身份脱颖而出，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [tuː; tə] [flɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [bræs] -

and	was	the	first	to	pick	up	a	heavy	stone	to	fling	at	the	huge	brass	-
和	曾是	这	第一的	到	挑选	向上	一个	重的	石头	到	一扔	在	这	巨大的	黄铜	-

['pleɪtɪd] ['temp(ə)l] [geɪts] .

plated	temple	gates	.
镀	寺庙	大门	.

他是第一个拿起一块沉重的石头，向巨大的镀铜寺庙大门投掷的人。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [men] ['iːv(ə)n] ,

A	few	boys	followed	his	example	with	shouts	,	and	law	-	abiding	men	even	,
一个	很少	男孩们	随后	他的	例子	和	喊叫	,	和	法律	-	遵守	男人	甚至	,

一些男孩效仿他大声叫喊，甚至一些守法的成年人也加入了他的行列。

['ɜːdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ]['klæmər][ʌv; əv] [fə'nætɪkl] ['wɪmɪn] ,

urged	by	the	clamor	of	fanatical	women	,
敦促	经过	这	叫嚣	的	狂热的	女性	,

在狂热妇女的喧嚣声中，

[let] [ðəm'selvz] [biː; bi] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə] [stoʊn] - [flɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə'bjuːs] .

let	themselves	be	led	away	to	stone	-	flinging	and	words	of	abuse	.
让	他们自己	是	引领	离开	到	石头	-	投掷	和	字	的	虐待	.

任由自己被引诱到互相投掷石块和辱骂的境地。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː][ðə; ðɪ] [priːsts] - [tʃænt] [went] [ɑːn] ['ʌnintə'rʌptidli] ; [bʌt; bət][æt; ət]

Within	the	House	of	Seti	the	priests	'	chant	went	on	uninterruptedly	;	but	at
之内	这	房子	的	塞蒂	这	神父	-	呗	去	在	不间断地	;	但	在

[læst] ,

last	,
最后的	,

在塞提神宫内，祭司们的吟唱声不绝于耳；但最终，

[wen] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] [gruː] ['laʊdər] , [ðə; ðɪ] [greɪt] [geɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] ,

when	the	noise	of	the	crowd	grew	louder	,	the	great	gate	was	thrown	open	,
什么时候	这	噪音	的	这	人群	生长	更大声	,	这	伟大的	门	曾是	抛掷	打开	,

当人群的喧闹声越来越大时，大门被猛地推开。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] [step] [əmɛni] , [ɪn] [fʊl] [roʊbz] ,

and	with	a	solemn	step	Ameni	,	in	full	robes	,
和	和	一个	庄严	步	阿门尼	,	在	满的	长袍	,

阿梅尼身着全套长袍，迈着庄严的步伐，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['twenti] — [[æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [priːsts]] — [huː] [bɔːr] ['ɪmɪdʒɪz]

and	followed	by	twenty	pastophori	—	[	An	order	of	priests	]	—	who	bore	images
和	随后	经过	二十	帕斯托福里	—	[	一个	命令	的	神父	]	—	WHO	钻孔	图片

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd]['hoʊli] ['sɪmblz] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] — [əmɛni] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]

of	the	Gods	and	holy	symbols	on	their	shoulders	—	Ameni	walked	into	the
的	这	神	和	圣	符号	在	他们的	肩膀	—	阿门尼	步行	进入	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

midst	of	the	crowd	.
中间	的	这	人群	.

随后，二十名肩扛神像和圣徽的祭司（祭司团）——阿梅尼——走进了人群之中。

[ɔːl] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .

All	were	silent	.
全部	是	沉默的	.

所有人都沉默不语。

" ['werfɔːr] [duː][juː; jʊ][dɪ'stɜːrb]['aʊər; ɑːr] ['wɜːrʃɪp] ?

"	Wherefore	do	you	disturb	our	worship	?
"	因此	做	你	打扰	我们的	崇拜	?

你们为何要扰乱我们的敬拜?

" [hiː; hi] [æskt] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] .

"	he	asked	loudly	and	calmly	.
"	他	问	高声	和	平静地	.

他大声而平静地问道。

[ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [kən'fjuːzd] [kraɪz] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,

A	roar	of	confused	cries	answered	him	,
一个	吼	的	使困惑	哭泣	回答	他	,

回应他的是一阵混乱的哭喊声，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [neɪm] [ʌv; əv] [bent] - ['ænæt][kʊd; kəd][ə'loʊn][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

in	which	the	frequently	repeated	name	of	Bent	-	Anat	could	alone	be	distinguished	.
在	哪个	这	频繁地	重复	姓名	的	弯曲	-	安纳特	可以	独自的	是	杰出的	.

其中只有经常重复出现的 Bent-Anat 这个名字可以被辨认出来。

[əmɛni] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [ɪ'muːvəbəl] [kəm'poʊʒər] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['kroʊʒər] , [hiː; hi] [kraɪd] —

Ameni	preserved	his	immoveable	composure	,	and	,	raising	his	crozier	,	he	cried	—
阿门尼	保存完好	他的	不可移动的	镇定	,	和	,	提高	他的	牧杖	,	他	哭	—

阿梅尼保持着镇定自若的神态，举起牧杖，高声喊道——

" [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] , [huː] [sɔːt] [ænd; ənd][hæz; həz] [faʊnd]

"	Make	way	for	the	daughter	of	Rameses	,	who	sought	and	has	found
"	制作	方式	为了	这	女儿	的	拉美西斯	,	WHO	寻求	和	有	成立

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] ,

purification	from	the	Gods	,
纯化	从	这	神	,

“让路给拉美西斯的女儿，她寻求并已从神那里得到净化。”

[huː] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

who	behold	the	guilt	of	the	highest	as	of	the	lowest	among	you	.
WHO	看哪	这	有罪	的	这	最高	作为	的	这	最低	之中	你	.

他们既看到了你们当中地位最高者的罪过，也看到了地位最低者的罪过。

[ðeɪ] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['paɪəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'fendər] .

They	reward	the	pious	,	but	they	punish	the	offender	.
他们	报酬	这	虔诚的	,	但	他们	惩治	这	罪犯	.

他们奖赏虔诚者，惩罚违法者。

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ,

Kneel	down	and	let	us	pray	that	they	may	forgive	you	,
下跪	向下	和	让	我们	祈祷	那	他们	可能	原谅	你	,

跪下，让我们祈祷他们能够原谅你。

[ænd; ənd] [bles] [bəuθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .

and	bless	both	you	and	your	children	.
和	保佑	两个都	你	和	你的	孩子们	.

愿上帝保佑你和你的孩子们。

" [əmɛni] [tʊk] [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪstrəm]

"	Ameni	took	the	holy	Sistrum
"	阿门尼	采取	这	圣	西斯特鲁姆

阿梅尼拿起了神圣的西斯特拉姆琴

[[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['met(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

[	A	rattling	metal	instrument	used	by	the	Egyptians	in	the	service	of	the	Gods	.
[	一个	嘎嘎作响	金属	乐器	用过的	经过	这	埃及人	在	这	服务	的	这	神	.

埃及人用来侍奉神灵的一种金属乐器，会发出嘎嘎作响的声音。

['meni] ['spesimənz] [ɑ:r; ər][ɪk'stænt][ɪn][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] .

Many	specimens	are	extant	in	Museums	.
许多	标本	是	现存	在	博物馆	.

许多标本现存于博物馆中。

['plu:ˌtɑ:rk] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'ti:] [kə'rektli] , [ðʌs] : " [ðə; ði] ['sɪstrəm] [ɪz] ['raʊndɪd] [ə'bʌv] ,

Plutarch	describes	it	correctly	,	thus	:	"	The	Sistrum	is	rounded	above	,
普鲁塔克	描述	它	正确	,	因此	:	"	这	西斯特鲁姆	是	圆润	多于	,

普鲁塔克对此的描述是正确的，如下：“西斯特姆鼓的顶部是圆形的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lu:p] [hoʊldz][ðə; ði] [fɔ:r] [ba:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ʃeɪkən] .

and	the	loop	holds	the	four	bars	which	are	shaken	.
和	这	环形	持有	这	四	酒吧	哪个	是	摇晃	.

环内装有四根摇晃的杆子。

" [ɑ:n][ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstrəm] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [set] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	On	the	bend	of	the	Sistrum	they	often	set	the	head	of	a	cat	with	a
"	在	这	弯曲	的	这	西斯特鲁姆	他们	经常	放	这	头	的	一个	猫	和	一个

['hju:mən] [feɪs] .]

human	face	.	]
人类	脸	.	]

“在西斯特鲁姆琴的弯曲处，他们经常会放上一个猫头人脸的装饰。”

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [haɪ] ;

from	one	of	the	attendant	pastophori	,	and	held	it	on	high	;
从	一	的	这	服务员	帕斯托福里	,	和	握住	它	在	高的	;

从侍从的牧羊人手中接过牧羊人，高高举起；

[ðə; ði] [pri:sts] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [reɪzd] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [sæŋk][ɑ:n][ðer; ðər]

the	priests	behind	him	raised	a	solemn	hymn	,	and	the	crowd	sank	on	their
这	神父	在后面	他	提高	一个	庄严	圣歌	,	和	这	人群	沉没	在	他们的

[ni:z] ;

knees	;
膝盖	;

他身后的祭司们唱起了庄严的赞美诗，人群跪倒在地；

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [mu:v] [tɪl] [ðə; ði] [tʃænt] ['si:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [ə'gen] [kraɪd] [aʊt] :

nor	did	they	move	till	the	chant	ceased	and	the	high	-	priest	again	cried	out	:
也不	做过	他们	移动	直到	这	呗	停止	和	这	高的	-	牧师	再次	哭	出去	:

他们一动不动，直到吟唱声停止，大祭司再次高声喊叫：

" [ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] [bles] [ju:; jʊ][baɪ][ˌem 'i:][ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] .

"	The	Immortals	bless	you	by	me	their	servant	.
"	这	不朽者	保佑	你	经过	我	他们的	仆人	.

“诸神通过他们的仆人赐福于你们。”

[liːv] [ðɪs] [spɑːt][ænd; ənd] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] .

Leave	this	spot	and	make	way	for	the	daughter	of	Rameses	.
离开	这	点	和	制作	方式	为了	这	女儿	的	拉美西斯	.

离开这里，给拉美西斯的女儿让路。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'troʊl] , [wɪ'ðaʊt]

"	With	these	words	he	withdrew	into	the	temple	,	and	the	patrol	,	without
"	和	这些	字	他	退出	进入	这	寺庙	,	和	这	巡逻	,	没有

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

meeting	with	any	opposition	,
会议	和	任何	反对	,

说完这些话，他便退回了寺庙和巡逻队中，没有遇到任何抵抗。

[klɪrd] [ðə; ði][roʊd] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['sfɪŋksɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] .

cleared	the	road	guarded	by	Sphinxes	which	led	to	the	Nile	.
已清除	这	路	守卫	经过	狮身人面像	哪个	引领	到	这	尼罗河	.

清理了通往尼罗河、由狮身人面像守护的道路。

[æz; əz][bent] - ['ænæt] ['maʊntɪd] [hɜːr; hər] ['tʃæriət] [əmɛni] [sed] " [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [kɪŋz] .

As	Bent	-	Anat	mounted	her	chariot	Ameni	said	"	Thou	art	the	child	of	kings	.
作为	弯曲	-	安纳特	安装	她	战车	阿门尼	说	"	你	艺术	这	孩子	的	国王	.

当本特-阿纳特登上她的战车时，阿梅尼说：“你是国王的孩子。”

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðaɪ] ['fɑːðər] [rests][ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

The	house	of	thy	father	rests	on	the	shoulders	of	the	people	.
这	房子	的	你的	父亲	休息	在	这	肩膀	的	这	人们	.

你父亲的家业建立在人民的肩上。

['luːs(ə)n][ðə; ði][oʊld] [lɔːz] [wɪtʃ] [hoʊld][ðem; ðəm]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kən'dʌkt]

Loosen	the	old	laws	which	hold	them	subject	,	and	the	people	will	conduct
松开	这	老的	法律	哪个	抓住	他们	主题	,	和	这	人们	将要	执行

[ðəm'selvz] [laɪk] [ðiːz] [fuːlz] .

themselves	like	these	fools	.
他们自己	喜欢	这些	傻瓜	.

放松约束他们的旧法律，人民就会像这些傻瓜一样行事。

" [əmɛni] [rɪ'taɪərd] .

"	Ameni	retired	.
"	阿门尼	退休	.

阿梅尼退休了。

[bent] - ['ænæt] ['sloʊli] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][reɪnz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['restɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ɑːn]

Bent	-	Anat	slowly	arranged	the	reins	in	her	hand	,	her	eyes	resting	the	while	on
弯曲	-	安纳特	缓慢地	安排	这	缰绳	在	她	手	,	她	眼睛	休息	这	尽管	在

[ðə; ði]['poʊət] ,

the	poet	,
这	诗人	,

班特-阿纳特缓缓地调整着手中的缰绳，目光始终停留在诗人身上。

[huː] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɔːr] - [poʊst] , [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][biˈætɪtuːd; biˈætətuːd] .

who	,	leaning	against	a	door	-	post	,	gazed	at	her	in	beatitude	.
WHO	,	倾斜	反对	一个	门	-	邮政	,	凝视	在	她	在	至福	.

他倚在门柱上，满心欢喜地凝视着她。

[ʃiː; ʃi] [let][hɜːr; hər] [wɪp] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

She	let	her	whip	fall	to	the	ground	,
她	让	她	鞭	落下	到	这	地面	,

她任由鞭子掉落在地上。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

that	he	might	pick	it	up	and	restore	it	to	her	,	but	he	did	not
那	他	可能	挑选	它	向上	和	恢复	它	到	她	,	但	他	做过	不是

[əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

observe	it	.
观察	它	.

他或许会捡起来还给她，但他并没有这样做。

[ə; eɪ] ['rʌnər] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnses] , [huːz] ['hɔːrsɪz] ['stɑːrtɪd]

A	runner	sprang	forward	and	handed	it	to	the	princess	,	whose	horses	started
一个	跑步者	弹簧	向前	和	递交	它	到	这	公主	,	谁	马匹	开始

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

一名侍者上前将信递给公主，公主的马随即扬帆起航。

['tɔːsɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [neɪŋ] .

tossing	themselves	and	neighing	.
抛掷	他们自己	和	嘶鸣	.

它们翻来覆去，嘶鸣不止。

- [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪf] [spel] - [baʊnd] , ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪlər] ,

Pentaur	remained	as	if	spell	-	bound	,	standing	by	the	pillar	,
-	剩余	作为	如果	拼写	-	边界	,	常设	经过	这	支柱	,

彭陶尔仿佛被施了魔法一般，呆立在柱子旁。

[tɪl] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [wiːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [flæg] - [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ævənuː] [ʌv; əv]

till	the	rattle	of	the	departing	wheels	on	the	flag	-	way	of	the	Avenue	of
直到	这	嘎嘎作响	的	这	离开	车轮	在	这	旗帜	-	方式	的	这	大街	的

['sfɪŋksɪz] [hæd; həd] [ˌɔːltə'geðər] [daɪd] [ə'weɪ] ,

Sphinxes	had	altogether	died	away	,
狮身人面像	有	共	死亡	离开	,

直到斯芬克斯大道旗道上驶离车辆的车轮声完全消失为止

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['sʌnset] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['iːstərn] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [sɔːft]

and	the	reflection	of	the	glowing	sunset	painted	the	eastern	hills	with	soft
和	这	反射	的	这	发光	日落	绘	这	东	丘陵	和	柔软的

[ænd; ənd] ['roʊzi] [hjuːz] .

and	rosy	hues	.
和	红润	色调	.

夕阳的余晖映照在东部的山丘上，将山丘染成了柔和的玫瑰色。

[ðə; ði] [fɑːr] - ['saʊndɪŋ] [klæŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bræs] [gɔːŋ] [raʊzd] [ðə; ði] ['poʊət] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ekstəsi] .

The	far	-	sounding	clang	of	a	brass	gong	roused	the	poet	from	his	ecstasy	.
这	远的	-	听起来	铛	的	一个	黄铜	锣	唤醒	这	诗人	从	他的	狂喜	.

远处传来铜锣的铿锵声，将诗人从陶醉中唤醒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tɑːmˌtɑːm] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['duːti] ,

It	was	the	tomtom	calling	him	to	duty	,
它	曾是	这	TomTom	呼叫	他	到	责任	,

是鼓声在召唤他去执行任务。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lektʃər] [ɑːn] ['retərɪk] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði]

to	the	lecture	on	rhetoric	which	at	this	hour	he	had	to	deliver	to	the
到	这	演讲	在	修辞	哪个	在	这	小时	他	有	到	递送	到	这

[jʌŋ] [priːsts] .

young	priests	.
年轻的	神父	.

他此时必须给年轻的神父们讲授修辞学。

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

He	laid	his	left	hand	to	his	heart	,	and	pressed	his	right	hand	to	his
他	铺设	他的	左边	手	到	他的	心	,	和	按下	他的	正确的	手	到	他的

['fɔːrhed] ,

forehead	,
前额	,

他将左手放在胸口，右手按在额头上。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɪn] [ɪts] [græsp] [hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋ] [θɔːts] ;

as	if	to	collect	in	its	grasp	his	wandering	thoughts	;
作为	如果	到	收集	在	它是	抓牢	他的	漫游	想法	;

仿佛要将他游离的思绪收集起来；

[ðen] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] [hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['oʊpən] [kɔːrt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

then	silently	and	mechanically	he	went	towards	the	open	court	in	which	his
然后	默默	和	机械地	他	去	向	这	打开	法庭	在	哪个	他的

[dɪ'saɪplz] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

disciples	awaited	him	.
门徒	等待中	他	.

然后，他默默地、机械地走向露天庭院，他的门徒们在那里等着他。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

But	instead	of	,	as	usual	,	considering	on	the	way	the	subject	he	was
但	反而	的	,	作为	通常	,	考虑	在	这	方式	这	主题	他	曾是

[tuː; tə] [triːt] ,

to	treat	,
到	对待	,

但他却像往常一样，没有考虑如何处理这个话题，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [hɑːrt] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [fjuː]

his	spirit	and	heart	were	occupied	with	the	occurrences	of	the	last	few
他的	精神	和	心	是	占领	和	这	发生	的	这	最后的	很少

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

他的心思和思绪都被过去几个小时发生的事情占据了。

[wʌn] ['ɪmɪdʒ] ['reɪnd] [su'priːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] — [ˌaɪ 'tiː]

One	image	reigned	supreme	in	his	imagination	,	filling	it	with	delight	—	it
一	图像	统治	最高	在	他的	想像力	,	填充	它	和	喜	—	它

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['wʊmən] ,

was	that	of	the	fairest	woman	,
曾是	那	的	这	最公平	女士	,

在他的想象中，有一个画面占据主导地位，令他感到无比愉悦——那就是最美丽的女人的形象。

[huː] , ['reɪdiənt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,

who	,	radiant	in	her	royal	dignity	and	trembling	with	pride	,
WHO	,	辐射状	在	她	皇家	尊严	和	发抖	和	自豪	,

她容光焕发，尽显王室尊严，骄傲得浑身颤抖，

[hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] .

had	thrown	herself	in	the	dust	for	his	sake	.
有	抛掷	她自己	在	这	灰尘	为了	他的	清酒	.

她为了他，奋不顾身地倒在尘土中。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] ['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː]

He	felt	as	if	her	action	had	invested	her	whole	being	with	a	new
他	毛毡	作为	如果	她	行动	有	投资	她	所有的	存在	和	一个	新的

[ænd; ənd] ['prɪnsli] [wɜːrθ] ,

and	princely	worth	,
和	王子	值得	,

他觉得她的行为仿佛赋予了她整个人一种全新的、高贵的价值。

[æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [glæns] [hæd; həd] [brɔːt] [laɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪnmoʊst][soʊl] ,

as	if	her	glance	had	brought	light	to	his	inmost	soul	,
作为	如果	她	瞥一眼	有	带来	光	到	他的	最	灵魂	,

仿佛她的目光照亮了他灵魂深处。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ]['friːə(r)] [er] , [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] ['ɑːnwərd][ɑːn] [wɪŋd] [fiːt] .

he	seemed	to	breathe	a	freer	air	,	to	be	borne	onward	on	winged	feet	.
他	似乎	到	呼吸	一个	更自由	空气	,	到	是	出生	向前	在	有翅膀的	脚	.

他仿佛呼吸到了更自由的空气，像长了翅膀的双脚一样向前飞翔。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːd] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] .

In	such	a	mood	he	appeared	before	his	hearers	.
在	这样的	一个	情绪	他	出现	前	他的	听众	.

他带着这样的心情出现在听众面前。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['feɪsɪz] ,

When	he	found	himself	confronting	all	the	the	well	-	known	faces	,
什么时候	他	成立	他自己	面对	全部	这	这	出色地	-	已知	面孔	,

当他发现自己面对的是所有那些熟悉的面孔时，

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː] .

he	remembered	what	it	was	he	was	called	upon	to	do	.
他	记得	什么	它	曾是	他	曾是	称为	之上	到	做	.

他想起了自己被要求去做的事情。

[hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

He	supported	himself	against	the	wall	of	the	court	,
他	有	他自己	反对	这	墙	的	这	法庭	,

他靠在法庭的墙上，

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði][pə'paɪrəs] - [roʊl] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)l] , [ðə; ði]

and	opened	the	papyrus	-	roll	handed	to	him	by	his	favorite	pupil	,	the
和	打开	这	纸莎草	-	卷	递交	到	他	经过	他的	最喜欢的	瞳孔	,	这

[jʌŋ] [ə'nɑːnə] .

young	Anana	.
年轻的	阿纳纳	.

他打开了他最喜欢的学生，年轻的阿纳纳递给他的莎草纸卷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ə'goʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

It	was	the	book	which	twenty	-	four	hours	ago	he	had	promised	to	begin
它	曾是	这	书	哪个	二十	-	四	小时	前	他	有	承诺	到	开始

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

那是他24小时前答应要开始读的那本书。

[hiː; hi] [lʊkt] [naʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktərz] [ðæt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	looked	now	upon	the	characters	that	covered	it	,
他	看起来	现在	之上	这	人物	那	涵盖	它	,

他凝视着封面上的文字，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ][wɜːrd] .

and	felt	that	he	was	unable	to	read	a	word	.
和	毛毡	那	他	曾是	无法	到	读	一个	单词	.

他觉得自己一个字都读不懂。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['efərt] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪm'self] ,

With	a	powerful	effort	he	collected	himself	,
和	一个	强大的	努力	他	集	他自己	,

他费了好大劲才让自己镇定下来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θred] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	looking	upwards	tried	to	find	the	thread	he	had	cut	at	the	end	of
和	寻找	向上	尝试	到	寻找	这	线	他	有	切	在	这	结尾	的

['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz] ['lektʃər] ,

yesterday's	lecture	,
昨天的	演讲	,

他抬头望去，试图找到昨天讲座结束时剪断的线头。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [tuː; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ,

and	intended	to	resume	to	-	day	;	but	between	yesterday	and	to	-	day	,
和	故意的	到	恢复	到	-	天	;	但	之间	昨天	和	到	-	天	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

as	it	seemed	to	him	,
作为	它	似乎	到	他	,

并打算今天继续；但从昨天到今天，在他看来，

[leɪ] [ə; eɪ][væst] [siː] [huːz] ['rɔːrɪŋ] ['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz] [stʌnd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd] ['paʊɝz] [ʌv; əv]

lay	a	vast	sea	whose	roaring	surges	stunned	his	memory	and	powers	of
躺	一个	广阔的	海	谁	咆哮	涌动	目瞪口呆	他的	记忆	和	权力	的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

眼前是一片浩瀚的大海，汹涌澎湃的波涛令他记忆模糊，思维也变得迟钝。

[hɪz; ɪz] [s'kɒləz] , ['skwɑːtɪŋ] [krɔːs] - [legd] [ɑːn] [riːd] [mæts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

His	scholars	,	squatting	cross	-	legged	on	reed	mats	before	him	,
他的	学者们	,	蹲姿	叉	-	腿	在	芦苇	垫子	前	他	,

他的学者们盘腿蹲在他面前的芦苇席上，

[geɪzd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɑːn][ðer; ðər]['saɪlənt]['mæstər] [huː] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] ['redi] [ʌv; əv]

gazed	in	astonishment	on	their	silent	master	who	was	usually	so	ready	of
凝视	在	惊讶	在	他们的	沉默的	掌握	WHO	曾是	通常	所以	准备好	的

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

他们惊讶地望着这位平时滔滔不绝的主人，此刻却沉默不语。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	looked	enquiringly	at	each	other	.
和	看起来	询问地	在	每个	其他	.

他们互相疑惑地看了看对方。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [priːst] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

A	young	priest	whispered	to	his	neighbor	,
一个	年轻的	牧师	低声说道	到	他的	邻居	,

一位年轻的牧师低声对他的邻居说：

" [hiː; hi][ɪz] [preɪɪŋ] — " [ænd; ənd][ə'nɑːnə] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ]['saɪlənt][æŋ'zaɪəti][ðə; ði] [strɔːŋ] [hænd][ʌv; əv]

"	He	is	praying	—	"	and	Anana	noticed	with	silent	anxiety	the	strong	hand	of
"	他	是	祈祷	—	"	和	阿纳纳	注意到	和	沉默的	焦虑	这	强的	手	的

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [slaɪt] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

his	teacher	clutching	the	manuscript	so	tightly	that	the	slight	material	of	which	it
他的	老师	紧握	这	手稿	所以	紧紧	那	这	轻微	材料	的	哪个	它

[kən'sistid] ['θretnd] [tuː; tə][splɪt] .

consisted	threatened	to	split	.
由……组成	威胁	到	分裂	.

“他在祈祷——”阿纳纳默默地、焦虑地注意到，老师那只大手紧紧地攥着手稿，手稿的材质很薄，几乎要把它撕碎了。

[æt; ət][læst] - [lʊkt] [daʊn] ; [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .

At	last	Pentaur	looked	down	;	he	had	found	a	subject	.
在	最后的	-	看起来	向下	;	他	有	成立	一个	主题	.

最后，彭陶尔低头看了看；他找到了一个实验对象。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] ,

While	he	was	looking	upwards	his	gaze	fell	on	the	opposite	wall	,
尽管	他	曾是	寻找	向上	他的	目光	跌倒	在	这	对面的	墙	,

他抬头望去时，目光落在了对面的墙上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['taɪt(ə)l] " [ðə; ði] [gʊd]

and	the	painted	name	of	the	king	with	the	accompanying	title	"	the	good
和	这	绘	姓名	的	这	国王	和	这	随同	标题	"	这	好的

[gɑːd] " [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

God	"	met	his	eye	.
上帝	"	遇见	他的	眼睛	.

他看到了画上去的国王的名字，旁边还写着“仁慈的上帝”的称号。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪrər] ,

Starting	from	these	words	he	put	this	question	to	his	hearers	,
开始	从	这些	字	他	放	这	问题	到	他的	听众	,

他以此为引，向听众提出了这个问题：

" [haʊ] [duː][wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ?

"	How	do	we	apprehend	the	Goodness	of	the	Divinity	?
"	如何	做	我们	逮捕	这	善良	的	这	神	?

我们如何理解神性的善?

" [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [wʌn] [priːst] ['æftər] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

"	He	challenged	one	priest	after	another	to	treat	this	subject	as	if	he	were
"	他	挑战	一	牧师	后	其他	到	对待	这	主题	作为	如果	他	是

['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

standing	before	his	future	congregation	.
常设	前	他的	未来	会众	.

“他挑战一位又一位神父，要求他们像面对未来的信众一样对待这个问题。

['sevrəl] [dɪ'saɪplz] [roʊz] , [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [truːθ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .

Several	disciples	rose	,	and	spoke	with	more	or	less	truth	and	feeling	.
一些	门徒	玫瑰	,	和	辐	和	更多的	或者较少的		真相	和	感觉	.

几个门徒站起来，或多或少地表达了他们的真实感受。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] - [tɜːrn] , [huː] , [ɪn] [wel] - ['tʃoʊzn] [wɜːrdz] ,

At	last	it	came	to	Anana's	turn	,	who	,	in	well	-	chosen	words	,
在	最后的	它	来了	到	-	转动	,	WHO	,	在	出色地	-	选定	字	,

最后轮到阿纳纳发言了，她用词得体，

[preɪzd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] - [fʊl] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

praised	the	purpose	-	full	beauty	of	animate	and	inanimate	creation	,	in	which	the
赞扬	这	目的	-	满的	美丽	的	动画	和	无生命	创建	,	在	哪个	这

['gʊdnəs] [ʌv; əv]['ɑːmən]

goodness	of	Amon
善良	的	阿蒙

赞美有生命和无生命造物中充满意义的美，其中蕴含着阿蒙的善良

[['ɑːmən] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [wʌn] .

[	Amon	,	that	is	to	say	,	"	the	hidden	one	.
[	阿蒙	,	那	是	到	说	,	"	这	隐	一	.

[Amon，也就是说，“隐藏者”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [θiːbz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['iːdʒɪs] ,

"	He	was	the	God	of	Thebes	,	which	was	under	his	aegis	,
"	他	曾是	这	上帝	的	底比斯	,	哪个	曾是	在下面	他的	盾牌	,

他是底比斯的神，底比斯城在他的庇护之下。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] - ['væli] ,

and	after	the	Hykssos	were	expelled	from	the	Nile	-	valley	,
和	后	这	-	是	被驱逐	从	这	尼罗河	-	谷	,

在喜克索斯人被驱逐出尼罗河谷之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][raː][ʌv; əv] [ˌhiːliˈɔpəlis] [ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts]

he	was	united	with	Ra	of	Heliopolis	and	endowed	with	the	attributes
他	曾是	团结的	和	拉	的	赫利奥波利斯	和	捐赠	和	这	属性

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [gɔdz] .

of	all	the	remaining	Gods	.
的	全部	这	其余的	神	.

他与赫利奥波利斯的太阳神拉合而为一，并被赋予了其余所有神祇的属性。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈspɪrɪtʃuəlaɪzd] ,

His	nature	was	more	and	more	spiritualized	,
他的	自然	曾是	更多的	和	更多的	精神化的	,

他的性格越来越精神化，

[tɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌesəˈterɪk] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmisiːz] [hiː; hi][ɪz] [kəmˈpɜrd] [tuː; tə]

till	in	the	esoteric	philosophy	of	the	time	of	the	Rameses	he	is	compared	to
直到	在	这	深奥的	哲学	的	这	时间	的	这	拉美西斯	他	是	比较的	到

[ðə; ði][ɔːl] [ˈfɪlɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈgaɪdɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

the	All	filling	and	All	guiding	intelligence	.
这	全部	填充	和	全部	指导	智力	.

在拉美西斯时代的神秘哲学中，他被比作充满一切、指引一切的智慧。

[hiː; hi][ɪz] " [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ,

He	is	"	the	husband	of	his	mother	,	his	own	father	,	and	his	own	son	,
他	是	"	这	丈夫	的	他的	母亲	,	他的	自己的	父亲	,	和	他的	自己的	儿子	,

他是“他母亲的丈夫，他亲生父亲的丈夫，也是他亲生儿子的丈夫”。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [oʊˈsaɪrɪs] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] .]

"	As	the	living	Osiris	,	he	is	the	soul	and	spirit	of	all	creation	.	]
"	作为	这	活的	奥西里斯	,	他	是	这	灵魂	和	精神	的	全部	创建	.	]

“作为活着的奥西里斯，他是万物之灵和精神。”

[ʌv; əv][raː] ,

of	Ra	,
的	拉	,

拉神，

[[raː] , [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] ;

[	Ra	,	originally	the	Sun	-	God	;
[	拉	,	起初	这	太阳	-	上帝	;

[拉，原为太阳神；

[ˈleɪtər][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌpænθiˈɪstɪk] [ˈmɪstɪk] [fəˈlɑːsəfi] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv]

later	his	name	was	introduced	into	the	pantheistic	mystic	philosophy	for	that	of
之后	他的	姓名	曾是	介绍	进入	这	泛神论	神秘	哲学	为了	那	的

[ðə; ði][gɑːd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .]

the	God	who	is	the	Universe	.	]
这	上帝	WHO	是	这	宇宙	.	]

后来，他的名字被引入泛神论神秘哲学中，用来指代作为宇宙的神。

[ænd; ənd][ptɑː; ptɑːh] ,

and	Ptah	,
和	普塔赫	,

以及普塔赫

[[ptɑː; ptɑːh][ɪz][ðə; ði] [griːk] - , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

[	Ptah	is	the	Greek	Henhaistas	,	the	oldest	of	the	Gods	,
[	普塔赫	是	这	希腊语	-	,	这	最老	的	这	神	,

[普塔赫是希腊神话中的赫纳伊斯塔斯，是众神中最古老的一位，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmeɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] " [fɜːrst] [bɪˈgɪnər] ,

the	great	maker	of	the	material	for	the	creation	,	the	"	first	beginner	,
这	伟大的	制造商	的	这	材料	为了	这	创建	,	这	"	第一的	初学者	,

创造材料的伟大创造者，“第一个初学者”，

" [baɪ] [huːz] [saɪd][ðə; ði]['sev(ə)n] - [stænd] , [æz; əz] ['ɑːkitekts] , [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

"	by	whose	side	the	seven	Chnemu	stand	,	as	architects	,	to	help	him	,
"	经过	谁	边	这	七	-	站立	,	作为	建筑师	,	到	帮助	他	,

“七位契涅木站在他身边，如同建筑师一般，帮助他，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] " [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [truːθ] ,

and	who	was	named	"	the	lord	of	truth	,
和	WHO	曾是	命名	"	这	主	的	真相	,

他被称为“真理之主”，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

"	because	the	laws	and	conditions	of	being	proceeded	from	him	.
"	因为	这	法律	和	状况	的	存在	继续	从	他	.

因为法律和条件都源于他。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] [laɪt] , [hiː; hi] [stʊd] ['ðerfɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	created	also	the	germ	of	light	,	he	stood	therefore	at	the	head	of	the
他	创建	还	这	细菌	的	光	,	他	站立	所以	在	这	头	的	这

['soʊlər][gɔdz] ,

solar	Gods	,
太阳的	神	,

他创造了光明的种子，因此他位列太阳神之首。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][aɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kleft]

and	was	called	the	creator	of	ice	,	from	which	,	when	he	had	cleft
和	曾是	称为	这	创作者	的	冰	,	从	哪个	,	什么时候	他	有	裂

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他被称为冰的创造者，因为他曾将冰劈开，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊn] [keɪm] [fɔːrθ] .

the	sun	and	the	moan	came	forth	.
这	太阳	和	这	呻吟	来了	前进	.

太阳和呻吟声同时出现。

[hens] [hɪz; ɪz] [neɪm] " [ðə; ði]['oʊpənər] . "]

Hence	his	name	"	the	opener	.	"	]
因此	他的	姓名	"	这	开球	.	"	]

因此他被称为“开球手”。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gɔdz] , [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

as	well	as	of	the	other	Gods	,	finds	expression	.
作为	出色地	作为	的	这	其他	神	,	发现	表达	.

以及其他神祇的神祇，都得到了表达。

- ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz] , [naʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ]

Pentaur	listened	to	the	youth	with	folded	arms	,	now	looking	at	him	enquiringly
-	听着	到	这	青年	和	折叠	武器	,	现在	寻找	在	他	询问地

, [naʊ] ['ædɪŋ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

,	now	adding	approbation	.
,	现在	添加	赞许	.

彭陶尔双手抱胸，听着年轻人说话，时而疑惑地看着他，时而表示赞许。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] , ['dɪskɔːrs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['endɪd] , [hiː; hi][bɪ'gæn]

Then	taking	up	the	thread	of	the	,	discourse	when	it	was	ended	,	he	began
然后	采取	向上	这	线	的	这	,	话语	什么时候	它	曾是	结束	,	他	开始

[hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] .

himself	to	speak	.
他自己	到	说话	.

然后，当谈话结束时，他接过话题，开始自己发言。

[laɪk] [ə'biːdiənt] ['fælkənz] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkənər] , [θɔːts] [rʌʃt] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

Like	obedient	falcons	at	the	call	of	the	falconer	,	thoughts	rushed	down	into	his
喜欢	听话	猎鹰	在	这	称呼	的	这	猎鹰人	,	想法	匆忙	向下	进入	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

就像猎鹰听到驯鹰人的呼唤便乖乖飞奔一样，各种思绪涌入他的脑海。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pæʃ(ə)n] [ə'weɪkənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] [gləud] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [θruː] [hɪz; ɪz]

and	the	divine	passion	awakened	in	his	breast	glowed	and	shone	through	his
和	这	神圣的	热情	觉醒	在	他的	胸部	发光	和	闪耀	通过	他的

[ɪn'spaɪərd] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [sɔːd] ['evri] ['moʊmənt] [ɑːn] ['friːə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [wɪŋz] .

inspired	language	that	soared	every	moment	on	freer	and	stronger	wings	.
灵感	语言	那	飙升	每一个	片刻	在	更自由	和	更强	翅膀	.

他胸中唤醒的神圣激情，通过他充满灵感的语言闪耀光芒，每时每刻都乘着更加自由、更加强大的翅膀翱翔天际。

['meltɪŋ] ['ɪntuː]['peɪθɑːs] , [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn] ['ræptʃər] , [hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

Melting	into	pathos	,	exulting	in	rapture	,	he	praised	the	splendor	of	nature	;
融化	进入	感伤	,	欣喜若狂	在	狂喜	,	他	赞扬	这	辉煌	的	自然	;

他沉浸在悲悯之中，欣喜若狂，赞美大自然的壮丽；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪmpɪd] ['krɪst(ə)l] - [klɪr] [striːm] [æz; əz]

and	the	words	flowed	from	his	lips	like	a	limpid	crystal	-	clear	stream	as
和	这	字	流动	从	他的	嘴唇	喜欢	一个	清澈的	水晶	-	清除	溪流	作为

[hiː; hi] ['glɔːrɪfaɪd] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

he	glorified	the	eternal	order	of	things	,
他	光荣的	这	永恒	命令	的	事物	,

他赞颂着永恒的事物秩序，话语如同清澈见底的溪流般从他口中流淌而出。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] — [ðə; ði] [wʌn] , [huː] [ɪz]

and	the	incomprehensible	wisdom	and	care	of	the	Creator	—	the	One	,	who	is
和	这	难以理解	智慧	和	关心	的	这	创作者	—	这	一	,	WHO	是

[wʌn] [ə'loʊn] ,

one	alone	,
一	独自的	,

以及造物主那不可思议的智慧和慈爱——祂是独一无二的，祂的智慧和慈爱

[ænd; ənd] [greɪt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːkwəl] .

and	great	and	without	equal	.
和	伟大的	和	没有	平等的	.

伟大无比，无与伦比。

" [soʊ] [ɪn'kɑːmprəbl] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , " [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n]

"	So	incomparable	,	"	he	said	in	conclusion	,	"	is	the	home	which	God	has	given
"	所以	无与伦比	,	"	他	说	在	结论	,	"	是	这	家	哪个	上帝	有	给定

[juː 'es] .

us	.
我们	.

“上帝赐予我们的家园是如此无与伦比，”他总结道。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] — [ðə; ði] [wʌn] — [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɪz] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['es(ə)ns] ,

All	that	He	—	the	One	—	has	created	is	penetrated	with	His	own	essence	,
全部	那	他	—	这	一	—	有	创建	是	渗透	和	他的	自己的	本质	,

[ænd; ənd] [berz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] .

and	bears	witness	to	His	Goodness	.
和	熊	证人	到	他的	善良	.

祂——唯一真神——所创造的一切，都充满了祂自身的本质，并见证了祂的良善。

[hiː; hi] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [siːz] [hɪm; ɪm] ['evriwer] ,

He	who	knows	how	to	find	Him	sees	Him	everywhere	,
他	WHO	知道	如何	到	寻找	他	看到	他	到处	,

懂得如何找到祂的人，到处都能看到祂。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

and	lives	at	every	instant	in	the	enjoyment	of	His	glory	.
和	生活	在	每一个	立即的	在	这	享受	的	他的	荣耀	.

并且时时刻刻都活在祂的荣耀之中。

[siːk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['preɪzɪz] [bɪ'fɔːr]

Seek	Him	,	and	when	ye	have	found	Him	fall	down	and	sing	praises	before
寻找	他	,	和	什么时候	是的	有	成立	他	落下	向下	和	唱歌	赞扬	前

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

你们要寻找他，找到他之后，就要俯伏在他面前歌颂赞美他。

[bʌt; bət] [preɪz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]

But	praise	the	Highest	,	not	only	in	gratitude	for	the	splendor	of	that	which
但	称赞	这	最高	,	不是	仅有的	在	感激	为了	这	辉煌	的	那	哪个

[hiː; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ,

he	has	created	,
他	有	创建	,

但赞美至高者，不仅是为了感谢他所创造的辉煌，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

but	for	having	given	us	the	capacity	for	delight	in	his	work	.
但	为了	拥有	给定	我们	这	容量	为了	喜	在	他的	工作	.

但值得庆幸的是，他让我们能够欣赏他的作品。

[ə'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kʌntri] , ['wɜːrʃɪp] [wen] [ðə; ði]

Ascend	the	mountain	peaks	and	look	on	the	distant	country	,	worship	when	the
上升	这	山	高峰	和	看	在	这	遥远	国家	,	崇拜	什么时候	这

['sʌnset] [gləuz] [wɪð; wɪθ] ['ruːbiz] ,

sunset	glows	with	rubies	,
日落	发光	和	红宝石	,

登上山巅，眺望远方，在夕阳如红宝石般闪耀时膜拜神灵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] [wɪð; wɪθ]['roʊziz] , [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['naɪtˌtaɪm] ,

and	the	dawn	with	roses	,	go	out	in	the	nighttime	,
和	这	黎明	和	玫瑰	,	去	出去	在	这	夜间	,

还有黎明时分的玫瑰，在夜里外出，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ʌn'ɜːrɪŋ] , [ɪ'meʒərəbl] ,

and	look	at	the	stars	as	they	travel	in	eternal	,	unerring	,	immeasurable	,
和	看	在	这	明星	作为	他们	旅行	在	永恒	,	毫无错误	,	无法估量的	,

仰望星空，看它们在永恒、精准、无限的宇宙中运行。

[ænd; ənd] ['endləs] ['sɜːrkl] [ɑːn] ['sɪlvər] [bɑːks] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

and	endless	circles	on	silver	barks	through	the	blue	vault	of	heaven	,
和	无尽的	界	在	银	树皮	通过	这	蓝色的	金库	的	天堂	,

银色的树皮在蔚蓝的天空穹顶下划出无尽的圆圈，

[stænd][baɪ][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [baɪ][ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

stand	by	the	cradle	of	the	child	,	by	the	buds	of	the	flowers	,
站立	经过	这	摇篮	的	这	孩子	,	经过	这	花蕾	的	这	花朵	,

站在婴儿的摇篮旁，站在花蕾旁，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] [bendz] ['oʊvər][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [duː] - [drɑːps][fɔːl]

and	see	how	the	mother	bends	over	the	one	,	and	the	bright	dew	-	drops	fall
和	看	如何	这	母亲	弯曲	超过	这	一	,	和	这	明亮的	露	-	滴	落下

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

on	the	other	.
在	这	其他	.

看，母亲俯身照看着其中一个孩子，明亮的露珠落在另一个孩子身上。

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['gʊdnəs] [ɪz] [moʊst] ['friːli] [pɔːd] [aʊt]

But	would	you	know	where	the	stream	of	divine	goodness	is	most	freely	poured	out
但	会	你	知道	在哪里	这	溪流	的	神圣的	善良	是	最多	自由	倾倒	出去

,

;

,

但你知道哪里最能涌流出神圣的恩泽吗?

[wer] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [bi'stəuz] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [gɪfts] , [ænd; ənd] [wer] [hɪz; ɪz] ['hoʊliːɪst] ['ɔːltəz] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] ?

where	the	grace	of	the	Creator	bestows	the	richest	gifts	,	and	where	His	holiest	altars	are	prepared	?
在哪里	这	优雅	的	这	创作者	授予	这	最富有的	礼物	,	和	在哪里	他的	最神圣的	祭坛	是	准备	?

造物主的恩典赐予最丰厚的礼物，祂最神圣的祭坛也在那里预备?

[ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] ; [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] .

In	your	own	heart	;	so	long	as	it	is	pure	and	full	of	love	.
在	你的	自己的	心	;	所以	长的	作为	它	是	纯的	和	满的	的	爱	.

在你自己的心中；只要它是纯洁的，充满爱。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːrt] , ['neɪtʃər] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['mɪrər] ,

In	such	a	heart	,	nature	is	reflected	as	in	a	magic	mirror	,
在	这样的	一个	心	,	自然	是	反映	作为	在	一个	魔法	镜子	,

在这样一颗心中，自然界如同魔镜般映照着一切。

[ɑːn] [huːz] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃaɪnz] [ɪn] [θriː] - [foʊld] ['bjuːti] .

on	whose	surface	the	Beautiful	shines	in	three	-	fold	beauty	.
在	谁	表面	这	美丽的	闪耀	在	三	-	折叠	美丽	.

在其表面，美丽以三重之美闪耀。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [fɑːr] [ə'weɪ] ['oʊvər] [striːm] , [ænd; ənd] ['medoʊ] , [ænd; ənd] [hɪl] ,

There	the	eye	can	reach	far	away	over	stream	,	and	meadow	,	and	hill	,
那里	这	眼睛	能	抵达	远的	离开	超过	溪流	,	和	草地	,	和	爬坡道	,

在那里，目光可以越过溪流、草地和山丘，远眺很远的地方。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ðer; ðər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] - [red] [ʃaɪn] ,

and	take	in	the	whole	circle	of	the	earth	;	there	the	morning	and	evening	-	red	shine	,
和	拿	在	这	所有的	圆圈	的	这	地球	;	那里	这	早晨	和	晚上	-	红色的	闪耀	,

并将整个地球尽收眼底；那里有晨曦和暮色的红光，

[nɑːt] [laɪk] ['roʊziz] [ænd; ənd] ['ruːbiz] , [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] [tʃiːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['bjuːti] ; ;

not	like	roses	and	rubies	,	but	like	the	very	cheeks	of	the	Goddess	of	Beauty
不是	喜欢	玫瑰	和	红宝石	,	但	喜欢	这	非常	脸颊	的	这	女神	的	美丽

;

;

;

不像玫瑰和红宝石那样艳丽，而像美神女神的脸颊那样美丽；

[ðer; ðər] [ðə; ði] [stɑːrz] ['sɜːrk(ə)l] [ɑːn] , [nɑːt] [ɪn] ['saɪləns] ,

there	the	stars	circle	on	,	not	in	silence	,
那里	这	明星	圆圈	在	,	不是	在	沉默	,

那里繁星依旧环绕，并非寂静无声。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maɪti] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pjʊr] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['hɑːməniz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;

but	with	the	mighty	voices	of	the	pure	eternal	harmonies	of	heaven	;
但	和	这	强大的	声音	的	这	纯的	永恒	和声	的	天堂	;

但伴随着来自天堂纯净永恒和谐的雄浑歌声；

[ðer; ðər][ðə; ði][tʃaɪld] [smaɪlz] [laɪk][æn; ən]['ɪnfənt] - [gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bʌd][ʌn'fəuldz][tuː; tə]['mædʒɪk]

there	the	child	smiles	like	an	infant	-	god	,	and	the	bud	unfolds	to	magic
那里	这	孩子	微笑	喜欢	一个	婴儿	-	上帝	,	和	这	芽	展开	到	魔法

['flaʊərz] ;

flowers	;
花朵	;

在那里，孩子像婴儿神一样微笑，花蕾绽放成神奇的花朵；

['faɪnəli] , [ðer; ðər] ['θæŋkfulnəs] [grəuz] ['brɔːdər] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] [grəuz] [diːpər] ,

finally	,	there	thankfulness	grows	broader	and	devotion	grows	deeper	,
最后	,	那里	感恩	生长	更广泛	和	虔诚	生长	更深	,

最后，感恩之心更加宽广，奉献之情更加深厚。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θroʊ] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ,

and	we	throw	ourselves	into	the	arms	of	a	God	,
和	我们	扔	我们自己	进入	这	武器	的	一个	上帝	,

我们投入神的怀抱，

[huː] — [æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] — [ɪz][ə; eɪ][gɑːd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [naɪn] [greɪt] [gɔdz]

who	—	as	I	imagine	his	glory	—	is	a	God	to	whom	the	sublime	nine	great	Gods
WHO	—	作为	我	想象	他的	荣耀	—	是	一个	上帝	到	谁	这	升华	九	伟大的	神

[preɪ] [æz; əz] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['helpləs] ['sʌpliənts] .

pray	as	miserable	and	helpless	suppliants	.
祈祷	作为	悲惨的	和	无助	申诉人	.

在我看来，他的荣耀在于，九位崇高的神明都像可怜无助的祈求者一样向他祈祷。

" [ðə; ði]['tɑːmˌtɑːm] [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

"	The	tomtom	which	announced	the	end	of	the	hour	interrupted	him	.
"	这	TomTom	哪个	宣布	这	结尾	的	这	小时	中断	他	.

“报时时分的鼓声打断了他。”

- ['siːst] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [nɑːt][ə; eɪ] ['skɑːlər]

Pentaur	ceased	speaking	with	a	deep	sigh	,	and	for	a	minute	not	a	scholar
-	停止	请讲	和	一个	深的	叹	,	和	为了	一个	分钟	不是	一个	学者

[muːvd] .

moved	.
已搬	.

彭陶尔深深叹了口气，停止了说话，一分钟之内，没有一个学者动弹。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['poʊət][leɪd][ðə; ði][pə'paɪrəs][roʊl][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

At	last	the	poet	laid	the	papyrus	roll	out	of	his	hand	,
在	最后的	这	诗人	铺设	这	纸莎草	卷	出去	的	他的	手	,

最后，诗人放下了手中的莎草纸卷轴。

[waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɑːt] [braʊ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]

wiped	the	sweat	from	his	hot	brow	,	and	walked	slowly	towards	the	gate	of
擦拭	这	汗	从	他的	热的	眉头	,	和	步行	缓慢地	向	这	门	的

[ðə; ði] [kɔːrt] ,

the	court	,
这	法庭	,

他擦了擦额头的汗，缓缓走向法院大门。

[wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði]['seɪkrɪd] [groʊv] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

which	led	into	the	sacred	grove	of	the	temple	.
哪个	引领	进入	这	神圣	树林	的	这	寺庙	.

这条路通往寺庙的圣林。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [krɔːst] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [wen] [hiː; hi][felt][ə; eɪ][hænd][leɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

He	had	hardly	crossed	the	threshold	when	he	felt	a	hand	laid	upon	his
他	有	几乎	交叉	这	临界点	什么时候	他	毛毡	一个	手	铺设	之上	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

他刚踏进门，就感觉一只手搭在了他的肩膀上。

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] .

He	looked	round	.
他	看起来	圆形的	.

他环顾四周。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [stʊd] [əmɛni] .

Behind	him	stood	Ameni	.
在后面	他	站立	阿门尼	.

阿梅尼站在他身后。

" [juː; jʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [jʊr; jər] ['hɪrər] , [maɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] , ['koʊldli] ;

"	You	fascinated	your	hearers	,	my	friend	,	"	said	the	high	-	priest	,	coldly	;
"	你	着迷	你的	听众	,	我的	朋友	,	"	说	这	高的	-	牧师	,	冷冷地	;

“我的朋友，你让听众们着迷了，”大祭司冷冷地说；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][hɑːrp][wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] .

"	it	is	a	pity	that	only	the	Harp	was	wanting	.
"	它	是	一个	遗憾	那	仅有的	这	竖琴	曾是	想要	.

“可惜的是，只差一把竖琴了。”

" - [wɜːrdz] [fel] [ɑːn][ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][laɪk] [aɪs][ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv]

"	Ameni's	words	fell	on	the	agitated	spirit	of	the	poet	like	ice	on	the	breast	of
"	-	字	跌倒	在	这	激动	精神	的	这	诗人	喜欢	冰	在	这	胸部	的

[ə; eɪ][mæn][ɪn] ['fiːvər] .

a	man	in	fever	.
一个	男人	在	发烧	.

“阿梅尼的话语如同冰冷的石头砸在发烧病人的胸口，令这位诗人躁动不安的心灵备受煎熬。

[hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [toʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [vɔɪs] ,

He	knew	this	tone	in	his	master's	voice	,
他	知道	这	语气	在	他的	硕士学位	嗓音	,

他认出了主人语气中的这种语气。

[fɔːr; fər] [ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [bæd] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['ɜːrɪŋ] [priːsts] ;

for	thus	he	was	accustomed	to	reprove	bad	scholars	and	erring	priests	;
为了	因此	他	曾是	习惯	到	责备	坏的	学者们	和	犯错	神父	;

因为他素来习惯于这样斥责学识浅薄的学者和犯错的祭司；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [jet] [soʊ]['spoʊkən] .

but	to	him	he	had	never	yet	so	spoken	.
但	到	他	他	有	绝不	然而	所以	说	.

但他从未对他说过这样的话。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [siːm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] , ['bɪtərli] ,

"	It	certainly	would	seem	,	"	continued	the	high	-	priest	,	bitterly	,
"	它	当然	会	似乎	,	"	持续	这	高的	-	牧师	,	苦涩地	,

“看来确实如此，”大祭司苦涩地继续说道。

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn][jʊr; jər][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][juː; jʊ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['tiːtʃər]

"	as	if	in	your	intoxication	you	had	forgotten	what	it	becomes	the	teacher
"	作为	如果	在	你的	中毒	你	有	被遗忘的	什么	它	变成	这	老师

[tuː; tə] ['ʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] - [hɔːl] .

to	utter	in	the	lecture	-	hall	.
到	说出	在	这	演讲	-	大厅	.

“仿佛你喝醉了，忘记了老师在讲堂里应该说的话。”

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sɪns] [juː; jʊ] [swɔːr] [ɑːn][maɪ][hændz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['mistəriz] ,

Only	a	few	weeks	since	you	swore	on	my	hands	to	guard	the	mysteries	,
仅有的	一个	很少	周	自从	你	发誓	在	我的	双手	到	警卫	这	谜团	,

距离你发誓要守护这些秘密仅仅过去了几个星期，

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'neɪməbl] [wʌn] ,

and	this	day	you	have	offered	the	great	secret	of	the	Unnameable	one	,
和	这	天	你	有	提供	这	伟大的	秘密	的	这	无法命名的	一	,

而今天，你已经将那位不可名状者的伟大秘密献给了世人。

[ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , [laɪk] [sʌm; səm] [tʃiːp] [wer] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

the	most	sacred	possession	of	the	initiated	,	like	some	cheap	ware	in	the	open
这	最多	神圣	拥有	的	这	启动	,	喜欢	一些	便宜的	仓库	在	这	打开

['mɑːrkɪt] . "

market	.	"
市场	.	"

“对那些入教者来说，这件最神圣的物品，就像市场上廉价的商品一样。”

" [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] , " [sed] - .

"	Thou	cuttest	with	knives	,	"	said	Pentaur	.
"	你	切割测试	和	刀具	,	"	说	-	.

“你用刀切割，”彭陶尔说道。

" [meɪ] [ðeɪ] [pruːv] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd]['ekstərpeɪt][ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt] ['kæŋkər] , [ðə; ði][ræŋk] [wiːd]

"	May	they	prove	sharp	,	and	extirpate	the	undeveloped	canker	,	the	rank	weed
"	可能	他们	证明	锋利的	,	和	根除	这	未开发的	溃疡	,	这	秩	杂草

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [soʊl] ,

from	your	soul	,
从	你的	灵魂	,

愿它们锋利无比，彻底根除你灵魂深处尚未形成的疮痍和顽固的杂草。

" [kraɪd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] .

"	cried	the	high	-	priest	.
"	哭	这	高的	-	牧师	.

“大祭司喊道。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] , [tuː] [jʌŋ] ; [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] ['tendər] [fruːt] - [triː] [ðæt] [lets] [ɪt'self] [biː; bi]

"	You	are	young	,	too	young	;	not	like	the	tender	fruit	-	tree	that	lets	itself	be
"	你	是	年轻的	,	也	年轻的	;	不是	喜欢	这	投标	水果	-	树	那	让我们	本身	是

[treɪnd] [ə'raɪt] ,

trained	aright	,
受过训练	好的	,

“你还年轻，太年轻了；不像那棵娇嫩的果树，任人栽培，

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [griːn] [fruːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	brought	to	perfection	,	but	like	the	green	fruit	on	the	ground	,
和	带来	到	完美	,	但	喜欢	这	绿色的	水果	在	这	地面	,

并被精心烹制至完美，但就像地上的青果一样，

[wɪtʃ] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə] ['pɔɪzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [jeɪ] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

which	will	turn	to	poison	for	the	children	who	pick	it	up	—	yea	even	though	it
哪个	将要	转动	到	毒	为了	这	孩子们	WHO	挑选	它	向上	—	是的	甚至	尽管	它

[fɔːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [triː] .

fall	from	a	sacred	tree	.
落下	从	一个	神圣	树	.

即使它来自神圣的树，捡起来也会变成毒药，孩子们捡起来就会中毒。

- [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'siːvd] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]

Gagabu	**and**	**I**	**received**	**you**	**among**	**us**	**,**	**against**	**the**	**opinion**	**of**	**the**	**majority**
-	和	我	已收到	你	之中	我们	,	反对	这	观点	的	这	多数

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .

of	**the**	**initiated**	**.**
的	这	启动	.

尽管大多数入会者反对，我和加加布还是接纳了你。

[wiː; wi] [ˌgeɪn'sed] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['daʊtɪd] [jʊr; jər] ['raɪpnəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [juːθ] ; [ænd; ənd]

We	**gainsaid**	**all**	**those**	**who**	**doubted**	**your**	**ripeness**	**because**	**of**	**your**	**youth**	**;**	**and**
我们	盖赛德	全部	那些	WHO	怀疑	你的	成熟度	因为	的	你的	青年	;	和

[juː; jʊ] [swɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

you	**swore**	**to**	**me**	**,**
你	发誓	到	我	,

我们驳斥了所有因你年轻而怀疑你成熟度的人；你向我发誓，

['greɪtfəli] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] .

gratefully	**and**	**enthusiastically**	**,**	**to**	**guard**	**the**	**mysteries**	**and**	**the**	**law**	**.**
感激不尽	和	踊跃	,	到	警卫	这	谜团	和	这	法律	.

满怀感激和热情，守护奥秘与法则。

[tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [set] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

To	**-**	**day**	**for**	**the**	**first**	**time**	**I**	**set**	**you**	**on**	**the**	**battle**	**-**	**field**	**of**	**life**	**beyond**	**the**
到	-	天	为了	这	第一的	时间	我	放	你	在	这	战斗	-	场地	的	生活	超过	这

['piːsf(ə)l] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] .

peaceful	**shelter**	**of**	**the**	**schools**	**.**
和平	庇护所	的	这	学校	.

今天，我第一次把你们送到学校平静庇护之外的人生战场上。

[ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['stændərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][juː; jʊ]

And	**how**	**have**	**you**	**defended**	**the**	**standard**	**that**	**it**	**was**	**incumbent**	**on**	**you**
和	如何	有	你	辩护	这	标准	那	它	曾是	现任	在	你

[tuː; tə][ʌp'hoʊld][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ? "

to	**uphold**	**and**	**maintain**	**?**	**"**
到	坚持	和	维持	?	"

那么，你是如何捍卫你肩负着维护和保持的这一标准的呢?

" [aɪ][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ænd; ənd] [truː] , " ['ænsər] -

"	**I**	**did**	**that**	**which**	**seemed**	**to**	**me**	**to**	**be**	**right**	**and**	**true**	**,**	**"**	**answered**	**Pentaur**
"	我	做过	那	哪个	似乎	到	我	到	是	正确的	和	真的	,	"	回答	-

['diːpli] [muːvd] .

deeply	**moved**	**.**
深	已搬	.

“我做了我认为正确和真实的事情，”彭陶尔深受感动地回答道。

" [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] — [wʌt] [ðə; ði] [lɔː] [pri'skraibz] ; [ænd; ənd]

"	**Right**	**is**	**the**	**same**	**for**	**you**	**as**	**for**	**us**	**—**	**what**	**the**	**law**	**prescribes**	**;**	**and**
"	正确的	是	这	相同的	为了	你	作为	为了	我们	—	什么	这	法律	规定	;	和

[wʌt] [ɪz] [truːθ] ? "

what	**is**	**truth**	**?**	**"**
什么	是	真相	?	"

“对你们来说，正义和对我们来说是一样的——就是法律所规定的；那么，什么是真理呢？”

" [nʌn] [hæz; həz] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [veɪl] , " [sed] - ,

"	**None**	**has**	**lifted**	**her**	**veil**	**,**	**"**	**said**	**Pentaur**	**,**
"	没有任何	有	抬起	她	面纱	,	"	说	-	,

“没有人揭开过她的面纱，”彭陶尔说道。

" [bʌt; bət][maɪ] [soʊl] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] - [fɪld] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl] ;

"	**but**	**my**	**soul**	**is**	**the**	**offspring**	**of**	**the**	**soul**	**-**	**filled**	**body**	**of**	**the**	**All**	**;**
"	但	我的	灵魂	是	这	后代	的	这	灵魂	-	已填	身体	的	这	全部	;

但我的灵魂是万物之灵的灵魂之躯的后代；

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fæləbl] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [stəːz][ɪn][maɪ] [brest] ,

a	portion	of	the	infallible	spirit	of	the	Divinity	stirs	in	my	breast	,
一个	部分	的	这	绝对正确	精神	的	这	神	搅拌	在	我的	胸部	,

神圣无误的精神的一部分在我心中涌动，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ɪt'self] ['poʊt(ə)nt][ɪn][ˌem 'iː] — "

and	if	it	shows	itself	potent	in	me	—	"
和	如果	它	演出	本身	强效	在	我	—	"

如果它在我身上展现出强大的力量——”

" [haʊ] ['iːzəli] [wiː; wi] [meɪ] [mis'teik] [ðə; ði] ['flætərɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [self] - [lʌv] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	How	easily	we	may	mistake	the	flattering	voice	of	self	-	love	for	that	of	the
"	如何	容易地	我们	可能	错误	这	奉承	嗓音	的	自己	-	爱	为了	那	的	这

[dɪ'vɪnəti] ! "

Divinity	!	"
神	!	"

“我们多么容易把自恋的奉承之声误认为是神的声音啊！”

" ['kænɑːt] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [wɪtʃ] [wɜːrks] [ænd; ənd] [spiːks] [ɪn][ˌem 'iː] — [æz; əz][ɪn] [ðiː] — [æz; əz][ɪn]

"	Cannot	the	Divinity	which	works	and	speaks	in	me	—	as	in	thee	—	as	in
"	不能	这	神	哪个	作品	和	说话	在	我	—	作为	在	你	—	作为	在

[iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] — ['rekəgnaɪz] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ? "

each	of	us	—	recognize	himself	and	his	own	voice	?	"
每个	的	我们	—	认出	他自己	和	他的	自己的	嗓音	?	"

“在我身上——如同在你身上——如同在我们每个人身上——运行和说话的神性，难道不能认出自己和自己的声音吗？”

" [ɪf] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] , " [əmɛni] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] ,

"	If	the	crowd	were	to	hear	you	,	"	Ameni	interrupted	him	,
"	如果	这	人群	是	到	听到	你	,	"	阿门尼	中断	他	,

“如果人群听到你这么说，”阿梅尼打断了他，

" [iːtʃ] [wʊd] [set] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [θroʊn] ,

"	each	would	set	himself	on	his	little	throne	,
"	每个	会	放	他自己	在	他的	小的	王座	,

每个人都会坐在自己的小宝座上，

[wʊd] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪd] , [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [lɔː]

would	proclaim	the	voice	of	the	god	within	him	as	his	guide	,	tear	the	law
会	宣布	这	嗓音	的	这	上帝	之内	他	作为	他的	指导	,	撕	这	法律

[tuː; tə] [ʃredz] ,

to	shreds	,
到	碎屑	,

他会宣称自己内心的神灵之声是他的指引，并将法律撕成碎片。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['frægmənts] [flai][tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] . "

and	let	the	fragments	fly	to	the	desert	on	the	east	wind	.	"
和	让	这	片段	飞	到	这	沙漠	在	这	东方	风	.	"

让碎片随东风飘向沙漠吧。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] [huːm] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [hæst] [tɔːt] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd]

"	I	am	one	of	the	elect	whom	thou	thyself	hast	taught	to	seek	and	to	find
"	我	是	一	的	这	选	谁	你	你自己	哈斯特	教授	到	寻找	和	到	寻找

[ðə; ði][wʌn] .

the	One	.
这	一	.

“我是你所拣选的人之一，你亲自教导我们去寻找并找到那一位。”

[ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪz] [ɑːn][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [blest] ,

The	light	which	I	gaze	on	and	am	blest	,
这	光	哪个	我	目光	在	和	是	祝福	,

我凝视的光芒令我感到无比幸福，

[wʊd] [streɪk] [ðə; ði] [kraʊd] — [aɪ][duː][nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] — [wɪð; wɪθ] ['blaɪndnəs] — "
would strike the crowd — I do not deny it — with blindness — "
会 罢工 这 人群 — 我 做 不是 否定 它 — 和 失明 — "

我会用一种令人群失明的方式——我并不否认这一点——

" [ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] [juː; jʊ][blaɪnd]['aʊər; ɑːr] [dɪ'saɪplz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [gler] - "
" And nevertheless you blind our disciples with the dangerous glare - "
" 和 尽管如此 你 瞎的 我们的 门徒 和 这 危险的 强光 - "

“然而，你却用那危险的目光蒙蔽了我们的门徒——”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['fjuːtʃər]['seɪdʒɪz] . "
" I am educating them for future sages . "
" 我 是 教育 他们 为了 未来 智者 . "

“我是在培养未来的智者。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt][ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [lʌv] ! "
" And that with the hot overflow of a heart intoxicated with love ! "
" 和 那 和 这 热的 溢出 的 一个 心 酣 和 爱 ! "

“那是一颗被爱冲昏头脑、炽热涌动的心所迸发的情感！”

" [əmɛni] ! "
" Ameni ! "
" 阿门尼 ! "

“阿门！”

" [aɪ][stænd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] , [æz; əz][jʊr; jər] ['tiːtʃər] , [huː] [rɪ'pruːvz] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I stand before you , uninvited , as your teacher , who reproves you out of the
" 我 站立 前 你 , 不速之客 , 作为 你的 老师 , WHO 责备 你 出去 的 这
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

“我未经邀请，站在你们面前，作为你们的老师，根据律法责备你们。”

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriwer] [ɪz]['waɪzər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
which always and everywhere is wiser than the individual ,
哪个 总是 和 到处 是 更明智 比 这 个人 ,

它在任何时间、任何地点都比个人更明智。

[huːz] [dɪ'fendər] [ðə; ði] [kɪŋ] — [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst]['taɪtəlz] — [boʊsts] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,
whose defender the king — among his highest titles — boasts of being ,
谁 防守队员 这 国王 — 之中 他的 最高 标题 — 吹嘘 的 存在 ,

国王引以为豪的头衔之一，便是他的捍卫者：

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪdʒ]['baʊz, 'boʊz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [mæn] [huːm] [wiː; wi]
and to which the sage bows as much as the common man whom we
和 到 哪个 这 圣人 弓 作为 很多 作为 这 常见的 男人 谁 我们
[brɪŋ] [ʌp][tuː; tə][blaɪnd] [bɪ'liːf] — [aɪ][stænd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
bring up to blind belief — I stand before you as your father ,
带来 向上 到 瞎的 信仰 — 我 站立 前 你 作为 你的 父亲 ,

圣贤和我们从小灌输盲信的普通人一样，都应向圣贤低头——我以父亲的身份站在你们面前。

[huː] [hæz; həz] [lʌvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
who has loved you from a child ,
WHO 有 喜爱 你 从 一个 孩子 ,

谁从小就爱你，

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [mɔːr] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][juː; jʊ] ;
and expected from none of his disciples more than from you ;
和 预期的 从 没有任何 的 他的 门徒 更多的 比 从 你 ;

祂对他的所有门徒的期望，没有一个比对你们的期望更高；

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['ðerfɔːr] ['niːðər] [luːz] [juː; jʊ][nɔːr][ə'bændən][ðə; ði][hoʊp][hiː; hi][hæz; həz][set][ə'pɑːn]

and	who	will	therefore	neither	lose	you	nor	abandon	the	hope	he	has	set	upon
和	WHO	将要	所以	两者都不	失去	你	也不	放弃	这	希望	他	有	放	之上

[juː; jʊ] —

you	—
你	—

因此，他既不会失去你，也不会放弃他对你的希望——

" [meɪk] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr]['kwaɪət] [haʊs] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Make	ready	to	leave	our	quiet	house	early	tomorrow	morning	.
"	制作	准备好	到	离开	我们的	安静的	房子	早期的	明天	早晨	.

“请做好明天一早离开我们安静的家的准备。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːfitid] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['tiːtʃər] .

You	have	forfeited	your	office	of	teacher	.
你	有	丧失	你的	办公室	的	老师	.

你已丧失教师资格。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][laɪf] ,

You	shall	now	go	into	the	school	of	life	,
你	将	现在	去	进入	这	学校	的	生活	,

你现在将进入人生这所学校。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnərd] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [wɪtʃ] , [baɪ][maɪ] ['erər]

and	make	yourself	fit	for	the	honored	rank	of	the	initiated	which	,	by	my	error
和	制作	你自己	合身	为了	这	荣幸	秩	的	这	启动	哪个	,	经过	我的	错误

,

,

,

并使自己配得上受人尊敬的入会者的地位，而由于我的错误，

[wʌz; wəz] [bi'stəu] [ɑːn][juː; jʊ] [tuː] [suːn] .

was	bestowed	on	you	too	soon	.
曾是	授予	在	你	也	很快	.

赐予你的太早了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [jʊr; jər] [s'kɒləz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [liːv] - ['teɪkɪŋ] , [haʊ'evər] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

You	must	leave	your	scholars	without	any	leave	-	taking	,	however	hard	it	may
你	必须	离开	你的	学者们	没有	任何	离开	-	采取	,	然而	难的	它	可能

[ə'pɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] .

appear	to	you	.
出现	到	你	.

无论你觉得多么艰难，你都必须不告而别你的学生。

['æftər][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv]['səuθis]

After	the	star	of	Sothis
后	这	星星	的	索提斯

索提斯之星之后

[[ðə; ði]['hoʊli][stɑːr][ʌv; əv]['aɪsɪs] , ['siəriəs][ɔːr]['ðə; ði][dɔːg][stɑːr] ,

[	The	holy	star	of	Isis	,	Sirius	or	the	dog	star	,
[	这	圣	星星	的	伊西斯	,	天狼星	或者	这	狗	星星	,

伊西斯的圣星，天狼星或犬星，

[huːz] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zækt]['soʊlər] [jɪr] ,

whose	course	in	the	time	of	the	Pharaohs	coincided	with	the	exact	Solar	year	,
谁	课程	在	这	时间	的	这	法老	巧合	和	这	精确的	太阳的	年	,

在法老时代，它的运行轨迹与太阳年完全吻合。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [deɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rekənɪŋ] [ʌv; əv]
and 和 | **served** 服务 | **at** 在 | **a** 一个 | **very** 非常 | **early** 早期的 | **date** 日期 | **as** 作为 | **a** 一个 | **foundation** 基础 | **for** 为了 | **the** 这 | **reckoning** 清算 | **of** 的
[taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .]
time 时间 | **among** 之中 | **the** 这 | **Egyptians** 埃及人 | **.** . | **]**]

并且很早就成为埃及人计时的基础。

[hæz; həz] ['rɪzn] [kʌm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
has 有 | **risen** 升起 | **come** 来 | **for** 为了 | **your** 你的 | **instructions** 指示 | **.** .

已经升起，前来接受你的指示。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn] [ðiːz] [nekst] [mʌnθs] [traɪ][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]
You 你 | **must** 必须 | **in** 在 | **these** 这些 | **next** 下一个 | **months** 几个月 | **try** 尝试 | **to** 到 | **lead** 带领 | **the** 这 | **priesthood** 圣职 | **in** 在 | **the** 这 | **temple** 寺庙 | **of** 的
[hə'tɑːsuː] ,
Hatasu 烟须 | **,** ,

在接下来的几个月里，你必须努力领导哈塔苏寺的僧侣们。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [poʊst][tuː; tə][wɪn] [bæk] [maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [θroʊn] [ə'weɪ] .
and 和 | **in** 在 | **that** 那 | **post** 邮政 | **to** 到 | **win** 赢 | **back** 后退 | **my** 我的 | **confidence** 信心 | **which** 哪个 | **you** 你 | **have** 有 | **thrown** 抛掷 | **away** 离开 | **.** .

在那篇文章中，你试图重新赢得我被你辜负的信任。

[noʊ] [rɪ'mɑːnstrəns] ; [tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [maɪ] ['blesɪŋ] ,
No 不 | **remonstrance** 抗议 | **;** ; | **to** 到 | **-** - | **night** 夜晚 | **you** 你 | **will** 将要 | **receive** 收到 | **my** 我的 | **blessing** 祝福 | **,** ,

无需反对；今晚你将得到我的祝福。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ə'θɔːrəti] — [juː; jʊ][mʌst; məst] [griːt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv]
and 和 | **our** 我们的 | **authority** 权威 | **—** — | **you** 你 | **must** 必须 | **greet** 迎接 | **the** 这 | **rising** 上升 | **sun** 太阳 | **from** 从 | **the** 这 | **terrace** 阳台 | **of** 的
[ðə; ði] [nuː] [siːn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['leibəz] .
the 这 | **new** 新的 | **scene** 场景 | **of** 的 | **your** 你的 | **labors** 劳动 | **.** .

而我们的权威——你必须在新工作场景的露台上迎接冉冉升起的太阳。

[meɪ] [ðə; ði] [ʌn'neɪməbl] [stæmp][ðə; ði] [lɔː] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [soʊl] !
May 可能 | **the** 这 | **Unnameable** 无法命名的 | **stamp** 邮票 | **the** 这 | **law** 法律 | **upon** 之上 | **your** 你的 | **soul** 灵魂 | **!** !

愿无名者将律法烙印在你的灵魂上！

" [əmɛni] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
" " | **Ameni** 阿门尼 | **returned** 返回 | **to** 到 | **his** 他的 | **room** 房间 | **.** .

阿梅尼回到了他的房间。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['restləsli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
He 他 | **walked** 步行 | **restlessly** 躁动不安 | **to** 到 | **and** 和 | **fro** 弗 | **.** .

他焦躁不安地来回踱步。

[ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [leɪ] [ə; eɪ] ['mɪrər] ; [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] ['met(ə)l] [peɪn] ,
On 在 | **a** 一个 | **little** 小的 | **table** 桌子 | **lay** 躺 | **a** 一个 | **mirror** 镜子 | **;** ; | **he** 他 | **looked** 看起来 | **into** 进入 | **the** 这 | **clear** 清除 | **metal** 金属 | **pane** 窗格 | **,** ,

小桌子上放着一面镜子；他望着那透明的金属镜面，

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə'gen] ,
and 和 | **laid** 铺设 | **it** 它 | **back** 后退 | **in** 在 | **its** 它是 | **place** 地方 | **again** 再次 | **,** ,

然后把它放回原处。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪs'pliːzɪŋ] ['kaʊntənəns] .

as	if	he	had	seen	some	strange	and	displeasing	countenance	.
作为	如果	他	有	已见	一些	奇怪的	和	令人不快	面容	.

仿佛他看到了什么奇怪而令人不快的面孔。

[ðə; ðiː] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ðiː][læst] [fjuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [muːvd] [hɪm; ɪm] ['diːpli] ,

The	events	of	the	last	few	hours	had	moved	him	deeply	,
这	活动	的	这	最后的	很少	小时	有	已搬	他	深	,

过去几个小时发生的事情深深触动了他。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	shaken	his	confidence	in	his	unerring	judgment	of	men	and	things	.
和	摇晃	他的	信心	在	他的	毫无错误	判断	的	男人	和	事物	.

这动摇了他对自身判断人和事的绝对信心。

[ðə; ðiː] [priːsts] [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðiː] [naɪl] [wɜːr; wər] [bent] - - ['kaʊnsələz] ,

The	priests	on	the	other	bank	of	the	Nile	were	Bent	-	Anat's	counsellors	,
这	神父	在	这	其他	银行	的	这	尼罗河	是	弯曲	-	-	咨询师	,

尼罗河对岸的祭司是本特·阿纳特的顾问。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ðiː] ['prɪnses] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['gɪftɪd]

and	he	had	heard	the	princess	spoken	of	as	a	devout	and	gifted
和	他	有	听到	这	公主	说	的	作为	一个	虔诚的	和	天才

['meɪd(ə)n] .

maiden	.
少女	.

他曾听人说起过这位公主，说她是一位虔诚而有天赋的少女。

[hɜːr; hər] [ɪn'kɔːʃəs] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['seɪkrɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Her	incautious	breach	of	the	sacred	institutions	had	seemed	to	him	to
她	不谨慎	违反	的	这	神圣	机构	有	似乎	到	他	到

['ɔːfər] [ə; eɪ] ['welkəm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] — [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

offer	a	welcome	opportunity	for	humiliating	—	a	member	of	the	royal	family	.
提供	一个	欢迎	机会	为了	羞辱	—	一个	成员	的	这	皇家	家庭	.

她轻率地违反神圣制度的行为，在他看来，为羞辱一位皇室成员提供了一个绝佳的机会。

[naʊ] [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'væljʊ] [ðɪs] [jʌŋ] ['kriːtʃər] [ðæt] [hiː; hi]

Now	he	told	himself	that	he	had	undervalued	this	young	creature	that	he
现在	他	讲述	他自己	那	他	有	被低估	这	年轻的	生物	那	他

[hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['klʌmzɪli] ,

had	behaved	clumsily	,
有	表现	笨拙地	,

现在他告诉自己，他低估了这个年轻的生命，他的行为也显得笨拙不堪。

[pər'hæps] ['fuːlɪʃli] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ;

perhaps	foolishly	,	to	her	;
也许	愚蠢地	,	到	她	;

对她来说，这或许是愚蠢的；

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [kən'siːl] [frʌm; frəm] [hɪm'self] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sʌd(ə)n]

for	he	did	not	for	a	moment	conceal	from	himself	that	her	sudden
为了	他	做过	不是	为了	一个	片刻	隐藏	从	他自己	那	她	突然

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [dɪ'miːnər] [rɪ'zʌltɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][wɔːrm] [floʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪmpəθi]

change	of	demeanor	resulted	much	more	from	the	warm	flow	of	her	sympathy
改变	的	风度	结果	很多	更多的	从	这	温暖的	流动	的	她	同情

,

,

,

因为他丝毫没有掩饰自己，她态度的突然转变更多是出于她由衷的同情。

[ɔːr][pərˈhæps][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [əˈfekʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gɪlt] ,

or	perhaps	of	her	,	affection	,	than	from	any	recognition	of	her	guilt	,
或者	也许	的	她	,	感情	,	比	从	任何	认出	的	她	有罪	,

或许是出于对她的爱，而不是出于对她罪行的任何认识。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['juːtəlaɪz][hɜːr; hər][trænzˈgreʃn,træns'greʃn][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

and	he	could	not	utilize	her	transgression	with	safety	to	himself	,
和	他	可以	不是	利用	她	越轨行为	和	安全	到	他自己	,

[ənˈles] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːrˈself] ['gɪlti] .

unless	she	felt	herself	guilty	.
除非	她	毛毡	她自己	有罪的	.

除非她感到内疚，否则他无法安全地利用她的过错为自己谋利。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [friː] [frʌm; frəm]['vænəti] ,

Nor	was	he	of	so	great	a	nature	as	to	be	wholly	free	from	vanity	,
也不	曾是	他	的	所以	伟大的	一个	自然	作为	到	是	完全	自由的	从	虚荣	,

他天性也并非完全没有虚荣心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vænəti][hæd; həd] [bɪn] ['diːpli] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hɔːti] [rɪˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	his	vanity	had	been	deeply	wounded	by	the	haughty	resistance	of	the
和	他的	虚荣	有	到过	深	受伤	经过	这	傲慢	反抗	的	这

['prɪnses] .

princess	.
公主	.

公主傲慢的反抗深深伤害了他的虚荣心。

[wen] [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] - [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv] [rɪˈpruːf] ,

When	he	commanded	Pentaur	to	meet	the	princess	with	words	of	reproof	,
什么时候	他	命令	-	到	见面	这	公主	和	字	的	责备	,

当他命令彭陶尔带着责备的话语去见公主时，

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][əˈweɪkən][hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ðɪ] [praʊd] [sens] [ʌv; əv] ['paʊər]

he	had	hoped	to	awaken	his	ambition	through	the	proud	sense	of	power
他	有	希望	到	觉醒	他的	志向	通过	这	自豪的	感觉	的	力量

['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maɪti] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

over	the	mighty	ones	of	the	earth	.
超过	这	强大的	一个	的	这	地球	.

他曾希望通过凌驾于地球上强者之上的自豪感来唤醒他的野心。

[ænd; ənd] [naʊ] ?

And	now	?
和	现在	?

现在呢?

[haʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['gɪftɪd] [ədˈmaɪərər] , [ðə; ðɪ][moʊst]['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [stʊd] [ðə; ðɪ]

How	had	his	gifted	admirer	,	the	most	hopeful	of	all	his	disciples	,	stood	the
如何	有	他的	天才	仰慕者	,	这	最多	充满希望	的	全部	他的	门徒	,	站立	这

[test] .

test	.
测试	.

他那位才华横溢的仰慕者，他所有门徒中最有希望的一位，是如何经受住考验的?

[ðə; ðɪ][wʌn][aɪˈdiːəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

The	one	ideal	of	his	life	,
这	一	理想的	的	他的	生活	,

他一生中唯一的理想，

[ðə; ðɪ] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['priːstli] [aɪˈdiːə]['oʊvər][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv] [men] ,

the	unlimited	dominion	of	the	priestly	idea	over	the	minds	of	men	,
这	无限	统治权	的	这	祭司	主意	超过	这	思想	的	男人	,

祭司思想对人类思想的无限支配，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'meɪnd]
and 和 **of** 的 **the** 这 **priesthood** 圣职 **over** 超过 **the** 这 **king** 国王 **himself** 他自己 **,** , **had** 有 **hitherto** 迄今为止 **remained** 剩余
[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [jʌŋ] [mæn] .
unintelligible 无法理解 **to** 到 **this** 这 **singular** 单数 **young** 年轻的 **man** 男人 **.** .

对于这位特立独行的年轻人来说，祭司凌驾于国王之上的权力，此前一直是他无法理解的。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
He 他 **must** 必须 **learn** 学习 **to** 到 **understand** 理解 **it** 它 **.** .

他必须学会理解它。

" [hɪr] , [æz; əz][ðə; ði] [liːst] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [huː] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ,
" " **Here** 这里 **,** , **as** 作为 **the** 这 **least** 至少 **among** 之中 **a** 一个 **hundred** 百 **who** WHO **are** 是 **his** 他的 **superiors** 上级 **,** ,

“在这里，作为一百个比他地位高的人中最卑微的一个，

[ɔːl][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrɪŋ] [soʊl] [hæv; həv] [bɪn] [raʊzd] , " [sed] [əmɛni]
all 全部 **the** 这 **powers** 权力 **of** 的 **resistance** 反抗 **of** 的 **his** 他的 **soaring** 翱翔 **soul** 灵魂 **have** 有 **been** 到过 **roused** 唤醒 **,** , **"** " **said** 说 **Ameni** 阿门尼
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to 到 **himself** 他自己 **.** .

“他那高昂灵魂的所有抵抗力量都被唤醒了，”阿梅尼自言自语道。

" [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][hə'tɑːsuː][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['ɔːrdərz][ʌv; əv]
" " **In** 在 **the** 这 **temple** 寺庙 **of** 的 **Hatasu** 烟须 **he** 他 **will** 将要 **have** 有 **to** 到 **rule** 规则 **over** 超过 **the** 这 **inferior** 下 **orders** 订单 **of** 的
['slɔːtərə] [ʌv; əv]['vɪktəms][ænd; ənd] ['ɪnsens] - ['bɝːnɝz] ;
slaughterers 屠宰者 **of** 的 **victims** 受害者 **and** 和 **incense** 香 **-** - **burners** 燃烧器 **;** ;

“在哈塔苏神庙里，他将统治下级祭司和焚香者；

[ænd; ənd] , [baɪ] [ri'kwaiərɪŋ] [ə'biːdiəns] , [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and 和 **,** , **by** 经过 **requiring** 需要 **obedience** 服从 **,** , **will** 将要 **learn** 学习 **to** 到 **estimate** 估计 **the** 这 **necessity** 必要性 **of** 的 **it** 它 **.** .

通过要求服从，就能学会评估服从的必要性。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [θroʊn] [dɪ'vɔlvz] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['taɪrənt] ! "
The 这 **rebel** 反叛 **,** , **to** 到 **whom** 谁 **a** 一个 **throne** 王座 **devolves** 退化 **,** , **becomes** 变成 **a** 一个 **tyrant** 暴君 **!** ! **"** "

叛逆者继承王位后，会变成暴君！

" - ['poʊət] [soʊl] ,
" " **Pentuar's** 诗人 **poet** 灵魂 **soul** , - , ,

“Pentuar的诗人灵魂，

" [soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] " [hæz; həz] ['kwɪkli] ['jiːldɪd] [ɪt'self] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði]
" " **so** 所以 **he** 他 **continued** 持续 **to** 到 **reflect** 反映 **"** " **has** 有 **quickly** 迅速地 **yielded** 产生 **itself** 本身 **a** 一个 **prisoner** 囚犯 **to** 到 **the** 这
[tʃɑːrm] [ʌv; əv] [bent] - ['ænæt] ;
charm 魅力 **of** 的 **Bent** 弯曲 **-** - **Anat** 安纳特 **;** ;

于是他继续思考，“很快就屈服于本特阿纳特的魅力；

[ænd; ənd] [wʌt] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðɪs] ['haɪli] ['feɪvərd] ['biːɪŋ] , [huː] [ɪz]['reɪdiənt][ɪn] ['bjuːti]

and	what	woman	could	resist	this	highly	favored	being	,	who	is	radiant	in	beauty
和	什么	女士	可以	抵抗	这	高度	受青睐	存在	,	WHO	是	辐射状	在	美丽

[æz; əz][raː] - [hɑːr'meɪkɪs] ,

as	Ra	-	Harmachis	,
作为	拉	-	哈尔马奇斯	,

哪个女人能抵挡住这位备受宠爱、容貌俊美如拉-哈尔马基斯的神祇呢?

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːz] [lɪps] [floʊz] [spiːtʃ] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] - .

and	from	whose	lips	flows	speech	as	sweet	as	Techuti's	.
和	从	谁	嘴唇	流量	演讲	作为	甜的	作为	-	.

他的嘴唇间流露出的言语如同特丘蒂的言语般甜美。

[ðeɪ] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] , [fɔːr; fər][noʊ][taɪ][mʌst; məst][baɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

They	ought	never	to	meet	again	,	for	no	tie	must	bind	him	to	the	house
他们	应该	绝不	到	见面	再次	,	为了	不	领带	必须	绑定	他	到	这	房子

[ʌv; əv]['ræmisiːz] .

of	Rameses	.
的	拉美西斯	.

他们永远不应该再见面，因为他不应该与拉美西斯家族有任何牵绊。

" [ə'gen] [hiː; hi] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] ['mɜːmɜd] :

"	Again	he	paced	to	and	fro	,	and	murmured	:
"	再次	他	踱步	到	和	弗	,	和	低声说道	:

他又来回踱步，喃喃自语:

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?

"	How	is	this	?
"	如何	是	这	?

这样怎么样?

[tuː] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'saɪplz] [hæv; həv] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] , [ɪn]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [gɪfts] ,

Two	of	my	disciples	have	towered	above	their	fellows	,	in	genius	and	gifts	,
二	的	我的	门徒	有	高耸	多于	他们的	伙伴们	,	在	天才	和	礼物	,

我的两位弟子在才华和天赋上都远超同侪，

[laɪk] [pɑːm] [triːz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['ʌndərgroʊθ] .

like	palm	trees	above	their	undergrowth	.
喜欢	棕榈	树木	多于	他们的	灌木丛	.

就像棕榈树耸立在灌木丛之上一样。

[aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [sək'siːd] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [maɪ] ['leibəz] [ænd; ənd][maɪ] [hoʊps] .

I	brought	them	up	to	succeed	me	,	to	inherit	my	labors	and	my	hopes	.
我	带来	他们	向上	到	成功	我	,	到	继承	我的	劳动	和	我的	希望	.

我把他们培养成我的接班人，继承我的心血和希望。

" - [fel] [ə'weɪ] ;

"	Mesu	fell	away	;
"	-	跌倒	离开	;

“梅苏倒下了;

[- [ɪz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [neɪm] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [huːm] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdər] [æz; əz][ə; eɪ]

[	Mesu	is	the	Egyptian	name	of	Moses	,	whom	we	may	consider	as	a
[	-	是	这	埃及人	姓名	的	摩西	,	谁	我们	可能	考虑	作为	一个

[kən'tempəreri] [ʌv; əv]['ræmisiːz] ,

contemporary	of	Rameses	,
当代的	的	拉美西斯	,

[梅苏是摩西的埃及名字，我们可以认为他与拉美西斯是同时代的人，

['ʌndər] [huːz] [sək'sesər] [ðə; ði]['eksədəs][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] [tʊk] [pleɪs] .]

under	whose	successor	the	exodus	of	the	Jews	from	Egypt	took	place	.	]
在下面	谁	接班人	这	出埃及记	的	这	犹太人	从	埃及	采取	地方	.	]

在他的继任者统治时期，犹太人出埃及。

[ænd; ənd] - [meɪ] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

and	Pentaur	may	follow	him	.
和	-	可能	跟随	他	.

而彭塔尔可能会跟随他。

[mʌst; məst][maɪ][eɪm][biː; bi][æn; ən] [ʌn'wɜːrði] [wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'trækt] [ðə; ði]['nəublist] ?

Must	my	aim	be	an	unworthy	one	because	it	does	not	attract	the	noblest	?
必须	我的	目的	是	一个	不配	一	因为	它	做	不是	吸引	这	最高贵	?

我的目标难道就因为不能吸引最高尚的人，就一定是不光彩的吗?

[nɑːt][soʊ] .

Not	so	.
不是	所以	.

并非如此。

[iːtʃ] [fiːlz] [hɪm'self] [meɪd] [ʌv; əv] ['betər] [stʌf] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['destəni] , ['kɑːnstəˌtuːts]

Each	feels	himself	made	of	better	stuff	than	his	companions	in	destiny	,	constitutes
每个	感觉	他自己	制成	的	更好的	东西	比	他的	同伴	在	命运	,	构成

[hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔː] ,

his	own	law	,
他的	自己的	法律	,

每个人都觉得自己比命运中的同伴更优秀，并以此作为自己的法则。

[ænd; ənd] [fɪrz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spendɪd] [ɪn]['traɪfəlz] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['ʌðərwaɪz] ;

and	fears	to	see	the	great	expended	in	trifles	;	but	I	think	otherwise	;
和	恐惧	到	看	这	伟大的	已支出	在	琐事	;	但	我	思考	否则	;

害怕看到伟大的力量被浪费在琐事上；但我却不这么认为；

[laɪk] [ə; eɪ] [brʊk] [ʌv; əv] [fe'rʊdʒənəs] ['wɔːtər][frʌm; frəm] ['lebənɑːn] , [aɪ][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [striːm]

like	a	brook	of	ferruginous	water	from	Lebanon	,	I	mix	with	the	great	stream
喜欢	一个	溪	的	含铁的	水	从	黎巴嫩	,	我	混合	和	这	伟大的	溪流

,

,

,

我像黎巴嫩的一条含铁溪流，汇入浩瀚的河流。

[ænd; ənd] [tɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌlər] .

and	tinge	it	with	my	color	.
和	色调	它	和	我的	颜色	.

并用我的色彩为它着色。

" ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [əmɛni] [stʊd] [stɪl] .

"	Thinking	thus	Ameni	stood	still	.
"	思维	因此	阿门尼	站立	仍然	.

阿梅尼这样想着，站了起来。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['hoʊli] ['fɑːðəz] , " [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrəteri] ,

Then	he	called	to	one	of	the	so	-	called	"	holy	fathers	,	"	his	private	secretary	,
然后	他	称为	到	一	的	这	所以	-	称为	"	圣	父亲们	,	"	他的	私人的	秘书	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

然后他叫来一位所谓的“圣父”，也就是他的私人秘书，说道：

" [drɔː] [ʌp][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['dɑːkjumənt] , [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [priːsts] - - ['kɑːlɪdʒɪz] [ɪn]

"	Draw	up	at	once	a	document	,	to	be	sent	to	all	the	priests	'	-	colleges	in
"	画	向上	在	一次	一个	文档	,	到	是	发送	到	全部	这	神父	-	-	大学	在

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

“立即拟定一份文件，送往全国所有神学院。”

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] [hæz; həz] [læpst] ['sɪriəsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Inform	them	that	the	daughter	of	Rameses	has	lapsed	seriously	from	the
通知	他们	那	这	女儿	的	拉美西斯	有	失效	严重地	从	这

[lɔː] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪld] [hɜːr'self] ,

law	,	and	defiled	herself	,
法律	,	和	被玷污的	她自己	,

告诉他们，拉美西斯的女儿严重违反了律法，玷污了自己。

[ænd; ənd] [də'rekt] [ðæt] ['pʌblɪk] — [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['pʌblɪk] — [prerz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər]

and	direct	that	public	—	you	hear	me	public	—	prayers	shall	be	put	up	for
和	直接的	那	民众	—	你	听到	我	民众	—	祈祷	将	是	放	向上	为了

[hɜːr; hər] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] ['temp(ə)l] .

her	purification	in	every	temple	.
她	纯化	在	每一个	寺庙	.

并指示在每座圣殿中公开——你们听好了，是公开的——为她举行洁净仪式的祈祷。

[leɪ] [ðə; ði] ['letər] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [saɪnd] [wɪ'ðɪn] [ɪn] ['aʊər] .

Lay	the	letter	before	me	to	be	signed	within	in	hour	.
莱	这	信	前	我	到	是	签名	之内	在	小时	.

请将信件放在我面前，一小时内签字。

[bʌt; bət] [noʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不!

[gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [riːd] [ænd; ənd] ['pælət] ; [aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [drɔː] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Give	me	your	reed	and	palette	;	I	will	myself	draw	up	the	instructions	.
给	我	你的	芦苇	和	调色板	;	我	将要	我	画	向上	这	指示	.

把你的簧片和调色板给我，我会自己拟定演奏说明。

" [ðə; ði] " ['hoʊli] ['fɑːðər] " [geɪv] [hɪm; ɪm] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bækgraʊnd]

"	The	"	holy	father	"	gave	him	writing	materials	,	and	retired	into	the	background
"	这	"	圣	父亲	"	给予	他	写作	材料	,	和	退休	进入	这	背景

.

:
.

“教父”给了他一些书写材料，然后就退居幕后了。

[əmɛni] ['mʌtəd] : " [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [duː] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] ['vaɪələns] !

Ameni	muttered	:	"	The	King	will	do	us	some	unheard	-	of	violence	!
阿门尼	低声说道	:	"	这	国王	将要	做	我们	一些	闻所未闻	-	的	暴力	!

阿梅尼喃喃自语道：“国王会对我们施以前所未有的暴力！”

[wel] , [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ærəʊ] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [læns] .

Well	,	this	writing	may	be	the	first	arrow	in	opposition	to	his	lance	.
出色地	,	这	写作	可能	是	这	第一的	箭	在	反对	到	他的	槊	.

嗯，这篇文章或许是反击他长矛的第一支箭。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VIII	.
"	章	八	.

第八章

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['rɪzn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [leɪ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]

The	moon	was	risen	over	the	city	of	the	living	that	lay	opposite	the
这	月亮	曾是	升起	超过	这	城市	的	这	活的	那	躺	对面的	这

月亮升起在与地球相对的生者之城上空。

[nə'krɑːpəlɪs] [ʌv; əv] [θiːbz] .

Necropolis	of	Thebes	.
墓地	的	底比斯	.

底比斯墓地。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sɔ:ŋ] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] , [ðæt] [stʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm]

The	evening	song	had	died	away	in	the	temples	,	that	stood	about	a	mile	from
这	晚上	歌曲	有	死亡	离开	在	这	寺庙	,	那	站立	关于	一个	英里	从

[ðə; ði] [naɪl] ,

the	Nile	,
这	尼罗河	,

傍晚的歌声在距离尼罗河约一英里的神庙中渐渐消失。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] [ænd; ənd] ['paɪlɒnz] ;

connected	with	each	other	by	avenues	of	sphinxes	and	pylons	;
连接	和	每个	其他	经过	途径	的	狮身人面像	和	铁塔	;

通过狮身人面像和塔门组成的大道相互连接；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [laɪf] [si:md] ['oʊnli][dʒʌst] ['ri:əli] [ə'weɪk] .

but	in	the	streets	of	the	city	life	seemed	only	just	really	awake	.
但	在	这	街道	的	这	城市	生活	似乎	仅有的	只是	真的	醒	.

但在城市街头，生活似乎才刚刚真正苏醒过来。

[ðə; ði] ['ku:lnəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] ,

The	coolness	,	which	had	succeeded	the	heat	of	the	summer	day	,
这	凉爽	,	哪个	有	成功了	这	热	的	这	夏天	天	,

夏日的炎热过后，随之而来的是一阵凉爽。

['temptɪd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,

tempted	the	citizens	out	into	the	air	,
受诱惑	这	公民	出去	进入	这	空气	,

引诱市民们来到空中，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɔ:z] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] [ænd; ənd] ['tɜ:rɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ;

in	front	of	their	doors	or	on	the	roofs	and	turrets	of	their	houses	;
在	正面	的	他们的	门	或者	在	这	屋顶	和	炮塔	的	他们的	房屋	;

在他们家门口，或者在他们房屋的屋顶和塔楼上；

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði]['tævərn] - [teiblz] ,

or	at	the	tavern	-	tables	,
或者	在	这	酒馆	-	表格	,

或者在酒馆的餐桌旁，

[wer] [ðeɪ] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['teləz] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'freʃt]

where	they	listened	to	the	tales	of	the	story	-	tellers	while	they	refreshed
在哪里	他们	听着	到	这	故事	的	这	故事	-	柜员	尽管	他们	焕然一新

[ðem; ðəm] [selvz] [wɪð; wɪθ] [bɪr] ,

them	selves	with	beer	,
他们	自我	和	啤酒	,

他们一边听说书人讲述故事，一边喝着啤酒提神。

[waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] [dʒu:s][ʌv; əv] [fru:ts] .

wine	,	and	the	sweet	juice	of	fruits	.
葡萄酒	,	和	这	甜的	汁	的	水果	.

葡萄酒和甜美的果汁。

['meni] ['sɪmp(ə)l][foʊks] [skwɔtid] [ɪn]['sɜ:rkjələr] [gru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

Many	simple	folks	squatted	in	circular	groups	on	the	ground	,
许多	简单的	各位	蹲着	在	圆	团体	在	这	地面	,

许多淳朴的人们围成一圈蹲在地上，

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][led][baɪ][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] ['sɪŋər] ,

and	joined	in	the	burden	of	songs	which	were	led	by	an	appointed	singer	,
和	加入	在	这	负担	的	歌曲	哪个	是	引领	经过	一个	任命	歌手	,

并加入到由指定歌手领唱的歌声中，共同歌唱。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['teɪbər][ænd; ənd] [fluːt] .

to	the	sound	of	a	tabor	and	flute	.
到	这	声音	的	一个	塔博尔	和	长笛	.

伴着手鼓和笛子的演奏声。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ɑːmən] [stʊd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ,

To	the	south	of	the	temple	of	Amon	stood	the	king's	palace	,	and	near	it
到	这	南	的	这	寺庙	的	阿蒙	站立	这	国王的	宫殿	,	和	靠近	它

阿蒙神庙南面是国王的宫殿，宫殿附近，

[ɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'stensɪv] ['gaːdnz] , [roʊz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægˌneɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

in	more	or	less	extensive	gardens	,	rose	the	houses	of	the	magnates	of	the	kingdom	,
在	更多的	或者较少的		广泛的	花园	,	玫瑰	这	房屋	的	这	巨头们	的	这	王国	,

在或大或小的花园里，耸立着王国贵族们的宅邸。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] , [wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['splendər] [ænd; ənd] [ɪk'stent] .

among	which	,	one	was	distinguished	by	it	splendor	and	extent	.
之中	哪个	,	一	曾是	杰出的	经过	它	辉煌	和	程度	.

其中一座以其壮丽和规模而著称。

- , [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌpaɪə'nɪr] , [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Paaker	,	the	king's	pioneer	,	had	caused	it	to	be	erected	after	the	death	of	his	father	,
-	,	这	国王的	先锋	,	有	导致	它	到	是	竖立	后	这	死亡	的	他的	父亲	,

国王的先驱者帕克在他父亲去世后下令建造了这座纪念碑。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['hoʊmli] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] ,

in	the	place	of	the	more	homely	dwelling	of	his	ancestors	,
在	这	地方	的	这	更多的	家常的	住宅	的	他的	祖先	,

取而代之的是他祖先更为温馨的住所，

[wen] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'stɔːl] [hɜːr; hər][æz; əz][ɪts] ['mɪstrəs] .

when	he	hoped	to	bring	home	his	cousin	,	and	install	her	as	its	mistress	.
什么时候	他	希望	到	带来	家	他的	表哥	,	和	安装	她	作为	它是	情妇	.

他希望把他的表妹带回家，让她做他的女主人。

[ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['steɪtli] [ðoʊ] ['oʊldər][ænd; ənd] [les] ['splendɪd] [haʊs] ,

A	few	yards	further	to	the	east	was	another	stately	though	older	and	less	splendid	house	,
一个	很少	码	更远	到	这	东方	曾是	其他	庄严	尽管	老	和	较少的	灿烂	房子	,

再往东走几码，是另一座气派但年代更久远、不如前面那座华丽的房子。

[wɪtʃ] ['miːnə] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌtʃæriə'tɪr] , [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

which	Mena	,	the	king's	charioteer	,	had	inherited	from	his	father	,
哪个	梅纳	,	这	国王的	车夫	,	有	遗传	从	他的	父亲	,

这是国王的御者梅纳从他父亲那里继承来的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] - , [waɪl]

and	**which**	**was**	**inhabited**	**by**	**his**	**wife**	**Nefert**	**and**	**her**	**mother**	**Isatuti**	**,**	**while**
和	哪个	曾是	有人居住的	经过	他的	妻子	-	和	她	母亲	-	,	尽管

[hiː; hi] [hɪm'self] ,

he	**himself**	**,**
他	他自己	,

他的妻子妮菲特和她的母亲伊莎图提居住在那里，而他本人则居住在那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第4/4页

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪrɪən] [lænd] , [ʃerd] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['baːdi] -
in 在 **the** 这 **distant** 遥远 **Syrian** 叙利亚 **land** 土地 **,** , **shared** 共享 **the** 这 **tent** 帐篷 **of** 的 **the** 这 **king** 国王 **,** , **as** 作为 **being** 存在 **his** 他的 **body** 身体 **-** -
[gaːrd] .
guard 警卫 **.** .

在遥远的叙利亚，他与国王同住一个帐篷，担任国王的贴身护卫。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [haʊs] [stʊd] ['sɜːrvənt] ['berɪŋ] [tɔːtʃiz] ,
Before 前 **the** 这 **door** 门 **of** 的 **each** 每个 **house** 房子 **stood** 站立 **servants** 仆人 **bearing** 轴承 **torches** 火炬 **,** ,

每户人家门口都站着仆人，手里拿着火把。

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'fɜːrd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mæstərz] .
and 和 **awaiting** 等待中 **the** 这 **long** 长的 **deferred** 延期 **return** 返回 **home** 家 **of** 的 **their** 他们的 **masters** 大师 **.** .

并等待着主人久违的归来。

[ðə; ði] [geɪt] , [wɪtʃ] [geɪv] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ]
The 这 **gate** 门 **,** , **which** 哪个 **gave** 给予 **admission** 入学 **to** 到 **Paaker's** - **plot** 阴谋 **of** 的 **ground** 地面 **through** 通过 **the** 这 **wall** 墙 **which** 哪个
[sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
surrounded 包围 **it** 它 **,** ,

穿过围墙，便可进入帕克的地块，那道门

[wʌz; wəz] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənətli] , ['ɔːlmoʊst] [ˌɑːsten'teɪʃəsli] , [haɪ] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs]
was 曾是 **disproportionately** 不成比例地 **,** , **almost** 几乎 **ostentatiously** 炫耀地 **,** , **high** 高的 **and** 和 **decorated** 装饰 **with** 和 **various** 各种各样的
['peintiŋz] .
paintings 绘画 **.** .

它异常高耸，几乎是炫耀式的，并且装饰着各种各样的绘画。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][left] , [tuː] ['siːdər] - [trʌŋks] [wɜːr; wər] [i'rektid] [æz; əz][mɑːsts]
On 在 **the** 这 **right** 正确的 **hand** 手 **and** 和 **on** 在 **the** 这 **left** 左边 **,** , **two** 二 **cedar** 雪松 **-** - **trunks** 树干 **were** 是 **erected** 竖立 **as** 作为 **masts** 桅杆
[tuː; tə] ['kæri] ['stændərdz] ;
to 到 **carry** 携带 **standards** 标准 **;** ;

右侧和左侧各竖起了两根雪松树干作为桅杆，用来悬挂旗帜；

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðem; ðəm] [feld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɑːn] ['lebənɑːn] ,
he 他 **had** 有 **had** 有 **them** 他们 **felled** 倒下 **for** 为了 **the** 这 **purpose** 目的 **on** 在 **Lebanon** 黎巴嫩 **,** ,

他曾下令在黎巴嫩杀害他们，就是为了这个目的。

[ænd; ənd] ['fɔrwɚdɪd] [baɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [pə'luːʒiəm] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [koʊst] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
and 和 **forwarded** 转发 **by** 经过 **ship** 船 **to** 到 **Pelusium** 绒毛 **on** 在 **the** 这 **north** 北 **-** - **east** 东方 **coast** 海岸 **of** 的 **Egypt** 埃及 **.** .

然后通过海运运往埃及东北海岸的佩卢西翁。

[ðens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'veid] [baɪ][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə] [θiːbz] .

Thence	they	were	conveyed	by	the	Nile	to	Thebes	.
因此	他们	是	传递	经过	这	尼罗河	到	底比斯	.

然后它们被尼罗河运送到底比斯。

[ɑːn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [wʌn] ['entərd] [ə; eɪ] [waɪd] , [peɪvd] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,

On	passing	through	the	gate	one	entered	a	wide	,	paved	court	-	yard	,
在	通过	通过	这	门	一	进入	一个	宽的	,	铺砌路面	法庭	-	院子	,

穿过大门，就进入了一个宽阔的铺砌庭院。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɔːks] [ɪk'stendɪd] , [kloʊzd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

at	the	sides	of	which	walks	extended	,	closed	in	at	the	back	,
在	这	侧面	的	哪个	散步	扩展	,	关闭	在	在	这	后退	,

两侧延伸出步道，后方封闭。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ruːfs] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] ['slendər] ['peɪntɪd] ['wʊd(ə)n] ['kɑːləmz] .

and	with	roofs	supported	on	slender	painted	wooden	columns	.
和	和	屋顶	有	在	苗条	绘	木制的	列	.

屋顶由纤细的彩绘木柱支撑。

[hɪr] [stʊd] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] , [hɪr] [dwelt] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

Here	stood	the	pioneer's	horses	and	chariots	,	here	dwelt	his	slaves	,
这里	站立	这	先驱者的	马匹	和	战车	,	这里	居住	他的	奴隶	,

这里曾停放着拓荒者的马匹和战车，这里曾是他的奴隶居住的地方。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['nesəseri] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'duːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌnθs] [ri'kwaiəmənt] [wʌz; wəz]

and	here	the	necessary	store	of	produce	for	the	month's	requirements	was
和	这里	这	必要的	店铺	的	生产	为了	这	月份	要求	曾是

[kept] .

kept	.
保留	.

这里储存着当月所需的各种农产品。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɔːr] - [kɔːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['dɔːrweɪ] ,

In	the	farther	wall	of	this	store	-	court	was	a	very	high	doorway	,
在	这	更远	墙	的	这	店铺	-	法庭	曾是	一个	非常	高的	门口	,

在这个商铺庭院的远处墙上，有一个很高的门。

[ðæt] [led]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [wel] - [tendid] [triːz] [ænd; ənd] ['trelɪs]

that	led	into	a	large	garden	with	rows	of	well	-	tended	trees	and	trellised
那	引领	进入	一个	大的	花园	和	行	的	出色地	-	倾向于	树木	和	棚架式

[vaɪnz] ,

vines	,
藤蔓	,

通往那里的是一个大花园，花园里种着一排排精心照料的树木和藤蔓植物。

[klʌmps] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [bedz] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .

clumps	of	shrubs	,	flowers	,	and	beds	of	vegetables	.
团块	的	灌木	,	花朵	,	和	床	的	蔬菜	.

成片的灌木丛、鲜花和菜地。

[pɑːmz] , ['sɪkəmɔːr] , [ænd; ənd] [ə'keɪʃə] - [triːz] , [fɪgz] , ['pɔmˌgrænɪts] , [ænd; ənd]['dʒæzmɪn] [θroʊv]

Palms	,	sycamores	,	and	acacia	-	trees	,	figs	,	pomegranates	,	and	jasmine	throve
棕榈树	,	梧桐树	,	和	金合欢	-	树木	,	无花果	,	石榴	,	和	茉莉花	茁壮成长

[hɪr] [pər'tɪkjələrli] [wel] — [fɔːr; fər] - ['mʌðər] ,

here	particularly	well	—	for	Paaker's	mother	,
这里	特别	出色地	—	为了	-	母亲	,

棕榈树、梧桐树、金合欢树、无花果树、石榴树和茉莉花在这里长得格外茂盛——帕克的母亲就非常喜欢这些植物。

- , [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnəz] ;

Setchem	,	superintended	the	labors	of	the	gardeners	;
-	,	督导	这	劳动	的	这	园丁	;

塞特切姆负责监督园丁们的工作；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][tæŋk][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər]['eni][læk][ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər]

and	in	the	large	tank	in	the	midst	there	was	never	any	lack	of	water	for
和	在	这	大的	坦克	在	这	中间	那里	曾是	绝不	任何	缺少	的	水	为了

['wɔːtərɪŋ][ðə; ði][bedz][ænd; ənd][ðə; ði][ruːts][ʌv; əv][ðə; ði][triːz],

watering	the	beds	and	the	roots	of	the	trees	,
浇水	这	床	和	这	根	的	这	树木	,

中间的大水箱里从来不缺水，可以用来浇灌苗床和树木的根部。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][sə'plaɪd][baɪ][tuː][kə'nælz],

as	it	was	always	supplied	by	two	canals	,
作为	它	曾是	总是	供应	经过	二	运河	,

因为它一直由两条运河供水，

['ɪntuː][wɪtʃ][wiːlz][tɜːrnd][baɪ]['ɑːksn][pɔːd]['wɔːtər][deɪ][ænd; ənd][naɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][naɪl]-

into	which	wheels	turned	by	oxen	poured	water	day	and	night	from	the	Nile	-
进入	哪个	车轮	转向	经过	牛	倾倒	水	天	和	夜晚	从	这	尼罗河	-

[striːm].

stream	.
溪流	.

牛拉着轮子，日夜不停地将尼罗河水注入其中。

[ɑːn][ðə; ði][raɪt][saɪd][ʌv; əv][ðɪs][plɑːt][ʌv; əv][graʊnd][roʊz][ðə; ði][wʌn]-['stɔːrid]['dwelɪŋ][haʊs],

On	the	right	side	of	this	plot	of	ground	rose	the	one	-	storied	dwelling	house	,
在	这	正确的	边	的	这	阴谋	的	地面	玫瑰	这	一	-	有故事的	住宅	房子	,

在这块地右侧，耸立着一栋单层住宅。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ]['stretʃɪŋ]['ɪntuː]['dɪstənt][pər'spektɪv], [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kən'sistid][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][roʊ]

its	length	stretching	into	distant	perspective	,	as	it	consisted	of	a	single	row
它是	长度	伸展	进入	遥远	看法	,	作为	它	由……组成	的	一个	单身的	排

[ʌv; əv]['lɪvɪŋ][ænd; ənd]['bedrʊmz; 'bedruːmz].

of	living	and	bedrooms	.
的	活的	和	卧室	.

它的长度一直延伸到远方，因为它是由一排起居室和卧室组成。

['ɔːlmoʊst]['evri][ruːm][hæd; həd][ɪts][oʊn][dɔːr], [ðæt]['oʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ][və'rændə][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

Almost	every	room	had	its	own	door	,	that	opened	into	a	veranda	supported
几乎	每一个	房间	有	它是自己的		门	,	那	打开	进入	一个	阳台	有

[baɪ]['kʌlərd]['wʊd(ə)n]['kɑːləmz],

by	colored	wooden	columns	,
经过	有色	木制的	列	,

几乎每个房间都有自己的门，门通向由彩色木柱支撑的阳台。

[ænd; ənd][wɪtʃ][ɪk'stendɪd][ðə; ði][hoʊl][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrdn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs].

and	which	extended	the	whole	length	of	the	garden	side	of	the	house	.
和	哪个	扩展	这	所有的	长度	的	这	花园	边	的	这	房子	.

而且它沿着房屋花园一侧的整个长度延伸。

[ðɪs]['bɪldɪŋ][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][æt; ət][ə; eɪ][raɪt]['æŋg(ə)l][baɪ][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv][stɔːr]-[ruːmz; rʊmz],

This	building	was	joined	at	a	right	angle	by	a	row	of	store	-	rooms	,
这	建筑	曾是	加入	在	一个	正确的	角度	经过	一个	排	的	店铺	-	房间	,

与这座建筑呈直角的是一排储藏室。

[ɪn][wɪtʃ][ðə; ði]['gɑːrdn]-[prə'duːs][ɪn][fruːts][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz], [ðə; ði][waɪn]-['dʒɑːrz],

in	which	the	garden	-	produce	in	fruits	and	vegetables	,	the	wine	-	jars	,
在	哪个	这	花园	-	生产	在	水果	和	蔬菜	,	这	葡萄酒	-	罐子	,

花园里出产水果和蔬菜，还有酒罐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['woʊv(ə)n] [stʌfs] , [skɪnz] , ['leðər] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	the	possessions	of	the	house	in	woven	stuffs	,	skins	,	leather	,	and	other
和	这	财产	的	这	房子	在	编织	东西	,	皮肤	,	皮革	,	和	其他

['prɑːpərti] [wɜːr; wər] [kept] .

property	were	kept	.
财产	是	保留	.

家里的织物、兽皮、皮革和其他财物都被保留了下来。

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['meɪsənri] [leɪ] ['seɪfli] [lɔkt] [ʌp][ðə; ði][væst] ['rɪtʃɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ]

In	a	chamber	of	strong	masonry	lay	safely	locked	up	the	vast	riches	accumulated	by
在	一个	房间	的	强的	石工	躺	安全	已锁定	向上	这	广阔的	财富	积累	经过

- ['fɑːðər] [ænd; ənd][baɪ] [hɪm'self] ,

Paaker's	father	and	by	himself	,
-	父亲	和	经过	他自己	,

在一个坚固的石砌密室里，安全地锁着帕克的父亲和他自己积累的大量财富。

[ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [rɪŋz] , ['ves(ə)lz][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [biːsts] .

in	gold	and	silver	rings	,	vessels	and	figures	of	beasts	.
在	金子	和	银	戒指	,	船只	和	数据	的	野兽	.

用金银制成的戒指、器皿和动物雕像。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv][baːz][ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] , [pər'tɪkjələrli]

Nor	was	there	lack	of	bars	of	copper	and	of	precious	stones	,	particularly
也不	曾是	那里	缺少	的	酒吧	的	铜	和	的	宝贵的	石头	,	特别

[ʌv; əv]['læpɪs] - ['læzəli][ænd; ənd] ['mæləkaɪt] .

of	lapis	-	lazuli	and	malachite	.
的	青金石	-	青金石	和	孔雀石	.

铜条和宝石，特别是青金石和孔雀石，也并不缺乏。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [stʊd] [ə; eɪ] ['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd] ['kiːɑːsk] ,

In	the	middle	of	the	garden	stood	a	handsomely	decorated	kiosk	,
在	这	中间	的	这	花园	站立	一个	英俊地	装饰	亭	,

花园中央矗立着一座装饰精美的售货亭，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ;

and	a	chapel	with	images	of	the	Gods	;
和	一个	教堂	和	图片	的	这	神	;

以及一座绘有神像的小教堂；

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [stʊd] [ðə; ði]['stætʃuːz] [ʌv; əv] - ['ænsestərz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs]

in	the	background	stood	the	statues	of	Paaker's	ancestors	in	the	form	of	Osiris
在	这	背景	站立	这	雕像	的	-	祖先	在	这	形式	的	奥西里斯

[ræpt] [ɪn] ['mʌmi] - [klɔːðz] .

wrapped	in	mummy	-	cloths	.
包装	在	木乃伊	-	布料	.

背景中矗立着帕克祖先的雕像，雕像造型为奥西里斯，身披木乃伊布。

[[ðə; ði]['dʒʌstɪfaɪd] [ded] [bɪ'keɪm] [oʊ'saɪrɪs] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

[	The	justified	dead	became	Osiris	;	that	is	to	say	,	attained	to	the
[	这	合理的	死的	成为	奥西里斯	;	那	是	到	说	,	已达到	到	这

[那些被救赎的死者变成了奥西里斯；也就是说，他们达到了……

['fʊlɪst] ['juːniən] (-) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] .]

fullest	union	(	Henosis	)	with	the	divinity	.	]
最	联盟	(	-	)	和	这	神	.	]

与神性完全合一（Henosis）。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['laɪknəsɪz] , [ə'loʊn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðiːz] ['stætʃuːz] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

The	faces	,	which	were	likenesses	,	alone	distinguished	these	statues	from	each
这	面孔	,	哪个	是	肖像	,	独自的	杰出的	这些	雕像	从	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

这些雕像之间唯一的区别就在于它们的面容，因为这些面容都是相似的。

[ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] - [jɑːrd] [wʌz; wəz] [veɪld] [ɪn] [gluːm] ,

The	left	side	of	the	store	-	yard	was	veiled	in	gloom	,
这	左边	边	的	这	店铺	-	院子	曾是	含蓄	在	愁云	,

仓库院子的左侧笼罩在一片昏暗之中。

[jet] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [rɪ'viːld] ['nuːmərəs] [dɑːrk] ['fɪgjərz] [kloʊðd] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['eiprənz] , [ðə; ði] [sleɪvz]

yet	the	moonlight	revealed	numerous	dark	figures	clothed	only	with	aprons	,	the	slaves
然而	这	月光	揭晓	很多的	黑暗的	数据	穿着衣服	仅有的	和	围裙	,	这	奴隶

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌpaɪə'nɪr] ,

of	the	king's	pioneer	,
的	这	国王的	先锋	,

然而，月光下却显现出许多只穿着围裙的黑影，他们是国王先锋队的奴隶。

[huː] [skwɔtid] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ,

who	squatted	on	the	ground	in	groups	of	five	or	six	,
WHO	蹲着	在	这	地面	在	团体	的	五	或者	六	,

他们五六个人一组蹲在地上，

[ɔːr] [leɪ] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [θɪn] [mæts] [ʌv; əv] [pɑːm] - [bæst] , [ðer; ðər] [hɑːrd] [bedz] .

or	lay	near	each	other	on	thin	mats	of	palm	-	bast	,	their	hard	beds	.
或者	躺	靠近	每个	其他	在	薄的	垫子	的	棕榈	-	巴斯特	,	他们的	难的	床	.

或者并排躺在棕榈树皮薄垫子上，那是它们坚硬的床。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] , [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

Not	far	from	the	gate	,	on	the	right	side	of	the	court	,
不是	远的	从	这	门	,	在	这	正确的	边	的	这	法庭	,

离大门不远，在球场的右侧，

[ə; eɪ] [fjuː] [læmps] ['laɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['dʌski] [men] , [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] -

a	few	lamps	lighted	up	a	group	of	dusky	men	,	the	officers	of	Paaker's
一个	很少	灯	照明	向上	一个	团体	的	昏暗	男人	,	这	警官	的	-

['haʊshoʊld] ,

household	,
家庭	,

几盏灯照亮了一群肤色黝黑的男人，他们是帕克家的官员。

[huː] [wɔːr] [ʃɔːrt] , [ʃɜːrt] - [ʃeɪpt] , [waɪt] ['gɑːrmənts] ,

who	wore	short	,	shirt	-	shaped	,	white	garments	,
WHO	穿着	短的	,	衬衫	-	形状	,	白色的	服装	,

他们身穿白色短款衬衫式服装，

[ænd; ənd] [huː] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['hɑːrdli] [tuː] [fiːt] [haɪ] .

and	who	sat	on	a	carpet	round	a	table	hardly	two	feet	high	.
和	WHO	卫星	在	一个	地毯	圆形的	一个	桌子	几乎	二	脚	高的	.

他们围坐在地毯上，桌子高度不足两英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] - [miːl] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['roʊstɪd] ['æntɪloʊp] , [ænd; ənd]

They	were	eating	their	evening	-	meal	,	consisting	of	a	roasted	antelope	,	and
他们	是	吃	他们的	晚上	-	一顿饭	,	由	的	一个	烤	羚羊	,	和

[lɑːrdʒ] [flæt] [keɪks] [ʌv; əv] [bred] .

large	flat	cakes	of	bread	.
大的	平坦的	蛋糕	的	面包	.

他们正在吃晚饭，晚餐包括烤羚羊和大大的扁平面包。

[sleɪvz] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] ['ɜːrθn] ['biːkəz] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [bɪr] .

Slaves	waited	on	them	,	and	filled	their	earthen	beakers	with	yellow	beer	.
奴隶	等待	在	他们	,	和	已填	他们的	土	烧杯	和	黄色的	啤酒	.

奴隶们伺候着他们，并用陶罐盛满黄色的啤酒。

[ðə; ðɪ] ['stuːərd] [kʌt] [ʌp][ðə; ðɪ] [greɪt] [roʊst][ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,

The	steward	cut	up	the	great	roast	on	the	table	,
这	管家	切	向上	这	伟大的	烤	在	这	桌子	,

管家把桌上的大烤肉切好。

['ɔːfərd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gaːdnz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['æntɪloʊp] - [leg] , [ænd; ənd] [sed] :

offered	the	intendant	of	the	gardens	a	piece	of	antelope	-	leg	,	and	said	:
提供	这	管理者	的	这	花园	一个	片	的	羚羊	-	腿	,	和	说	:

他递给花园管理员一块羚羊腿，说道：

[[ðə; ðɪ] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃnz] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['sætaɪər]

[	The	Greeks	and	Romans	report	that	the	Egyptians	were	so	addicted	to	satire
[	这	希腊人	和	罗马书	报告	那	这	埃及人	是	所以	上瘾	到	讽刺

[ænd; ənd]['pʌndʒənt] ['witisizəmz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['hæzərd] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][laɪf][tuː; tə]['grætɪfaɪ]

and	pungent	witticisms	that	they	would	hazard	property	and	life	to	gratify
和	泼辣	妙语	那	他们	会	冒险	财产	和	生活	到	满足

[ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['mɑːkəri] .

their	love	of	mockery	.
他们的	爱	的	嘲讽	.

[希腊人和罗马人记载，埃及人非常沉迷于讽刺和辛辣的俏皮话，以至于他们会不惜牺牲财产和生命来满足自己对嘲讽的喜爱。

[ðə; ðɪ] ['skændələs] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ][soʊ] - [kɔːld] ['kiːɑːsk][ʌv; əv] ['mɛdɪˌnɛt] ['hɑːbʊ] ,

The	scandalous	pictures	in	the	so	-	called	kiosk	of	Medinet	Habu	,
这	丑闻	图片	在	这	所以	-	称为	亭	的	medinet	哈布	,

麦地那哈布所谓售货亭里的那些不雅照片

[ðə; ðɪ] ['kærɪkəˌtʃʊəz] [ɪn][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [pə'paɪrəs][æt; ət][tjʊ'rɪn] , [kən'fɜːrm] [ðiːz] ['steɪtmənts] .

the	caricatures	in	an	indescribable	papyrus	at	Turin	,	confirm	these	statements	.
这	漫画	在	一个	无法形容	纸莎草	在	都灵	,	确认	这些	声明	.

都灵一份难以描述的莎草纸上的漫画证实了这些说法。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['noʊtwɜːrðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['fleɪviːɪs] - , [ðæt] [kəm'pɛəz] [ðə; ðɪ] [iˈdʒɪpʃnz] [tuː; tə]

There	is	a	noteworthy	passage	in	Flavius	Vopiscus	,	that	compares	the	Egyptians	to
那里	是	一个	值得注意	通道	在	弗拉维乌斯	-	,	那	比较	这	埃及人	到

[ðə; ðɪ] [frentʃ] .]

the	French	.	]
这	法语	.	]

弗拉维乌斯·沃皮斯库斯的著作中有一段值得注意的文字，它将埃及人与法国人进行了比较。

" [maɪ][ɑːrmz] [eɪk] ; [ðə; ðɪ][mɑːb][ʌv; əv] [sleɪvz] [get] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɜːrti][ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] . "

"	My	arms	ache	;	the	mob	of	slaves	get	more	and	more	dirty	and	refractory	.	"
"	我的	武器	疼痛	;	这	暴民	的	奴隶	得到	更多的	和	更多的	肮脏的	和	耐火	.	"

“我的胳膊酸痛；奴隶们越来越脏，也越来越桀骜不驯。”

" [aɪ] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːm] - [triːz] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdnər] ,

"	I	notice	it	in	the	palm	-	trees	,	"	said	the	gardener	,
"	我	注意	它	在	这	棕榈	-	树木	,	"	说	这	园丁	,

“我在棕榈树上注意到了，”园丁说。

" [juː; jʊ][wɑːnt][soʊ] ['meni] ['kʌdʒəlz] [ðæt] [ðer; ðər] [kraʊnz] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æz; əz] [ber] [æz; əz][ə; eɪ]

"	you	want	so	many	cudgels	that	their	crowns	will	soon	be	as	bare	as	a
"	你	想	所以	许多	棍棒	那	他们的	皇冠	将要	很快	是	作为	裸	作为	一个

['moʊltɪŋ] [bɜːrd] . "

moulting	bird	.	"
换毛	鸟	.	"

“你们想要那么多棍棒，以至于他们的头冠很快就会像换毛的鸟一样光秃秃的。”

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [æz; əz] [ðə; ði] ['mæstər] [dʌz] , " [sed] [ðə; ði] [hed] - [gruːm] ,

"	We	should	do	as	the	master	does	,	"	said	the	head	-	groom	,
"	我们	应该	做	作为	这	掌握	做	,	"	说	这	头	-	新郎	,

“我们应该效仿主人，”马夫长说道。

" [ænd; ənd] [get] [stɪks] [ʌv; əv] ['ebəni] — [ðeɪ] [læst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] . "

"	and	get	sticks	of	ebony	—	they	last	a	hundred	years	.	"
"	和	得到	棍子	的	乌木	—	他们	最后的	一个	百	年	.	"

“买些乌木棍——它们能用一百年。”

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [menz] [boʊnz] , " [læft] [ðə; ði] [tʃiːf] [niːt] - [hɜːrd] ,

"	At	any	rate	longer	than	men's	bones	,	"	laughed	the	chief	neat	-	herd	,
"	在	任何	速度	更长	比	男士	骨头	,	"	笑了	这	首席	整洁的	-	一群	,

“至少比人的骨头长，”牧羊人头领笑着说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [taʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]

who	had	come	in	to	town	from	the	pioneer's	country	estate	,	bringing	with
WHO	有	来	在	到	镇	从	这	先驱者的	国家	财产	,	带来	和

[hɪm; ɪm] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

him	animals	for	sacrifices	,
他	动物	为了	牺牲	,

他从拓荒者的乡间庄园来到镇上，带来了祭祀用的牲畜。

['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

butter	and	cheese	.
黄油	和	奶酪	.

黄油和奶酪。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

"	If	we	were	all	to	follow	the	master's	example	,
"	如果	我们	是	全部	到	跟随	这	硕士学位	例子	,

“如果我们都能效法大师的榜样，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət] ['kriplz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvənts] [haʊs] . "

we	should	soon	have	none	but	cripples	in	the	servant's	house	.	"
我们	应该	很快	有	没有任何	但	残疾人	在	这	仆人的	房子	.	"

不久之后，仆人家里就只剩下残疾人了。

" [aʊt] [ðer; ðər] [laɪz] [ðə; ði] [læd] [huːz] ['kɑːlər] - [boʊn] [hiː; hi] [broʊk] ['jestərdeɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['stuːərd] ,

"	Out	there	lies	the	lad	whose	collar	-	bone	he	broke	yesterday	,	"	said	the	steward	,
"	出去	那里	谎言	这	小伙子	谁	衣领	-	骨	他	打破	昨天	,	"	说	这	管家	,

“那边躺着的是昨天被他打断锁骨的那个小伙子，”管理员说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['klevər] [mæt] - ['plætər] .

"	it	is	a	pity	,	for	he	was	a	clever	mat	-	platter	.
"	它	是	一个	遗憾	,	为了	他	曾是	一个	聪明的	垫	-	拼盘	.

“真是可惜，因为他是个聪明的垫子盘子。”

[ðə; ði] [oʊld] [lɔːrd] [hɪt] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] . "

The	old	lord	hit	softer	.	"
这	老的	主	打	更柔和	.	"

老领主下手轻了些。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] , [ðæt] ['saʊndɪd] ['mɑːkɪŋli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

"	You	ought	to	know	!	"	cried	a	small	voice	,	that	sounded	mockingly	behind	the
"	你	应该	到	知道	!	"	哭	一个	小的	嗓音	,	那	听起来	嘲讽地	在后面	这

['fiːstərz] .

feasters	.
盛宴	.

“你应该知道！”一个细小的声音从宴饮者身后传来，带着嘲讽的意味。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [læft] [wen] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gest] , [huː] [hæd; həd]

They	looked	and	laughed	when	they	recognized	the	strange	guest	,	who	had
他们	看起来	和	笑了	什么时候	他们	认可	这	奇怪的	客人	,	WHO	有

[ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

approached	them	unobserved	.
接近	他们	未被观察到的	.

他们认出了这位悄悄靠近他们的奇怪客人，然后都笑了。

[ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'fɔːrmd] ['lɪt(ə)l][mæn] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [faɪv] - [jɪr] -

The	new	comer	was	a	deformed	little	man	about	as	big	as	a	five	-	year	-
这	新的	角	曾是	一个	变形	小的	男人	关于	作为	大的	作为	一个	五	-	年	-

[oʊld] [bɔɪ] ,

old	boy	,
老的	男生	,

新来的人是个矮小畸形的男人，大概只有五岁男孩那么高。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [hed] [ænd; ənd] ['oʊldɪʃ] [bʌt; bət] [ʌn'kɑːmənli] ['ʃɑːrpli] - [kʌt] [fitʃər] .

with	a	big	head	and	oldish	but	uncommonly	sharply	-	cut	features	.
和	一个	大的	头	和	有点老了	但	不寻常地	尖锐地	-	切	特征	.

头很大，五官略显老态，但轮廓却异常鲜明。

[ðə; ði]['nəublist] [i'dʒɪpʃnz] [kept] [haʊs] - ['dwɔrfs] [fɔːr; fər][spɔːrt] ,

The	noblest	Egyptians	kept	house	-	dwarfs	for	sport	,
这	最高贵	埃及人	保留	房子	-	矮人	为了	运动	,

埃及最高贵的贵族也饲养侏儒作为娱乐消遣。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [sɜːrvd] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['miːnə][ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] .

and	this	little	wight	served	the	wife	of	Mena	in	this	capacity	.
和	这	小的	怀特岛	服务	这	妻子	的	梅纳	在	这	容量	.

这个小矮人就以这种身份服侍米拿的妻子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['neɪmuː] , [ɔːr] " [ðə; ði][dwɔːrf] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm]

He	was	called	Nemu	,	or	"	the	dwarf	,	"	and	his	sharp	tongue	made	him
他	曾是	称为	尼姆	,	或者	"	这	矮人	,	"	和	他的	锋利的	舌头	制成	他

[mʌtʃ] [fɪrd] ,

much	feared	,
很多	害怕	,

他名叫尼姆，也就是“矮人”，他伶牙俐齿，令人畏惧。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,

though	he	was	a	favorite	,
尽管	他	曾是	一个	最喜欢的	,

虽然他是球队的宠儿，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['feloʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [teɪl] - ['telər] .

for	he	passed	for	a	very	clever	fellow	and	was	a	good	tale	-	teller	.
为了	他	通过了	为了	一个	非常	聪明的	同伴	和	曾是	一个	好的	故事	-	出纳员	.

因为他看起来很聪明，而且很会讲故事。

" [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [maɪ][lɔːds] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

"	Make	room	for	me	,	my	lords	,	"	said	the	little	man	.
"	制作	房间	为了	我	,	我的	领主们	,	"	说	这	小的	男人	.

“请给我让个地方，各位大人，”矮个子男人说道。

" [aɪ] [teɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [bɪr] [ænd; ənd] [roʊst] [ɪz][ɪn]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][frʌm; frəm]

"	I	take	very	little	room	,	and	your	beer	and	roast	is	in	little	danger	from
"	我	拿	非常	小的	房间	,	和	你的	啤酒	和	烤	是	在	小的	危险	从

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“我占用的空间很小，你的啤酒和烤肉几乎不会受到我的威胁。”

[fɔːr; fər][maɪ] [mɔː] [ɪz][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪz] [hed] . "

for	my	maw	is	no	bigger	than	a	fly's	head	.	"
为了	我的	嘴	是	不	大	比	一个	苍蝇	头	.	"

我的嘴巴比苍蝇的头还小。

" [bʌt; bət][jʊr; jər][gɔːl][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪl] - [hɔːrs] , " [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] .

"	But	your	gall	is	as	big	as	that	of	a	Nile	-	horse	,	"	cried	the	cook	.
"	但	你的	瘿	是	作为	大的	作为	那	的	一个	尼罗河	-	马	,	"	哭	这	厨师	.

“但是你的胆量和尼罗河马的胆量一样大！”厨子喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] ['læfɪŋ] , " [wen] [ə; eɪ][tɜːrn] - [spɪt][ænd; ənd] [spuːn] - ['wiːldər] [laɪk] [juː; jʊ][tɜːrnz] [ʌp] .

"	It	grows	,	"	said	the	dwarf	laughing	,	"	when	a	turn	-	spit	and	spoon	-	wielder	like	you	turns	up	.
"	它	生长	,	"	说	这	矮人	笑	,	"	什么时候	一个	转动	-	吐	和	勺子	-	持有者	喜欢	你	转弯	向上	.

“它就壮大了，”矮人笑着说，“当像你这样挥舞着烤肉叉和勺子的人出现时。”

[ðer; ðər] — [aɪ] [wɪl] [sɪt] [hɪr] . "

There	—	I	will	sit	here	.	"
那里	—	我	将要	坐	这里	.	"

我就坐在这里。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , " [sed] [ðə; ði] ['stuːərd] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [brɪŋ] ? "

"	You	are	welcome	,	"	said	the	steward	,	"	what	do	you	bring	?	"
"	你	是	欢迎	,	"	说	这	管家	,	"	什么	做	你	带来	?	"

“不客气，”管家说，“您带了什么？”

" [maɪ'self] . "

"	Myself	.	"
"	我	.	"

“我。”

" [ðen] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [greɪt] . "

"	Then	you	bring	nothing	great	.	"
"	然后	你	带来	没有什么	伟大的	.	"

“那你也就没什么了不起的贡献了。”

" [els] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][suːt][juː; jʊ] ['iːðər] ! " [riˈtɔːtid] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	Else	I	should	not	suit	you	either	!	"	retorted	the	dwarf	.
"	别的	我	应该	不是	套装	你	任何一个	!	"	反驳	这	矮人	.

“否则我也不适合你！”矮人反驳道。

" [bʌt; bət] ['sɪriəsli] , [maɪ]['leɪdi] ['mʌðər] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒənt] , [huː] [dʒʌst] [naʊ] [ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	But	seriously	,	my	lady	mother	,	the	noble	Katuti	,	and	the	Regent	,	who	just	now	is	visiting	us	,
"	但	严重地	,	我的	女士	母亲	,	这	高贵	-	,	和	这	摄政	,	WHO	只是	现在	是	访问	我们	,

“不过说真的，我的母亲夫人，尊贵的卡图蒂，还有正在拜访我们的摄政王，

[sent] [ˌem ˈiː] [hɪr] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['weðər] - [ɪz][nɑːt] [jet] [rɪˈtɜːrnd] .

sent	me	here	to	ask	you	whether	Paaker	is	not	yet	returned	.
发送	我	这里	到	问	你	无论	-	是	不是	然而	返回	.

派我来这里问你帕克是否还没有回来。

[hiː; hi] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

He	accompanied	the	princess	and	Nefert	to	the	City	of	the	Dead	,
他	伴随	这	公主	和	-	到	这	城市	的	这	死的	,

他陪同公主和奈费尔特前往亡灵之城。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [kʌm] [ɪn] .

and	the	ladies	are	not	yet	come	in	.
和	这	女士们	是	不是	然而	来	在	.

女士们还没进来。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [leɪt] .

We	begin	to	be	anxious	,	for	it	is	already	late	.
我们	开始	到	是	焦虑的	,	为了	它	是	已经	晚的	.

我们开始感到焦虑，因为时间已经很晚了。

" [ðə; ði] ['stuːərd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ][ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ɔːl'redi]

"	The	steward	looked	up	at	the	starry	sky	and	said	:	"	The	moon	is	already
"	这	管家	看起来	向上	在	这	繁星	天空	和	说	:	"	这	月亮	是	已经

['tɑːlərəbli] [haɪ] ,

tolerably	high	,
勉强可以接受	高的	,

乘务员抬头望向星空，说道："月亮已经升得相当高了，

[ænd; ənd][maɪ][lɔːrd] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [sʌn] - [daʊn] . "

and	my	lord	meant	to	be	home	before	sun	-	down	.	"
和	我的	主	意思是	到	是	家	前	太阳	-	向下	.	"

我的主人原本打算在日落前回家。

" [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['redi] , " [said] [ðə; ði] [kʊk] .

"	The	meal	was	ready	,	"	sighed	the	cook	.
"	这	一顿饭	曾是	准备好	,	"	叹了口气	这	厨师	.

"饭菜做好了，"厨师叹了口气。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [naɪt] . "

"	I	shall	have	to	go	to	work	again	if	he	does	not	remain	all	night	.	"
"	我	将	有	到	去	到	工作	再次	如果	他	做	不是	保持	全部	夜晚	.	"

"如果他不留下来过夜，我就得回去上班了。"

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ? " [æskt] [ðə; ði] ['stuːərd] .

"	How	should	he	?	"	asked	the	steward	.
"	如何	应该	他	?	"	问	这	管家	.

"他该怎么做？"乘务员问道。

" [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [bent] -

"	He	is	with	the	princess	Bent	-
"	他	是	和	这	公主	弯曲	-

"他和本特公主在一起——"

['ænæt] . "

Anat	.	"
安纳特	.	"

解剖学。

" [ænd; ənd][maɪ] ['mɪstrəs] , " ['ædɪd] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	And	my	mistress	,	"	added	the	dwarf	.
"	和	我的	情妇	,	"	额外	这	矮人	.

"还有我的女主人，"侏儒补充道。

" [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [seɪ][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [læft] ['gɑːrdnər] ;

"	What	will	they	say	to	each	other	,	"	laughed	gardener	;
"	什么	将要	他们	说	到	每个	其他	,	"	笑了	园丁	;

"他们会互相说什么呢？"园丁笑着说；

" [jʊr; jər] [tʃi:f] ['lɪtər] - ['berər] [dɪ'klerd] [ðæt] ['jestərdeɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	your	chief	litter	-	bearer	declared	that	yesterday	on	the	way	to	the	City	of	the
"	你的	首席	垃圾	-	持有人	声明	那	昨天	在	这	方式	到	这	城市	的	这

[ded] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] . "

Dead	they	did	not	speak	a	word	to	each	other	.	"
死的	他们	做过	不是	说话	一个	单词	到	每个	其他	.	"

“你们的首席抬轿人宣称，昨天在前往亡灵之城的路上，他们彼此一句话也没说。”

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [bleɪm] [ðə; ði][lɔ:rd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd]

"	Can	you	blame	the	lord	if	he	is	angry	with	the	lady	who	was	betrothed
"	能	你	责备	这	主	如果	他	是	生气的	和	这	女士	WHO	曾是	未婚妻

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

“如果领主对他的未婚妻生气，你能责怪他吗？”

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz][wed][tu:; tə] [ə'nʌðər] ?

and	then	was	wed	to	another	?
和	然后	曾是	结婚	到	其他	?

然后又嫁给了别人？

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hi:; hi] [lɜ:rnt] - [bri:tʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] [aɪ][tɜ:rn][hɑ:t]

When	I	think	of	the	moment	when	he	learnt	Nefert's	breach	of	faith	I	turn	hot
什么时候	我	思考	的	这	片刻	什么时候	他	学会了	-	违反	的	信仰	我	转动	热的

[ænd; ənd][koʊld] . "

and	cold	.	"
和	寒冷的	.	"

每当我想起他得知妮菲特背信弃义的那一刻，我就百感交集。

" [ker] [ðə; ði] [les] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [sniəd] [ðə; ði][dwɔ:rf] ,

"	Care	the	less	for	that	,	"	sneered	the	dwarf	,
"	关心	这	较少的	为了	那	,	"	冷笑	这	矮人	,

“我才不在乎呢，”矮人冷笑道。

" [sɪns] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][hɑ:t][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][koʊld][ɪn] ['wɪntər] . "

"	since	you	must	be	hot	in	summer	and	cold	in	winter	.	"
"	自从	你	必须	是	热的	在	夏天	和	寒冷的	在	冬天	.	"

“因为你夏天一定觉得热，冬天一定觉得冷。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:vnɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] , " [kraɪd][ðə; ði] [hed] [gru:m] .

"	It	is	not	evening	all	day	,	"	cried	the	head	groom	.
"	它	是	不是	晚上	全部	天	,	"	哭	这	头	新郎	.

“今天一整天都不是晚上！”马夫长喊道。

" - ['nevər] [fə'gets] [æn; ən]['ɪndʒəri] ,

"	Paaker	never	forgets	an	injury	,
"	-	绝不	忘记了	一个	受伤	,

帕克从不忘记伤病，

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [peɪ] ['mi:nə] — [haɪ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] — [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	we	shall	live	to	see	him	pay	Mena	—	high	as	he	is	—	for	the
和	我们	将	居住	到	看	他	支付	梅纳	—	高的	作为	他	是	—	为了	这

[ə'frʌnt] [hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] .

affront	he	has	offered	him	.
冒犯	他	有	提供	他	.

我们将亲眼看到他向梅纳支付巨额赔偿金，以弥补梅纳对他的侮辱。

" [maɪ]['leɪdi] - , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['neɪmuː] , " ['stɔrz] [ʌp][ðə; ði] [ə'rɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
" My lady Katuti , " interrupted Nemu , " stores up the arrears of her son - in - law
" 我的 女士 - , " 中断 尼姆 , " 商店 向上 这 欠款 的 她 儿子 - 在 - 法律
.
:
.

“卡图蒂夫人，”内穆打断道，“把她女婿的欠款都存了起来。”

" [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði][oʊld] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [haʊs] ,
" Besides , she has long wished to renew the old friendship with your house ,
" 除了 , 她 有 长的 希望 到 更新 这 老的 友谊 和 你的 房子 ,

此外，她一直希望与贵家重续旧谊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒənt] [tuː] [priːtʃiz] [piːs] .
and the Regent too preaches peace .
和 这 摄政 也 布道 和平 .

摄政王也宣扬和平。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] , ['stuːərd] .
Give me a piece of bread , steward .
给 我 一个 片 的 面包 , 管家 .

管家，给我一块面包。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ! "
I am hungry ! "
我 是 饥饿的 ! "

我饿了！

" [ðə; ði] [sæks] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['miˌnæs] [ə'rɪrz] [floʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['empti] , " [læft] [ðə; ði] [kʊk]
" The sacks , into which Mena's arrears flow seem to be empty , " laughed the cook
" 这 麻袋 , 进入 哪个 梅纳的 欠款 流动 似乎 到 是 空的 , " 笑了 这 厨师
.
:
.

“装梅纳欠款的麻袋好像是空的，”厨师笑着说。

" ['empti] ! ['empti] !
" Empty ! empty !
" 空的 ! 空的 !

“空！空！”

[mʌtʃ] [laɪk] [jʊr; jər] [wɪt] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [dwɔːrf] .
much like your wit ! " answered the dwarf .
很多 喜欢 你的 有 ! " 回答 这 矮人 .

“就像你的机智一样！”矮人回答道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][roʊst] [miːt] , ['stuːərd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [sleɪvz] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk]
" Give me a bit of roast meat , steward ; and you slaves bring me a drink
" 给 我 一个 少量 的 烤 肉 , 管家 ; 和 你 奴隶 带来 我 一个 喝
[ʌv; əv] [bɪr] . "
of beer . "
的 啤酒 . "

“管家，给我一点烤肉；奴隶们，给我拿杯啤酒来。”

" [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [sed] [jʊr; jər] [mɔː] [wʌz; wəz][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [flaɪz] [hed] , " [kraɪd] [ðə; ði]
" You just now said your maw was no bigger than a fly's head , " cried the
" 你 只是 现在 说 你的 嘴 曾是 不 大 比 一个 苍蝇 头 , " 哭 这
[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

“你刚才说你的嘴巴比苍蝇的头还小，”厨子喊道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [dɪ'vaʊər] [miːt] [laɪk] [ðə; ði] ['krɔkədailz] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [tæŋk] [ʌv; əv] ['siːlənd,'zeilɑːnt]
" and 和 now 现在 you 你 devour 吞食 meat 肉 like 喜欢 the 这 crocodiles 鳄鱼 in 在 the 这 sacred 神圣 tank 坦克 of 的 Seeland 西兰岛
.
:
.

“现在你们像锡兰圣池里的鳄鱼一样吞食肉类。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] , [wer] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [æz; əz]
You 你 must 必须 come 来 from 从 a 一个 world 世界 of 的 upside 上行 - down 向下 , where 在哪里 the 这 men 男人 are 是 as 作为
[smɔːl] [æz; əz] [flaɪz] ,
small 小的 as 作为 flies 苍蝇 ,

你一定来自一个颠倒的世界，那里的人都像苍蝇一样小。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flaɪz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] . "
and 和 the 这 flies 苍蝇 as 作为 big 大的 as 作为 the 这 giants 巨人 of 的 the 这 past 过去的 . "

还有那些像古代巨人一样大的苍蝇。

" [jet] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , " ['mʌmbld] [ðə; ði] [dwɔːrf] [waɪl] [hiː; hi] [mʌntʃt] [ɑːn]
" Yet 然而 , I 我 might 可能 be 是 much 很多 bigger 大 , " mumbled 喃喃自语 the 这 dwarf 矮人 while 尽管 he 他 munched 咀嚼 on 在
[ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] ,
unconcernedly 毫不在意 ,

“不过，我可能比你大得多，”矮人一边漫不经心地咀嚼着东西，一边咕哝道。

" [pər'hæps] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [jʊr; jər] [spaɪt] [wɪtʃ] ['grʌdʒɪz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [θɜːrd] [bɪt] [ʌv; əv] [miːt] ,
" perhaps 也许 as 作为 big 大的 as 作为 your 你的 spite 尽管如此 which 哪个 grudges 怨恨 me 我 the 这 third 第三 bit 少量 of 的 meat 肉 ,

“或许就像你嫉妒我分给我第三块肉一样，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['stuːərd] — [meɪ] [zɛfə] [bles] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pə'zeʃnz] — [ɪz] ['kʌtɪŋ] [aʊt]
which 哪个 the 这 steward 管家 — may 可能 Zefa 泽法 bless 保佑 him 他 with 和 great 伟大的 possessions 财产 — is 是 cutting 切割 out 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] . "
of 的 the 这 back 后退 of 的 the 这 antelope 羚羊 . "

管家——愿泽法赐予他丰厚的财富——正在从羚羊背上割下肉。

" [ðer; ðər] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['glʌtn] , [bʌt; bət] [let] [aʊt] [jʊr; jər] ['gɜːrdl] , " [sed] [ðə; ði] ['stuːərd]
" There 那里 , take 拿 it 它 , you 你 glutton 馋嘴 , but 但 let 让 out 出去 your 你的 girdle 腰带 , " said 说 the 这 steward 管家
['læfɪŋ] ,
laughing 笑 ,

“喏，拿着吧，你这贪吃鬼，不过把你的腰带解开，”管家笑着说。

" [aɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [slaɪs] [fɔːr; fər] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [əd'maɪər] [jʊr; jər] [ʃɑːrp] [noʊz] . "
" I 我 had 有 cut 切 the 这 slice 片 for 为了 myself 我 , and 和 admire 钦佩 your 你的 sharp 锋利的 nose 鼻子 . "

“我给自己切了一片，很欣赏你那挺拔的鼻子。”

" [ɔːl] ['noʊzɪz] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːrf] ,
" All 全部 noses 鼻子 , " said 说 the 这 dwarf 矮人 ,

“全是鼻子，”矮人说。

" [ðeɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [hə'rʌspeks] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][mæn] . "

"	they	teach	the	knowing	better	than	any	haruspex	what	is	inside	a	man	.	"
"	他们	教	这	会心	更好的	比	任何	占卜师	什么	是	里面	一个	男人	.	"

“他们比任何占卜师都更懂得了解男人的内心世界。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	How	is	that	?	"	cried	the	gardener	.
"	如何	是	那	?	"	哭	这	园丁	.

“这怎么可能？”园丁喊道。

" ['oʊnli][traɪ][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] , " [læft] [ðə; ði] ['stuːərd] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] ,

"	Only	try	to	display	your	wisdom	,	"	laughed	the	steward	;	for	,	if	you	want	to	talk	,
"	仅有的	尝试	到	展示	你的	智慧	,	"	笑了	这	管家	;	为了	,	如果	你	想	到	讲话	,

“你只要展现你的智慧就好，”管家笑着说；因为，如果你想说话，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət][læst] [liːv] [ɔːf] ['iːtɪŋ] . "

you	must	at	last	leave	off	eating	.	"
你	必须	在	最后的	离开	离开	吃	.	"

你最终必须停止进食。

" [ðə; ði] [tuː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'baɪnd] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	The	two	may	be	combined	,	"	said	the	dwarf	.
"	这	二	可能	是	合并	,	"	说	这	矮人	.

“这两者可以结合起来，”矮人说道。

" ['lɪs(ə)n] [ðen] !

"	Listen	then	!
"	听	然后	!

“那就听着！”

[ə; eɪ] [hʊkt] [noʊz] , [wɪtʃ] [aɪ] [kəm'per] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vʌltʃərz] [biːk] ,

A	hooked	nose	,	which	I	compare	to	a	vulture's	beak	,
一个	钩子	鼻子	,	哪个	我	比较	到	一个	秃鹫的	喙	,

鹰钩鼻，我把它比作秃鹫的喙。

[ɪz] ['nevər] [faʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səb'mɪsɪv] ['spɪrɪt] .

is	never	found	together	with	a	submissive	spirit	.
是	绝不	成立	一起	和	一个	顺从者	精神	.

永远不会与顺从的灵魂同时出现。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['hɔːti] [reɪs] .

Think	of	the	Pharaoh	and	all	his	haughty	race	.
思考	的	这	法老	和	全部	他的	傲慢	种族	.

想想法老和他那傲慢的子民吧。

[ðə; ði]['riːdʒənt] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪt] , [wel] - [ʃeɪpt] , ['miːdiəm] - [saɪzd] [noʊz] ,

The	Regent	,	on	the	contrary	,	has	a	straight	,	well	-	shaped	,	medium	-	sized	nose	,
这	摄政	,	在	这	相反	,	有	一个	直的	,	出色地	-	形状	,	中等的	-	尺寸	鼻子	,

相反，摄政王的鼻子笔直、形状优美、大小适中。

[laɪk] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv]['ɑːmən][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [soʊl] ,

like	the	statue	of	Amon	in	the	temple	,	and	he	is	an	upright	soul	,
喜欢	这	雕像	的	阿蒙	在	这	寺庙	,	和	他	是	一个	直立	灵魂	,

就像神庙里的阿蒙神像一样，他是一个正直的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ðiˌ][gɔdz] .

and	as	good	as	the	Gods	.
和	作为	好的	作为	这	神	.

堪比神明。

[hiː; hi][ɪz] ['niːðər] [ˌoʊvər'berɪŋ] [nɔːr] [səb'mɪsɪv] [bɪ'jɑːnd] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ;

He	is	neither	overbearing	nor	submissive	beyond	just	what	is	right	;
他	是	两者都不	霸道	也不	顺从者	超过	只是	什么	是	正确的	;

他既不专横跋扈，也不唯唯诺诺，只做他认为正确的事情；

[hiː; hi][hoʊldz] ['niːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] [greɪt] [nɔːr] [jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] [miːn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][men] [ʌv; əv]

he	holds	neither	with	the	great	nor	yet	with	the	mean	,	but	with	men	of
他	持有	两者都不	和	这	伟大的	也不	然而	和	这	意思是	,	但	和	男人	的

['aʊər; ɑːr][stæmp] .

our	stamp	.
我们的	邮票	.

他既不与伟人为伍，也不与庸人为伍，而是与我们这样有血有肉的人为伍。

[ðeəz; ðəz][ðə; ðiˌ] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! "

There's	the	king	for	us	!	"
有	这	国王	为了	我们	!	"

这就是我们的国王!

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['noʊzɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiˌ] [kʊk] , " [aɪ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ðiˌ] ['iːg(ə)l] ['ræmisiːz] .

"	A	king	of	noses	!	"	exclaimed	the	cook	,	"	I	prefer	the	eagle	Rameses	.
"	一个	国王	的	鼻子	!	"	惊呼	这	厨师	,	"	我	更喜欢	这	鹰	拉美西斯	.

“鼻子之王！”厨师惊呼道，“我更喜欢拉美西斯鹰。”

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [noʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪstrəs] - ? "

But	what	do	you	say	to	the	nose	of	your	mistress	Nefert	?	"
但	什么	做	你	说	到	这	鼻子	的	你的	情妇	-	?	"

但你对你情妇妮菲特的鼻子有什么话说呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['slendər] [ænd; ənd] [muːvz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɔːt] [laɪk] [ðə; ðiˌ] [liːvz]

"	It	is	delicate	and	slender	and	moves	with	every	thought	like	the	leaves
"	它	是	精美的	和	苗条	和	移动	和	每一个	想法	喜欢	这	树叶

[ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

of	flowers	in	a	breath	of	wind	,
的	花朵	在	一个	气息	的	风	,

它纤细轻盈，随着每一个念头而舞动，如同微风中飘动的花叶。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	her	heart	is	exactly	like	it	.	"
和	她	心	是	确切地	喜欢	它	.	"

她的内心也正是如此。

" [ænd; ənd] - ? " [æskt] [ðə; ðiˌ] [hed] [gruːm] .

"	And	Paaker	?	"	asked	the	head	groom	.
"	和	-	?	"	问	这	头	新郎	.

“帕克呢？”马夫长问道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɔːrt] [noʊz][wɪð; wɪθ][waɪd]['oʊpən]['nɒstrəlz] .

"	He	has	a	large	short	nose	with	wide	open	nostrils	.
"	他	有	一个	大的	短的	鼻子	和	宽的	打开	鼻孔	.

“他鼻子又大又短，鼻孔张得很大。”

[wen] [seɪt] [hwəːlz] [ʌp] [ðə; ðiˌ][sænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

When	Seth	whirls	up	the	sand	,	and	a	grain	of	it	flies	up	his	nose	,
什么时候	塞思	旋转	向上	这	沙	,	和	一个	粮食	的	它	苍蝇	向上	他的	鼻子	,

当塞思扬起沙子时，一粒沙子飞进了他的鼻子里。

[hiː; hi]['wæksɪz]['æŋgri] — [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [noʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] ,

he	waxes	angry	—	so	it	is	Paaker's	nose	,	and	that	only	,
他	蜡	生气的	—	所以	它	是	-	鼻子	,	和	那	仅有的	,

他勃然大怒——原来是帕克的鼻子，仅此而已。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [bluː] ['bruːzɪz] .

which	is	answerable	for	all	your	blue	bruises	.
哪个	是	可回答的	为了	全部	你的	蓝色的	瘀伤	.

这要归咎于你身上所有的青紫瘀伤。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] - , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][maɪ]['leɪdi] - , [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['raʊndɪʃ] [sɔːft] —

His	mother	Setchem	,	the	sister	of	my	lady	Katuti	,	has	a	little	roundish	soft	—
他的	母亲	-	,	这	姐姐	的	我的	女士	-	,	有	一个	小的	圆圆的	柔软的	—

"

"

"

他的母亲塞特切姆，也就是我卡图蒂夫人的妹妹，有一个圆圆的、软软的小——”

" [juː; jʊ] ['pɪgmi] , " [kraɪd][ðə; ði] ['stuːərd] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkər] ,

"	You	pigmy	,	"	cried	the	steward	interrupting	the	speaker	,
"	你	侏儒	,	"	哭	这	管家	打断	这	扬声器	,

“你这个矮子！”乘务员打断演讲者，喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [fed] [juː; jʊ][ænd; ənd][let][juː; jʊ][ə'bjuːs] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] ,

"	we	have	fed	you	and	let	you	abuse	people	to	your	heart's	content	,
"	我们	有	美联储	你	和	让	你	虐待	人们	到	你的	心脏的	内容	,

“我们养活了你，也任由你肆意虐待他人，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wæg][jʊr; jər] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['mɪstrəs] ,

but	if	you	wag	your	sharp	tongue	against	our	mistress	,
但	如果	你	摇摆	你的	锋利的	舌头	反对	我们的	情妇	,

但如果你胆敢对我们的女主人出言不逊，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]['gɜːrdl][ænd; ənd] [flɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

I	will	take	you	by	the	girdle	and	fling	you	to	the	sky	,
我	将要	拿	你	经过	这	腰带	和	一扔	你	到	这	天空	,

我会抓住你的腰带，把你扔到天上去。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrz] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['krʊkɪd] [hʌmp] .

so	that	the	stars	may	remain	sticking	to	your	crooked	hump	.
所以	那	这	明星	可能	保持	粘性	到	你的	歪	驼峰	.

这样，星星就可以一直挂在你歪斜的驼背上。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði][dwɔːrf][roʊz] , [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] :

"	At	these	words	the	dwarf	rose	,	turned	to	go	,	and	said	indifferently	:
"	在	这些	字	这	矮人	玫瑰	,	转向	到	去	,	和	说	漠不关心	:

听到这话，侏儒站起身，转身要走，冷漠地说：

" [aɪ] [wʊd] [pɪk] [ðə; ði][stɑːrz] ['kerfəli] [ɔːf][maɪ] [bæk] ,

"	I	would	pick	the	stars	carefully	off	my	back	,
"	我	会	挑选	这	明星	小心	离开	我的	后退	,

我会小心翼翼地摘掉背上的星星，

[ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['dʒuːsi][bɪt][ʌv; əv] [roʊst]

and	send	you	the	finest	of	the	planets	in	return	for	your	juicy	bit	of	roast
和	发送	你	这	最好的	的	这	行星	在	返回	为了	你的	多汁的	少量	的	烤

.

:

.

并把地球上最优质的星球送给你，作为对你那块美味烤肉的回报。

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['tʃæri:əts] .
But here come the chariots .
但 这里 来 这 战车 .

但战车来了。

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[maɪ][lɔ:ds] ,
my lords ,
我的 领主们 ,

诸位大人，

[wen] [ðə; ði] ['vʌltʃərz] [bi:k] ['si:zɪz] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['kæriz] [ju:; jʊ][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r][ɪn]
when the vulture's beak seizes one of you and carries you off to the war in
什么时候 这 秃鹫的 喙 逮捕 一 的 你 和 携带 你 离开 到 这 战争 在
['sirɪr] ,
Syria ,
叙利亚 ,

当秃鹫的喙抓住你们中的一个，把你们带到叙利亚的战场上时，

[rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['neɪmu:] [hu:] [noʊz] [men][ænd; ənd]['noʊzɪz] .
remember the words of the little Nemu who knows men and noses .
记住 这 字 的 这 小的 尼姆 WHO 知道 男人 和 鼻子 .

记住那个了解男人和鼻子的小尼姆的话。

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] ['tʃæriət] ['rætld] [θru:] [ðə; ði] [haɪ] [geɪts] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
" The pioneer's chariot rattled through the high gates into the court of his house ,
" 这 先驱者的 战车 摇晃 通过 这 高的 大门 进入 这 法庭 的 他的 房子 ,

“先驱者的战车隆隆驶过高高的大门，进入他家的院子里。”

[ðə; ði][dɔ:gz][ɪn][ðer; ðər] ['li:ʃɪz] [hauld] ['dʒɔɪfəli] ,
the dogs in their leashes howled joyfully ,
这 狗 在 他们的 牵引绳 嚎叫 欣喜地 ,

拴着狗绳的狗狗们欢快地嚎叫着。

[ðə; ði] [hed] [gru:m] ['heɪsnd] [tɔ:rdz] - [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] , [ðə; ði]
the head groom hastened towards Paaker and took the reins in his charge , the
这 头 新郎 加快 向 - 和 采取 这 缰绳 在 他的 收费 , 这
['stu:ərd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] ,
steward accompanied him ,
管家 伴随 他 ,

首席马夫急忙走向帕克，接过缰绳，管家陪同他一起走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [kʊk] [rɪ'taɪərd]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [meɪk] ['redi] [ə; eɪ] [freʃ] [mi:l] [fɔ:r; fər]
and the head cook retired into the kitchen to make ready a fresh meal for
和 这 头 厨师 退休 进入 这 厨房 到 制作 准备好 一个 新鲜的 一顿饭 为了
[hɪz; ɪz]['mæstər] .
his master .
他的 掌握 .

于是，主厨回到厨房，为主人准备一顿新鲜的饭菜。

[bɪ'fɔ:r] - [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] - [geɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlənˌpaɪlɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði]
Before Paaker had reached the garden - gate , from the pylon of the
前 - 有 达到 这 花园 - 门 , 从 这 塔架 的 这
[ɪ'nɔ:rməs] ['temp(ə)l][ʌv; əv]['ɑ:mən] ,
enormous temple of Amon ,
巨大的 寺庙 的 阿蒙 ,

在帕克到达花园门口之前，从阿蒙神庙巨大的塔门上，

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [fɜːrst][ðə; ði][fɑːr] - ['saʊndɪŋ] [klæŋ] [ʌv; əv][hɑːrd] - [strʌk] [pleɪts] [ʌv; əv] [bræs] ,

was	heard	first	the	far	-	sounding	clang	of	hard	-	struck	plates	of	brass	,
曾是	听到	第一的	这	远的	-	听起来	铛	的	难的	-	击	盘子	的	黄铜	,

首先听到的是远处传来铜板猛烈敲击的铿锵声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['meni] - [vɔɪst] [tʃænt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːləm] [hɪm] .

and	then	the	many	-	voiced	chant	of	a	solemn	hymn	.
和	然后	这	许多	-	配音	呗	的	一个	庄严	圣歌	.

然后是众人齐声吟唱的庄严圣歌。

[ðə; ði]['moʊhɝ] [stʊd] [stɪl] , [lʊkt] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] , [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] — " [ðə; ði][dɪ'vaɪn]

The	Mohar	stood	still	,	looked	up	to	heaven	,	called	to	his	servants	—	"	The	divine
这	莫哈尔	站立	仍然	,	看起来	向上	到	天堂	,	称为	到	他的	仆人	—	"	这	神圣的

[stɑːr]['səuθis][ɪz] ['rɪzn] !

star	Sothis	is	risen	!
星星	索提斯	是	升起	!

莫哈尔站着不动，抬头望向天空，对他的仆人喊道："神圣之星索提斯升起了！"

" [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][wɔːrdz][ðə; ði][stɑːr][ɪn] [prer] .

"	threw	himself	on	the	earth	,	and	lifted	his	wards	the	star	in	prayer	.
"	扔	他自己	在	这	地球	,	和	抬起	他的	病房	这	星星	在	祷告	.

"他俯身倒在地上，举起星辰祈祷。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

The	slaves	and	officers	immediately	followed	his	example	.
这	奴隶	和	警官	立即地	随后	他的	例子	.

奴隶和军官们立刻效仿他的做法。

[noʊ] ['sɜːrkəmstæns] [ɪn] ['neɪtʃər] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['priːstli] [gaɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]

No	circumstance	in	nature	remained	unobserved	by	the	priestly	guides	of	the	Egyptian
不	环境	在	自然	剩余	未被观察到的	经过	这	祭司	指南	的	这	埃及人

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

埃及人民的祭司向导们对自然界的一切现象都了如指掌。

['evri] [fə'nɑːmɪnən] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['stɑːri] ['hevəns] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz]

Every	phenomenon	on	earth	or	in	the	starry	heavens	was	greeted	by	them	as
每一个	现象	在	地球	或者	在	这	繁星	天	曾是	问候	经过	他们	作为

[ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] ,

the	manifestation	of	a	divinity	,
这	表现	的	一个	神	,

他们将地球上或星空中的一切现象都视为神灵的显现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] - ['væli] — [frʌm; frəm]

and	they	surrounded	the	life	of	the	inhabitants	of	the	Nile	-	valley	—	from
和	他们	包围	这	生活	的	这	居民	的	这	尼罗河	-	谷	—	从

['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz]

morning	to	evening	—	from	the	beginning	of	the	inundation	to	the	days
早晨	到	晚上	—	从	这	开始	的	这	洪水	到	这	天

[ʌv; əv] [draʊt] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] ['tʃænts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] ,

of	drought	—	with	a	web	of	chants	and	sacrifices	,
的	干旱	—	和	一个	网站	的	吟唱	和	牺牲	,

他们用吟唱和祭祀编织成一张网，笼罩着尼罗河谷居民的生活——从早到晚——从泛滥之初到干旱之日。

[ʌv; əv] [prə'seʃənz] [ænd; ənd] ['festəvəlz] ,

of	processions	and	festivals	,
的	游行	和	节日	,

游行和节庆活动，

[wɪtʃ] [ɪn'seprəbli] [nɪt] [ðə; ði]['hju:mən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd][ɪts] ['ɜ:rθli]
which **inseparably** **knit** **the** **human** **individual** **to** **the** **Divinity** **and** **its** **earthly**
哪个 密不可分 针织 这 人类 个人 到 这 神 和 它是 尘世的
[reprɪ'zentətɪv] [ðə; ði] ['pri:sthʊd] .
representatives **the** **priesthood** **.**
代表 这 圣职 .

它将人类个体与神性及其在人间的代表——祭司阶层——紧密联系在一起。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [ðə; ði][lɔ:rd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [ɪn] ['saɪləns] ,
For **many** **minutes** **the** **lord** **and** **his** **servants** **remained** **on** **their** **knees** **in** **silence** **,**
为了 许多 分钟 这 主 和 他的 仆人 剩余 在 他们的 膝盖 在 沉默 ,

主人和他的仆人们跪在地上，默默地待了好几分钟。

[ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði]['seɪkrɪd][stɑ:r] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪəs] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði]
their **eyes** **fixed** **on** **the** **sacred** **star** **,** **and** **listening** **to** **the** **pious** **chant** **of** **the**
他们的 眼睛 固定的 在 这 神圣 星星 , 和 聆听 到 这 虔诚的 呗 的 这
[pri:sts] .
priests **.**
神父 .

他们的目光凝视着神圣的星辰，聆听着祭司们虔诚的吟唱。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][daɪd] [ə'weɪ] - [roʊz] .
As **it** **died** **away** **Paaker** **rose** **.**
作为 它 死亡 离开 - 玫瑰 .

随着它的消亡，帕克崛起了。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; ['oʊnli][wʌn] ['neɪkɪd] ['fɪgjər] ,
All **around** **him** **still** **lay** **on** **the** **earth** **;** **only** **one** **naked** **figure** **,**
全部 大约 他 仍然 躺 在 这 地球 ; 仅有的 一 裸 数字 ,

他周围的一切都还躺在地上；只有一个赤身裸体的身影，

['strɔ:ŋli] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɪr] ['mu:nlaɪt] , [stʊd] ['moʊʃnləs] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪlər] [nɪr] [ðə; ði] [sleɪvz] -
strongly **lighted** **by** **the** **clear** **moonlight** **,** **stood** **motionless** **by** **a** **pillar** **near** **the** **slaves** **'**
强烈 照明 经过 这 清除 月光 , 站立 静止不动 经过 一个 支柱 靠近 这 奴隶 -
['kwɔ:rtərz] .
quarters **.**
四分之一 .

在皎洁的月光下，她静静地站在奴隶住所附近的一根柱子旁。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪn] , [ðə; ði] [ə'tendənts] [roʊz] ;
The **pioneer** **gave** **a** **sign** **,** **the** **attendants** **rose** **;**
这 先锋 给予 一个 符号 , 这 服务员 玫瑰 ;

先驱者打了个手势，侍从们就站了起来；

[bʌt; bət] - [went] [wɪð; wɪθ]['heɪsti] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dis'deind] [ðə; ði][ækt]
but **Paaker** **went** **with** **hasty** **steps** **to** **the** **man** **who** **had** **disdained** **the** **act**
但 - 去 和 仓促 步骤 到 这 男人 WHO 有 轻蔑 这 行为
[ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
of **devotion** **,**
的 虔诚 ,

但帕克却匆匆走向那个鄙视这种虔诚行为的人。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['ɜ:rnɪstli] [pər'fɔ:rmd] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
which **he** **had** **so** **earnestly** **performed** **,** **and** **cried** **:**
哪个 他 有 所以 切实 执行 , 和 哭 :

他如此认真地履行了职责，并喊道：

" ['stu:ərd] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skɑ:fər] .
" **Steward** **,** **a** **hundred** **strokes** **on** **the** **soles** **of** **the** **feet** **of** **this** **scoffer** **.**
" 管家 , 一个 百 笔画 在 这 鞋底 的 这 脚 的 这 嘲讽者 .

“管家，打这个嘲讽者的脚底一百下。”

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ðʌs] [ə'drest] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] : " [maɪ][lɔːrd] ,

"	The	officer	thus	addressed	bowed	and	said	:	"	My	lord	,
"	这	官	因此	已解决	鞠躬	和	说	:	"	我的	主	,

“那名军官随即鞠躬说道：‘大人，

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][mæt] - ['wiːvər] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] [lɪft] [hɪz; ɪz]

the	surgeon	commanded	the	mat	-	weaver	not	to	move	and	he	cannot	lift	his
这	外科医生	命令	这	垫	-	织工	不是	到	移动	和	他	不能	举起	他的

[ɑːrm] .

arm	.
手臂	.

外科医生命令织席者不许动，他也无法抬起手臂。

[hiː; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [peɪn] .

He	is	suffering	great	pain	.
他	是	痛苦	伟大的	疼痛	.

他正在承受巨大的痛苦。

[ðaʊ] [dɪdst] [breɪk] [hɪz; ɪz]['kɑːlər] - [boʊn] ['jestərdeɪ] .

Thou	didst	break	his	collar	-	bone	yesterday	.
你	迪斯特	休息	他的	衣领	-	骨	昨天	.

你昨天打断了他的锁骨。

" [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] ! " [sed] - ,

"	It	served	him	right	!	"	said	Paaker	,
"	它	服务	他	正确的	!	"	说	-	,

“他活该！”帕克说道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

raising	his	voice	so	much	that	the	injured	man	could	not	fail	to	hear	it	.
提高	他的	嗓音	所以	很多	那	这	受伤	男人	可以	不是	失败	到	听到	它	.

他提高了音量，受伤的人不可能听不见。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ; [hɪr] [hiː; hi] [kɔːld]

Then	he	turned	his	back	upon	him	,	and	entered	the	garden	;	here	he	called
然后	他	转向	他的	后退	之上	他	,	和	进入	这	花园	;	这里	他	称为

[ðə; ði] [tʃiːf] ['bʌtlər] ,

the	chief	butler	,
这	首席	管家	,

然后他转身离开，走进花园；在那里他叫来了管家长。

[ænd; ənd] [sed] : " [gɪv] [ðə; ði] [sleɪvz] [bɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [naɪt] [drɑːft] — [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	said	:	"	Give	the	slaves	beer	for	their	night	draught	—	to	all	of	them
和	说	:	"	给	这	奴隶	啤酒	为了	他们的	夜晚	草稿	—	到	全部	的	他们

, [ænd; ənd] ['plenti] .

,	and	plenty	.
,	和	很多	.

并说道：“给奴隶们提供啤酒，让他们在夜间畅饮——给他们所有人，而且要足够多。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	A	few	minutes	later	he	stood	before	his	mother	,
"	一个	很少	分钟	之后	他	站立	前	他的	母亲	,

几分钟后，他站在母亲面前，

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['liːfi]

whom	he	found	on	the	roof	of	the	house	,	which	was	decorated	with	leafy
谁	他	成立	在	这	屋顶	的	这	房子	,	哪个	曾是	装饰	和	绿叶

[plænts] ,

plants	,
植物	,

他发现他站在屋顶上，屋顶上装饰着绿叶植物。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:r; hər] [tu:] - ['jɪrz] - - [oʊld][grænd] ['dɔ:tər] , [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

just	as	she	gave	her	two	-	years	'	-	old	grand	daughter	,	the	child	of	her
只是	作为	她	给予	她	二	-	年	-	-	老的	盛大	女儿	,	这	孩子	的	她

['jʌŋ^ist] [sʌn] ,

youngest	son	,
最小的	儿子	,

就像她把她两岁的孙女，也就是她小儿子的孩子，送给她一样

['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [nɜ:rs] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bed] .

into	the	arms	of	her	nurse	,	that	she	might	take	her	to	bed	.
进入	这	武器	的	她	护士	,	那	她	可能	拿	她	到	床	.

投入护士的怀抱，让护士扶她上床休息。

- ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['wɜ:rði] ['meɪtrən][wɪð; wɪθ] ['revərəns] .

Paaker	greeted	the	worthy	matron	with	reverence	.
-	问候	这	值得	护士长	和	尊敬	.

帕克恭敬地向这位德高望重的女主人问好。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] , ['hoʊmli] ['æspekt] ; ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][dɔ:gz][wɜ:r; wər]

She	was	a	woman	of	a	friendly	,	homely	aspect	;	several	little	dogs	were
她	曾是	一个	女士	的	一个	友好的	,	家常的	方面	;	一些	小的	狗	是

['fɔ:nɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] .

fawning	at	her	feet	.
谄媚	在	她	脚	.

她是一位面容和善、平易近人的女子；几只小狗在她脚边撒娇。

[hɜ:r; hər] [sʌn] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['li:pɪŋ] ['feivərits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,

Her	son	put	aside	the	leaping	favorites	of	the	widow	,
她	儿子	放	旁边	这	跳跃	收藏夹	的	这	寡妇	,

她的儿子把寡妇最喜欢的那些跳跳马放在一边，

[hu:m] [ðeɪ] [ə'mju:zd] [θru:] ['meni] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] ,

whom	they	amused	through	many	long	hours	of	loneliness	,
谁	他们	觉得好笑	通过	许多	长的	小时	的	孤独	,

他们用自己的快乐陪伴他们度过了许多漫长的孤独时光。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənt] .

and	turned	to	take	the	child	in	his	arms	from	those	of	the	attendant	.
和	转向	到	拿	这	孩子	在	他的	武器	从	那些	的	这	服务员	.

他转身从侍者手中接过怀里的孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [laʊd] [kraɪz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['pæsɪfaɪ] ,

But	the	little	one	struggled	with	such	loud	cries	,	and	could	not	be	pacified	,
但	这	小的	一	挣扎	和	这样的	大声	哭泣	,	和	可以	不是	是	安抚	,

但是小家伙哭闹不止，怎么哄都哄不好。

[ðæt] - [set][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] [ɪk'skleɪmd] :

that	Paaker	set	it	down	on	the	ground	,	and	involuntarily	exclaimed	:
那	-	放	它	向下	在	这	地面	,	和	不由自主	惊呼	:

帕克把它放在地上，不由自主地惊呼道：

" [ðə; ði] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! "

"	The	naughty	little	thing	!	"
"	这	淘气	小的	事物	!	"

“这个淘气的小家伙！”

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [swi:t] [ænd; ənd] [gʊd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nu:n] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

"	She	has	been	sweet	and	good	the	whole	afternoon	,	"	said	his	mother
"	她	有	到过	甜的	和	好的	这	所有的	下午	,	"	说	他的	母亲

“她整个下午都乖巧懂事，”他母亲说。

- .

Setchem .

- .

塞特化学。

" [ʃiː; ʃi] [siːz] [juː; jʊ][soʊ] ['seldəm] . "

" She sees you so seldom . "

" 她 看到 你 所以 很少 . "

“她很少见到你。”

" [meɪ] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] - ; " [stɪl] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] — [ðə; ði][dɔːgz] [lʌv] [ˌem 'iː] ,

" May be , " replied Paaker ; " still I know this — the dogs love me ,

" 可能 是 , " 回复 - ; " 仍然 我 知道 这 — 这 狗 爱 我 ,

“也许吧，”帕克回答说；“但我知道这一点——狗狗们爱我。”

[bʌt; bət][noʊ] [tʃaɪld] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

but no child will come to me . "

但 不 孩子 将要 来 到 我 . "

但是没有孩子会来找我。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [hɑːrd][hændz] . "

" You have such hard hands . "

" 你 有 这样的 难的 双手 . "

你的手真粗糙。

" [teɪk] [ðə; ði] ['skwɔːlɪŋ] [bræt] [ə'weɪ] , " [sed] - [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːrs] .

" Take the squalling brat away , " said Paaker to the nurse .

" 拿 这 尖叫 小子 离开 , " 说 - 到 这 护士 .

“把那个哭闹的孩子带走，”帕克对护士说。

" ['mʌðər] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

" Mother , I want to speak to you .

" 母亲 , 我 想 到 说话 到 你 .

“妈妈，我想跟您说句话。”

" - ['kwaiətid][ðə; ði][tʃaɪld] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bed] ;

" Setchem quieted the child , gave it many kisses , and sent it to bed ;

" - 安静 这 孩子 , 给予 它 许多 吻 , 和 发送 它 到 床 ;

塞特切姆安抚了孩子，亲吻了他很多次，然后把他送去睡觉；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn] , [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [sed] :

then she went up to her son , stroked his cheeks , and said :

然后 她 去 向上 到 她 儿子 , 抚摸 他的 脸颊 , 和 说 :

然后她走到儿子跟前，抚摸着他的脸颊，说道：

" [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn][wɜːr; wər][jʊr; jər] [oʊn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] ,

" If the little one were your own , she would go to you at once ,

" 如果 这 小的 一 是 你的 自己的 , 她 会 去 到 你 在 一次 ,

“如果这孩子是你亲生的，她会立刻跑到你身边。”

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz] [bɪ'stoʊ] [ɑːn]

and teach you that a child is the greatest blessing which the Gods bestow on

[ˌjuː 'es] ['mɔːtəlz] .

us mortals .

我们 凡人 .

并教导你们，孩子是神赐予我们凡人最伟大的恩赐。

" - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] — [bʌt; bət] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]
" Paaker smiled and said : " I know what you are aiming at — but leave it
" - 微笑 和 说 : " 我 知道 什么 你 是 瞄准 在 — 但 离开 它
[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
for the present ,
为了 这 展示 ,

帕克笑着说："我知道你的目标是什么——但现在先别管它。"

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
for I have something important to communicate to you . "
为了 我 有 某物 重要的 到 交流 到 你 . "

因为我有些重要的事情要告诉你。

" [wel] ? " [æskt] - .
" Well ? " asked Setchem .
" 出色地 ? " 问 - .

"怎么样？"塞特切姆问道。

" [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] — [juː; jʊ] [noʊ] [wen] , [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə]
" To - day for the first time since — you know when , I have spoken to
" 到 - 天 为了 这 第一的 时间 自从 — 你 知道 什么时候 , 我 有 说 到
- .
Nefert .
- .

"今天，自从——你知道是什么时候以来，我第一次和内费尔特说话了。"

[ðə; ði][pæst] [meɪ] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .
The past may be forgotten .
这 过去的 可能 是 被遗忘的 .

过去或许会被遗忘。

[juː; jʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['sɪstər] ; [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst]
You long for your sister ; go to her , I have nothing more to say against
你 长的 为了 你的 姐姐 ; 去 到 她 , 我 有 没有什么 更多的 到 说 反对
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

你想念你的妹妹；那就去找她吧，我对此无话可说。

" - [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ə'stɑːnɪʃmənt] ; [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪtʃ]
" Setchem looked at her son with undisguised astonishment ; her eyes which
" - 看起来 在 她 儿子 和 不加掩饰的 惊讶 ; 她 眼睛 哪个
['iːzəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
easily filled with tears ,
容易地 已填 和 眼泪 ,

塞特切姆毫不掩饰地看着她的儿子；她的眼睛很容易就充满了泪水。

[naʊ] [ˌoʊvɝ'floʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hezəˌteɪtɪŋli] [æskt] : " [kæn; kən][aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [ɪrz] ; [tʃaɪld] ,
now overflowed , and she hesitatingly asked : " Can I believe my ears ; child ,
现在 溢出 , 和 她 犹豫地 问 : " 能 我 相信 我的 耳朵 ; 孩子 ,
[hæv; həv][juː; jʊ] ? — "
have you ? — "
有 你 ? — "

话音未落，她犹豫地问道："孩子，你相信我吗？——"

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪʃ] , " [sed] - ['fɜːrmli] ,
" I have a wish , " said Paaker firmly ,
" 我 有 一个 希望 , " 说 - 牢牢 ,

"我有一个愿望，"帕克坚定地说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɪt] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [oʊld] [taɪz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] ;
" that you should knit once more the old ties of affection with your relations ;
" 那 你 应该 针织 一次 更多的 这 老的 领带 的 感情 和 你的 关系 ;

“你们应当重新与亲人建立起旧日的亲密关系；

[ðə; ði] [ɪ'streɪndʒmənt] [hæz; həz] ['læstɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] . "
the estrangement has lasted long enough . "
这 隔阂 有 持续 长的 足够的 . "

这种疏远状态已经持续太久了。

" [mʌtʃ] [tuː] [lɔːŋ] ! " [kraɪd] - .
" Much too long ! " cried Setchem .
" 很多 也 长的 ! " 哭 - .

“太久了！”塞特切姆喊道。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [lʊkt] [ɪn] ['saɪləns] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The pioneer looked in silence at the ground ,
这 先锋 看起来 在 沉默 在 这 地面 ,

先驱者默默地望着地面，

[ænd; ənd] [əu'beid] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [saɪn] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
and obeyed his mother's sign to sit down beside her .
和 服从 他的 母亲的 符号 到 坐 向下 旁 她 .

他听从母亲的示意，在她身边坐了下来。

" [aɪ] [nuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] , " [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [dʒɔɪ] ;
" I knew , " she said , taking his hand , " that this day would bring us joy ;
" 我 知道 , " 她 说 , 采取 他的 手 , " 那 这 天 会 带来 我们 喜悦 ;

“我知道，”她握住他的手说，“这一天会给我们带来快乐；

[fɔːr; fər] [aɪ] [dremt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪn] [oʊ'saɪrɪs] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə]
for I dreamt of your father in Osiris , and when I was being carried to
为了 我 梦见 的 你的 父亲 在 奥西里斯 , 和 什么时候 我 曾是 存在 携带 到
[ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
the temple ,
这 寺庙 ,

因为我梦见了你的父亲在奥西里斯神庙里，当我被抬往神庙时，

[aɪ] [wʌz; wəz] [met] , [fɜːrst] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [kaʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] .
I was met , first by a white cow , and then by a wedding procession .
我 曾是 遇见 , 第一的 经过 一个 白色的 奶牛 , 和 然后 经过 一个 婚礼 游行 .

我先是遇到了一头白牛，然后又遇到了一支婚礼队伍。

[ðə; ði] [waɪt] [ræm] [ʌv; əv] ['ænaɪən] , [tuː] , [tʌtʃt] [ðə; ði] [wiːt] - [keɪks] [ðæt] [aɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] .
The white ram of Anion , too , touched the wheat - cakes that I offered him .
这 白色的 内存 的 阴离子 , 也 , 感动 这 小麦 - 蛋糕 那 我 提供 他 .

阿尼翁的白公羊也摸了摸我递给他的麦饼。

" — [[ˌaɪ 'tiː] [bəʊdid] [deθ] [tuː; tə] [dʒɜːr'mænɪkəs] [wen] [ðə; ði] [ˌepɪs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv]
" — [It boded death to Germanicus when the Apis refused to eat out of
" — [它 预兆 死亡 到 德国小种 什么时候 这 蜜蜂 拒绝 到 吃 出去 的
[hɪz; ɪz] [hænd] .]
his hand .]
他的 手 .]

“——[当阿匹斯拒绝从日耳曼尼库斯手中进食时，这预示着他的死亡。]

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['lʌki] ['presɪdʒz] , " [sed] - [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] .
" Those are lucky presages , " said Paaker in a tone of conviction .
" 那些 是 幸运的 预示 , " 说 - 在 一个 语气 的 定罪 .

“这些都是吉兆，”帕克语气坚定地说。

" [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [siːz] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɔdz] [set] [bɪ'fɔːr]

"	And	let	us	hasten	to	seize	with	gratitude	that	which	the	Gods	set	before
"	和	让	我们	趋	到	抢占	和	感激	那	哪个	这	神	放	前

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“让我们抓紧时间，满怀感恩地抓住诸神赐予我们的一切。”

" [kraɪd] - [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	cried	Setchem	with	joyful	emotion	.
"	哭	-	和	快乐	情感	.

塞特切姆激动地喊道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv]

"	I	will	go	to	-	morrow	to	my	sister	and	tell	her	that	we	shall	live
"	我	将要	去	到	-	明天	到	我的	姐姐	和	告诉	她	那	我们	将	居住

[tə'geðər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [ə'fekʃ(ə)n] ,

together	in	our	old	affection	,
一起	在	我们的	老的	感情	,

“我明天要去见我姐姐，告诉她我们将像以前一样生活在一起。”

[ænd; ənd] [ʃer] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [reɪs] ,

and	share	both	good	and	evil	;	we	are	both	of	the	same	race	,
和	分享	两个都	好的	和	邪恶的	;	我们	是	两个都	的	这	相同的	种族	,

我们既有善也有恶；我们同属一个种族。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [æz; əz] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [haʊs] [frʌm; frəm] ['ruːɪn]

and	I	know	that	,	as	order	and	cleanliness	preserve	a	house	from	ruin
和	我	知道	那	,	作为	命令	和	清洁	保存	一个	房子	从	废墟

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ,

and	rejoice	the	stranger	,
和	麾	这	陌生人	,

我知道，正如秩序和清洁能使房屋免于破败，也能让陌生人感到愉悦一样，

[soʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['juːnəti] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] [ɪts]

so	nothing	but	unity	can	keep	up	the	happiness	of	the	family	and	its
所以	没有什么	但	统一	能	保持	向上	这	幸福	的	这	家庭	和	它是

[ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] ['piːp(ə)l] .

appearance	before	people	.
外貌	前	人们	.

所以，只有团结才能维持家庭的幸福和在人前的形象。

[wʌt] [ɪz] ['baɪgɔːn] [ɪz] ['baɪgɔːn] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

What	is	bygone	is	bygone	,	and	let	it	be	forgotten	.
什么	是	逝去的	是	逝去的	,	和	让	它	是	被遗忘的	.

过去的事就让它过去吧，让它被遗忘。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn] [θiːbz] [bɪ'saɪdz] - ,

There	are	many	women	in	Thebes	besides	Nefert	,
那里	是	许多	女性	在	底比斯	除了	-	,

除了奈费尔特之外，底比斯还有许多其他女性。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['nəublz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [wʊd] [ɪ'stiːm] [ðəm'selvz] ['hæpi] [tuː; tə] [wɪn] [juː; jʊ]

and	a	hundred	nobles	in	the	land	would	esteem	themselves	happy	to	win	you
和	一个	百	贵族	在	这	土地	会	尊重	他们自己	快乐的	到	赢	你

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

for	a	son	-	in	-	law	.
为了	一个	儿子	-	在	-	法律	.

全国一百位贵族都会以能娶你为女婿而感到无比荣幸。

" - [roʊz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['θɔ:tfəli] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] [speɪs] , [waɪl] - [went]
" Paaker rose , and began thoughtfully pacing the broad space , while Setchem went
" - 玫瑰 , 和 开始 深思熟虑 踱步 这 广阔 空间 , 尽管 - 去
[ɑ:n] ['spi:kɪŋ] .
on speaking .
在 请讲 .

“帕克站起身来，开始若有所思地在宽阔的空间里踱步，而塞特切姆则继续讲话。

" [aɪ] [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [wu:nd] [ɪn] [ðaɪ] [hɑ:rt] ;
" I know , " she said , that I have touched a wound in thy heart ;
" 我 知道 , " 她 说 , 那 我 有 感动 一个 伤口 在 你的 心 ;

“我知道，”她说，“我触碰到了你心中的伤口；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] ['kloʊzɪŋ] ,
but it is already closing ,
但 它 是 已经 结束 ,

但它已经开始关闭了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hi:l] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hæpi:ɚ] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ['mi:nə] ,
and it will heal when you are happier even than the charioteer Mena ,
和 它 将要 愈合 什么时候 你 是 更快乐 甚至 比 这 车夫 梅纳 ,

当你比车夫梅纳还要快乐时，它就会痊愈。

[ænd; ənd] [ni:d] [noʊ][lɔ:ŋgər] [heɪt] [hɪm; ɪm] .
and need no longer hate him .
和 需要 不 更长 恨 他 .

你不再需要恨他了。

- [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['delɪkət] [ænd; ənd][nɑ:t]['klevər] ,
Nefert is good , but she is delicate and not clever ,
- 是 好的 , 但 她 是 精美的 和 不是 聪明的 ,

奈费尔特很善良，但她性格柔弱，并不聪明。

[ænd; ənd] ['skersli] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [æz; əz]['aʊərz] .
and scarcely equal to the management of so large a household as ours .
和 几乎 平等的 到 这 管理 的 所以 大的 一个 家庭 作为 我们的 .

而且，管理像我们这样大的家庭，她也显得力不从心。

[er] [lɔ:ŋ] [aɪ] [tu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ræpt] [ɪn] ['mʌmi] - [klɔ:ðz] ,
Ere long I too shall be wrapped in mummy - cloths ,
埃雷 长的 我 也 将 是 包装 在 木乃伊 - 布料 ,

不久之后，我也将被裹在木乃伊的裹尸布里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['du:ti] [kɔ:lz] [ju:; jʊ]['ɪntu:] ['sirɪr] [sʌm; səm]['pru:d(ə)nt] ['haʊswaɪf] [mʌst; məst] [teɪk] [maɪ]
and then if duty calls you into Syria some prudent housewife must take my
[pleɪs] .
place .
地方 .

如果公务需要你前往叙利亚，那么就得有位明智的家庭主妇来代替我。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [smɔ:l] ['mætər] .
It is no small matter .
它 是 不 小的 事情 .

这可不是小事。

[jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] ['æsə] ['ɔ:f(ə)n] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [wel] - [kən'dʌktɪd] [ɪn] ['evri] ['di:teɪl]
Your grandfather Assa often would say that a house well - conducted in every detail
你的 祖父 阿萨 经常 会 说 那 一个 房子 出色地 - 实施 在 每一个 细节
[wʌz; wəz][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ['oʊnɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'spɑ:tɪd] [neɪm] ,
was a mark of a family owning an unspotted name ,
曾是 一个 标记 的 一个 家庭 拥有 一个 未发现的 姓名 ,

你的祖父阿萨常说，一个家庭如果每个细节都井井有条，就说明这个家庭名声清白。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪz] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [sə'lɪdətɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]

and	living	with	wise	liberality	and	secure	solidity	,	in	which	each	had	his
和	活的	和	明智的	自由主义	和	安全的	固体	,	在	哪个	每个	有	他的

[ə'saɪnd] [pleɪs] ,

assigned	place	,
分配	地方	,

并以明智的慷慨和稳固的方式生活，每个人都有自己应有的位置。

[hɪz; ɪz] [ə'lɔtɪd] ['du:ti] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪkst] [raɪts] [tu:; tə] [dɪ'mænd] .

his	allotted	duty	to	fulfil	,	and	his	fixed	rights	to	demand	.
他的	分配	责任	到	实现	,	和	他的	固定的	权利	到	要求	.

他有义务履行的职责，以及他有权利提出的要求。

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [aɪ] [preɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [hæθɝz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [send] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [waɪf] ['æftər] [maɪ]

How	often	have	I	prayed	to	the	Hathors	that	they	may	send	you	a	wife	after	my
如何	经常	有	我	祈祷	到	这	哈索尔人	那	他们	可能	发送	你	一个	妻子	后	我的

[oʊn] [hɑ:rt] . "

own	heart	.	"
自己的	心	.	"

我曾多次向哈索尔女神祈祷，愿她们赐予你一位与我心意相通的妻子。

" [ə; eɪ] - [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [faɪnd] ! " [sed] - ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['fɔ:rhed] ,

"	A	Setchem	I	shall	never	find	!	"	said	Paaker	kissing	his	mother's	forehead	,
"	一个	-	我	将	绝不	寻找	!	"	说	-	接吻	他的	母亲的	前额	,

“我永远也找不到塞特切姆了！”帕克说着，亲吻了母亲的额头。

" ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sɔ:rt] [ɑ:r; ər] ['daɪɪŋ] [aʊt] . "

"	women	of	your	sort	are	dying	out	.	"
"	女性	的	你的	种类	是	垂死	出去	.	"

“像你这样的女人正在逐渐消失。”

" ['flætərər] ! " [læft] - , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [sʌn] .

"	Flatterer	!	"	laughed	Setchem	,	shaking	her	finger	at	her	son	.
"	奉承者	!	"	笑了	-	,	摇晃	她	手指	在	她	儿子	.

“谄媚者！”塞特切姆笑着，朝儿子摇了摇手指。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] .

But	it	is	true	.
但	它	是	真的	.

但这是真的。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['groʊɪŋ] [ʌp] [dres] [ænd; ənd] ['smɑ:rtn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [stʌfs] [frʌm; frəm]

Those	who	are	now	growing	up	dress	and	smarten	themselves	with	stuffs	from
那些	WHO	是	现在	生长	向上	裙子	和	智能	他们自己	和	东西	从

[kæft] ,

Kaft	,
卡夫特	,

现在这些正在成长的人们，都穿着来自 Kaft 的服饰，把自己打扮得漂漂亮亮的。

— [[fi'niʃiə; -'ni:-]] — [mɪks] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['sɪrɪən] [wɜ:rdz] ,

—	[	Phoenicia	]	—	mix	their	language	with	Syrian	words	,
—	[	腓尼基	]	—	混合	他们的	语言	和	叙利亚	字	,

—[腓尼基人]—在他们的语言中混入叙利亚语词汇，

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ðɪ] ['stu:ərd] [ænd; ənd] ['haʊski:pər] [fri:] [wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɔ:t] [tu:; tə]

and	leave	the	steward	and	housekeeper	free	when	they	themselves	ought	to
和	离开	这	管家	和	管家	自由的什么时候		他们	他们自己	应该	到

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

管家和女管家本应发号施令，却任由他们逍遥法外。

['i:v(ə)n][maɪ]['sɪstər] - , [ænd; ənd] - —

Even	my	sister	Katuti	,	and	Nefert	—
甚至	我的	姐姐	-	,	和	-	—

甚至我的妹妹卡图蒂，还有内费尔特——

" - [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['wɪmɪn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - ,

"	Nefert	is	different	from	other	women	,	"	interrupted	Paaker	,
"	-	是	不同的	从	其他	女性	,	"	中断	-	,

“内弗特与其他女人不同，”帕克打断道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ʌp][ʃi:; ʃi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ]

"	and	if	you	had	brought	her	up	she	would	know	how	to	manage	a
"	和	如果	你	有	带来	她	向上	她	会	知道	如何	到	管理	一个

[haʊs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [haʊ] [tu:; tə] ['ɔ:rnəmənt] [ˌaɪ 'ti:] .

house	as	well	as	how	to	ornament	it	.
房子	作为	出色地	作为	如何	到	装饰品	它	.

“如果你把她养大，她就会知道如何管理家务，也会知道如何装饰家。”

" - [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][sʌn] [ɪn] [sər'praɪz] ; [ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] , [hæf][tu:; tə][hɜ:r'self] :

"	Setchem	looked	at	her	son	in	surprise	;	then	she	said	,	half	to	herself	:
"	-	看起来	在	她	儿子	在	惊喜	;	然后	她	说	,	一半	到	她自己	:

塞特切姆惊讶地看着她的儿子，然后她自言自语道：

" [jes] , [jes] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [swi:t] [tʃaɪld] ;

"	Yes	,	yes	,	she	is	a	sweet	child	;
"	是的	,	是的	,	她	是	一个	甜的	孩子	;

“是的，是的，她是个可爱的孩子；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hu:] [lʊks] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]

it	is	impossible	for	any	one	to	be	angry	with	her	who	looks	into	her
它	是	不可能的	为了	任何	一	到	是	生气的	和	她	WHO	看起来	进入	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

任何人只要看过她的眼睛，就不可能对她生气。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz]['kru:əl][tu:; tə][hɜ:r; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][hɜ:rt][baɪ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]

And	yet	I	was	cruel	to	her	because	you	were	hurt	by	her	,	and
和	然而	我	曾是	残忍的	到	她	因为	你	是	伤害	经过	她	,	和

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] — [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] .

because	—	but	you	know	.
因为	—	但	你	知道	.

然而，我对她很残忍，因为你被她伤害了，而且——但是你知道的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fə'givn] , [aɪ] [fər'gɪv] [hɜ:r; hər] , ['wɪlɪŋli] , [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər]

But	now	you	have	forgiven	,	I	forgive	her	,	willingly	,	her	and	her
但	现在	你	有	已原谅	,	我	原谅	她	,	心甘情愿	,	她	和	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

但现在你已经原谅了她，我也心甘情愿地原谅了她和她的丈夫。

" - [braʊ] ['klaʊdɪd] ,

"	Paaker's	brow	clouded	,
"	-	眉头	阴天	,

帕克眉头紧锁，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]

and	while	he	paused	in	front	of	his	mother	he	said	with	all	the	peculiar
和	尽管	他	暂停	在	正面	的	他的	母亲	他	说	和	全部	这	奇特

['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

harshness	of	his	voice	:
严厉	的	他的	嗓音	:

他停在母亲面前，用他特有的那种尖锐嗓音说道：

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][paɪn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] ,

"	He	shall	pine	away	in	the	desert	,
"	他	将	松树	离开	在	这	沙漠	,

他必在旷野中渐渐消逝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ'iːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [[ʃæl; ʃəl][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] ['ʌn'berid] [kɔːrps] .

and	the	hyaenas	of	the	North	shall	tear	his	unburied	corpse	.
和	这	鬣狗	的	这	北	将	撕	他的	未掩埋的	尸体	.

北方的鬣狗将撕咬他未埋葬的尸体。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] - ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][veɪl] ,

"	At	these	words	Setchem	covered	her	face	with	her	veil	,
"	在	这些	字	-	涵盖	她	脸	和	她	面纱	,

听到这话，塞特切姆用面纱遮住了脸。

[ænd; ənd] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] ['taɪtli] ['oʊvər][ðə; ði]['æmjəlɪts] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

and	clasped	her	hands	tightly	over	the	amulets	hanging	round	her	neck	.
和	紧握	她	双手	紧紧	超过	这	护身符	绞刑	圆形的	她	脖子	.

她双手紧紧地捂住挂在脖子上的护身符。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] :

Then	she	said	softly	:
然后	她	说	轻轻	:

然后她轻声说道：

" [haʊ] ['terəb(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] !

"	How	terrible	you	can	be	!
"	如何	糟糕的	你	能	是	!

你真是太糟糕了！

[aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [heɪt] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ,

I	know	well	that	you	hate	the	charioteer	,
我	知道	出色地	那	你	恨	这	车夫	,

我知道你很讨厌车夫。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['sev(ə)n]['ærəus]['oʊvər][jʊr; jər] [kaʊtʃ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] - [deθ]

for	I	have	seen	the	seven	arrows	over	your	couch	over	which	is	written	'	Death
为了	我	有	已见	这	七	箭头	超过	你的	长椅	超过	哪个	是	书面	-	死亡

[tuː; tə]['miːnə] . -

to	Mena	.	'
到	梅纳	.	-

因为我看见你沙发上方有七支箭，上面写着“杀死梅纳”。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriən] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][tɜːrnz] [ə'genst] ['eni] [wʌn] [huːm] [hiː; hi][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə]

"	That	is	a	Syrian	charm	which	a	man	turns	against	any	one	whom	he	desires	to
"	那	是	一个	叙利亚	魅力	哪个	一个	男人	转弯	反对	任何	一	谁	他	欲望	到

[dɪ'strɔɪ] .

destroy	.
破坏	.

“那是叙利亚的一种咒语，人可以用它来对付任何他想除掉的人。”

[haʊ] [blæk] [juː; jʊ] [lʊk] !

How	black	you	look	!
如何	黑色的	你	看	!

你看起来好黑啊！

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ðæt] [ɪz] [ˈheɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

Yes	**,**	**it**	**is**	**a**	**charm**	**that**	**is**	**hateful**	**to**	**the**	**Gods**	**,**
是的	,	它	是	一个	魅力	那	是	可恶	到	这	神	,

是的，这是诸神所憎恶的咒语。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈgɪvz] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][wʌn] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈjuːzɪz][ˌaɪ ˈtiː] .

and	**that**	**gives**	**the**	**evil**	**one**	**power**	**over**	**him**	**that**	**uses**	**it**	**.**
和	那	给予	这	邪恶的	一	力量	超过	他	那	用途	它	.

这使得邪恶之人能够控制使用它的人。

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] ,

Leave	**it**	**to**	**them**	**to**	**punish**	**the**	**criminal**	**,**
离开	它	到	他们	到	惩治	这	刑事	,

就让她们来惩罚罪犯吧。

[fɔːr; fər][oʊˈsaɪrɪs] [wiðˈdrɔːz] [hɪz; ɪz]['feɪvər][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [tʃuːz] [ðə; ði] [fiːnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

for	**Osiris**	**withdraws**	**his**	**favor**	**from**	**those**	**who**	**choose**	**the**	**fiend**	**for**	**their**
为了	奥西里斯	撤回	他的	偏爱	从	那些	WHO	选择	这	恶魔	为了	他们的

['ælaɪ] . "

ally	**.**	**"**
盟友	.	"

因为奥西里斯会收回他对那些选择恶魔作为盟友的人的恩宠。

" [maɪ]['sækrɪfaɪsɪz] , " [rɪ'plaɪd] - , " [sɪ'kjʊr] [ˌem 'iː][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ;

"	**My**	**sacrifices**	**,**	**"**	**replied**	**Paaker**	**,**	**"**	**secure**	**me**	**the**	**favor**	**of**	**the**	**Gods**	**;**
"	我的	牺牲	,	"	回复	-	,	"	安全的	我	这	偏爱	的	这	神	;

“我的祭祀，”帕克回答说，“为我赢得了神的恩惠；

[bʌt; bət]['miːnə] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [vaɪl] ['rɑːbər] ,

but	**Mena**	**behaved**	**to**	**me**	**like**	**a**	**vile**	**robber**	**,**
但	梅纳	表现	到	我	喜欢	一个	卑鄙的	强盗	,

但梅纳对我的态度就像个卑鄙的强盗。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**I**	**only**	**return**	**to**	**him**	**the**	**evil**	**that**	**belongs**	**to**	**him**	**.**
和	我	仅有的	返回	到	他	这	邪恶的	那	属于	到	他	.

我只将属于他的罪恶归还给他。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] !

Enough	**of**	**this**	**!**
足够的	的	这	!

够了！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , ['nevər] [ə'gen] ['ʌtər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

and	**if**	**you**	**love**	**me**	**,**	**never**	**again**	**utter**	**the**	**name**	**of**	**my**	**enemy**	**before**	**me**	**.**
和	如果	你	爱	我	,	绝不	再次	说出	这	姓名	的	我的	敌人	前	我	.

如果你爱我，就永远不要在我面前提起我敌人的名字。

[aɪ][hæv; həv] [fə'givn] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] — [ðæt] [meɪ] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] .

I	**have**	**forgiven**	**Nefert**	**and**	**her**	**mother**	**—**	**that**	**may**	**satisfy**	**you**	**.**
我	有	已原谅	-	和	她	母亲	—	那	可能	满足	你	.

我已经原谅了妮菲特和她的母亲——这或许能让你满意。

" - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [sed] : " [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [liːd] [tuː; tə] !

"	**Setchem**	**shook**	**her**	**head**	**,**	**and**	**said**	**:**	**"**	**What**	**will**	**it**	**lead**	**to**	**!**
"	-	摇晃	她	头	,	和	说	:	"	什么	将要	它	带领	到	!

塞特切姆摇了摇头，说道：“这会导致什么后果呢！”

[ðə; ði][wɔːr]['kænɑːt] [læst][fɔːr; fər]['evər] ,

The	**war**	**cannot**	**last**	**for**	**ever**	**,**
这	战争	不能	最后的	为了	曾经	,

战争不可能永远持续下去。

[ænd; ənd] [ɪf] ['miːnə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr]

and	if	Mena	returns	the	reconciliation	of	to	-	day	will	turn	to	all	the	more
和	如果	梅纳	返回	这	和解	的	到	-	天	将要	转动	到	全部	这	更多的

['bɪtər] ['enməti] .

bitter	enmity	.
苦的	敌意	.

如果梅纳返回，今天的和解将变成更加激烈的仇恨。

[aɪ] [siː] ['oʊnli][wʌn] ['remədi] .

I	see	only	one	remedy	.
我	看	仅有的	一	补救	.

我只看到一个解决办法。

['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪf] ['wɜːrði] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

Follow	my	advice	,	and	let	me	find	you	a	wife	worthy	of	you	.	"
跟随	我的	建议	,	和	让	我	寻找	你	一个	妻子	值得	的	你	.	"

听我的劝告，让我帮你找个配得上你的妻子。

" [nɑːt] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] - [ɪm'peɪʃntli] .

"	Not	now	!	"	exclaimed	Paaker	impatiently	.
"	不是	现在	!	"	惊呼	-	不耐烦地	.

“现在不行！”帕克不耐烦地喊道。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] ,

"	In	a	few	days	I	must	go	again	into	the	enemy's	country	,
"	在	一个	很少	天	我	必须	去	再次	进入	这	敌人的	国家	,

“几天后我必须再次进入敌国。”

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ][waɪf] , [laɪk] ['miːnə] ,

and	do	not	wish	to	leave	my	wife	,	like	Mena	,
和	做	不是	希望	到	离开	我的	妻子	,	喜欢	梅纳	,

我不想离开我的妻子，就像梅娜一样，

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] .

to	lead	the	life	of	a	widow	during	my	existence	.
到	带领	这	生活	的	一个	寡妇	期间	我的	存在	.

在我有生之年过着寡妇的生活。

[waɪ] [ɜːrdʒ][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	urge	it	?
为什么	敦促	它	?

为什么要敦促这样做?

[maɪ] ['brʌðɚz] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [ðæt] [maɪt] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] . "

my	brother's	wife	and	children	are	with	you	—	that	might	satisfy	you	.	"
我的	兄弟	妻子	和	孩子们	是	和	你	—	那	可能	满足	你	.	"

我哥哥的妻子和孩子都和你在一起——这或许能让你满意。

" [ðə; ði][gɔdz] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] , " ['ænsər] - ; " [bʌt; bət][jʊr; jər] ['brʌðər] [hɔːrnz]

"	The	Gods	know	how	I	love	them	,	"	answered	Setchem	;	"	but	your	brother	Horns
"	这	神	知道	如何	我	爱	他们	,	"	回答	-	;	"	但	你的	兄弟	号角

[ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

is	the	younger	,
是	这	年轻	,

“诸神知道我有多爱他们，”塞特切姆回答说；“但你的弟弟霍恩斯年纪更小。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði]['eldər] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [bi'lɔŋz] .

and	you	the	elder	,	to	whom	the	inheritance	belongs	.
和	你	这	长老	,	到	谁	这	遗产	属于	.

还有你，长者，继承权属于你。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [niːs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleɪθɪŋ] ,

Your	**little**	**niece**	**is**	**a**	**delightful**	**plaything**	**,**
你的	小的	侄女	是	一个	愉快	玩物	,

你的小侄女是个讨人喜欢的玩伴。

[bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər] [sʌn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [steɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ,

but	**in**	**your**	**son**	**I**	**should**	**see**	**at**	**once**	**the**	**future**	**stay**	**of**	**our**	**race**	**,**
但	在	你的	儿子	我	应该	看	在	一次	这	未来	停留	的	我们的	种族	,

但从你儿子身上，我立刻看到了我们种族未来延续的希望。

[ðə; ði]['fjuːtʃər] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ;

the	**future**	**head**	**of**	**the**	**family**	**;**	**brought**	**up**	**to**	**my**	**mind**	**and**	**your**	**father's**	**;**
这	未来	头	的	这	家庭	;	带来	向上	到	我的	头脑	和	你的	父亲的	;

未来的家族掌权者；我和你父亲都曾这样认为；

[fɔːr; fər][ɔːl][ɪz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [ded] ['hʌzbənd] [wɪʃt] .

for	**all**	**is**	**sacred**	**to**	**me**	**that**	**my**	**dead**	**husband**	**wished**	**.**
为了	全部	是	神圣	到	我	那	我的	死的	丈夫	希望	.

因为我已故丈夫的遗愿对我来说都是神圣的。

[hiː; hi] [ri'dʒɔist] [ɪn][jʊr; jər] ['ɜːrli] [bɪ'troʊð(ə)l][tuː; tə] - ,

He	**rejoiced**	**in**	**your**	**early**	**betrothal**	**to**	**Nefert**	**,**
他	欣喜若狂	在	你的	早期的	订婚	到	-	,

他为你早早与尼弗特订婚而感到高兴。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['æsə] . "

and	**hoped**	**that**	**a**	**son**	**of**	**his**	**eldest**	**son**	**should**	**continue**	**the**	**race**	**of**	**Assa**	**.**	**"**
和	希望	那	一个	儿子	的	他的	长子	儿子	应该	继续	这	种族	的	阿萨	.	"

他希望长子的儿子能够延续亚撒家族的血脉。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][baɪ][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] ['eni] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnfʊl'fɪld] .

"	**It**	**shall**	**be**	**by**	**no**	**fault**	**of**	**mine**	**that**	**any**	**wish**	**of**	**his**	**remains**	**unfulfilled**	**.**
"	它	将	是	经过	不	过错	的	矿	那	任何	希望	的	他的	遗迹	未实现的	.

“如果他的任何愿望未能实现，那绝非我的过错。”

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [haɪ] , ['mʌðər] ; [sliːp] [wel] , [ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ]['vɪzɪt] -

The	**stars**	**are**	**high**	**,**	**mother**	**;**	**sleep**	**well**	**,**	**and**	**if**	**to**	**-**	**morrow**	**you**	**visit**	**Nefert**
这	明星	是	高的	,	母亲	;	睡觉	出色地	,	和	如果	到	-	明天	你	访问	-

[ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪstər] ,

and	**your**	**sister**	**,**
和	你的	姐姐	,

母亲，星辰高悬，安然入睡。如果您明天去看望尼弗特和您的妹妹，

[seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

say	**to**	**them**	**that**	**the**	**doors**	**of**	**my**	**house**	**are**	**open**	**to**	**them**	**.**
说	到	他们	那	这	门	的	我的	房子	是	打开	到	他们	.

告诉他们，我家的大门随时欢迎他们。

[bʌt; bət] [steɪ] !

But	**stay**	**!**
但	停留	!

但是请留下!

- ['stuːərd] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][tuː; tə]['aʊərz] ,

Katuti's	**steward**	**has**	**offered**	**to**	**sell**	**a**	**herd**	**of**	**cattle**	**to**	**ours**	**,**
-	管家	有	提供	到	卖	一个	一群	的	牛	到	我们的	,

卡图蒂的管家提出要把一群牛卖给我们。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [stɑːk] [ɑːn] ['miˌnæs] [lænd][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət] [smɔːl] .

although	**the**	**stock**	**on**	**Mena's**	**land**	**can**	**be**	**but**	**small**	**.**
虽然	这	库存	在	梅纳的	土地	能	是	但	小的	.

尽管梅纳土地上的牲畜数量可能很少。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "
What does this mean ? "
什么 做 这 意思是 ? "

这是什么意思?

" [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['sɪstər] , " [rɪ'plaɪd] - .
" You know my sister , " replied Setchem .
" 你 知道 我的 姐姐 , " 回复 - .

“你认识我妹妹，”塞特切姆回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒɪz] ['miˌnæs] [pə'zeʃnz] , [hæz; həz] ['meni] [ri'kwaiəmənt] , [traɪz] [tuː; tə] [vaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" She manages Mena's possessions , has many requirements , tries to vie with the
" 她 管理 梅纳的 财产 , 有 许多 要求 , 尝试 到 争夺 和 这
['gretɪst] [ɪn] ['splendər] ,
greatest in splendor ,
最 在 辉煌 ,

“她管理着梅纳的财产，要求很多，力求在奢华程度上与最伟大的人媲美。”

[siːz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] [haʊs] ,
sees the governor often in her house ,
看到 这 州长 经常 在 她 房子 ,

她经常在她家见到州长，

[hɜːr; hər] [sʌn] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ɪk'strævəgənt] — [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [moʊst] ['nesəseri] [θɪŋz] [meɪ] ['ɔːf(ə)n]
her son is no doubt extravagant — and so the most necessary things may often
她 儿子 是 不 怀疑 靡 — 和 所以 这 最多 必要的 事物 可能 经常
[biː; bi] ['wɑːntɪŋ] .
be wanting .
是 想要 .

她的儿子无疑很铺张浪费——因此，最必需的东西往往也会匮乏。

" - [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [wʌns] [mɔːr] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] .
" Paaker shrugged his shoulders , once more embraced his mother and left her .
" - 耸了耸肩 他的 肩膀 , 一次 更多的 拥抱 他的 母亲 和 左边 她 .

帕克耸了耸肩，再次拥抱了母亲，然后离开了。

[suːn] ['æftər] ,
Soon after ,
很快 后 ,

不久，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sɪt]
he was standing in the spacious room in which he was accustomed to sit
他 曾是 常设 在 这 宽敞 房间 在 哪个 他 曾是 习惯 到 坐
[ænd; ənd] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [θiːbz] .
and to sleep when he was in Thebes .
和 到 睡觉 什么时候 他 曾是 在 底比斯 .

他站在宽敞的房间里，这是他在底比斯时经常坐着和睡觉的地方。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wɜːr; wər] ['hwaɪtˌwɔʃt] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['paɪəs] [g'lɪfɪk]
The walls of this room were whitewashed and decorated with pious glyphic
这 墙壁 的 这 房间 是 粉刷过的 和 装饰 和 虔诚的 象形文字
['raɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

这间房间的墙壁被粉刷成白色，并装饰着虔诚的象形文字。

[wɪtʃ] [freɪmd] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
which framed in the door and the windows opening into the garden .
哪个 框 在 这 门 和 这 视窗 开幕 进入 这 花园 .

它框住了通往花园的门和窗户。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrðər][wɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaʊtʃ][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən].

In	the	middle	of	the	farther	wall	was	a	couch	in	the	form	of	a	lion	.
在	这	中间	的	这	更远	墙	曾是	一个	长椅	在	这	形式	的	一个	狮子	.

在远处墙壁的中央，有一张狮子形状的沙发。

[ðə; ði]['ʌpər][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪmɪˌteɪtɪd][ə; eɪ]['laɪənz][hed], [ænd; ənd][ðə; ði][fʊt], [ɪts]['kɜːrlɪŋ][teɪl];

The	upper	end	of	it	imitated	a	lion's	head	,	and	the	foot	,	its	curling	tail	;
这	上	结尾	的	它	模仿	一个	狮子的	头	,	和	这	脚	,	它是	冰壶	尾巴	;

它的上端模仿狮子的头，下端模仿狮子卷曲的尾巴；

[ə; eɪ]['faɪnli][drest]['laɪənz][skɪn][wʌz; wəz][spred]['oʊvər][ðə; ði][bel], [ænd; ənd][ə; eɪ]['hedrest][ʌv; əv]

a	finely	dressed	lion's	skin	was	spread	over	the	bell	,	and	a	headrest	of
一个	精细地	穿着	狮子的	皮肤	曾是	传播	超过	这	钟	,	和	一个	头枕	的

['ebəni],

ebony	,
乌木	,

钟上铺着一张精心打扮的狮皮，头枕是乌木的。

['dekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['paɪəs]['tɛksts], [stʊd][ɑːn][ə; eɪ][haɪ][fʊt] - [step], ['redi][fɔːr; fər][ðə; ði]['sliːpər].

decorated	with	pious	texts	,	stood	on	a	high	foot	-	step	,	ready	for	the	sleeper	.
装饰	和	虔诚的	文本	,	站立	在	一个	高的	脚	-	步	,	准备好	为了	这	轨枕	.

装饰着虔诚的经文，矗立在高高的台阶上，等待着沉睡者。

[ə'bʌv][ðə; ði][bed]['veriəs]['kɔːstli]['wɛpənz][ænd; ənd][wɪps][wɜːr; wər]['elɪgəntli][dɪ'spleɪd],

Above	the	bed	various	costly	weapons	and	whips	were	elegantly	displayed	,
多于	这	床	各种各样的	昂贵	武器	和	鞭子	是	优雅地	显示	,

床头上方优雅地陈列着各种昂贵的武器和鞭子。

[ænd; ənd][bɪ'loʊ][ðem; ðəm][ðə; ði]['sev(ə)n]['ærəus]['oʊvər][wɪtʃ] - [hæd; həd][riːd][ðə; ði][wɜːrdz] "

and	below	them	the	seven	arrows	over	which	Setchem	had	read	the	words	"
和	以下	他们	这	七	箭头	超过	哪个	-	有	读	这	字	"

[deθ][tuː; tə]['miːnə].

Death	to	Mena	.
死亡	到	梅纳	.

在它们下方是七支箭，塞特切姆在上面读着“杀死梅纳”几个字。

" [ðeɪ][wɜːr; wər]['rɪt(ə)n][ə'krɔːs][ə; eɪ]['sentəns][wɪtʃ][en'dʒɔɪnd]['fiːdɪŋ][ðə; ði]['hʌŋgri], ['gɪvɪŋ]

"	They	were	written	across	a	sentence	which	enjoined	feeding	the	hungry	,	giving
"	他们	是	书面	穿过	一个	句子	哪个	禁止	喂养	这	饥饿的	,	给予

[drɪŋk][tuː; tə][ðə; ði]['θɜːrsti],

drink	to	the	thirsty	,
喝	到	这	渴	,

“它们写在一条诫命之上，这条诫命要求人们给饥饿的人食物，给口渴的人水喝，

[ænd; ənd]['kloʊðɪŋ][ðə; ði]['neɪkɪd]; [wɪð; wɪθ]['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs], [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði][greɪt][ænd; ənd][ðə; ði]

and	clothing	the	naked	;	with	loving	-	kindness	,	alike	to	the	great	and	the
和	衣服	这	裸	;	和	爱	-	仁慈	,	同样	到	这	伟大的	和	这

['hʌmb(ə)l].

humble	.
谦逊的	.

给赤身露体的人穿衣服；以慈爱对待尊贵的人和卑微的人。

[ə; eɪ] [niːʃ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] - [hed] [wʌz; wəz][kloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]

A	niche	by	the	side	of	the	bed	-	head	was	closed	with	a	curtain	of
一个	小众市场	经过	这	边	的	这	床	-	头	曾是	关闭	和	一个	窗帘	的

['pɜːrp(ə)l][stʌf].

purple	stuff	.
紫色的	东西	.

床头旁边的壁龛用一块紫色布料做成的帘子遮住了。

[ɪn] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ]['stætʃuː] ; [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɪmbəˌlaɪzd] [ðə; ði]

In	each	corner	of	the	room	stood	a	statue	;	three	of	them	symbolized	the
在	每个	角落	的	这	房间	站立	一个	雕像	;	三	的	他们	象征性的	这

['traɪæd][ʌv; əv] [θiːbz] - ['ænaɪən] ,

triad	of	Thebes	-	Anion	,
三元组	的	底比斯	-	阴离子	,

房间的每个角落都摆放着一尊雕像；其中三尊象征着底比斯-阿尼翁三位一体。

['muːθ] , [ænd; ənd] - — [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ded] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .

Muth	,	and	Chunsu	—	and	the	fourth	the	dead	father	of	the	pioneer	.
穆斯	,	和	-	—	和	这	第四	这	死的	父亲	的	这	先锋	.

穆特，春苏——还有第四个，先驱者的已故父亲。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔːltər][fɔːr; fər]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

In	front	of	each	was	a	small	altar	for	offerings	,	with	a	hollow	in	it	,
在	正面	的	每个	曾是	一个	小的	坛	为了	供品	,	和	一个	空洞的	在	它	,

每个祭坛前都有一个小小的祭坛，祭坛中间有一个凹槽。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌoʊdər'ɪfərəs] ['es(ə)ns] .

in	which	was	an	odoriferous	essence	.
在	哪个	曾是	一个	有气味的	本质	.

其中含有一种芳香的精华。

[ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stænd][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['æmjəlɪts] [ɪn] [greɪt]

On	a	wooden	stand	were	little	images	of	the	Gods	and	amulets	in	great
在	一个	木制的	站立	是	小的	图片	的	这	神	和	护身符	在	伟大的

['nʌmbər] ,

number	,
数字	,

木架上摆放着大量的神像和护身符。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['peɪntɪd] [tʃests] [leɪ] [ðə; ði] [kloʊðz] , [ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz]

and	in	several	painted	chests	lay	the	clothes	,	the	ornaments	and	the	papers
和	在	一些	绘	箱子	躺	这	衣服	,	这	装饰品	和	这	文件

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .

of	the	master	.
的	这	掌握	.

几个彩绘箱子里放着主人的衣服、饰品和文件。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [stʊd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [stuːl] - [ʃeɪpt] [siːts] .

In	the	midst	of	the	chamber	stood	a	table	and	several	stool	-	shaped	seats	.
在	这	中间	的	这	房间	站立	一个	桌子	和	一些	凳子	-	形状	座位	.

房间中央摆放着一张桌子和几个凳子状的座位。

[wen] - ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][læmps] ,

When	Paaker	entered	the	room	he	found	it	lighted	with	lamps	,
什么时候	-	进入	这	房间	他	成立	它	照明	和	灯	,

帕克走进房间时，发现里面亮着灯。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] [spræŋ] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

and	a	large	dog	sprang	joyfully	to	meet	him	.
和	一个	大的	狗	弹簧	欣喜地	到	见面	他	.

一只大狗高兴地跳起来迎接他。

[hiː; hi][let][hɪm; ɪm] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	let	him	spring	upon	him	,	threw	him	to	the	ground	,
他	让	他	春天	之上	他	,	扔	他	到	这	地面	,

他任由他扑向自己，把他摔倒在地。

[let][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [rʌʃ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['klevər] [hed] .

let	him	once	more	rush	upon	him	,	and	then	kissed	his	clever	head	.
让	他	一次	更多的	匆忙	之上	他	,	和	然后	亲吻	他的	聪明的	头	.

让他再次冲向他，然后亲吻他聪明的脑袋。

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][bed][æn; ən][oʊld]['niːgroʊ][ʌv; əv]['paʊərf(ə)l] [bɪld] [leɪ] [ɪn] [diːp] [sliːp] .

Before	his	bed	an	old	negro	of	powerful	build	lay	in	deep	sleep	.
前	他的	床	一个	老的	黑人	的	强大的	建造	躺	在	深的	睡觉	.

床前躺着一位身材魁梧的老黑人，正在酣睡。

- [ʃʌvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [əˈwoʊk] —

Paaker	shoved	him	with	his	foot	and	called	to	him	as	he	awoke	—
-	推搡	他	和	他的	脚	和	称为	到	他	作为	他	醒来	—

帕克用脚推了他一下，在他醒来时叫住了他——

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['hʌŋgri] .

"	I	am	hungry	.
"	我	是	饥饿的	.

我饿了。

" [ðə; ði] [greɪ] - ['hedɪd] [blæk] [mæn][roʊz] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

"	The	grey	-	headed	black	man	rose	slowly	,	and	left	the	room	.
"	这	灰色的	-	标题	黑色的	男人	玫瑰	缓慢地	,	和	左边	这	房间	.

“那位灰发黑人缓缓起身，离开了房间。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] - [druː] [ðə; ði] ['fɪltər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɜːrdl] ,

As	soon	as	he	was	alone	Paaker	drew	the	philter	from	his	girdle	,
作为	很快	作为	他	曾是	独自的	-	画	这	菲尔特	从	他的	腰带	,

帕克一独处，就从腰带里掏出了药剂。

[lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ['tendərli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ,

looked	at	it	tenderly	,	and	put	it	in	a	box	,
看起来	在	它	温柔地	,	和	放	它	在	一个	盒子	,

他温柔地看了看，然后把它放进了一个盒子里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [flɑːsks] [ʌv; əv]['hoʊli] [ɔɪlz] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs] .

in	which	there	were	several	flasks	of	holy	oils	for	sacrifice	.
在	哪个	那里	是	一些	烧瓶	的	圣	油	为了	牺牲	.

里面有几瓶用于祭祀的圣油。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['hɑːloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːltəz] [wɪð; wɪθ] [freʃ]

He	was	accustomed	every	evening	to	fill	the	hollows	in	the	altars	with	fresh
他	曾是	习惯	每一个	晚上	到	充满	这	空心	在	这	祭坛	和	新鲜的

['esnsɪz] ,

essences	,
精华	,

他习惯于每天晚上在祭坛的凹槽里填满新鲜的香精。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['prɑːstreɪt] [hɪmˈself] [ɪn] [prer] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

and	to	prostrate	himself	in	prayer	before	the	images	of	the	Gods	.
和	到	前列腺	他自己	在	祷告	前	这	图片	的	这	神	.

他俯身向神像祈祷。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [kɪst] [ɪts] [fiːt] , [ænd; ənd]

To	-	day	he	stood	before	the	statue	of	his	father	,	kissed	its	feet	,	and
到	-	天	他	站立	前	这	雕像	的	他的	父亲	,	亲吻	它是	脚	,	和

['mɜːmɜd] :

murmured	:
低声说道	:

今天，他站在父亲的雕像前，亲吻了雕像的脚，喃喃自语道：

" [ðaɪ] [wɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] . —

"	Thy	will	shall	be	done	.	—
"	你的	将要	将	是	完毕	.	—

“愿你的旨意成就。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [huːm] [ðaʊ] [dɪdst] [ɪn'tend] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [biː; bi] [maɪn] — [ðaɪ] ['eldɪst]

The **woman** **whom** **thou** **didst** **intend** **for** **me** **shall** **indeed** **be** **mine** **—** **thy** **eldest**

这 女士 谁 你 迪斯特 打算 为了 我 将 的确 是 矿 — 你的 长子

['sʌnz] .

son's **.**

儿子的 .

你为我预备的那个女人，终将属于我——属于你的长子。

" [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

" **Then** **he** **walked** **to** **and** **fro** **and** **thought** **over** **the** **events** **of** **the** **day** **.**

" 然后 他 步行 到 和 弗 和 想法 超过 这 活动 的 这 天 .

然后他来回踱步，思考着当天发生的事情。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [krɔːst] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði]

At **last** **he** **stood** **still** **,** **with** **his** **arms** **crossed** **,** **and** **looked** **defiantly** **at** **the**

在 最后的 他 站立 仍然 , 和 他的 武器 交叉 , 和 看起来 公然挑衅 在 这

['hoʊli] ['ɪmɪdʒɪz] ;

holy **images** **;**

圣 图片 ;

最后他站了起来，双臂交叉抱在胸前，傲然地望着圣像；

[laɪk] [ə; eɪ] ['trævələr] [huː] ['draɪvz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fɔːls] [gaɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][roʊd] [baɪ]

like **a** **traveller** **who** **drives** **away** **a** **false** **guide** **,** **and** **thinks** **to** **find** **the** **road** **by**

喜欢 一个 游客 WHO 驱动 离开 一个 错误的 指导 , 和 思考 到 寻找 这 路 经过

[hɪm'self] .

himself **.**

他自己 .

就像旅行者赶走了虚假的向导，想自己找到路一样。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði]['ærəus]['oʊvər][hɪz; ɪz][bed] ; [hiː; hi] [smaɪld] ,

His **eye** **fell** **on** **the** **arrows** **over** **his** **bed** **;** **he** **smiled** **,**

他的 眼睛 跌倒 在 这 箭头 超过 他的 床 ; 他 微笑 ,

他的目光落在了床边的箭上；他笑了，

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [brest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] — [aɪ] — [aɪ] —

and **striking** **his** **broad** **breast** **with** **his** **fist** **,** **he** **exclaimed** **,** **"** **I** **—** **I** **—** **I** **—**

和 引人注目 他的 广阔 胸部 和 他的 拳头 , 他 惊呼 , " 我 — 我 — 我 —

他用拳头捶打着宽阔的胸膛，喊道："我——我——我——"

" [hɪz; ɪz] [haʊnd] , [huː] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ment] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] , [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

" **His** **hound** **,** **who** **thought** **his** **master** **meant** **to** **call** **him** **,** **rushed** **up** **to** **him** **.**

" 他的 猎犬 , WHO 想法 他的 掌握 意思是 到 称呼 他 , 匆忙 向上 到 他 .

"他的猎犬以为主人要叫它，便冲了上去。"

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [sed] — " [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] [haɪ'iːnə] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,

He **pushed** **him** **off** **and** **said** **—** **"** **If** **you** **meet** **a** **hyaena** **in** **the** **desert** **,**

他 推动 他 离开 和 说 — " 如果 你 见面 一个 鬣狗 在 这 沙漠 ,

他一把推开他，说道："如果你在沙漠里遇到鬣狗，

[juː; jʊ] [fɔːl] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌtʃt] [baɪ][maɪ] [læns] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]

you **fall** **upon** **it** **without** **waiting** **till** **it** **is** **touched** **by** **my** **lance** **—** **and** **if** **the**

[gɔdz] ,

Gods **,**

神 ,

你不等我的长矛触及它就扑了上去——如果诸神，

[maɪ] ['mæstərz] , [dɪ'leɪ] , [aɪ][maɪ'self] [wɪl] [dɪ'fend] [maɪ] [raɪt] ; [bʌt; bət] [ðaʊ] ,

my **masters** **,** **delay** **,** **I** **myself** **will** **defend** **my** **right** **;** **but** **thou** **,**

我的 大师 , 延迟 , 我 我 将要 保卫 我的 正确的 ; 但 你 ,

我的主人，请耽搁，我将亲自捍卫我的权利；但是你，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ðaʊ] [wɪlt] [sə'pɔːrt] [ˌem 'iː] .
" **he** **continued** **turning** **to** **the** **image** **of** **his** **father** **,** **"** **thou** **wilt** **support** **me** **.**
" 他 持续 转弯 到 这 图像 的 他的 父亲 , " 你 枯萎 支持 我 .

他继续转向父亲的画像，“你会扶持我。”

" [ðɪs] [sə'lɪləkwi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [miːl] .
" **This** **soliloquy** **was** **interrupted** **by** **the** **slaves** **who** **brought** **in** **his** **meal** **.**
" 这 独白 曾是 中断 经过 这 奴隶 WHO 带来 在 他的 一顿饭 .

“他的独白被送饭的奴隶打断了。”

- [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] ['dɪʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Paaker **glanced** **at** **the** **various** **dishes** **which** **the** **cook** **had** **prepared** **for** **him** **,**
- 瞥了一眼 在 这 各种各样的 菜肴 哪个 这 厨师 有 准备 为了 他 ,

帕克瞥了一眼厨师为他准备的各种菜肴，

[ænd; ənd] [æskt] : " [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ʃæl; ʃəl][aɪ] [kə'mænd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][və'raɪəti] ,
and **asked** **:** **"** **How** **often** **shall** **I** **command** **that** **not** **a** **variety** **,**
和 问 : " 如何 经常 将 我 命令 那 不是 一个 种类 ,

然后问道：“我该多久下令一次，不要采取任何措施，

[bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][lɑːrdʒ] [dɪʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [drest] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
but **only** **one** **large** **dish** **shall** **be** **dressed** **for** **me** **?**
但 仅有的 一 大的 盘子 将 是 穿着 为了 我 ?

但是只能给我做一道大菜吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] ? "
And **the** **wine** **?** **"**
和 这 葡萄酒 ? "

酒呢?

" [ðaʊ] [ɑːrt] [juːst] ['nevər] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['niːgroʊ] .
" **Thou** **art** **used** **never** **to** **touch** **it** **?** **"** **answered** **the** **old** **negro** **.**
" 你 艺术 用过的 绝不 到 触碰 它 ? " 回答 这 老的 黑人 .

“你以前从来不碰它吗？”老黑人回答道。

" [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] , " [sed] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .
" **But** **to** **-** **day** **I** **wish** **for** **some** **,** **"** **said** **the** **pioneer** **.**
" 但 到 - 天 我 希望 为了 一些 , " 说 这 先锋 .

“但今天我希望有一些，”这位先驱者说道。

" [brɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒɑːrz][ʌv; əv] [red] [waɪn] [ʌv; əv] - .
" **Bring** **one** **of** **the** **old** **jars** **of** **red** **wine** **of** **Kakem** **.**
" 带来 一 的 这 老的 罐子 的 红色的 葡萄酒 的 - .

“带一罐卡克姆的旧红酒来。”

" [ðə; ði] [sleɪvz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ; [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [brɔːt] ,
" **The** **slaves** **looked** **at** **each** **other** **in** **astonishment** **;** **the** **wine** **was** **brought** **,**
" 这 奴隶 看起来 在 每个 其他 在 惊讶 ; 这 葡萄酒 曾是 带来 ,

奴隶们面面相觑，惊讶不已；酒端了上来，

[ænd; ənd] - ['emptid] ['biːkər] ['æftər] ['biːkər] .
and **Paaker** **emptied** **beaker** **after** **beaker** **.**
和 - 清空 烧杯 后 烧杯 .

帕克把一个又一个烧杯里的水都倒空了。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['boʊldɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sed] :
When **the** **servants** **had** **left** **him** **,** **the** **boldest** **among** **them** **said** **:**
什么时候 这 仆人 有 左边 他 , 这 最勇敢的 之中 他们 说 :

仆人们离开后，其中胆子最大的那个说：

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['mæstər] [iːts] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪdʒ] , [bʌt; bət][tuː; tə]
" **Usually the master eats like a lion , and drinks like a midge , but to**
" 通常 这 掌握 吃 喜欢 一个 狮子 , 和 饮料 喜欢 一个 蠓 , 但 到
- [deɪ] — "
- day — "
- 天 — "

“通常主人吃得像狮子一样，喝得像蚊子一样，但今天——”

" [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] !
" Hold your tongue !
" 抓住 你的 舌头 !

闭嘴!

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , " [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] , [fɔːr; fər]
" cried his companion , " and come into the court , for
" 哭 他的 伴侣 , " 和 来 进入 这 法庭 , 为了

“他的同伴喊道，快进法庭去，因为……”

- [hæz; həz] [sent] [ˌjuː 'es] [aʊt] [bɪr] .
Paaker has sent us out beer .
- 有 发送 我们 出去 啤酒 .

Paaker给我们送来了啤酒。

[ðə; ði] [hæθɝz] [mʌst; məst][hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm] .
The Hathors must have met him .
这 哈索尔人 必须 有 遇见 他 .

哈索尔人一定见过他。

" [ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv]['teɪkən] [diːp] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði]
" The occurrences of the day must indeed have taken deep hold on the
" 这 发生 的 这 天 必须 的确 有 已采取 深的 抓住 在 这
['ɪnmoʊst] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ;
inmost soul of the pioneer ;
最 灵魂 的 这 先锋 ;

“当天发生的事情一定深深地触动了这位先驱者的内心；

[fɔːr; fər][hiː; hi] , [ðə; ði][moʊst]['soʊbər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv]['ræmisiːz] , [tuː; tə] [huːm]
for he , the most sober of all the warriors of Rameses , to whom
为了 他 , 这 最多 清醒 的 全部 这 战士 的 拉美西斯 , 到 谁
[ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ,
intoxication was unknown ,
中毒 曾是 未知 ,

因为他，拉美西斯所有战士中最清醒的一个，对醉酒一无所知。

[ænd; ənd] [huː] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] — [naʊ] [sæt][æt; ət][ðə; ði]
and who avoided the banquets of his associates — now sat at the
和 WHO 避免 这 宴会 的 他的 同事 — 现在 卫星 在 这
['mɪdnaɪt] ['aʊərz] ,
midnight hours ,
午夜 小时 ,

他一直避开同僚们的宴会——如今却已是午夜时分，独自一人坐在那里。

[ə'loʊn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [təupt] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [hed] [gruː] ['hevi] .
alone at his table , and toped till his weary head grew heavy .
独自的 在 他的 桌子 , 和 顶 直到 他的 厌倦 头 生长 重的 .

他独自一人坐在桌旁，不停地吃喝，直到疲惫的头颅变得沉重。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪm'self] ,
He collected himself ,
他 集 他自己 ,

他定了定神，

[went] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ðə; ði] [niːʃ] [æt; ət][ðə; ði]

went	towards	his	couch	and	drew	the	curtain	which	concealed	the	niche	at	the
去	向	他的	长椅	和	画	这	窗帘	哪个	暗	这	小众市场	在	这

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

head	of	the	bed	.
头	的	这	床	.

他走到沙发旁，拉上了遮住床头壁龛的帘子。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] - [dres] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['hæθɔː] ,

A	female	figure	,	with	the	head	-	dress	and	attributes	of	the	Goddess	Hathor	,
一个	女性	数字	,	和	这	头	-	裙子	和	属性	的	这	女神	哈索尔	,

[meɪd] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['laɪmstoʊn] ,

made	of	painted	limestone	,
制成	的	绘	石灰石	,

一尊由彩绘石灰石制成的女性雕像，头戴女神哈索尔的头饰，并佩戴其象征物。

[rɪ'viːld] [ɪt'self] .

revealed	itself	.
揭晓	本身	.

显露真身。

[hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [hæd; həd][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['miːnə] .

Her	countenance	had	the	features	of	the	wife	of	Mena	.
她	面容	有	这	特征	的	这	妻子	的	梅纳	.

她的容貌酷似米拿的妻子。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔːr] ['jɪrz] [sɪns] ,

The	king	,	four	years	since	,
这	国王	,	四	年	自从	,

国王，四年前，

[hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['skʌlptər] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['ɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌvli] [fitʃər]

had	ordered	a	sculptor	to	execute	a	sacred	image	with	the	lovely	features
有	订购	一个	雕塑家	到	执行	一个	神圣	图像	和	这	迷人的	特征

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] - ['mærid] [braɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪr] ,

of	the	newly	-	married	bride	of	his	charioteer	,
的	这	新	-	已婚	新娘	的	他的	车夫	,

他曾命一位雕塑家雕刻一尊圣像，雕像要具有他车夫新婚妻子的美丽容貌。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [meɪd] .

and	Paaker	had	succeeded	in	having	a	duplicate	made	.
和	-	有	成功了	在	拥有	一个	复制	制成	.

帕克成功地复制了一份。

[hiː; hi] [naʊ] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [mɔɪst] [aɪz] ,

He	now	knelt	down	on	the	couch	,	gazed	on	the	image	with	moist	eyes	,
他	现在	跪下	向下	在	这	长椅	,	凝视	在	这	图像	和	潮湿	眼睛	,

他跪在沙发上，眼含热泪地凝视着那幅画。

[lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] , [liːnd] ['fɔːrwərd] , [prest] [ə; eɪ] [kɪs]

looked	cautiously	around	to	see	if	he	was	alone	,	leaned	forward	,	pressed	a	kiss
看起来	谨慎地	大约	到	看	如果	他	曾是	独自的	,	倾斜	向前	,	按下	一个	吻

[tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkət] ,

to	the	delicate	,
到	这	精美的	,

他小心翼翼地环顾四周，确认周围无人后，俯身向前，在娇嫩的肌肤上印下一个吻。

[koʊld] [stoʊn] [lɪps] ; [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ʌn'dresɪŋ] [hɪm'self] ,

cold	stone	lips	;	laid	down	and	went	to	sleep	without	undressing	himself	,
寒冷的	石头	嘴唇	;	铺设	向下	和	去	到	睡觉	没有	脱衣服	他自己	,

冰冷的嘴唇；躺下后没脱衣服就睡着了。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][læmps][tuː; tə][bɜːrn] [ðəm'selvz] [aʊt] .

and	leaving	the	lamps	to	burn	themselves	out	.
和	离开	这	灯	到	烧伤	他们自己	出去	.

任由灯泡烧灭。

['restləs] [driːmz] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [dɑːn] [gruː] [greɪ] , [hiː; hi] [skriːmd]

Restless	dreams	disturbed	his	spirit	,	and	when	the	dawn	grew	grey	,	he	screamed
不安	梦境	不安	他的	精神	,	和	什么时候	这	黎明	生长	灰色的	,	他	尖叫

[aʊt] ,

out	,
出去	,

不安的梦境扰乱了他的心神，当黎明变得灰蒙蒙的时候，他大声喊叫起来。

['tɔːmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['vɪʒ(ə)n] , [soʊ] ['pɪtɪfəli] , [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld]['niːgroʊ] ,

tormented	by	a	hideous	vision	,	so	pitifully	,	that	the	old	negro	,
饱受折磨	经过	一个	可怕	想象	,	所以	可怜地	,	那	这	老的	黑人	,

饱受可怕幻象折磨，可怜的老黑人，

[huː] [hæd; həd][leɪd] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ðɪ][dɔːg][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,

who	had	laid	himself	near	the	dog	at	the	foot	of	his	bed	,
WHO	有	铺设	他自己	靠近	这	狗	在	这	脚	的	他的	床	,

他躺在床脚边，靠近那条狗。

[spræŋ] [ʌp] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ][dɔːg] [hauld] , [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]

sprang	up	alarmed	,	and	while	the	dog	howled	,	called	him	by	his	name	to
弹簧	向上	惊慌	,	和	尽管	这	狗	嚎叫	,	称为	他	经过	他的	姓名	到

[weɪk] [hɪm; ɪm] .

wake	him	.
唤醒	他	.

他惊恐地跳了起来，在狗的嚎叫声中，他呼唤着狗的名字把它叫醒。

- [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [hed] - [eɪk] .

Paaker	awoke	with	a	dull	head	-	ache	.
-	醒来	和	一个	乏味的	头	-	疼痛	.

帕克醒来时感到一阵钝痛。

[ðə; ðɪ]['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['tɔːmentɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

The	vision	which	had	tormented	him	stood	vividly	before	his	mind	,
这	想象	哪个	有	饱受折磨	他	站立	生动地	前	他的	头脑	,

那场折磨他的噩梦般的景象清晰地浮现在他的脑海中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['sʌmən] [ə; eɪ][hə'rʌspeks][tuː; tə]

and	he	endeavored	to	retain	it	that	he	might	summon	a	haruspex	to
和	他	努力	到	保持	它	那	他	可能	召唤	一个	占卜师	到

[ɪn'tɜːrprət] [ˌaɪ 'tiː] .

interpret	it	.
解释	它	.

他努力保存它，以便请一位占卜师来解读它。

['æftər][ðə; ðɪ]['mɔːrbɪd]['fænsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [felt] [sæd][ænd; ənd] [dɪ'prest] .

After	the	morbid	fancies	of	the	preceding	evening	he	felt	sad	and	depressed	.
后	这	病态的	幻想	的	这	前	晚上	他	毛毡	伤心	和	郁闷	.

经历了前一晚的病态幻想后，他感到悲伤和沮丧。

[ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] - [hɪm] [ræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['temp(ə)l]

The	morning	-	hymn	rang	into	his	room	with	a	warning	voice	from	the	temple
这	早晨	-	圣歌	响铃	进入	他的	房间	和	一个	警告	嗓音	从	这	寺庙

[ʌv; əv]['ɑːmən] ;

of	Amon	;
的	阿蒙	;

晨祷的赞歌从阿蒙神庙传来，带着警告的语气响彻他的房间；

[hiː; hi][kæst][ɔːf]['iːv(ə)l] [θɔːts] ,

he	cast	off	evil	thoughts	,
他	投掷	离开	邪恶的	想法	,

他摒弃了邪念。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

and	resolved	once	more	to	resign	the	conduct	of	his	fate	to	the	Gods	,
和	已解决	一次	更多的	到	辞职	这	执行	的	他的	命运	到	这	神	,

他再次下定决心，将自己的命运交托给神明。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ɔːl][ðə; ði][aːts][ʌv; əv]['mædʒɪk] .

and	to	renounce	all	the	arts	of	magic	.
和	到	放弃	全部	这	艺术	的	魔法	.

并放弃一切魔法技艺。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] , [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [bæθ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

As	he	was	accustomed	,	he	got	into	the	bath	that	was	ready	for	him	.
作为	他	曾是	习惯	,	他	得到	进入	这	洗澡	那	曾是	准备好	为了	他	.

他像往常一样走进了为他准备好的浴缸。

[waɪl] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tepɪd]['wɔːtər][hiː; hi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['iːgərnəs] [ʌv; əv]

While	splashing	in	the	tepid	water	he	thought	with	ever	increasing	eagerness	of
尽管	溅起水花	在	这	温热	水	他	想法	和	曾经	增加	渴望	的

- [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪltər] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [ment] [nɑːt][tuː; tə]['ɔːfər][tuː; tə]

Nefert	and	of	the	philter	which	at	first	he	had	meant	not	to	offer	to
-	和	的	这	菲尔特	哪个	在	第一的	他	有	意思是	不是	到	提供	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他一边在温水中嬉戏，一边越来越渴望地想着奈费尔特，以及他起初并不打算献给她的药剂。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][hɪz; ɪz][hænd] ,

but	which	actually	was	given	to	her	by	his	hand	,
但	哪个	实际上	曾是	给定	到	她	经过	他的	手	,

但那实际上是他亲手送给她的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ɪts] [tʃɑːrm] .

and	which	might	by	this	time	have	begun	to	exercise	its	charm	.
和	哪个	可能	经过	这	时间	有	开始	到	锻炼	它是	魅力	.

而到了这个时候，它可能已经开始展现出它的魅力了。

[lʌv] [pleɪst] ['roʊzi] ['pɪktʃərz] — ['heɪtrɪd] [set] [blʌd] - [red] ['ɪmɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Love	placed	rosy	pictures	—	hatred	set	blood	-	red	images	before	his	eyes	.
爱	放置	红润	图片	—	仇恨	放	血	-	红色的	图片	前	他的	眼睛	.

爱给他描绘了美好的景象，恨却让他眼前一片血红。

[hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [temp'teiʃənz] , [wɪtʃ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['taɪtli]

He	strove	to	free	himself	from	the	temptations	,	which	more	and	more	tightly
他	努力	到	自由的	他自己	从	这	诱惑	,	哪个	更多的	和	更多的	紧紧

[kloʊzd] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

closed	in	upon	him	,
关闭	在	之上	他	,

他努力摆脱那些越来越让他难以招架的诱惑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːg] ,

but	it	was	with	him	as	with	a	man	who	has	fallen	into	a	bog	,
但	它	曾是	和	他	作为	和	一个	男人	WHO	有	倒下	进入	一个	沼泽	,

但他的处境就像一个掉进沼泽的人一样。

[huː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['viːəməntli] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maɪər] , [sɪŋks] [ðə; ði] [diːpər] .

who	,	the	more	vehemently	he	tries	to	escape	from	the	mire	,	sinks	the	deeper	.
WHO	,	这	更多的	强烈地	他	尝试	到	逃脱	从	这	沼泽	,	水槽	这	更深	.

他越是拼命想从泥潭中挣脱出来，就越是陷得越深。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [soʊ] [roʊz] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['enərʤi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [self] - ['kɑːnfɪdəns] ,

As	the	sun	rose	,	so	rose	his	vital	energy	and	his	self	-	confidence	,
作为	这	太阳	玫瑰	,	所以	玫瑰	他的	必不可少的	活力	和	他的	自己	-	信心	,

随着太阳升起，他的活力和自信心也随之增强。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kwɪt] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['kɔːstli] ['kloʊðɪŋ] ,

and	when	he	prepared	to	quit	his	dwelling	,	in	his	most	costly	clothing	,
和	什么时候	他	准备	到	辞职	他的	住宅	,	在	他的	最多	昂贵	衣服	,

当他准备离开住所时，身穿他最昂贵的衣服，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

he	had	arrived	once	more	at	the	decision	of	the	night	before	,
他	有	到达的	一次	更多的	在	这	决定	的	这	夜晚	前	,

他最终还是回到了前一天晚上做出的决定。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'gen] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [wɪ'ðaʊt] — [ænd; ənd] [ɪf] [niːd] [wɜːr; wər] — [ə'genst] [ðə; ði] [gɔdz] .

and	had	again	resolved	to	fight	for	his	purpose	,	without	—	and	if	need	were	—	against	the	Gods	.
和	有	再次	已解决	到	斗争	为了	他的	目的	,	没有	—	和	如果	需要	是	—	反对	这	神	.

他再次下定决心为自己的愿望而战，即使要与神明对抗，也毫不犹豫。

[ðə; ði] ['moʊhɝ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɪz; ɪz] [roʊd] ,

The	Mohar	had	chosen	his	road	,
这	莫哈尔	有	选定	他的	路	,

莫哈尔已经选择了他的道路。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [tɜːrnd] [bæk] [wen] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

and	he	never	turned	back	when	once	he	had	begun	a	journey	.
和	他	绝不	转向	后退	什么时候	一次	他	有	开始	一个	旅行	.

他一旦开始一段旅程，就从未回头。

['iːtekst] ['ɛdɪtɝz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

['blɑːsəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɔːrni] [riːθ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ]

Blossom	of	the	thorny	wreath	of	sorrow
开花	的	这	带刺的	花圈	的	悲哀

悲伤荆棘花环的绽放

[aɪz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [fræŋk] , [wɪ'ðaʊt] [trɪks] [ʌv; əv] [glæns]

Eyes	kind	and	frank	,	without	tricks	of	glance
眼睛	种类	和	坦率	,	没有	技巧	的	瞥一眼

眼神友善坦诚，不带一丝诡异的凝视。

['mʌni] [ɪz] [ə; eɪ] [pæs] - [kiː] [ðæt] [tɜːrnz] ['eni] [lɑːk]

Money	is	a	pass	-	key	that	turns	any	lock
钱	是	一个	经过	-	钥匙	那	转弯	任何	锁

金钱就像一把钥匙，可以打开任何锁。

[rɪ'pʌgnəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [lɔːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

Repugnance	**for**	**the**	**old**	**laws**	**began**	**to**	**take**	**root**	**in**	**his**	**heart**
厌恶	为了	这	老的	法律	开始	到	拿	根	在	他的	心

他对旧法律的厌恶之情开始在他心中生根发芽。

[ðaʊ] [kænst] [seɪ] [ɪn] [wɜːrdz] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [fiːl]

Thou	**canst**	**say**	**in**	**words**	**what**	**we**	**can**	**only**	**feel**
你	罐	说	在	字	什么	我们	能	仅有的	感觉

你可以用言语表达我们只能感受的东西。

['weðər] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bə'nevələns] [dʌz] [mɔːr] [gʊd] [ɔːr] ['mɪstʃɪf]

Whether	**the**	**form**	**of**	**our**	**benevolence**	**does**	**more**	**good**	**or**	**mischief**
无论	这	形式	的	我们的	仁	做	更多的	好的	或者	恶作剧

我们行善的方式究竟是利大于弊还是弊大于利?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神